











ли

лѡ

м

ма

мв

мг

мд

ме

мс

мз

ми

мѡ

н

Остоопецъ прича .

Одолженіи твоемѣ таланти .

Опопрашающій , аще ли по  
естъ ѿпоущаѣ тѣхъ . м  
и . Опопрошше Богати  
и . ма . мѡ . лѡу . Зг .

Онама дѣла тѣхъ .

Осноу Зѡвѣдоу . ма . л .

Одоу сѣбѣ поцу . ма . ла . лѡу .

Зд . Оослѣти иже рече .

м . лѡ . лѡу . Зи . іѡ . дѡ .

Осѣпѣи иже рече .

Оисѡхше иже рече . м

лѡ . Опопрошши га архі

ереи иже рече . ма . лѡ .

лѡу . Зѡ .

Одоу осноу прича .

Овиноградѣ прича . ма

лѡ . лѡу . О .

Озвѣнны набрани . лѡу . ма .

Овопрошши оини сонѣ . ма

лѡ . лѡу . Оа . Оадрѣе . м . ли

Озавѣнны . ма . лѡ . лѡу .

лѡ . Опопрошши иже рече ,

иже рече да въ естѣ хѣ . м . м

лѡу . Ог . Оона иишии жни

и фариси . лѡу . мг .

Оончии . ма . мв . лѡу . Ое

Однийи . ма . мг .

Одсѣпѣи да въ .

Опріемшии таланти .

Опришесѣи хѣ .

Опомазаше иже рече . ма

мд . лѡу . ма . іѡа . вѡ .

Оосѣпѣи иже рече . ма . мв

лѡу . О . З . Ообразѣи

на

нв

нг

нд

не

нс

нз

ни

но

нѡ

нз

нѡ

нѡ

нѡ

нѡ

нѡ







и з немогошачи, и не до  
стоини быша просѣщати,  
и оучити сѧ дѣстѣмъ дѣхъ. да  
стѣ чѧмо любещѣ бгѣ пиша  
нѣа. да по нѣси ми поспоминѣ  
юшѣ по сохотѣнѣа. сице  
ихѣ, а по тѣмъ оубо самали  
чѣмъ бѣсѣдоуа. и дѣхъ благо  
дѣтѣ оучителѣмъ тѣмъ по  
сла. и по нѣже по сохотѣа  
хѣ брѣси просѣа оучити. и обы  
чаа нашла растаити. благо  
должна писати сѧ бгѣмъ бѣст  
ѣа. да шѣи оучити и нѣсти  
нѣ. не прѣщени боудѣ шѣло  
жны брѣси. ниже о сѣно  
нѣчнѣ растаитѣа обычаа  
наши. Четыре же благоу

стѣа да стѣ на прикладно  
занесо бѣрны и перхонны  
четыре мѣ добродѣтели мѣ  
шѣхѣ оучити мѣмъ. моу  
жествоу, моудрости,  
прадѣ. и цѣломудрію.  
Моужествоу, егда оучитѣ  
не боитѣ сѧ шѣоубилющѣ  
тѣло. дѣшоу немоу щѣхѣ  
оубити. моудрости же е  
гда поучае. боудѣтѣ  
мѣри и поумѣа, и цѣли и  
по голоуки. Прадѣ же  
егда оучитѣ, и поже хо  
щѣтѣ да тѣмъ ораа оамѣ чѣцѣ  
и по тѣмъ оритѣи мѣ тѣмъ же  
цѣломудрію. и поже егда  
шѣритѣтѣ. ебзрѣвыи на



женоу, ижеже пожелѣти  
тоу. оуже прелюбодѣла  
ю естъ перцы своемъ. 2  
Инакоже соуть четьри благо  
отѣстїа. иже даю щїи то.  
иже четьри сїа ѿбѣ держѣ  
сирѣчь, преданїа, запо  
вѣди, прещенїа, ѿбѣт  
ованїа. иже рождѣши то  
оубо преданїе, и запо  
вѣди хранѣши то. боудѣ  
ши и сирѣчь тоу чинами.  
хранѣши то же, ѿбѣчїа  
ѿбѣщающїе бѣша.  
Благо отѣстїе же гл҃етсѣ, 3  
не ѿбѣстїи тоу нѣощи благо  
и добротѣи тоуща. сирѣчь  
ѿстадуенїе сирѣчь. правѣ

похонанїа. снѣположе  
нїе бж҃їе. на слѣдѣи бж҃їи  
бж҃ѣ. иже бж҃енїе тоу чинами.  
ѿбѣстїи тоу. иже бж҃аго оуд  
бнѣ сїа прїахо. едѣ бо трѣ  
дѣхом сѣмѣ ѿстажани  
снѣ бж҃ѣ. иже снѣ снѣхъ  
и исправленїи сїа прїахо.  
иже бж҃аго дѣтїю иже снѣ  
емѣ бж҃їе мѣ. тоу снѣхъ  
бж҃ѣ сподобихомсѣ. 2  
Четьри же оубо соуть евангѣлїа.  
иже снѣхъ оубо бж҃аго, матфѣ  
иже снѣхъ оубо бж҃аго, марко  
иже снѣхъ оубо бж҃аго, лѣо  
иже снѣхъ оубо бж҃аго, пѣтроу, лѣо



иже пѣлоу . шлѣтѣнѣ <sup>овбо</sup>  
пѣтѣ о сѣхъ на писѣхъ  
Еврейскими и зыко . койж  
ѿ еврейскѣ рождѣнъ . по шлѣ  
лѣтѣ сѣхъ рѣзненіа . Пре  
ложѣ же сѣ іѡаннѣ ѿ еврейскѣ  
языка на елѣнскѣ . иже  
глѣ . иже по десѣти  
лѣтѣ холѣ вознесеніа ѿ перѣ  
на ошчѣнѣ . иже по  
пѣти на десѣти лѣтѣхъ .  
іѡаннѣ же бѣго словесѣнѣи  
шѣи по три десѣти и до  
глѣ бо . иже по смѣрти ошчѣ  
и зыко шлѣ ошчѣи прине  
сенѣ быти при бѣго ошчѣи .  
Давидѣтѣ сѣа и соудѣтѣ .  
ѿше истиннѣ спѣсѣнагоу .

Преслѣдѣ .

Он же и дѣтѣа , истинны  
блѣтъ прѣошлѣа . елика  
они ошчѣиша , тои по на  
полни . иже иже сѣиращѣи  
рѣша , сѣи распрострѣтѣ  
ошчѣи бѣго ошчѣи . иже  
иже иже бѣго шлѣа начѣтѣ .  
Понеже бо друзѣи не ошчѣи  
ношлѣа прѣошчѣи бѣи бѣ  
шлѣа , тои бѣго шлѣи сѣа .  
Данѣ по змѣнитѣа бѣи сѣ  
по , прѣтѣ члѣ бѣи ,  
сѣи рѣчѣ и рѣчѣ бѣи .  
Мѣтѣи ошчѣи иже иже  
иже бѣи хѣ бѣи бѣи .  
иже ошчѣи бѣи . иже  
дополнѣи бѣи на ошчѣи  
иже иже бѣи иже бѣи



хѣ . починаетъ оубо иже  
 еднѣмъ шитѣ , ꙗко ѿ двѣхъ  
 естъ хѣ . нѣ глѣшый , ꙗко  
 недоуѣли еднѣмъ бжгоу бжстїи  
 ютъ . слыши , ꙗко доплаше  
 оубо . нѣ да понажеться плаче  
 истина . Брѣди по поустѣи  
 шася чѣтыри написати . егда  
 бо видѣши ꙗко чѣтырехъ не  
 свѣдѣшиха . ни же свѣдѣши  
 друу съ другоу . ꙗко много  
 нѣтъ соуща . та же написавъ  
 шь о тѣхъ же ꙗко ѿ еднѣмъ  
 оустѣ . не оубо мнози видѣ  
 шиса бжгоу бжстїю истинны .  
 и речеши . ꙗко ѿ духа ста гла  
 ху . и не гла . ꙗко не едино  
 гласу ю по се . виждь бо

виждь не едино гласу ю . егда  
 оубо оуборече ꙗко родиса хѣ ,  
 оужени . или ꙗко оубоу  
 бо по сирехъ . оуже . ни . не  
 боудитѣ . вноу жнѣши  
 бо истиннѣши неразлі  
 коу . іѣже оубоужнѣши  
 истиннѣши неразлікоу  
 ютѣмъ видѣши . аще же  
 виждь мнози разлікоу бжстїи .  
 за се бо плаче истиннѣмъ оубо .  
 ꙗко аще по се мѡвѣ еднѣмъ  
 гласу бжстїи , оубо не плаче  
 бжстїи хотѣше . ꙗко оубо  
 дошася друу съ другоу . ꙗко  
 оубо плаше сѣ написаша .  
 елима написаша . нѣтъ же .  
 елима оубо плашеи , понапо



лннѡнъ . и вѣнча сегоуи  
Звѣстѣ , на писѣ дроуни .  
и сего раднмнѣтѣ онѣи  
разлиноуати . и сѣлоуѣ

Богѣи . начнѣмѣ

же оу же на

чалѣи

гисѣ

це .

Книга родѣтѣа іс хва

?







КНИГА РОДСТВО ИСХВА. СНА

ДВѢРА. СНА АБРААМА.  
АБРААМЪ РОДИ ИСЛАКА.  
ИСЛАКЪ ЖЕ РОДИ ЯАКОВА.  
ЯАКОВЪ ЖЕ РОДИ ИУДО И БЕР  
ТІЕ ЕГО. ИУДА ЖЕ РОДИ  
ФАРЕСА ИЗРАИЛЪ ФАМА

И. Прѣжъ то хотѣ стѣи



ры . фарс же роди есрома .  
есром же роди арами . арам  
же роди аминода . амин  
да же роди нассона . наа  
сон же роди салмона . сал  
мон же роди овоза . ораха  
пы . ошз же роди оонда .  
оорифы . оон же роди ессе .  
еесеи же роди дадацра .  
дада же црь роди соломона  
оуринны . соломонто же роди  
рооама . рооа же роди а  
оа . аоа же роди аса . а  
са же роди іосафата . іоса  
фаті же роди іорама . іора  
же роди іозію . іосіа же роди  
ішафана . іоафа же роди  
ахаса . ахаз же роди езеію .

11  
Езеіа же роди манасію . ма  
насіа же роди амонна . амон  
же роди носію . іосіа же род  
и хонію . и братію его ога  
преселеніе вавилонское . по  
преселеніи же вавилонстем  
іехоніа роди салафінла . са  
лафінла же роди Зоропабела .  
Зоропабел же роди аоіоуда .  
аоіоу же роди елиаіма . е  
лиаіма же роди азора . аз  
ор же роди садокса . садокс  
же роди ахіма . ахім же роди елі  
оудд . еліоуд же роди елиа  
зара . еліа зар же роди маті  
фана . матіфан же роди а  
нопа . іакоп же роди іосифа  
моука ирінна . и з неа роди







34  
Г  
А

Налір. ро  
Хал. і соу ро жьшоу са полѣ  
Іа мѣ часѣ  
Іорінему. і соу ро жьшоу  
са, въ ои флѣмѣ іудей  
стемѣ. о іудей ірод царѣ.  
Своіи ѿвѣстѣи пріидо  
ша, о іерлѣмѣ гл҃юще. гдѣ  
ѣсть ро жьса цр҃ь іудейскій.  
видѣхѣмъ бо за вѣстѣи о на ро  
стѣ цр҃ѣ, и пріидохѣмъ поклони  
тиса емоу. слышала же іро  
дѣ, смолѣла, и посла іерлѣ  
маскити. и собрахѣ всѣхъ перво  
свѣнниси, и сн҃и жнниси люд  
скіа, и попрашахѣ ѿ нихъ,  
гдѣ хѣ ра жьса еѣ. о нѣ же  
речеша емоу, въ ои флѣмѣ  
іудейстемѣ. тако бо писа  
но еѣсть прр҃исомѣ. и ты ви  
дѣхѣмъ, Землѣ іудеѣ, 2

сѣ же. іна ѣмъ часть, она же четверин  
рѣтѣла хр҃тѣла

ничи же меншии си во оулахъ  
іудеѣхъ. и себѣ бо и зы  
дѣтѣ ро жь, иже оу пасѣтъ  
люди иа ііа. тогда іро  
дѣи приславоху, и испы  
тѣлахѣ ѿ нихъ прѣмѣ іав  
шася за вѣдѣи. и посла  
ихъ въ ои флѣмѣ. рече. шѣ  
ше испытати и за вѣстѣи  
о ѿтрочѣти. егда же обрѣ  
те, о за вѣстѣи, и  
иже до іа зѣше, поклони  
емоу. о нѣ же послѣшашѣ  
царѣ, и доша. и іе за вѣдѣи  
іо же видѣша на ро стѣ цр҃ѣ,  
и дахѣ предни и. до нѣ  
же пришеши еѣ на верхоу,  
и дахѣ же бѣ ѿтрочѣ. видѣхѣ



Нѣ поро хатъ  
Еще шимъ похво . Нѣ а  
соборъ прѣтѣи бцы на илорги  
ише же зотъ доу , позра  
допаша радостію вели  
ю зблѣ . и пришеше въ  
хрѣстиноу , оидѣшла отроу  
мѣрїею и трїю есѣ . и плаше  
поклонїшася емоу . и вѣрѣ  
зше соуднишася емоу , прине  
соша емоу дары , злато и ин  
валѣ . и смирноу . и оубѣ  
сть прїемше посѣтъ , не воз  
вратїишася к ироду . и и  
мѣ поутѣмѣ шѣ ошаво стр  
ноу свою . ко лѣтѣ . (X) шедѣ  
ше иже и мѣ . се аѣ глѣ гнѣ  
воснѣла оїа и ѡсифоу , гла  
востѣмѣ поимѣ отроу и  
мѣре его . и вѣ ж и по егїпѣ .  
и бѣудитѣмѣ , дондеже ре

се и дѣ . и с . и сѣмѣ иунице .  
іаа ѡ мѣ часть днаде черїи , рѣ  
хрѣста

14  
нѣти . хѣще бѣ иродѣ и сѣ  
ти ѡтрѣчатѣ , да погуби  
тѣ е . ои же оубѣстѣмѣ , по  
аѣмѣ отроу и мѣре его и  
шѣю . и ѡидѣмѣ есѣмѣтѣ .  
и вѣ тамѣ доу мѣртїа и ро  
доу . да сѣбѣудетѣ рече нѣе  
ѡга прѣкоу глѣущимѣ . ѡ  
егїпта оубѣстѣмѣ емоу .  
Тогда иродѣ оидѣмѣ , іако  
пороу гнѣмѣ бѣишѣ ѡ ѡлхѣ ,  
раснѣмѣмѣ зблѣ . и послѣ  
и сѣмѣмѣ дѣти . соуцѣмѣмѣ  
флѣмѣмѣ , и оубѣмѣмѣмѣмѣ  
лѣхѣ его , ѡ доу лѣмѣмѣмѣ  
и нѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
и зѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
лѣхѣ . Тогда зѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ



чѣнноѣ ѿгда . іереміе мѣ прѣ  
рѣномѣ глѣущемѣ . глѣсъ  
прѣмѣ слышанѣ въ іерѣ . плѣ  
чѣ іерѣданіѣ іерѣплѣмноѣ .  
рахилѣ плѣчѣущемѣ чѣдѣбо  
іерѣхѣ . іерѣхотѣашѣ оупѣши  
тисѣ . іерѣхотѣсѣ . оумѣ  
ршѣоу жѣ іерѣдоу . іерѣгѣгѣ  
гнѣ по снѣдѣ іерѣіосифѣоу по  
іерѣгнѣ гнѣ . авѣстѣ авѣ по  
іерѣмѣ отроча іерѣмѣ прѣ іерѣго . іерѣ  
іерѣдѣ іерѣземѣ іерѣіерѣоу . іерѣмѣр  
шѣбѣ іерѣдѣшѣ іерѣшѣ оу отро  
чѣтѣ . онѣ жѣ оу ставѣ по дѣ  
отроча іерѣмѣ прѣ іерѣго . іерѣпрѣ  
дѣ іерѣземѣ іерѣіерѣоу . слышѣ  
пѣжѣ іерѣіерѣ архелѣ іерѣцѣрѣтѣ  
іерѣтѣ по іерѣдѣнѣ . въ іерѣстѣ ой

Сѣ . Прѣпрѣсѣтѣ . рѣ ѿ Прѣнѣ

родѣ ѿца іерѣго . оубѣоу іерѣ  
тамѣ ой тѣ . оубѣіерѣтѣ жѣ прѣ  
іерѣмѣ оу снѣтѣ . ѿ іерѣдѣ прѣдѣ  
лы галѣіерѣіерѣ . іерѣпрѣшѣдѣ  
оу снѣ іерѣ оубѣрадѣ нарѣцѣіерѣ  
на зарѣ . іерѣоу дѣсѣ оу дѣтѣ іерѣ  
рѣчѣ іерѣноу прѣрѣіерѣ . іерѣоу на зарѣ  
нарѣчѣтѣсѣ . іерѣоу . Нѣ . іерѣ  
іерѣнѣцѣмѣ . **Вѣ** дѣнѣ жѣ онѣ прѣ  
іерѣдѣ іерѣанѣ іерѣіерѣтѣ іерѣ прѣ  
по іерѣдѣ оу поустѣ іерѣны іерѣоу дѣ  
іерѣстѣ іерѣ . гнѣ . по іерѣанѣ іерѣсѣ  
прѣ іерѣіерѣжѣ іерѣоу іерѣрѣтѣ іерѣіерѣноу .  
іерѣіерѣстѣ рѣчѣ іерѣны іерѣсѣ іерѣмѣ  
прѣіерѣомѣ . глѣущемѣ . глѣсъ  
по іерѣіерѣцѣ іерѣоу поустѣ іерѣны .  
оубѣоу іерѣоу іерѣіерѣтѣ по іерѣтѣ гнѣ . прѣ  
оу іерѣоу іерѣіерѣтѣ іерѣстѣ іерѣзѣ іерѣго . іерѣ

За ѿ іерѣмѣ чѣсѣ  
іерѣ  
іерѣ

іерѣ . на . іерѣ . мѣ . чѣсѣ . оу на іерѣ іерѣ  
іерѣіерѣстѣ іерѣго іерѣіерѣнѣ .



мѣже іѡаннѣ имаше ри  
зоу свою ѡмѣла пѣсѣмъ  
и по дѣмъ оумѣнѣмъ очресѣ  
своихъ . снѣдѣ же єго бѣ  
проухѣ имѣ дѣи . то  
гда и хожаше к нему же рѣи  
ма , и всѣ іудѣа . и всѣ а  
страна іорданѣа . и пре  
цѣхѣ оу іорданѣи ѡ него ,  
и похваляху грьхѣ своѣ :  
ви дѣмъ же мнози фарисѣи  
и садисѣа градоуцѣи и рече  
ни єго , рече имъ . рождѣ  
ніа єхиднова , и погнаша  
омѣ бѣжати ѡ боудѣ  
шаго снѣва . сотвори те  
оубо плѣ достѣи нѣ покая  
ніа . и не ачнѣи те бѣжати

16  
себѣ . ѡца имѣмъ авра  
ама . гѣубо ама . и ама  
же тѣ бѣ ѡ каменіа сего  
по зѣнѣ оупнѣа да арамъ .  
оубе бо и сѣни ра пригѣрені  
древѣа же нѣтѣ . а сѣни бо  
дрѣво . и же не творитѣ пло  
да добра , по сѣмъ бо быдѣ  
и по сѣмъ ама тѣа мо . азъ  
оубо крѣпѣаю оудѣ оу покла  
ніе . грады и же по мѣнѣ ,  
крѣпѣи нѣ єсть . єидѣ  
нѣмъ достѣи нѣ сапоги  
покла . то нѣи крѣпѣи  
ахо стѣи оу . *конѣ . соу . іа мѣчѣ*  
ємоу лопа та проуцѣ єго ,  
и оу трѣбѣи тѣа гоумно своѣ и  
сѣ бѣ рѣ пшеницоу свою вѣ єі



T<sup>0</sup>  
M.

5134

Настѣе Бѣо Жолѣнїе . малѣрс .  
 92 ѿ . Прїиде іѣ

件

34



дѣчриване . и глаголю . а  
 шесѣтъ вѣбѣжѣи . вѣрши  
 нисоу . пиано бѣтъ . иако  
 глгомо шонито запустѣлъ  
 о тебѣ . охрани тѣм . и  
 нароука оузоу тѣм . дане  
 когда прѣтѣнеши оуамень  
 ногоу тѣм . рече же емоу  
 іс . пиано пиано бѣтъ . не  
 споушиши глагола своего . па  
 ки поа тѣм еггдіа оуа наго  
 роуа вѣоноу сѣлѣм . и поа  
 за емоу оуа црѣтѣи мѣра нѣ  
 оуи . и глаголю . іако  
 тебѣ дамѣ . аще па поа  
 ниши мѣра . тогда глаголю  
 іс . иди за мною сатана .  
 пиано бѣтъ . гоу бгоу

не . попросѣтъ . оуа ш . уоушѣіс

твоу поа ниши мѣра и  
 тамоу единомоу послѣжи  
 ши . тогда оуа вѣггдіа  
 оуа . и сѣлѣи пристоупи  
 ша . и слоужахоу емоу .  
 іс . гоу . поа . Слыша же іс .  
 іако іоаннѣ прѣданѣ бѣст .  
 іако оуа галилѣю . и оуа  
 на сарѣтѣ . прише оуа  
 оуа перилоу . оуа оуа . оуа  
 прѣдѣлѣ за оуа . и нѣфа  
 ли мѣхѣ . да сѣ оуа  
 рече нѣ іс іако прѣоуа  
 глгоуе мѣ . землѣ за оуа  
 лѣна . и землѣ нѣфа  
 поуѣ мѣра . оуа оуа  
 іоуа . галилѣа и зѣнѣ .  
 оуа сѣлѣи оуа мѣ . вѣ іс

за  
и



НЕ. В.   
 пошехъ сты . по ш . ходи

дѣшлеотѣтъ пѣли . и сѣ  
дашимъ вопиѣ , и сѣни  
и мѣртнѣи . сѣтъ по з  
сѣимъ . ѿтолѣ начаѣтъ  
и проповѣдати іудѣи .  
покаитсѣа примижи бога  
црѣтвонѣно . **Ис . не . пѣр .**  
**Х**одѣаже приморигалилеи де  
мъ , видѣа доа брата , сѣи  
на глѣмаго пѣтра , и андре  
братѣго , оиѣтающа  
мрѣжа море . бѣста бо  
рыбарѣ . и глѣма . градѣ  
та помнѣ , и сотворѣа  
лопцѣако мѣ . онаже абѣе  
остѣаольша мрѣжа , поне  
идѣста . и прѣше ѿтоудѣ .  
видѣ и на доа брата , іако

34

Пне . а . не .  
по . и . цнѣтѣа . та . ое .

оа зеведеоа . и иѣанна бр  
таго , оиѣраблѣи , созеведе  
о ѿцѣмъ гоу злѣа злѣа мр  
жѣоу . и повола . онаже  
абѣе остѣаольша мрѣжа  
ѿца поѣ , поне идѣста . и  
прохожа ше по галилею .  
и учѣна сѣи мнѣи ихъ . и пр  
поговѣа еѣлѣ црѣтѣа . и  
и сѣтѣлаа пѣли не доуѣи  
пѣли по и сѣю пѣлѣхъ . **ис . не .**  
и и зѣдѣслоу еѣго по сѣи сѣрѣи  
и приде доша . моу оѣа бѣла  
цѣа различни не доуѣи .  
и сѣрѣи о держимы и  
бѣсны . и мѣсѣа чныа , и р  
зѣа блѣны жѣи , и сѣтѣ  
ли . **И** поне мѣ и доша и

31 не

34

ѣтѣ . а . не . по ш . по сѣи  
сѣи и прѣбныа .



народи мнози ѿ блуде  
 и деати градъ . и ѿ ерлм  
 иудеа . и со ѿ него по лоу  
 іордана : іузрѣ же наро  
 ды . озыде на гороу . и стѣ  
 дшю емоу . пристоупиша  
 к нему оучницы егѡ . и ѿверз  
 оу етасоа оучаше ихъ . гла .  
 Блжєнии ции дхѡ . іакѡ тѣ  
 єсть црѣтѡе нбѡе . блжєни  
 плачущи . іакѡ тѣ иу тѣ  
 шатсѧ . блжєни иеротци .  
 іакѡ тѣ ина слѣдѧ зємлю .  
 блжєни алчущи и жажд  
 щи воды . іакѡ тѣ ина сы  
 татсѧ : блжєни мѣстои  
 ои . іакѡ тѣ и помиловани  
 бѣдѣху : блжєни чтѣи грѣмѣ

іакѡ тѣи бгѡ оу зрѧ . блж  
 ни миротворци . іакѡ тѣ и  
 ємоу бжїи нарекоутсѧ .  
 блжєнии згнанни прѧвды ра  
 ди . іакѡ тѣ єсть црѣтѡе нбѡе .  
 блжєни єсть есѧ  
 по нѡ слѣдѧ . и иже деи оу .  
 ирекоутсѧ о слѣдѣхъ бгѡи  
 ои . аже оуще мене ради . ра  
 доуи сѧ и посели сѧ .  
 іакѡ мѡ слѣдѧша мнози на нє  
 бєстѣхъ . нѡ прѣбываи . тако  
 бо и згнѧша пррци . иже вѣ  
 ша прѣже о асѧ . вы єстє  
 соль земли . аще же сѡхъ  
 ѡбѡу асѧ . чимѡ оудитсѧ .  
 ни оучитѡ же бѡудетѡ и тѡ  
 моу . тѡ чїю да и зєи пана







ѣтъ . повиненъ ѣсть со  
доу . азъ же гдѣмъ , ѿкогда  
и гдѣ боленъ на братъ сво  
его поюе . повиненъ ѣсть  
сдоу . иже бо аще рече тѣ  
брату своему ; раба , по  
виненъ ѣсть свѣнмищѣ .  
аиже рече тѣ оу роде . пови  
ненъ ѣсть гееннѣ оубиенѣн .  
аще оубо принесеши даръ  
свои о оутарю , и тоу пом  
неши , ѿко братъ твои и  
мать и тѣчюна тѣа . осп  
и тоу даръ твои прѣ о о  
таремѣ . ише прѣже ми  
рѣа съ братомъ своимъ .  
и тогда прише принеси да  
ръ оонъ : боуди оу оу щева

а сѧ съсопѣрникомъ своимъ  
 ширѡ . дондеже сѧ напоутѣ  
 сѧ мѡ . а не предастъ те  
 бесопѣрника судѣи . и сѡдѣя  
 та предастъ слугѣ . и на  
 темницѡхъ вѡсрѣженъ боуде  
 ши . аминѣ гл҃ю тебѣ . не  
 зѡидеши ѡтѡудъ дондеже  
 поЗдаси полагѣ днии подран  
 тѡ . **и҃же . сре .** Слышала те  
 ѧ по рече но бѣсть . не пре  
 любѣ сотворѣши . азъ же  
 гл҃ю пѡмѣ . ѧко по сѡдѣи ж  
 поЗрѣтъ на же ноу . но ѡже  
 поожелѣти ти оу . оу же пре  
 любодѣиство оласнею по  
 срѣцѣ поемѣ . аще же о по  
 тво оуде снѡ соблажнѣетѣ

34

154



тѣ . и з мнѣ . и о е р с и ш е  
б е . о у н е б о т и е с т ь . д а п о  
г и б н е т ь е д и н ь ш о у д а т о н  
л н е в с е т ѣ л о т о е в о е р ж е н о  
б о у д е т ь о б е с н о у о г н е н о у .  
и а щ е д е н а л т о о л р о у с а с о б л  
ж н а е т ь т ѣ . о у с т ь ц и ю и  
о е р с и ш е б е . о у н е б о т и е  
с т ь . д а п о г и б н е т ь е д и н ь  
ш о у д а т о н х . л н е о с е т ь  
л о т о е и д е т ь о г н е н о у . р  
ч е н н о ж е б ы е т ь . и а к о и ж е  
а щ е п о у с т и т ь ж е н о у с о н  
д а д а с т ь и н и с о у р а с п о у с т и д  
ю . а з ж е г л о п а м т ь . и а к о  
о с л а н ь ш о п о у с л а н ж е н о у с о  
р а з о б с л о в е с е п р е л ю б о д ѣ н  
г о . т о о р и т ь ю п р е л ю б ѣ д ѣ

23  
пѣ . а . н е . р е г а с л ы ш а с т е

и с т о о п а т и . и и ж е п о у с т  
н и ц о у п о н м е т ь . п р е л ю б ѣ  
д и с т о о у е т ь . и с о . ч е .  
П а н с л ы ш а с т е . и а к о р е ч е н о  
б ы е т ь д р е в и и . н е о л ж д  
и а е н е ш н е а . о о з д а с н ж е г  
и а л т о б ы т о o л . а з ж е г л о  
п а м т ь . н е и а л т и с а п c л а n o .  
и н и б о и т ь . и а к о п р ѣ т а г е с ь  
б ѣ ж и . н и з е м л е ю . и а к о  
п о д н ѡ ж и e e s t ь н о s a m a e g o .  
н и и р ѣ и м o . и a k o г р а д ѣ e s t ь  
o e l n n a g o ц p a . н и ж е г л a n o ю  
с o o i o k л e n n e a . и a k o н e m ѡ  
ж e ш и n a c a e d n n a g o б ѣ л а и  
л и ч e p n a c o т o o p и т и . б o u d i  
ж e c л ѡ п o n a ш e . e n . e n . н и  
н и . л и ш и e e e e e e e o u n e i c b

34  
21



Пріязни Єсть . слышасте  
ѣи поречено бысть , оіко : За  
оіко , и зоу . За боу бы . азъ  
же гнѣомъ , непротиоиса  
злю : но аще тѣмъ оудд  
ри тѣмъ адемоу то дани тоу о  
Братіи ємоу и другоу . и хо  
тѣмоу сдѣити асто бо  
иризоу то оіко асхти . ѿ пѣ  
стий ємоу и срачцоу . и а  
ще тѣмъ тѣмъ поиметъ по си  
мъ . пѣ прище єдино , и ди  
снимъ доу . кѣ . пѣ . Про  
сѣмоу оутѣбѣди . и хо  
тѣмоу ѿ тѣбѣ заати ,  
не ѿрати . слышасте  
ѣи поречено бысть , возлюбі  
ши искреннаго своєго , и во  
бу . а . по . и . цн . рече гдѣ



Б  
соусыропомъ . рѣ. гѣ

те . не и зъични и нт  
коже творятъ . Бодъ  
те оубо бы со ещени . и ко  
же оуцѣ оашь нбныи со е  
ршенъ естъ . *и оу. а. по. и.*  
**Б**немъ те мѣтна оаша не  
творити прѣчлн . да ни  
днми бодъ те и ми . аще  
лиже и . мзды не имате  
ѡцаваще . иже естъ нн  
бестхъ . егда оубо твори  
ши мѣтню . не остроу би  
прѣсобою . и коже лице мѣри  
творятъ о сонмищихъ  
и оуспѣхъ . да просла  
тсѣ оу члѣ . аминь гла  
памъ . воспріемаютъ м  
зоу сою . тебѣ же тво

*на. а. а. оуспѣхъ . и оу. а. по. и.*  
на прѣдн . за . ли .

рашоу мѣтна . да не оув  
сть шоуица твоа . что  
творишъ десница твоа .  
и кода бодетъ мѣтн  
твоа о тайнѣ . и оуцѣ  
на и да о тайнѣ . тои о  
застъ тебѣ . и оу . и  
егда молиши сѣ . не бодѣ  
и коже лице мѣри . и ко  
батъ о сонмищихъ . и оу . и  
стоаще молиши сѣ . и ко  
да и оуспѣхъ . аминь  
гла оамъ . и ко оуспѣхъ  
моушъ мздоу сою . ты  
же егда молиши сѣ . оу  
ди оуспѣхъ сою . и за тво  
ри оуспѣхъ твоа . помол  
сѣ оуспѣхъ сою . иже вѣ . и



и нѣ . и ѿ ѹ твои видан  
отанинѣ . доздастѣ те  
бѣ ѿ оубо : молаще же са  
не лише глѣте , ꙗкоже ꙗ  
зыкицы . мнѣ твои  
помни ѿ глѣни споемъ оу  
слышани боуду . неподо  
битеса оубо ѿ мѣ . оубо  
бо ѿ ѹ дашь и хже тебѣ  
ѣте прееже прошеніа дашь .  
сице оубо моли тесады .  
ѿ те нашъ , иже еси на небѣ .  
да стѣнѣ ꙗма твоѣ , да  
приидѣ црѣтѣ твоѣ . да  
боудѣтѣ вола твоѣ , ꙗко  
на небѣ и на землѣ . хлѣбъ  
нашъ нагоущныи даждѣ на  
днѣ . и о стаовина долги на

А  
мш

НЕ . сыроту . рѣга . ꙗже ѿ пѣща  
ша . ꙗкоже ѿ оставленіа  
должники ꙗшнѣ . и не  
воедѣна ꙗпасть . и ѿ  
баовинастѣ ѿ лоухаваго . ꙗ  
нѣтѣ ѣсть црѣтѣ и сѣла  
нѣлава , оубо ии , ꙗминь .  
и . оубо . ꙗже бо ѿ поуща  
ѣте члѣкомъ согрѣшеніа и  
ѿ поущѣнтіа ꙗма ѿ ѹ  
дашь нѣныи . ꙗже ли не ѿ  
поущаѣте члѣкомъ согрѣш  
ніа ихъ , ни ѿ ѹ дашь ѿ пѣ  
стѣнтіа ꙗма согрѣшеніа  
даши : ꙗко да постигѣтѣ  
не боудѣте ꙗкоже жилищѣ  
ри , сѣтѣ оущѣ : помрач  
ѣтѣ болицѣ своѣ , ꙗко да  
ѣва тѣса члѣко постащѣса . ꙗже

34  
31



а минь глго палмъ , ꙗко по  
спрїимолушъ издоу свою .  
ты же поста сѧ , помѧж  
главоу свою . и иже твою ду  
мыи , ꙗко да не ꙗвиши  
члвкомъ поста сѧ . пошѣ  
твоу моу иже о тѧи нѣ .  
и пошѣ твою и да и по тѧи  
воздастъ тебѣ а дѣ . не  
сѧ прѣиди те себѣ сокро  
вищю на земий , и дѣ же  
червь и тлѧ тлѧи тѣ . и  
дѣ же тлѧ тѣ пошѣ пошѣ  
ни крадоу тѣ . сѧ прѣиди  
те же себѣ сокровищю на  
нбѣи . и дѣ же ни червь ни  
тлѧ тлѧи тѣ , и дѣ же тѣ  
тѣ не пошѣ пошѣ , ни кра

доу тѣ . и дѣ же бо естѣ  
сокровищю аше , тоу бѣ  
дѣ тѣ и сѣ рече аше . **ѿс . н**  
сѧ поу . **С**о гѣ тѧи и сѧ тѣ  
лоу естѣ оѿс . аше оубо бѣ  
дѣ тѣ оѿс тѣ оѿс просто , ве  
тѣ лѣ тѣ оѿс тѣ лѣ оубо  
тѣ . аше и оѿс тѣ оѿс лѣ  
оубо дѣ тѣ , аше тѣ лѣ оѿс  
тѣ оубо дѣ тѣ . аше оу  
бо сѧ тѣ иже о тѣ бѣ тѣ  
естѣ , то тѣ макоу ми  
ни сѧ тѣ же мѣ же тѣ дѣ  
маго по дѣно ма работѧ тѣ  
ли бо едѣнаго по злюбѧ тѣ ,  
а другаго по зне ꙗви дѣ тѣ .  
или едѣнаго держѧ тѣ сѧ ,  
о друзѣ же не радѧ тѣ на **ѿс**



чнѣтѣ . неможе тебѣ боу  
работати и мѣмонѣ :  
сего ради гл҃ю да мѣ . не пещѣ  
тебѣ дш҃ю о лш҃ю , что нѣ  
сте , и ли что пїе те , и и  
тѣло пашимѣ о фѣто о ле  
чѣ тебѣ . Не дш҃али бо лш҃и  
есть пїща , и тѣло о дежа .  
по зрѣ те на пѣица нѣныа ,  
и ико не сѣбѣ то ни жноу тѣ .  
ни сѣбираю о жѣтѣ ница . и  
ѡ что о лш҃и нѣныа и питае тѣ  
и хѣ . не бы ли пѣ чѣ лѣ дѣши  
и хѣ е те . и то же ѡ пѣ сѣ  
пѣи нѣа мо жетѣ при ло  
жити по зра стѣ оу сво емоу  
ла нѣтѣ е дѣнѣтѣ ; и ѡ ѡ де дѣ  
что о пѣ чѣ тебѣ ; смѣтрѣ

Пне. ѿ. не. речеѣ. не пѣѣ

принны селны , ꙗко рабѣ  
не троужаютьсѧ , ни пред-  
дочуть . глаголю же вамъ , ꙗ-  
ко и солѡмонъ пошлѣ сла-  
вѣ своѣи облечесѧ , ꙗко е-  
динъ ѿ сихъ . аще же стѣ  
носѣльное , днѣ соущее , ноу-  
трѣ опещь о мѣтлѣмо ,  
бгѣ тако шде бѣтъ . не  
много ли паче па мало стѣ-  
ри . **Н**епеучѣтеса оубо  
глаголюще что оумы , или чти-  
пиемъ , или чимъ одежѣ-  
мся . о стѣ бо сихъ ꙗзы-  
цы ищюуть . о стѣ бо  
ѿ цѣлаши нѣныи , ꙗко  
требоуете сихъ о стѣхъ .  
и щите прежде цр҃кѣи бж҃ей

34

153



ѿ . ѿ . по . сѣ . стѣ . рѣ . га .

и . пра . ды . ѿ . и . сѣ . а . при .  
ло . жа . тѣ . а . па . ку . не . т .  
не . пе . чѣ . тѣ . а . о . у . бо . на . ло . у . трѣ . би .  
о . у . трѣ . ни . и . бо . со . бо . ю . пе . чѣ . тѣ . а .  
до . па . тѣ . тѣ . дѣ . он . сѣ . ло . блѣ . го .  
пре . тѣ . не . **Н**е . со . у . ди . те .  
да . не . со . у . ди . ми . бо . у . де . те . и .  
мѣ . же . бо . со . у . до . со . у . ди . те . со . у .  
да . па . мѣ . то . и . по . нѣ . же . мѣ . трѣ .  
мѣ . ро . мѣ . трѣ . те . по . зѣ . мѣ .  
ри . пи . са . па . мѣ . то . : . что . же . ви .  
ди . ши . сѣ . чѣ . цѣ . и . же . по . шѣ .  
бра . та . тѣ . по . е . го . брѣ . ва . но . же .  
ѣ . же . е . стѣ . по . о . у . чѣ . тѣ . по . е . мѣ .  
не . чѣ . ю . е . ши . и . ли . не . са . ко . ре . чѣ .  
ши . бра . та . по . у . тѣ . по . е . мо . у . о .  
ста . ви . да . и . зѣ . мо . у . сѣ . чѣ . цѣ .  
изѣ . о . че . се . тѣ . по . е . го . и . сѣ . бе .

ЗА  
К

ѿ . мѣ .

на . по . шѣ . по . шѣ . ні . е . рѣ . га .

рано . по . шѣ . тѣ . по . е . мѣ . ; . ли .  
це . мѣ . ре . и . зѣ . ми . пе . рѣ . по . шѣ .  
рано . и . зѣ . ми . че . се . тѣ . по . е . го . и .  
то . гда . о . у . зѣ . ри . ши . и . зѣ . ми .  
че . цѣ . и . зѣ . о . че . се . бра . та .  
тѣ . по . е . го . : . не . да . ди . те . ста .  
хо . мѣ . и . не . же . по . мѣ . та . и . те .  
би . сѣ . рѣ . по . а . ши . пре . со . ни . ми .  
да . не . по . пе . ро . у . тѣ . ихѣ . на .  
ми . по . и . ми . и . по . а . ци . ши . са .  
ра . стѣ . ро . гно . у . тѣ . по . е . го . **Про**  
и . те . и . да . стѣ . са . па . и . ши .  
те . и . о . бра . ци . те . то . лу . чѣ .  
те . и . по . ве . ре . стѣ . са . па . мѣ .  
са . па . мѣ . бо . по . ро . са . и . по . ри . те .  
и . и . ци . ли . о . брѣ . та . е . тѣ .  
и . та . го . ко . у . щѣ . мо . у . по . ве . ре . стѣ .  
и . сѣ . чѣ . цѣ . и . ли . не . по . е . стѣ . ки

ЗА











рѣши . и рѣшѣша оубѣтѣти  
и оубѣшася хранинѣ твои  
и падеса . и бѣ раздрочше  
ни еса о елине . и вѣстѣ ега  
и оучае слоеса сіа . дивѣ  
хоча народи оучиши есѣ .  
бѣ бо оучаихѣ іако оудѣстѣ  
имѣа . и не іако ни жниці  
и фарисее . іако оучае ема  
ігоры . вѣстѣдѣ ега и дахѣ  
народи мнѣши . и не проша  
жентѣ прише . и алашеса  
емоу гла . ги . аще хоушеши  
можеши мѣ очитити . и  
простерѣ роукоу іе . и ови  
сѣмѣ . гла . хоуоу . очи  
стиса . іако очитиса  
емоу проказа . и гла ема іе .

32  
Не . а . оубѣ . рѣшѣша іе оуока

аиже . ни како оуже поубѣдѣ .  
ноше покажиа іе реоуи .  
и принеи дарѣ . иже поше  
аѣ озанѣнѣ моу іеи поубѣ  
дѣ телестѣи имѣ . и . о . оу .  
рѣшѣша оуже емоу оуа перна  
оумѣ . пристоупи ема  
сѣтѣниа . мола его . и гла .  
ги . оустроѣ моу лежитѣ  
вдомѣ оулабленѣ . люте  
стѣа . и гла емоу іе . аз  
пришедо . и оубѣаю его . и  
оубѣшѣа сѣтѣниа . рече  
емоу . ги . и бѣ сѣ достѣи  
нѣ . да поубѣ моу ни  
деши . но тѣмо рѣсѣ  
по . и и оубѣстѣ оустроѣ  
моу . и бо азѣ чѣстѣ ема . а

ЗА  
КЕ

3



















оучицы іоанноу Гл҃ше.  
потомы іфарисее пости  
мса мнѣсо, оучицы же  
тпой не постытса. Іре  
ченмѣ іс. Едѣмоу гл҃ше  
снѣ брѣчнии пѣсати, до  
не лико прѣмѣ инимѣ естѣ  
жені. прѣйдутѣ же днѣ  
Едѣмѣ мѣсѣмѣ инимѣ  
и тогда постытса. Ни сто  
бо приставѣ приставѣ  
ніа, плаѣта не вѣѣна и  
зѣдѣтѣ. оузмѣтѣ бо  
и оучицы оу оуризы, иго  
ши дѣра вѣдѣ. ни да по  
оуианоу, вѣмѣ хіо естѣ.  
ѡцѣлини, то прѣдѣтса  
мѣси, іуно прѣмѣса, и

Б, б. на За. г. к. нне. г. ф

мѣсѣ по сѣбѣ ноу . но плив  
ю тѣ пинѣ но по амѣ хин  
вы , но бо еѣ соблюдетсѣ .  
но . пѣ . **Р**ѣ емоу глаголю  
нимъ . сѣина зѣнѣ ии прѣ  
ше . пламѣшесѣ емоу гла .  
и ко дѣи моа нѣтъ оумрѣ .  
но прише по зложина нѣ рѣ  
коусвою , но жипѣтѣ . и  
остаѣтѣ сѣ , поне и деи оуче  
ничи еѣшѣ . и сѣ же накроу  
то тѣ па до анадѣсѣ тѣлѣтѣ  
пристоу плѣшнѣтѣ за , при  
носноу сѣ поспри и три зѣ .  
глаше бо сѣвѣтѣ . оу рѣтѣ  
и мо приносноу сѣ рѣсѣтѣ еѣ ,  
спѣна боудоч . и же бо ра  
шесѣ , и видѣтѣ оу , рѣчѣ де **лѣ**

<sup>6</sup> 104. 8. <sup>8</sup> 88. <sup>9</sup> 1136. нбѣи прі  
мѣ по ісусу .

34  
AB  
EI

51



рзани дщи, обратило  
 спсѣта. и спсѣна бысть  
 жена ѿ члвчскаго. и прише  
 ие в доина жь. и оидѣ се  
 пца, и на ро млада шь. и  
 гла иго, шидѣте, неху  
 мре бо даца. и спитю, и  
 роу гахоу сѣмоу. егда же  
 и згнанъ бысть народъ.  
 пше, иако тою зарочкоу. и  
 оста даца, и изведе отъ  
 стѣи по сѣи землитой.  
 ио. 10. Преходящѣ  
 тоу доу ісopi, понемѣи  
 доста дѣла сѣ пца, зов  
 ца і блюца, помилоуи ны  
 іе снѣдвдогъ: пришешоу  
 же сѣмоу до, пристуупіетъ  
 не. 3. оѣ ѿ. Преходящѣ

ииго сѣ пца. и гла има  
 ие. аѣ роуѣтали, иакомо  
 роу сѣ сѣ пдорити, гла гла  
 імоу. еи ги. тогда прино  
 сноуа очию и, гла. повѣ  
 рѣваю, боудипама. и ѿде  
 рзостисѣ очийма. и за прѣ  
 тийма іе, гла. блудѣта  
 данинѣ оу сѣ пѣсть. о  
 на же и сѣша, прославилъ  
 іе по сѣи землитой. тѣ  
 ма же и сѣхощема, сѣ при  
 ве доша иигоу, члвчнѣ  
 ма, бѣсноуѣма. и изгна  
 ноу сѣ соу, прогланѣмыи.  
 идиши сѣ народи сѣце,  
 иако ни колиже иако сѣ та  
 ко по іи. фарисѣе же гла

не

лз



Лне . г . не . оуѡ . онѡ . и на

хѡ . ои назиѡтѡ сѡстѡмѡ  
и зѡниѡтѡ бѡсѡ . и прох  
жаѡше иѡ . Градѡ сѡмѡ  
и . оуѡна сѡниѡиѡ иѡтѡ .  
пропѡшѡ дѡа бѡлѡе цѡрѡиѡ .  
и цѡлаѡ сѡмѡтѡ не доуѡтѡ . и  
сѡмѡуѡ иѡ зѡ оуѡде хѡ .  
иѡ . не . Видѡтѡ же на родѡ  
мѡрѡ оуѡниѡхѡ . иѡ оуѡхѡ  
сѡмѡтѡ иѡ оуѡрѡжѡниѡ . иѡ  
оуѡоуѡ не иѡ оуѡцѡ пѡсѡтѡ  
рѡ . тогдѡ гѡ оуѡчѡмѡ  
сѡеиѡтѡ . жѡтѡ оуѡбо мѡ  
гѡ . дѡбѡлѡтѡ еиѡ жѡмѡло .  
мѡлиѡтѡ сѡ оуѡбогѡ епѡдиѡуѡ  
жѡтѡтѡ . иѡ оуѡдѡиѡ сѡдѡтѡ  
дѡбѡтѡ еиѡ на жѡтѡ оуѡсѡуѡ .  
И при зѡаѡтѡ оуѡбѡна дѡсѡтѡ

сѡтѡ оуѡрѡчѡ . оуѡ ѡ . при зѡаѡтѡ  
сѡ иѡтѡ . иѡ оуѡ . а .

39  
оуѡчѡна сѡмѡ . дѡсѡтѡ иѡ  
оуѡсѡтѡ на дѡсѡтѡхѡ не чѡиѡтѡ  
хѡ . иѡ оуѡдѡиѡ сѡмѡтѡ иѡхѡ .  
и цѡлаѡтѡ сѡмѡтѡ не доуѡтѡ .  
и сѡмѡ оуѡбѡтѡ зѡнѡ . Прѡсѡтѡ  
сѡтѡ оуѡрѡчѡ . дѡа на дѡсѡтѡ иѡ  
жѡ аѡтѡ оуѡтѡ иѡ мѡна сѡуѡтѡ  
сѡа . пѡрѡиѡ сѡмѡтѡ . иѡ жѡ  
на рѡцѡтѡ сѡ пѡтѡрѡтѡ . иѡнѡтѡ  
дѡрѡа бѡрѡтѡтѡ . иѡ оуѡ зѡ  
оуѡдѡтѡ . иѡ ѡанѡнѡтѡ бѡрѡтѡ  
ѡгѡ . фѡлиѡпѡтѡ . иѡ дѡрѡфѡ  
мѡиѡ . фѡмѡ . иѡ мѡтѡ фѡиѡмѡ  
тѡрѡ . иѡ оуѡ оуѡ аѡфѡеѡтѡ .  
иѡ сѡлѡеѡиѡ на рѡчѡеѡнѡ иѡ дѡдѡиѡ .  
сѡмѡтѡ иѡ аѡниѡтѡ . иѡ оуѡ  
дѡиѡ на рѡиѡтѡиѡиѡ . иѡ жѡ иѡ  
пѡрѡдѡтѡ ѡгѡ . сѡтѡ оуѡрѡчѡ

иѡ



41

и ѿблуде са те по слаіе . з  
по оуба и мѣ гла . на поу  
и зыишъ не и дѣ те . и по гра  
сам ра нсїи не он и дѣ те .  
и дѣ те же плаче но оу а мѣ  
погибши мѣ до мѣ и іе па .  
ход аще же про по оуба и те  
глю ще . иако при бли жна  
црѣ та іе нѣ но е . бо ла цѣ ла  
и оуба и те . про ка же ннѣ  
очи ща и те . мѣ рѣ бы а  
по сѣ рѣ ша и те . вѣ сы и сѣ  
ни те . тоу не прї а сѣ те  
тоу не да дѣ те . *конѣ . пн .*  
*и ора чѣ мѣ .* Не ста жи те зѣ  
та ни сѣ ре бра . ни мѣ та и прї  
по ла сѣ оу а шн хѣ . ни пи роу  
на поу ти . ни до оу ри зоу .

вѣ тѣ . г . на и . рѣ чѣ та спой мѣ  
оу чнѣ мѣ .

34  
46

40

ни са по . ни же зѣ ла . до по  
и нѣ бо сѣ те дѣ ла те мѣ зѣ  
спо са . вон же аще по ли жо  
гра иако сѣ он и дѣ те . и ста  
та и те . и по оу не мѣ до сѣ  
и нѣ сѣ те . и тоу пре боу дѣ  
те . до нѣ же и зы дѣ те .  
вход аще же оу до мѣ цѣ лоу  
и те сѣ го . глау ще мѣ рѣ до моу  
се моу . іако же оу бо боу дѣ те  
до мѣ до сѣ та и нѣ , прї де те  
мѣ рѣ оу а шн хѣ на нѣ . іако же  
не боу дѣ те до сѣ та и нѣ , ми  
рѣ оу а шн хѣ на мѣ до за ра тѣ и сѣ  
и и же аще не прї и ме те та сѣ  
ни же по слоу ша те іако сѣ  
оу а шн хѣ . и сѣ хо да ще и з до  
моу . иако и сѣ гра да то го . вѣ гла



срѣ . г . нѣ . рѣчь свою оучником

34  
45  
травѣтѣспраніюгбашну .  
аминь глаголю . шраднѣ  
боудетъ зъмисодомістѣ  
ишоморетѣи . вѣднѣ соуныи  
нежеградохутомоу . ии . ш . то  
Сѣлазъпосылаюпласть іакоо  
оцапосредѣполкѣмъ . вѣ  
дѣтѣоубомдри іакоу мѣ  
ицѣли іакоголоубѣтѣ . онеми  
тежешчѣи . предадѣтъ  
бодынаишны . инаибо  
рифи ихъ бѣютъ пласъ . ипрѣ  
плениженіицѣи оедѣни боудѣ  
те . мене ради посвѣдѣтствѣ  
и иази . Егдаже предѣлю  
бы . неперѣтѣса . иакои  
ли что ошгѣте . дѣстѣ  
боса глаголю ошнчѣстѣ что

сѣ иишнѣ .

отъзгѣте . небыбобовде  
теглаголю . иодхѣ шчѣва  
шеглаиовласть . предастѣ  
жебратѣ брата на смртѣ  
ишчѣ чѣдо . ипоостаню  
чѣданародитѣла . ишчѣи  
тѣихъ . ибоудетѣ немо  
ондинишѣми . именни  
еборади . претерпѣвыи  
доконца . тоишчѣсѣнѣбѣде .  
и . срѣ . иишнѣ . Егдаже  
нашѣ ошпоградѣсѣмѣ ,  
бѣгайте вѣроуши . аминь  
глаголю . неиматѣсѣи  
тишрады иишѣи . дондеже  
прѣидѣ сѣи чѣи . итѣи  
оучнишѣ на оучитѣи сво  
имѣ . ииже рабѣ нагосто

чѣ . г . нѣ . рѣчь свою оучником . сѣла

34  
45







Б. соуб. 3.  
ншоу прѣвози . рече гдѣ .

попрѣци мирѣ , нѣмечѣ .  
приидохъ бо раслоучити  
чаша нашоуа своего . идущѣ  
ре на мѣрѣ свою . и не обѣту  
нашеи рѣшѣ свою . и рази  
чашоу домашнии его .

прѣ . а . чти . а . е . ст . м .

Желюбитѣ шѣа и лима  
терепа чене , нѣстѣмѣ  
недостойнѣ . и желюби  
сна и идущѣ ре па чене  
нѣстѣмѣ недостойнѣ . и  
непрѣиметѣ крѣста своего ,  
и послѣдѣ мене граде нѣтъ  
мене достоинѣ . прѣиди . а .  
ст . м . а . о . г . а . о . б . Тогда шѣа  
обрѣтыи дшоу свою по  
битѣю . и иже поубитѣ

43  
дшоу свою мене ради орѣше  
тѣю . иже еластѣ прѣимѣ  
мене прѣиметѣ : иже  
прѣиметѣ мене . прѣимѣ  
послашаго . прѣимѣ  
прѣимѣ до нѣмѣ прѣче , мшоу  
прѣимѣ прѣиметѣ . и прѣ  
имѣи правѣниа , поймѣ  
прадеднѣче , мшоу правѣнѣ  
чоу прѣиметѣ . и иже аще  
напойтѣ едина шѣмалѣх  
сѣ , чашоу спѣдѣныи оубѣ ,  
тѣмѣмѣ поймѣ оубѣниа . а  
минѣ гдѣ а . не поубитѣ  
мшоу свою . чти . а .  
и бысть егда совершии ,  
заповѣда обѣмандѣе  
те оубѣниа поймѣ , прѣ

Б . а . б .  
соу . г . и . г . а . и . и . г . и .







тѣ  
м

пѣ . нѣ . рѣго помоу по .

бѣли е е с т ѣ . Е д н и ж е  
і ѡ а н н а и р ѣ т л а д о с е л ѣ ц р ѣ  
с т о і е н ѣ н о т н ѣ д и т с я . н ѣ  
ж н и ц ы д о с х и ф а ю т ѣ е .  
а с и б о п р р ц и н з а н ѣ д о і ѡ а  
н н а п р е р е н ѡ ш а . і а ц е х ѡ щ е  
т е п р і а т и , т о н е і а і а х ѡ  
т а и п р і н т и . н ѣ б ѣ л и о у  
ш и с л ы ш а т и , д а с л ы ш и .

З  
А  
М

пѣ пѣ . нѣ . К о м о у ж е і у п о р у  
б л ю р о с е и . п о д о б е н т ѣ е с т ѣ  
д ѣ т е м т ѣ , с т ѣ д а щ и м ѣ н а  
т ѣ р ж н и щ и , и о з с л а ш а  
ю щ и м т ѣ д р о у г ѣ с о і о м т ѣ . и  
г л ю щ и м т ѣ . п и с а х ѡ п а м ѣ  
н е п л а с а с т е , п л а с а х ѡ  
п а м т ѣ , и н е р ѡ і д а с т е . п р і  
і д е б о і ѡ а н н ѣ , н и н ѣ д ы н и

пѣ . нѣ . рѣго помоу по .

п і а , и г л е т е б ѣ с ѣ н и а ,  
п р і н д е н с ѣ ч л ѣ с і і н і а д ѣ  
и п і а , и г л е т е , с е ч л ѣ с і і  
д ц а , и о і н о п і і н ц а , ж и т  
р ѣ д р о у с ѣ , и г р ѣ ш н и н о м .  
и о п р а д н е а п р е м ѣ р о с т ѣ ѡ  
ч а д ѣ с о і о х ѣ . Т о г д а н  
ч а т ѣ і е п о н а ш а т и і р а д о  
п о м т ѣ , п н и ж е б ѣ ш а м н о  
ж а і ш а а с і л ы і ѣ , з а н е н е п o  
п а а ш а с а . н ѣ . в т ѣ . г о р е  
т е с т ѣ х о р а s i n ѣ , г о р е т е б ѣ  
а н ф с а і d ѣ . і а к о і щ е о т і  
р ѣ н с і d ѣ n t ѣ б ѣ ш а с і л ы б ѣ  
л и б ѣ ш а a в o a c ѣ , д р е в ѣ  
о у б о o p e t i n c i и п o п e a t ѣ  
п o k a a l i e a b ѣ ш a . о б а ч е  
г л ю а . п і р о у і e n d o n o x ѣ

З  
А  
М

м



Грядиѣ боуде в днь соуд  
дныи, неже оамго. и тѣи  
напѣнаѣмго, иже до нбсво  
знесына, до ада снѣдешн.  
Знѣаще всо домѣ быша си  
лы были бышл аптевѣ.  
пробылоу бо быша до днѣш  
наго днѣ. обаче главоамъ.  
и ко земли содо стѣ Грядиѣ  
боудетъ о днь соудныи не  
же тебѣ. о тѣо прѣмла ѿв  
щаѣ се, рече. и сподѣлю  
тиса ѿче нбсн и земли, и  
ко оутѣлаѣ еси сѣа ѿ премѣ  
дрыхъ и разоумны, и ѿ прѣ  
естаманцевъ. еи ѿче  
и ко тѣа нбсѣ стѣ бѣго поже  
нѣ прѣто бою. *ио. ерѣ.*

46  
*ио. ерѣ. не. рече сѣи оучнико  
и прѣбны.*

Самѣ преданѣ сѣу тѣ ѿце  
мѣмѣ. и ни тѣ ѿже зна  
етъ сѣа, тѣ ѿ нѣ ѿца. ни  
ѿца сѣа знаетъ тѣ ѿ сѣи.  
и моу же аще до нбсѣ сѣа ѿ  
прѣти. прѣидѣ тѣиомѣ  
о сѣтрау жающѣ сѣа нѣбре  
менѣни, и азъ по нѣ ѿвы.  
до змѣ тѣиго моѣ на сѣбѣ.  
и на оучитѣ сѣа ѿ мене, и ко  
прѣтоу есмѣ и смирѣнѣ се  
рце мѣ, нѣбра щѣ тѣе по сѣи  
дѣи мѣ пашинѣ. и со бо  
мѣ бѣго. и брѣмла мѣ елегисѣ  
есть. *ио. ерѣ. и прѣб.* Бѣто  
прѣмла, и дѣ сѣа соудѣ тѣ  
и ѿ сѣбѣ сѣа нѣа. оучницы  
же есо сѣа мѣ шасѣа. иначѣ

*па. д. не. по ѿ нѣ сѣ. еѣ  
и гѣ. ит.*

34  
и

34  
и

ме



ша песторзати славыи  
Асти. Фарисееже оудь  
ошерѣша емоу. сеоучицы  
твои таорзати; ебоже не  
достойнѣтѣ вѣсуботы таорі  
ти. онже рече имъ. нѣ  
стем члн чѣсто таоридѣдъ,  
едадзалиа мѣ нѣ соущи  
ни мѣ; наконидѣ оу хр  
божи. ихѣбы Прѣложе  
ніа снѣтъ. ихже не до  
ино емоу вѣ Асти. ни соу  
щимъ ни мѣ. тѣмъ нѣ ер  
омѣ еднѣ мѣ; илнѣ  
стем члн законѣ. иако  
соуботы сѣницы оури  
соуботы и свернѣ мѣ, и не  
онни соу. глѣже да мѣ,

Пре, ѿ. не. въ ш. При  
и. насъ и мнѣ и оудѣ иго е.

и́моу рече́ бо́же е́сть зѣдѣ . а  
ще ли бы́те оубѣдали , что  
е́сть мѣтихоу , а неже р  
таго , ни колиже оубо бы́те  
оубѣдали неподѣльныхъ . го  
бо е́сть и оубо тѣ снѣ чѣи .  
и . па . **И** преше ѿтоуду ,  
пріиде на шенице ихъ . и се  
чѣиъ бѣ тоу , рѣшениы  
ѣху . и попросиша его ѿще  
ѣще достоитъ о оуботы  
цѣ лиши , данѣи возглаголю .  
он же рече ѣиго , что е́сть  
ѿпастъ чѣиъ , и имать о вѣ  
ѣдино , іаще падетъ е в оуб  
боты оубѣи моу , не иметъ ли  
и́з мѣ . колми оубо оубѣ  
ши е́сть чѣиъ о вѣи .

Б. 2. 1. 2. 7. 8.  
604. 1. НАЗА. Г. 106. ИИЕ. Г. 106.



ВѢДѢ. Е. Н. Е. О. Г. В. С. О. В.  
Сотвориша фарисеемъ иже

[illegible]

срѣ - Парамѣхѣтѣ . нѣ ѿ нѣтѣ

ахъ мѡннане , и<sup>и</sup>содѣи<sup>и</sup>зы  
 номъ о<sup>и</sup>зѡбѣститѣ . не  
 прорѣчѣтъ , ни о<sup>и</sup>зѡпѣ  
 ниже о<sup>и</sup>услѣшитѣ стѡна  
 распо<sup>и</sup>ути<sup>и</sup>хъ глѣ<sup>и</sup>го . тро  
 стие<sup>и</sup>го роушенны не прело  
 митѣ , и<sup>и</sup> на<sup>и</sup> немѣша<sup>и</sup>са  
 не о<sup>и</sup>у<sup>и</sup>бѣ<sup>и</sup>тъ . дондеже и<sup>и</sup> ве  
 дѣтъ . о<sup>и</sup> повѣдо<sup>и</sup>у<sup>и</sup> со<sup>и</sup>дѣ<sup>и</sup>  
 и<sup>и</sup> на<sup>и</sup> мѣ<sup>и</sup>го и<sup>и</sup>зы<sup>и</sup>цы о<sup>и</sup>упва  
 ютъ . *и<sup>и</sup> со<sup>и</sup>у . чти в<sup>и</sup>тѣ*  
 то<sup>и</sup>гда при<sup>и</sup>де доша<sup>и</sup> к<sup>и</sup> немѣ<sup>и</sup>у  
 бѣ<sup>и</sup>сно<sup>и</sup>ую<sup>и</sup>ща<sup>и</sup>са , слѣ<sup>и</sup>па . и<sup>и</sup>  
 нѣ<sup>и</sup>ма , и<sup>и</sup>и<sup>и</sup>сѣ<sup>и</sup>б<sup>и</sup>л<sup>и</sup>и<sup>и</sup>го . и<sup>и</sup>ко  
 слѣ<sup>и</sup>по<sup>и</sup>мо<sup>и</sup>у и<sup>и</sup>нѣ<sup>и</sup>мо<sup>и</sup>у<sup>и</sup>г<sup>и</sup>ти<sup>и</sup>  
 и<sup>и</sup>г<sup>и</sup>ладѣ<sup>и</sup>ти : и<sup>и</sup>ди<sup>и</sup>по<sup>и</sup>лѣ<sup>и</sup>х<sup>и</sup>о<sup>и</sup>  
 о<sup>и</sup>и<sup>и</sup>на<sup>и</sup>ро<sup>и</sup>ди<sup>и</sup>г<sup>и</sup>лю<sup>и</sup>ще . вѣ<sup>и</sup>дѣ<sup>и</sup>се<sup>и</sup>  
 е<sup>и</sup>сть<sup>и</sup>х<sup>и</sup>е , сѣ<sup>и</sup>тъ<sup>и</sup> двѣ<sup>и</sup>дѣ<sup>и</sup>тъ<sup>и</sup> ф<sup>и</sup>ла

КВ

4  
M3



рижеже слышаше рѣша,  
сеи не изгонитъ бѣсы, то  
кто оуцѣ оуцѣ и нази  
вѣ шовствѣ мѣ : вѣды  
иже и мысли ихъ, рече имъ.  
псалмоура створаздѣлше  
наша, запустѣетъ. и по  
стѣ градъ и индо раздѣливы  
и на наша, не ста не стѣ.  
иже сатана сатану изго  
нитъ, наша раздѣлила  
етъ, како оубо ста не стѣ  
црстоу его. иже азъ оу  
цѣ оуцѣ и згоню бѣсы.  
сеи певаши оу и згонятъ.  
сего ради тѣи оамъ боуду  
идѣа. иже иже азъ оуцѣ  
бѣжи изгоню бѣсы. оубо

49  
б. и. рѣчь. иже иже.

Постѣже на оу црстоу бѣе.  
или како моужетъ и стѣ  
ти оу оуцѣ пѣаго. иже сох  
ды его расхитити, иже не  
ператъ е солаже и стѣ пѣаго.  
и тогда до мѣ его расхити.  
иже и стѣ сомноу на мѣ  
стѣ. иже не стѣ бираетъ  
сомноу, растачае. иже  
иже бѣади гла оамъ. пѣа  
грѣхъ ихоула оу пѣа тѣа  
чѣа мѣ. иже иже на дѣхъ хоу  
не оу поуститѣа чѣа мѣ.  
иже иже рече тѣа слѣа оу на  
сначѣа сѣаго. оу поуститѣа  
емоу. иже иже рече тѣа на дѣхъ  
стѣа, не оу поуститѣа ендѣ  
ни оу сѣа оу бѣа, ни оу бѣа оу сѣа. иже



или сотвори те древо добро,  
и плод его добра. или сотвори  
те древо зло, и плодъ его зло.  
ѿ плода бо древо познае об  
дѣтелъ. пороженіа ехъ ноща  
и како можетъ добро бхати  
Знающе. ѿиже быти на бон  
рца оуи та снотъ. блгиче  
лоотъкъ блгаго соудити  
и зноитъ блгаа. и лоука  
вынчелоотъкъ ѿлоукала  
ста роуица и зноитъ лоукала.  
глаголютъ, и како сѣкоило  
по праздно ежелище рекути  
члцы поздаа онѣмъ сло  
во аднъ соуднымъ. ѿ словеса  
бо соудихъ оправдишиа, и  
ѿ словеса соудихъ соудихъ.

50  
срѣ. е. не  
аѿ ѿ. пристопиши зноихъ

мѣ. еу. Тогда ѿѿшла  
и ѿ цни снни жниго и фарі  
ей глгоще. оучитю, хоще  
ѿтебѣ знаменіа оидѣти.  
онже ѿѿшла въ рече и мѣ.  
ролоукаго и преломодѣи з  
меніа и щетъ, и знаменіе не  
дастъ сѣмоу. тѣмъ мѣ  
меніе и ѿны пррца. и поже бо  
ѿѿ и ѿна по чреотѣи тоотъ  
тридни и тринощи. тако  
боудетъ и снѣ члци и ѿрці  
Земли тридни и тринощи.  
моужени непитіи и вѣта  
ноутъ на соудородо снмъ, и  
о соудатъи. и поже сѣ  
шлѣа проповѣдню и ѿни  
ною, и сѣ боуде и ѿны зѣтъ.

З  
А  
М

сѣ

мѣ



црца южшаа пстланетън  
судъ сродомъ симъ . и ос  
дитъи . икопрїиде шю  
неуъ землѣ сѣшатипрем  
дростъ соломопоу . и сево  
лесоломона Зѣѣ . вгда  
женечистындюу и заидет  
шчлса . преходитъ шш  
зѣ безоднаамѣстѣ . и ш  
поноа . и не орѣтлѣтѣ .  
тогда речетъ . возра  
щусѣа пдомон . шндюуж  
и зацѣ . и прише обраше  
прѣзденъ . помѣстѣи  
оуноашѣнѣ . тогда и дѣт  
и поиметъ собою седмь  
нѣхъ дхѣагъ лютѣи шн  
себѣ . иашѣшѣкноушѣ

и . е . не . въ ш . глаголю .

тоу . и бѣдоу послѣнаа  
члсѣушѣмоу соршлѣрѣи .  
тако бѣдетъ и родоу семѣ  
лоунапомоу . **ко . ре .**  
еще же емоу глаголю . и наредо  
сѣмѣнѣго и брѣтїа егѣстоа  
хоушѣ . и шдѣшѣтн емѣ  
речѣнѣшн емоу . сѣмѣ  
тоа и брѣтїа тоа днѣ  
стоа хотѣшѣ шатн еѣ  
онѣе шѣшѣла речѣноу  
шѣмоу емоу . и то еѣстѣма  
тимоа . и шѣсѣушѣ брѣ  
тїа моа . и простѣрѣ рѣ  
поушѣоу наоучнїи соа . ре  
чѣ . сѣмѣнѣ моа и брѣтїа  
моа . иже бо шѣсѣ тоорѣ  
полю шѣа моѣ . иже еѣстѣ

34  
мѣ

н







дѣстѣ дѣмоу. И прейбоу  
 дѣтѣ дѣмоу. иже не имѣ  
 иже имѣть возмѣстѣ  
 не со. Бранию прѣпчѣхъ  
 глѣю имѣ. иже поидѣше. и  
 поидѣтъ. и слышаше не  
 слышѣтъ. и не расоумѣтъ.  
 иже бы о аѣтѣ аонѣ прѣрече то  
 иже аино сѣюще. слоухомъ  
 оуслѣшѣтъ. и не имѣтъ р  
 соумѣти. иже расѣоузрѣ  
 те. и не имѣтъ поидѣти.  
 о толѣтѣ бо сердце людѣи сѣхъ.  
 іоуши мѣтѣ аже оуслѣшѣша  
 іоуши поимѣтъ жиша. да не  
 погдоу зрѣтъ очѣма. и  
 оуши мѣ оуслѣшѣ. и сердце  
 расоумѣютъ. и обратѣ

52  
 тѣмъ. иже сѣбѣ и. о аша  
 же бѣдѣ енна оушѣ. иже  
 оидѣтъ. и оушѣ поашѣ.  
 иже оуслѣшѣтъ. аминѣ бо  
 сѣюмѣ. иже оуслѣшѣтъ  
 и прѣдѣнѣцы. по дѣлѣша  
 оидѣти. иже поидѣте. и  
 не оидѣша. и слышѣтъ.  
 иже оуслѣшѣтъ. и не слы  
 шѣша. оуслѣшѣтъ  
 те прѣпчѣюще. о а  
 по оуслѣшѣшемоу слоу  
 чѣтѣ о а. и не расоумѣтъ о а  
 ющоу. Приходитъ лодъ  
 лавы. и оуслѣшѣтъ в  
 сѣ аино вѣрѣе его. сѣ а  
 иже при оутѣ аинѣ.  
 аже аменны сѣ аино. сѣ



Ёсть слышати слово ѿ а́бѣ  
 радостию пріѣмѣе. не  
 имать же скореніе о себѣ, но  
 оремененъ ёсть. бывши  
 печали и лигненію словесъ  
 ради, ѿбнесоудажна естъ.  
 а́бѣанное о тернии. снѣ  
 сть слышати слово. и печал  
 оу насго, ижесть богатъ  
 ства подапа етъ слово  
 и бесплода быва етъ. а́б  
 анное надоренъ земли, сѣ  
 ёсть слышати слово и расх  
 мѣвал, иже оубо плоду  
 приноситъ, и творитъ.  
 оу стѣ, оу же шестъ дв  
 сѣтъ, оу тридесятъ.  
 ѿ. пне. **И**ноу притчѣ прело  
 вто, 5. не. рѣга притчѣ оу

жини глѣ . оуподобиса у ра  
 стоѣи нѣное члѣноу стѣлашѣ  
 доброе стѣмѣ насельсѣ .  
 спаше мѣ члѣно , прїице  
 рагѣго , и носѣла плѣсѣлы  
 посреде пшеница , и ѡиде .  
 Егда же просядѣ трава , и  
 плодѣ сотвори , тогда  
 пишасѣ и плѣсѣлы . при  
 шѣше же раба господина ,  
 рѣшаему . ги , недобро  
 е стѣмѣ стѣлашѣ еси насель  
 свое мѣ , ѡкоудѣ оубѣи  
 маѣ плѣсѣлы . оное же  
 рече имѣ , а ра члѣно , сѣеѣ  
 твори . раба же рѣшаему .  
 хоѣши ли оубѣ , да шѣше  
 испуе мѣла ; оное же рече и г















се. индѣвиноуе нїе гла іоаннѣ

сестраі есо, неосадуау шѣ  
бѣмъ іерѣи блажнахоу емоу.  
іе же рече имъ, нѣсть пр  
роуѣ бѣсчестнѣ, тѣмъ мопо  
шѣ стѣиіи споемъ родѣмъ  
споемъ. инѣ сотпоритѣу  
силы многы занеотѣ рѣтао  
ихъ. **но. пнѣ.** **В**торѣ  
ма оуслышавъ іродѣ чѣде  
рѣтао істиннѣ слоу ісоуъ,  
рече отроуѣмъ споемъ, се  
есть іоаннѣ ирѣта, тѣмъ  
споемъ ірѣта, ісего радѣ  
силы дѣтѣмъ онемъ. іро  
бѣмъ іоанна, саа злѣго  
иоса, иотемнищѣу, ірадѣ  
ады радѣженѣ филиппа  
братѣ спое. **Г**лаше бо емѣ

вѣмъ. **з. нѣ. пнѣ. шѣ. шѣ. шѣ.**

іоаннѣ, недостѣнѣ  
тнѣмъ тнѣа. **и**хотѣ  
ісогоуѣтнѣ, оубо ама нарѣ.  
занѣ іапо рѣса ісого имѣахъ.  
днѣ же бѣшѣу роже стѣа  
іродѣа. плаа дѣнѣ родѣ  
а днѣа посреѣтѣ, іоубоднѣ ро  
дѣа. тѣмъ же ісѣлаа тѣоу  
ізрѣчѣнѣ, дѣтнѣ ісого же аще  
посреѣтѣ. она же нава  
жѣна ірѣтѣ споеу. дѣтѣ  
мѣрѣ зѣтѣ на блѣдѣ главѣ  
іоанна ірѣта. и печалѣнѣ  
бѣстѣа. плаа тѣа же  
рѣдѣ ізлапо злѣжащѣ інѣмъ  
посреѣтѣ дѣтнѣнѣ. ісого  
оубѣнѣ іоанна оттемни  
щѣ. ипримѣсѣа глапоуѣ

нѣ

34  
нѣ  
кѣ







не, ѿ. аѿ ш. поноіе оуче

34  
нѣ  
идущіи же въ морской ико  
патыти сощъ. разоу  
женго и дѣтми. **А**вѣ  
по нехднѣ оучникоу ала  
сти о корабль. и оарити  
на шно полоу. донде же ш  
поустити народы. **по. не.**  
**И** ш поустити народы. взы  
де на горѣ единго помолити  
са. по здѣ же бышюу. е  
динго въ тоу. кораль же  
посредѣ моря плаа са полн  
ми. бѣ бо противенъ въ  
трѣ. в чѣмъ ерстоуто же стра  
скоушиши. идѣши иго  
іе. хадлш морю. и оидѣ  
пше есе оучни по морю хода  
ща. смоутишася. глше,

59  
и коприсраіебъ естъ. и ш  
страха оузпиша. **А**вѣ  
жерече и іе гла. **дѣ** заите  
азѣемъ. не бо итсеа. ш  
отъшла же пѣтръ. рече. ги.  
аще ты еси. повелѣи ми при  
ити итѣбѣ по вода. ои же  
рече. прииди. и излѣсѣ  
и корабля пѣтръ. хожда  
ше по вода приити есе іе оу.  
оидѣ же оу трѣ ирѣпоу  
іубо аса. ина чѣнго оу тоу  
ти. аѿзпи гла. ги. спѣ  
ма. іавѣ іе. простѣрѣ  
роукоу еѣтѣ есо. и гла емо.  
мало оу ре. почто еса оу егѣ  
мнѣ. и олаѣзше ма и ма  
о кораль. прѣста оу трѣ. **г. нѣ**



*срѣдѣ не вѣщъ по знаменамъ  
мудокіе зѣнуніи сениса ретисни.*

софии оigorали пришеше  
пошленишася емоу блюче .  
поистинноу бжии снго ей .  
и прешеше , придѣша в зе  
млю генизаретскую .

познавшѣ ѿмоу жѣ мѣ  
стѣ того, послаша по сею  
странѣ оудѣ . и принесоу  
ша к нему оца боудѣша,  
и молахоу е, да поимъ  
когноу тѣмъ по сирѣи ризѣ  
его, и елици пригноуши  
спнибѣишоу: тогда приѣ  
лиша ко себѣ, иже ѿи  
рѣи маки жници и фарисе  
глаголюще. Почтѣ оучица  
престоупаю преданіа ста  
рець . не оумыслю бо роуи

и ѿ егда хлѣбъ ѿдастъ .  
онже ѿ оубѣдѣ рече имъ .  
почто и вы прѣстоупаете  
попѣдъ бжю . Запрѣданіе  
ваше . бгъ бо за погѣдо  
гла . чти ѿца и мѣре , и  
же зло слѣдишь ѿца или  
мѣре , смѣртію да оумре .  
вы же слѣте . иже аще рече  
тъ ѿцу или мѣри , дѣръ .  
иже аще ѿ мене пѣзѣ оула  
еи . и да не почите тѣ ѿца  
своего или мѣри . и разорі  
те за погѣдъ бжю запрѣ  
даніе ваше . лице мѣри ,  
добро пррчестіа оула оула  
іа гла . прилижѣются  
мнѣ людѣе сии оусты свои

22











Б. 1. 1. 1. 1. 1.  
104. 3. НАЗА. Г. 10. ИМЕ. 3. Г. 10

ижеже наредо днотиса,  
вндацентъ мѣла гнѣща.  
бѣдныа здравы. хромы  
ходѣща, и слѣпыа видѣ  
ща, и слаполахоу бѣ иже.  
ижеже. **И**жеже призолаотъ  
чннсооа речеймъ. мѣрдо  
о народѣ семъ. ижеже  
днн три приѣдѣмъ мѣтѣ иже  
ижеже. **И**жеже приѣдѣмъ мѣтѣ иже  
нехоцѣмъ. даненіа о іа  
бѣмъ наподѣти. и глаша  
ѣмъ оучнцы его. **И**жеже  
намъ опустыни хлѣбѣ  
толицы, ижеже дана сыти  
тѣмъ толицѣмъ наро. и гла  
ижеже. **И**жеже. **И**жеже. **И**жеже.  
мѣтѣ. оныже рѣша, семъ.

Б. 1. 1. 1. 1. 1.  
104. 3. НАЗА. Г. 10. ИМЕ. 3. Г. 10

34  
34

ижеже

ижеже. **И**жеже. **И**жеже.  
народъ оуслѣжтѣ на зѣ.  
ижеже. **И**жеже. **И**жеже.  
бы. **И**жеже. **И**жеже. **И**жеже.  
лѣмъ. **И**жеже. **И**жеже. **И**жеже.  
ижеже. **И**жеже. **И**жеже. **И**жеже.  
домъ. **И**жеже. **И**жеже. **И**жеже.  
тишася. **И**жеже. **И**жеже. **И**жеже.  
тишася. **И**жеже. **И**жеже. **И**жеже.  
цѣ ижеже. **И**жеже. **И**жеже. **И**жеже.  
ше чѣтырѣ тѣмъ оуцѣмъ  
жи. **И**жеже. **И**жеже. **И**жеже. **И**жеже.  
тишася. **И**жеже. **И**жеже. **И**жеже.  
роды. **И**жеже. **И**жеже. **И**жеже. **И**жеже.  
принде въ рѣдѣлы ма сѣ  
ныи си. **И**жеже. **И**жеже. **И**жеже. **И**жеже.  
пишаше мѣу фарисее ижеже  
днѣе. **И**жеже. **И**жеже. **И**жеже. **И**жеже.  
во

ижеже. **И**жеже. **И**жеже. **И**жеже.  
пишаше мѣу фа

34  
36

104



Г  
 Просиша е , знаменіаго  
 нбсе показати . онже  
 отъцѣмъ рече имъ , оу  
 бывшюу , гл҃е есѣдро , че  
 рмноу еси бо . и оутр  
 днѣ зима . чермноу еси  
 драгоу а нбо . лицемъ  
 ри . лице оубо нбсе оумѣ  
 те разсуждати , знаме  
 ніаже оремене неможе  
 шихити : роунаго и  
 прѣлюбодѣи . знаме  
 ніа ищеть . и знаменіе  
 не дастся емоу , тѣмъ  
 знаменіе іѡны прр҃ка . іѡ  
 ста въ іѡде . и прише  
 оутицы еси а нбсѣмъ , за  
 быша хлѣбъ и зѣти .







іс хі . шполѣтѣ началъ іс ,  
сказовати оучнико своимъ .  
іако по доблестѣ вѣроу и ти  
по вѣрѣ имѣ . и много по  
страдати ш старецѣ и а  
рхидіеи . и снѣжники ,  
и оубѣенюу быти , и прѣ  
тѣи днѣ вѣнчаніи : пе  
трѣже началъ прѣвѣща  
ти емоу гла . и радостыи  
не имѣти быти тебѣ іс .  
онже обраща рече петро  
ви . иди за мною сати .  
соблазны мнѣ си . іако не  
мыслиши , іаже соутъ бѣа  
и оучила . **Т**огда іс рече  
оучнико своимъ : аще кто  
хочетъ помѣнѣти , да ш  
че . и . не . рече ш оучнико

66  
перекрестѣ себе , и оумѣтѣ  
крѣтъ свои . и помѣтѣ гра  
дѣтѣ . **ш** **срѣ** . иже  
болюхошетъ дш оу своего  
спѣти . по соубиетъ ю . и и  
же іс по соубиетъ дш оу сво  
мѣ ради . обращѣтѣ ю .  
и а безполазачи оу . іаже ми  
и сѣ прѣобращѣтѣ , дш оу  
свою шщѣти тѣ . и ачѣ  
дѣтѣ члѣвъ и с мѣноу з а  
дш оу своего : прѣити бо іма  
и тѣ члѣвъи ослѣтѣ шца сво  
его , сѣ іс гла своимъ , и по  
гда по здѣстѣ комоу жо по  
дѣланіемъ его : аминь  
глю оа . іако нѣ чинѣ здѣ  
стоаши . иже не имоутъ **ѵ**  
**ѵ**



напрѣорѣ . лир . пѣ ш . полѣ .

похити смрти , додеж  
ондѣмъ сначѣнаго градѣ  
ша оцрѣтои сое . **и** . **и** .  
**и** подѣхъ шестѣ , поѣмъ  
іе петрѣ иіакопа иіуанн  
братѣ егѣ . и поведехъ  
нагорѣ вышюу еднѣи . и прѣ  
образѣмъ предѣни . и про  
сѣмъ тѣмъ лицѣ егѣ иіакопа .  
риѣже егѣ быша бѣхъ иіа  
копа тѣмъ . и сѣмъ иіакопа  
иіакопа моіи иіуіа снѣ глѣ  
ца , ѡбѣшла же петрѣ  
речѣ коіе бои . ги , доброе  
сѣмъ лицѣмъ зѣмъ быти . аще  
хощеши , сотвори мѣ зѣмъ  
триѣмъ . тѣмъ еднѣи  
и моіе бои еднѣи , и еднѣи

67  
иіуіа . еще же емоу хѣмъ .  
іе обѣмъ сѣмъ тѣмъ о сѣ  
ни хѣ . и сѣмъ иіакопа  
гѣмъ . сѣмъ сѣмъ мѣмъ по  
хити , онѣмъ егѣмъ по  
ли хѣ , того послѣмъ шани .  
и сѣмъ шани оучни , падо  
шаницы иіу бо мѣмъ сѣ  
мъ . и прѣмъ оуплѣмъ , при  
моу сѣмъ иречѣ . вѣмъ  
и сѣмъ не бои тѣмъ . возвѣ  
дше же очнѣмъ , нишѣмъ  
ондѣмъ , тоіе мѣмъ еднѣ  
ного . и сѣмъ иіакопа  
рѣ , заподѣмъ дай мѣмъ іе , гѣмъ  
нишѣмъ же по сѣмъ мѣмъ ви  
дѣмъ . донде же сѣмъ чѣмъ  
иіу иіакопа по сѣмъ мѣмъ . **Ѹ**



пѣ, и. не. что ѿ. вопрошиша

и божъ  
и прѣора. ѿстрожиша

но . прѣора . **Д**остроиша е  
оучици еѣхъ . что оубо  
слижници гю . яко и лии  
подобаетъ принѣти прѣде . и  
же ѿ пѣснѣ речеи мѣ .  
и лиа оубо прѣидетъ прѣде іѣ  
строитѣ оіа . гю же оіа .  
яко и іа оубо прѣиде . и не пона  
ша еѣ . но сотвориша оне  
елниа похотѣша . тако  
и сѣ члѣки и ма пострадѣ  
ти ѿ нихъ . тогда разоу  
мѣша оучици . яко ѿ ѿ  
нигѣ не пали речеи мѣ .

прише шемъ и мѡ народъ  
пристоупи к нему члвкъ, и  
на аса емоу и ѿда . гдѣ по  
милости снѣ моеѣ, и ѿснано

не .і. рѣ ѿ .уи ѿ нѣи притѣ  
пикотѣи

Б. И. НЕ. НАЗА. Г. МР. ИНЕ  
Г. ИИ.

оуица бѣ соуѣтсѧ , изѣ  
 стражѣтѣ . множицею  
 бо падѣ оуѣтъ , и множи  
 цею вѣодоу . и приидѣхѣ  
 егѣ и оучиши тѣ оимѣ и  
 неосмогѣиши . и сѣбѣ и  
 ѡтѣмѣиши . рече . ѡро  
 дене оуѣтъ , и расорѣи .  
 доидѣ боудѣ оуѣтъ , до  
 идиѣ терпѣи . и приидѣ  
 теи егѣ . и изѣбѣиши  
 егѣ . и изѣбѣиши егѣ .  
 и сѣбѣ оуѣтъ ѡтѣмѣи .  
 ѡ . пѣ . тогда приидѣ  
 пѣи оуѣтъ и ѡтѣи , еди  
 но оуѣтъ . ѡтѣи нево  
 змѣи ѡтѣи . и сѣбѣ  
 оуѣтъ , зане оуѣтъ и

34  
ОВ  
ЛЕ







Богъ иже есть оцъ и сынъ и  
иже призола отъ отроча . по  
стаи въ посрединѣхъ , и рече .  
а минь глгоу дамъ , аще не  
обратитесь . и боудете  
якоудѣти . не оидете  
оцъ и сына . иже бо сѣ  
миритъ . яко отроча сѣ  
тъ и есть богъ и оцъ и сынъ  
иже . **по . соу .** иже  
аще прииме отроча тако  
поимамое . не не прииме .  
а иже аще сѣ бласнитъ  
днго малы сѣхъ отрочу  
щима . оу не емоу есть  
да обѣситъ жерно по  
сѣлшии <sup>на</sup> выи его . и по томъ  
впаучитъ морстѣи . горе

70  
миротъ <sup>б</sup> солазитъ . ноу  
бо есть прииме сѣ бласномъ .  
облече речлюхъ томоу . иже  
сѣ бласнитъ приходитъ . а  
ще жерно такоу или много  
такоу сѣ бласнитъ та  
коу . и перзиетъ сѣ .  
добро иже тиесть оидти  
оидти оидти хромов или бѣ  
дноу . неже ли двѣ роуцѣ  
идѣтъ нѣтъ имоущоу . а  
ржемоу бѣти по шнѣ оидѣ  
ныи . аще оидти по сѣ  
жидетъ та . изми сѣ . и  
перзиетъ сѣ . добро иже  
тиесть сѣдинитъ оидѣ  
оидти оидти . неже двѣ  
оидѣ имоущоу . аже женоу о



Пне. а. не.  
по. и. ци. стѣдѣха. речега

бѣти в сеѣнноу о҃гнѣноу.

**Б**люди те, да не презри те  
ѣдннаго ѡмалыи си хъ. г҃и  
бодѣмъ, ꙗко а҃г҃г҃и на  
нб҃е оуиноу оидѣтѣлице  
ѡца моего нб҃наго. прииде  
боснѣ чл҃вчїи оузымаши и  
сп҃ити по сишаго. **пс.**

**моч.** что сѣла оу мнѣмъ.  
а҃ще боудетъ нб҃ное мочѣи  
сто оуеуѣ. и заблудитъ  
ѣдннаѡни. не оустанѣти  
де оуа тѣдѣсѣ и де оуа тѣсѣ  
ра. и шѣдѣи шѣ заблудѣ  
ше. ꙗ҃ще боудетъ орѣ  
стнѣ. а минѣ г҃ау оуамѣ.  
ꙗко оуадоуѣтѣ сѣла оуеи пачѣ  
неже оуаде оуа тѣсѣи и де оуа

71  
б. а. не.  
незалоуѣши хъ. тѣко  
нб҃е стѣ оуа ла прѣ оуеи мѣ,  
оуаши нб҃нымъ, да по си  
не тѣ ѣдннаго ѡмалыи хъ сѣ.  
а҃ще сѣсрѣши тѣи тѣсѣ  
братѣ тѣоуи, иди, и оуа  
чнѣго мѣсѣ оу собою и тѣ  
ѣдннаго. а҃ще тѣсѣ по  
слоушѣтѣ. при оуеи  
ѣи братѣ тѣоуи. а҃ще ли  
тѣсѣ не по слоушѣ. по и  
мнѣ собою тѣаки ѣдннаго и  
ли деа. да при оуеи тѣхъ  
двоѣ и ли три хъ соудѣ  
тѣаки стѣнѣтѣ оуаки г҃а.  
а҃ще не по слоушѣ ихъ,  
по тѣ жѣ цр҃кви. а҃ще не  
и цр҃кви прѣ слоушѣ. боудѣи оа



Вѣстоу, а. не.  
рече гдѣ свой оученикомъ аминь

34  
05

ти ісусъ. Иже на зычнииго  
имытара. Аминь бо гла  
оамго. Елико аще спаже  
те на земли, боудутиго  
созанананбси. Елико  
аще раздрѣши те на земли  
боудутиго разрѣшенан  
нбсе. пакы аминь гла  
оамго, иже аще два шод  
соотѣца еста на земли, ови  
кондеци, иже аще прои  
та. боуде има шодца мое  
иже на нбсе. и дѣже бо  
еста доа или трие сорани  
вои ма мое, тоу есмь по  
средѣ ихъ. иже. пн. ст. гдѣ.  
тогда пристоупль к нимъ  
пѣтръ рече. гдѣ, поль ир

не, а. не.  
рече гдѣ притчу сію оуподоби

ты аще вѣрѣши ома гдѣ  
мои, и шодуцѣмоу. до  
семькратли. гла емоу іс.  
не гла тебѣ до семькратли.  
но до семьдесятъ кратго  
седмицею. прѣвто. Рече  
ради оуподобиса црѣтѣне  
нбное чинѣ црѣю. иже во  
хотѣ ста записна о шодѣ  
и рабѣ своимъ. наченшѣ  
емоу ста записна. Прише  
доша имъ единого должни  
иатмоу палантѣ. Неймѣ  
шодуцѣмоу воздати. по  
оамѣ гдѣ его предати. иже  
ноу его ичада. и ома елико  
имаше, и шодати. Лѣ  
оубо рабѣи, и ланашеа оу

34  
03  
10







## Пристоупиша ко ісѹ фарисе

схотѣа ісѹ доведася . Прейде  
ѿ галилеа . и прейде въ пре  
дѣлы иудейскія . обѣиго  
полаго іордана . и по немоу  
идоша на рѣдиню си . и ісѹ  
хвѣстоу . **прѣпави отъ**  
**ѿ** пристаупиша к нему фари  
сеи и скоумаша юще есѣ ісѹ  
хвѣстоу . **ѿ**ще достоитъ члвкъ  
поустити жену свою повѣ  
стоу инѣ . онъ же ѿвѣща  
рече имъ . нѣ стелчли вы  
иже сѣи по иже нѣи и сѣи  
риѣ а естъ . и рече . сего ра  
оставитъ члвкъ ѿца свое  
и матре . и приѣпитъ к себѣ  
жену свою . и будутъ

З  
А  
О  
И  
М

облаплѣтъ единаго . **ѿ**ко  
иже оумѣстѣла двѣ . но плѣ  
дина . **ѿ**же оумѣстѣлъ сѣ  
чѣ . члвкъ да не разлучае .  
глаголю . что оубо мой сѣи  
заповѣда да ти не иже оу ра  
стоустити . и ѿпустиши  
ѿ . глаголю . **ѿ**ко мой сѣи по  
же сѣи оулашемоу повѣ  
ла поустити жену свою .  
и значаю же не быти тако .  
глаголю . **ѿ**ко иже оулашемоу  
стити жену свою развѣ  
словесе прелюбодѣи . но  
женителю прелюбѣи по  
рити . иже нѣи поусте  
ничею прелюбѣи дѣи .  
глаголю оучицы есѣ . **ѿ**ще **ба**



тако есть оина члвкъ съже  
ншн . оу не есть неженити  
са . он же рече имъ , не оу  
мѣщайте словеса . нѣмъ  
же дано есть . соубошоп  
цы . и же нечредампѣна  
родншася тако . и оутъ  
скопци . и ископншася  
зачлвкъ . и оутъ копцы  
и женишася сами себе  
чртова ради бѣнаго . мо  
гѣномѣ стипти . давитъ  
стипто . *мѣс. 7. 11. 12.*

**Т**огда приидоша кнемоу  
дѣти . да роуцѣа о зложи  
нанн . и помолитса . оу  
чнцы же за прѣтишлѣмъ .  
и еже рече имъ . о стапнѣ

*мѣс. 7. 11. 12.* юношн бѣи прѣ  
стоупи по бѣу клана іа Емѣгѣа

дѣти . и не бранити еи  
притѣиномнѣ , тако бы  
хъ бо есть чртова бѣное .  
и оу бѣоу нани роуцѣ . о  
идѣш тоу доу . *мѣс. 7. 11. 12.*  
и сѣдинѣ нѣсто прѣстоу  
пль . рече емоу . оу чпѣа бѣ  
гнн . что бѣу створю . да  
имѣа живѣтъ о бѣчнн . о  
н же рече емоу . что мѣа бѣ  
ши бѣа . ни нѣто же бѣа .  
тѣомо единѣ бѣа . оу чѣ  
лихоу еши о нѣти о жн о .  
совѣдѣа по бѣа . глагоу  
шн . и еже рече . еже не оу  
бѣши не прѣлюбы створи  
ши . не оу градеши . не еже  
сѣа дѣтѣ створеши . что *мѣс. 7. 11. 12.* **О**

31  
00  
ма



ѿца и мѣре . ѿзлюбивші  
 истиннаго своего и по сам  
 себе . глаголююноша , вса  
 сіа сохрани ѿ юности моеѣ  
 что вса ище не докончѣ  
 рече емоу . іс , аще хощеши  
 совершентъ быти . иди про  
 даждь имѣніе твое , и да  
 жь нищимъ , и имѣти и  
 маши сопродишѣ на нбси . и  
 гради о іако мене . слышав  
 же и ноша слово , ѿиде и ко ба  
 бѣ бо имѣа стажа и мно  
 га . іс же рече ученикомъ своимъ  
 и мнѣ глаголюмъ , иако не оу  
 до богатыи приидутъ въ  
 црство нбное . паки же гла  
 оумъ , иако оудобѣесть



се и тѣмъ . м . мчнсомъ

ЕА . Садѣ те и ны надвою  
наде сатѣ прѣлоу . иудѣ  
ще обѣма наде сатѣноу  
нома и ѿрѣма . и ѿ сѣмъ  
же ѿ тѣмъ дѣмъ и ѿ брѣ  
тѣмъ . и ли сестры . и ли ѿца  
и ли мѣре . и ли женоу и ли  
чада . и ли сѣла . и менни  
ѣ горади . сторицею прѣимѣ  
и женоу тѣмъ обѣчны и на сѣ  
дитѣ . мнѣ снѣ же боудѣ  
перди . по сѣднѣи . и по  
сѣднѣи . первѣи . **и ѿ не**  
**ѿ сѣмъ** Подобно естѣмъ  
стоїе нѣмъ члѣноу домоу  
моу . и женоу сѣдѣноу пѣ  
оу про на тѣмъ дѣла тѣмъ  
прѣноу гра сѣмъ . и ѿ сѣ  
сѣ . **и** . не рѣга прѣ сѣмъ

Подобна .

34  
л

мв

шадѣ сѣ дѣла тѣмъ , по пѣ  
на зюна дѣ , по сѣмъ хѣ  
виноу сѣмъ сѣмъ . и сѣмъ  
вѣрѣмъ чѣмъ пѣмъ и ны сѣ  
ѣмъ на тѣмъ рѣмъ и празды .  
и тѣмъ рѣмъ . и дѣмъ и  
ѿ сѣмъ виноу сѣмъ . и сѣмъ  
боудѣмъ прѣмъ да дѣмъ да .  
они же и доша . пѣмъ и  
зѣмъ вѣмъ сѣмъ и ѣмъ вѣмъ сѣмъ  
и тѣмъ рѣмъ и сѣмъ . по сѣ  
днѣмъ и женоу наде сатѣмъ сѣмъ  
и сѣмъ . обѣмъ тѣмъ рѣмъ сѣмъ  
ѣмъ на празды . и тѣмъ и мѣмъ  
чѣмъ зѣмъ и тѣмъ сѣмъ сѣмъ  
празды . сѣмъ сѣмъ моу . и  
и тѣмъ сѣмъ на сѣмъ на тѣмъ .  
и тѣмъ и мѣмъ . и дѣмъ и вѣмъ **бз**



виногради . неже боу  
 де правено , прїимѣте .  
 печероу же боушоу . глаго  
 сподинѣ винограда и прила  
 онии же своемоу . Призови  
 дѣла твоя . и даждѣи мѣм  
 Здоу . на ченѣ ѿ послѣни  
 хъ . до перовыхъ . и прише  
 шѣи же поединѣ на десѣлы  
 чаетъ . прїаша поплѣна зю .  
 прише шѣ же пероїи мнѣхъ  
 аще прїати . прїаша и  
 тии поплѣна зю . прїемше  
 же роптѣхоу наго сподина .  
 глаголюще . ѿносїи послѣдїи  
 единѣ чаетъ сотвориша . и  
 рабныи сотвори ихъ еси .  
 понесшимъ тѣмъ роптѣхъ дне

78  
 нол . он же ѿпѣша рече  
 ѿднѣмоу . друже . не  
 обижайте се . не поплѣни  
 зю иже вѣщасть мною . отъ  
 зми собѣ иди . хошѣи же  
 мою послѣдїю да ти и  
 поидѣте . и лии же съми  
 лѣтъ сотвори ти хошѣи  
 въсѣи . аще бо не по  
 ложи по вѣсть . иже о зѣва  
 емъ . тако боудѣ послѣ  
 дїи по . и пероїи послѣ  
 дїи . мнози бо сѣмъ званї .  
 мало же и сѣмъ званїхъ .  
 по . рече . **И**же сѣмъ званї  
 іерїимъ . поплѣна бѣла  
 десѣте оучниа сѣмъ званї  
 напоути . и рече . сѣмъ  
 званї . **И**же сѣмъ званї .  
 поплѣна бѣла десѣте оучниа сѣмъ званї

78  
 34  
 11

Он







Б. ѿ. ѿ. ѿ.  
иже аще ѿбои ѿ трихонл.

да боудетъ па глуса . и  
аще хощетъ о вастъ быти  
пръ сын . боудимъ рл .  
яко снъ члвчн . не прїиде  
да послужиатъ емоу . но  
послужити . и да тидш  
свою избавленїе замносихъ .  
мѣ . 46 . **И**и ходащю емоу  
ѡ ерихона . поне иде наро  
многъ . и сѣдѣхъ пѣ  
сѣдѣша припущїи . слы  
шавша яко е нимоходїи .  
возопїстасѣша . помилѡ  
и ны гдїи снѣ двѣ . нароже  
запрѣтїи ма . да оумолчатъ .  
онаже паче допїаста . гл  
ща . помилуи ны гдїи снѣ  
двѣ . и ста се . возгласїи



послѣ а . се освѣдѣсть . да  
 своудѣса реченіе пррпо гла  
 щіи . рцѣте дщери сіионов .  
 сецрѣтаоиградѣтебѣирото  
 иств . оств наосла икрѣбаси на  
 дрѣмнича . шешаже оунѣи  
 ютаоша ико поевѣима .  
 іе . привѣстаосла икрѣб .  
 иположиша оѣхуу еи ризы  
 своа иостѣде оѣхууи . мно  
 жаншии народи постілаху  
 ризы своа попути . друзі  
 іокрѣзаху оствѣтаи шдрѣвѣ  
 ипостілахоу попути .  
 народиже преходащеніи  
 ипостѣдстаоующеи . зва  
 ху глаголюще . оіанна сиѣ  
 до дву . бугденѣградѣ

ПА . Ф . НБ .  
 ПИ . ВИ . ДИ . ЕИ . ОИ . УИ . ЮИ .

пойма<sup>х</sup> гд<sup>е</sup> . О<sup>д</sup>и<sup>н</sup> на<sup>в</sup>ы<sup>ш</sup>  
 шни . И<sup>и</sup>ш<sup>е</sup> ш<sup>о</sup>у<sup>е</sup>моу<sup>о</sup>по<sup>и</sup>  
 р<sup>а</sup>и<sup>м</sup>ъ . Пот<sup>р</sup>ас<sup>е</sup>са<sup>а</sup> п<sup>е</sup>с<sup>ь</sup>г<sup>р</sup>  
 д<sup>о</sup>г<sup>л</sup>а . к<sup>т</sup>о<sup>е</sup> с<sup>е</sup>и<sup>н</sup> ; на  
 р<sup>о</sup>ди<sup>ж</sup>е<sup>г</sup>ла<sup>х</sup>оу . с<sup>е</sup>и<sup>н</sup> с<sup>е</sup>и<sup>н</sup> с<sup>е</sup>  
 п<sup>р</sup>р<sup>и</sup>ста . и<sup>и</sup>ж<sup>е</sup> ѿ<sup>н</sup>а<sup>з</sup>р<sup>е</sup>та<sup>а</sup>га  
 ли<sup>л</sup>е<sup>н</sup>си<sup>а</sup> . Пр<sup>е</sup> . н<sup>е</sup> . ц<sup>о</sup>л<sup>о</sup>т<sup>и</sup>  
 И<sup>и</sup>ни<sup>д</sup>е<sup>а</sup>ц<sup>р</sup>к<sup>и</sup>с<sup>а</sup>в<sup>ь</sup>б<sup>ж</sup>ію . и<sup>и</sup>з<sup>г</sup>  
 н<sup>л</sup>а<sup>а</sup> п<sup>р</sup>е<sup>д</sup>а<sup>ю</sup>ща<sup>а</sup> , и<sup>и</sup>к<sup>д</sup>п<sup>о</sup>  
 ю<sup>ща</sup>а<sup>а</sup>ц<sup>р</sup>к<sup>и</sup>с<sup>и</sup> . и<sup>и</sup>т<sup>р</sup>а<sup>п</sup>е<sup>з</sup>  
 зы<sup>т</sup>ор<sup>ж</sup>ни<sup>к</sup>о<sup>и</sup> и<sup>и</sup>сп<sup>р</sup>о<sup>в</sup>е<sup>р</sup>ж<sup>е</sup> .  
 и<sup>и</sup>с<sup>б</sup>д<sup>л</sup>и<sup>ц</sup>а<sup>а</sup>п<sup>р</sup>о<sup>д</sup>а<sup>ю</sup>щи<sup>и</sup>г<sup>о</sup>л<sup>д</sup>  
 б<sup>и</sup> . И<sup>и</sup>б<sup>л</sup>а<sup>и</sup>м<sup>ъ</sup> . п<sup>и</sup>с<sup>а</sup>но<sup>е</sup>с<sup>т</sup>  
 х<sup>р</sup>а<sup>м</sup>о<sup>и</sup> , х<sup>р</sup>а<sup>м</sup>у<sup>т</sup>а<sup>ы</sup>на<sup>а</sup>р<sup>е</sup>  
 ч<sup>е</sup>т<sup>с</sup>я . о<sup>в</sup>ы<sup>ж</sup>е<sup>с</sup>о<sup>т</sup>п<sup>е</sup>р<sup>и</sup>ст<sup>е</sup>  
 и<sup>и</sup>в<sup>е</sup>р<sup>т</sup>е<sup>п</sup>б<sup>ъ</sup>р<sup>а</sup>з<sup>б</sup>о<sup>и</sup>ни<sup>к</sup>ом<sup>ъ</sup> :  
 и<sup>и</sup>п<sup>р</sup>и<sup>с</sup>т<sup>о</sup>у<sup>п</sup>и<sup>ш</sup>а<sup>к</sup>и<sup>н</sup>е<sup>м</sup>о<sup>у</sup>х<sup>р</sup>о<sup>м</sup>  
 и<sup>и</sup>и<sup>с</sup>ц<sup>ь</sup>п<sup>и</sup>и<sup>ц</sup>р<sup>к</sup>ви . и<sup>и</sup>с<sup>ц</sup>ь

34  
пг

MS

ДА







Всп. 1. нб. 4у  
зв. ѿ. Пристоупиша коугоднѣ

34  
лѣ

МН

[illegible]

срѣ . і . не . рѣка причади .

[illegible]

34  
15  
44

四











ша . Обвоубона се до спое .  
 оженна поупла сном . про  
 чини же Емше рабы есѣ до  
 сядиши . и оубиша ихъ .  
 и слыша по црѣтѣи . разгн  
 пася . посла по аспом .  
 по соуби оубица оны . и ур  
 ды ихъ заже . Тогда гла  
 рабѣмъ своимъ . брагъ оубо  
 то по естѣ . Золнии же не  
 быша достѣи . и дѣ  
 те оубо на ихъ оудница поутѣи  
 и елицѣ аще о брацѣхъ  
 призоабтѣ на брани . и и  
 шѣше раби оны на распоу  
 тѣа . собраша сѣ елицѣ  
 о бртѣиша злыа и добрыа .  
 и исполниша брагъ по злеж

щи . Оше же црѣ оидѣти  
 по злежши . оидѣтѣмъ  
 чина не обаче на поидѣа  
 нѣ брачное . и глаголю . др  
 же . илюди де сѣмо . не и  
 мы оудѣли брачна . оны  
 же оумолче . тогда рече црѣ  
 слуха . со аспомъ емоу  
 роуцѣишѣ . по змѣтѣе  
 и шѣзѣте по тмоу кроиѣ  
 шнѣю . тмоу боудѣ плачи и  
 шреже зоубѣ . мнѣ си бо оу  
 звали . мало и збранны .  
 и . нѣ . Тогда шѣше фари  
 сеи . со оѣ приѣмше . и ко  
 до болѣтѣмъ егѣмъ по .  
 и посылаю и немѣ оучниги  
 со аспомъ оирѣдѣны . глицѣ . ПС

со оѣ приѣмше ои фарисей  
 иа . иако да есѣ о боудѣтѣ .

34  
 ч  
 нв







гов. 1. на 2. г. ог. ин. 1. г. об

днжесть оумре и жена.  
ово срещенне юбо, кото  
ра бо седни боудетъ же  
на; ови бо имѣша ю. ѿ  
отца же и речеи. прѣ  
шлетеса, не отбѣдаше пи  
санна нислы бжѣа. вѣ  
срещеніе бо ни жена тѣа  
ни по сатѣю, но и колѣни  
бжии на нѣсею. о вѣ  
срещеніи мртвы нѣсте  
личаи речеи наго пѣмъ бжѣ  
глаголюще мѣ. о вѣсрѣ  
авраамовъ, и бжѣ исаакъ  
и бжѣ іакобъ. нѣтъ бжѣ  
бжѣ мртвы, но бжѣ живы.  
ислыша ошѣ нареди дивла  
хуса оученики его. *пѣ на.*

не. еі. отъ ш

Фарисее слышаше, иако по  
грамиса доушеа. собраша  
сѣа окупѣ. иако проси еднѣ  
ѿни законоучителѣ, и си  
шла егѣ и гла. оучити о  
наа заповѣдь болюи естѣ  
оукивѣ. іс же рече еид.  
оулюбившига бжѣа оуего  
оуѣмѣ срдце мѣ тѣаи, иа се  
ю дшѣю тѣаю, иа сею мѣ  
сѣю тѣаю. снѣсть перла  
и бошла заповѣдь. о то  
ра же подонаи. оузаю  
бѣши ии среннаго сѣа оуего іако  
сѣа сѣа. вѣю оуою за по  
вѣднѣ оуеъ законѣ и пррцѣ  
онѣа тѣа; собрани же фа  
рисеомѣ, адопроси іс гла. *пи*

Завѣщаніе оуѣни пррцѣ  
иако іс оу ии оушла есѣ

34  
на

не



что есѣла пѣмни тѣ о хѣ чин  
бѣсть снѣ . глаша емоу . двѣ  
въ . глашѣ . ꙗко оубо двѣ хѣ  
гдѣ егѣ нарицае тѣ гла . ре  
чѣтъ гдѣи моемоу . сѣди до  
снѣи мене . до нѣже поло  
жѣмъ праѣи твоѣ . по нѣже  
на сѣмѣи твоѣи . аще оубо  
двѣ нарицае егѣ гдѣ . на  
снѣи емоу бѣсть . и нинѣ  
можѣше ѿ оубѣи тѣи емоу  
слово есѣ . ни же снѣи аще  
и то ѿ того дѣе попроситѣ  
егѣи томоу . **по . не .**  
**Т**огда есѣ глаша народѣ . іоучѣ  
нико мѣ спѣи мѣ . гла . на  
мои се оубѣ сѣдалиши сѣдо  
ша и книжницы и фарисѣе .  
**б . двѣ . по . двѣ . гла .**

89  
оубо елима аще рекоути  
вамѣ бл҃гости . соблюдайте  
и творите . подѣлюмъ же  
и не творите . глашѣ бо и не  
творашѣ . со азѣи тѣи  
бремени тяжѣи и бѣдѣи  
несима . и возлагаю тѣи на  
плещи чѣи . прѣстои же  
спѣи мѣ не хотѣи доискути  
ихѣ . оубо же дѣла со азѣи  
рашѣ . да поидиши боуду  
чѣи . рѣшиши же хрѣ  
нишица своѣ . и оеличѣи  
по сирѣи рѣи своихѣ . лю  
бѣи тѣи же прѣже возлегѣи  
ни на оубѣи чѣи . и прѣже сѣ  
дѣи на сѣи ниши . и цѣ  
моу ни на тѣи рѣи . и звѣи пѣ



Пне, аі. не. рече҃го и҃прише  
ши и҃нвмоуи҃юдоу горѣа.

тиса дѣлаіть . оучѣлю,  
оучителю . выѣженар  
цѣитеса оучителе . едѣ  
боість пашь оучѣльхѣ .  
выѣжебы брѣтіа есте . и  
ѡца не соотѣте себѣ на  
зѣмѣи . едѣнѣ бо ість ѡ  
пашь , и҃же на нѣбѣхѣ . ни  
нарицѣитеса на слѣдѣниѣ .  
едѣнѣ бо ість на слѣдѣни  
ѣ пашь хѣ . бо и҃иже во  
ла боудѣтѣ пашѣ слѣдѣ .  
и҃же бо оознесѣтѣ , ми  
ри тѣа . и҃мирѣа дѣа , во  
знесѣтѣа . **ѡ . соу .** Горѣ  
пашѣ и҃иже ници и҃фари  
сеи лице мѣри . и҃ако і҃гда  
і҃тѣ дѣмы о доицѣ , и҃и

34  
4  
нз

ноу далече мѣтаи творѣ  
ще . се҃го ради приимѣ  
те оу҃дѣніе . горѣ пашѣ  
и҃иже ници и҃фари сеи лице  
мѣри . и҃ако і҃гда і҃а творѣ  
те цр҃кѣи нѣнов прѣчѣны .  
вы бо не охѣдите . ни охѣ  
щѣмѣ оу҃ста і҃а і҃те они  
ти . горѣ пашѣ и҃иже ни  
ци и҃фари сеи лице мѣри .  
и҃ако прѣхѣдите мѣри оу҃  
шоу . сѣ творѣти і҃а і҃а  
пришеца . и҃гда боудѣ  
творѣтѣ і҃а гѣенны сѣ  
гоубѣиши пашѣ . горѣа  
пожѣиши пашѣ , гѣиши , и҃  
и҃ще і҃а не і҃а цр҃кѣи оу҃ни  
и҃ако і҃е і҃е . и҃ако і҃а і҃а

и҃а і҃а і҃а

4



нѣтъ. Злато црковны  
долженъ есть. Боуи  
сѣпни, коѣ бо боуи ѣ  
злато ии цркви стѣ  
цѣа злато; ииже иже  
нѣтъ отарѣ ничего  
ѣсть. ииже ииже нѣтъ да  
ромъ ииже перхуе го, дол  
женъ есть. Боуи сѣпни  
что бо боуе, дали, ииже  
тарѣ стѣа дѣръ. ииже  
боуи нѣтъ олтарѣмъ  
нѣтъ ииже ииже  
перхуе го. ииже ииже  
црковно, нѣтъ ииже,  
ииже ииже ииже. и  
нѣтъ ииже. нѣтъ. нѣтъ  
нѣтъ прѣомъ бжии

вѣн . аі . не . рѣго  
испришешимъ и не иждѣюдо .

исѣдаши на нѣ . нв. пн.  
**Г**ореваша и низкиици и да  
риси еи лицемъ брѣни . ꙗко  
десяте поучеи мѣсто  
инопръ , и кнѣминъ . и  
стѣхнесте пѣцѣ шлѣзѣ  
ноу . соудѣи и мѣсть рѣрѣ  
ѣже подобаше Творити , и  
онѣ не отвѣдашѣ : пожи  
ѣбни . оутѣждающеи по  
марѣ , не боудѣже пожира  
юще . Гореваша и низкиици  
и фарисѣи лицемъ брѣни . ꙗко  
очищаеи онѣ шнѣи стѣ  
ницы и блѣдоу . О ноу трѣ  
ѣдоу же соудѣи полни хище  
нѣи и не правды . фарисѣи  
ѣбни , оути прѣжеви

34  
18

4a







Правѣдѣна пролиоаѣмѣна на зе  
мѣхъ , Глаголюще оубола правде  
наго . допродѣ Захарїа сѣно  
рахиина . егоже оуби стѣме  
ждѣхъ уриодию и шѣтарѣмъ .  
о минѣ глѣголюмъ , и о при  
идоути оубола сѣна на роуки . и  
рѣмъ и рѣмъ . и сѣноу  
пррѣи . и сѣменіе мѣ побѣ  
оубола помянныа и шѣмъ . ко  
краты оубохотѣмъ оуборати  
чадѣмъ оубола . и оубоже оубо  
рѣмъ и шѣмъ оубо пѣнѣмъ оубо  
покрѣмъ . и оубохотѣмъ  
стѣ . сѣ оубола оубола оубо  
доубола оубола . Глаголюще .  
и оубола оубола оубола оубола ,  
Глаголюще . доубоже рѣмъ .

Б. ер. о. ѿ Пристописи 218

[illegible]

въ тѣхъ же мѣстахъ . мѣстѣ . въ  
 ѿ . ѿдѣловъ ѿдѣловъ .

34  
43

34  
7H  
H3

५८



и нѣтъ ожеда Прелѣстнѣ  
мнози бо прѣидоути до нѣ  
мѣ блѣюще, изъ есмьхъ. и  
мнози прелѣстнѣ, еулы  
шати же и мѣбрани, и  
слышаніа бранѣ. Бритѣ,  
не оукае и тѣмъ, подоба  
етъ бо оукае мѣ сѣмъ быті,  
и не тогда естъ кончина.  
встанетъ бо и зыиъ на нѣ  
зѣиъ, и црѣтѣ на црѣтѣ.  
и боудоути глѣди и пагоу  
бы, и проушѣи мѣста.  
оукае сѣа на чѣло боу зѣиъ.  
тогда прѣддѣлѣтѣ оукае  
шѣи, и бѣиъ тѣмъ, и боу  
дѣтѣ не на оиди мѣста мѣ  
изыиъ. и мѣи мѣста оукае.

чѣ. аі. не. р.  
рѣга оукае и мѣста. Прѣтѣиъ

и нѣтъ ожеда Прелѣстнѣ мнози  
и дрѣуѣ дрѣиъ прѣддѣлѣтѣ.  
и оукае на оиди тѣмъ дрѣу дрѣ  
га, и мнози же прѣрѣцы оу  
станѣути, и прелѣстнѣ  
мнози. и зѣиъ мѣиъ нѣ  
бѣзакѣнѣиъ, и бѣиъ не тѣмъ  
люба мнози хѣ. Прѣтѣ  
рѣтѣиъ же до конца, тѣмъ  
спѣтѣа. **и** оу. **и** про  
поукае тѣмъ сѣиъ. Еукае црѣ  
стоіа поукае оукае мѣста,  
оукае дѣтѣ мѣста оукае  
изыиъ, и тогда прѣ  
идѣтѣ кончина. Егда оу  
боу зрѣиъ мѣрѣиъ зѣиъ  
тѣиъ, рече оукае даніиъ  
прѣиъ, стоіа оукае мѣста

34  
10



спѣтъ . и чте<sup>тъ</sup> спѣвъ дара<sup>тъ</sup> зову<sup>тъ</sup>  
емъ . то<sup>гда</sup> всо<sup>у</sup>щину<sup>ю</sup> бо  
днѣ , да<sup>тъ</sup> бѣ жалѣ<sup>тъ</sup> на<sup>тъ</sup> горы .  
и<sup>же</sup> на<sup>тъ</sup> кро<sup>у</sup>тъ , да<sup>тъ</sup> не<sup>тъ</sup> с<sup>ъ</sup>х<sup>о</sup>ди<sup>тъ</sup>  
о<sup>с</sup>ла<sup>тъ</sup> и<sup>же</sup> въ<sup>тъ</sup> домо<sup>у</sup> е<sup>го</sup> . и<sup>же</sup>  
на<sup>тъ</sup> с<sup>ъ</sup>х<sup>о</sup>дѣ , да<sup>тъ</sup> не<sup>тъ</sup> о<sup>с</sup>ла<sup>тъ</sup> и<sup>же</sup> тѣ<sup>тъ</sup>  
о<sup>с</sup>ла<sup>тъ</sup> и<sup>же</sup> риз<sup>ъ</sup> бо<sup>у</sup>ихъ .  
го<sup>ре</sup> же<sup>не</sup> пр<sup>а</sup>с<sup>ъ</sup>д<sup>ы</sup>мъ и<sup>до</sup>д<sup>ѣ</sup>  
чимъ о<sup>т</sup>ы<sup>тъ</sup> д<sup>н</sup>и . мо<sup>л</sup>и<sup>тъ</sup> те<sup>бѣ</sup>  
же<sup>са</sup> , да<sup>тъ</sup> не<sup>тъ</sup> б<sup>о</sup>у<sup>д</sup>етъ бѣ<sup>тъ</sup> ж<sup>е</sup>  
ста<sup>тъ</sup> о<sup>у</sup>бо<sup>у</sup>и<sup>тъ</sup> н<sup>и</sup> о<sup>у</sup>бо<sup>у</sup>и<sup>тъ</sup>  
то<sup>у</sup> . б<sup>о</sup>у<sup>д</sup>етъ б<sup>о</sup> то<sup>гда</sup> с<sup>ъ</sup>и<sup>тъ</sup>  
р<sup>ѣ</sup>б<sup>а</sup> о<sup>с</sup>ла<sup>тъ</sup> и<sup>же</sup> н<sup>и</sup> о<sup>у</sup>бо<sup>у</sup>и<sup>тъ</sup>  
и<sup>же</sup> б<sup>ы</sup>ла<sup>тъ</sup> н<sup>а</sup>ч<sup>а</sup>л<sup>ъ</sup> м<sup>и</sup>ро<sup>у</sup> , до  
б<sup>о</sup>л<sup>ѣ</sup> . и<sup>же</sup> н<sup>и</sup> о<sup>у</sup>бо<sup>у</sup>и<sup>тъ</sup> б<sup>ы</sup>ти .  
и<sup>же</sup> н<sup>и</sup> о<sup>у</sup>бо<sup>у</sup>и<sup>тъ</sup> пр<sup>е</sup>и<sup>с</sup>т<sup>а</sup>и<sup>тъ</sup> и<sup>же</sup> с<sup>а</sup>  
д<sup>н</sup>и<sup>тъ</sup> и<sup>же</sup> н<sup>и</sup> о<sup>у</sup>бо<sup>у</sup>и<sup>тъ</sup> , н<sup>и</sup> о<sup>у</sup>бо<sup>у</sup>и<sup>тъ</sup> о<sup>у</sup>бо<sup>у</sup>и<sup>тъ</sup>  
и<sup>же</sup> о<sup>с</sup>ла<sup>тъ</sup> и<sup>же</sup> н<sup>и</sup> о<sup>у</sup>бо<sup>у</sup>и<sup>тъ</sup> . и<sup>же</sup> б<sup>о</sup>и<sup>тъ</sup> н<sup>и</sup> о<sup>у</sup>бо<sup>у</sup>и<sup>тъ</sup>

пѦ, аі. НѢ. рѣ гѣ

же ради прекрѣпленія  
тѣла: тогда ѿще и по ре-  
чѣмъ, ѿзвѣхъ или о-  
уде, не имѣте вѣры. въ  
становитѣ бо лжехристѣи, и  
ложеррцы, и да даѣтъ зна-  
меніа велиа и чудеса. и ко-  
же прелестіи, ѿще возмо-  
но избраннымъ: се прежде  
рѣчь оамѣ. ѿще оуборисѣ  
оамѣ, се въ поустыни есть,  
не изыдѣте. се въ снѣ-  
гѣхъ не имѣте оубѣры.  
и коже въ мѣстѣхъ не ходи-  
те, и не оамѣ, и не оамѣ, и  
до зпа, тѣмъ боудетъ и  
пришеітѣ сѣна члѣкаго:  
идѣже боѿще боудетъ троу,

співсучасником і нащадком

46

34











и ѿтѣи преомыслицы феиѣ  
и ны мѣнца б

рече мѣ Злыи рати о сѣрци  
своемѣ . и о сѣрци господи  
моя прїити . и на чѣмъ бѣ  
ти оу сѣрцы своѣмѣ . и сѣрци  
же и ли сѣрци соплѣнницами .  
Трїи дѣти господина раба  
твоего . вѣдѣи вѣнче не члѣст  
и члѣст оу нѣ не оу сѣрци .  
и протѣше егѣ по ма . и члѣ  
стѣ егѣ сѣрци нѣми по ло  
жѣи по . тоу боудѣ плачь  
и сѣрце жѣтѣ Зѣубѣмѣ .  
по . пѣ . Тогда оу подобѣи  
цѣрѣи егѣ нѣ нѣ дѣсѣтѣи мѣдѣ  
мѣ . и сѣрце прїаши свѣтѣи нѣ  
и своѣмѣ . и и зѣдѣи оу сѣрци  
тѣнѣи сѣрце нѣхѣу . пѣтѣи  
бѣтѣи нѣхѣи мѣи , и пѣтѣи оу  
сѣрци .

сѣрци . Зѣ . рѣгѣ причу сѣи оу по  
бѣи .

34  
рѣ  
нѣ

и ны мѣнца б

диовы . оу рѣдѣи вы а жѣ прї  
ѣише сѣрци тѣи нѣи своѣмѣ .  
нѣ вѣдѣи сѣрце оу нѣхѣи . мѣ  
дѣи а жѣ прїаши егѣ вѣи сѣр  
дѣхѣи сѣрци тѣи нѣи своѣмѣ .  
и нѣи . и оу нѣи цѣи оу нѣи  
хѣи , оу Зѣ рѣдѣи мѣи а оу нѣи  
нѣ пѣхѣи . по лоу нѣи сѣрце  
пѣбѣи сѣрце , сѣрце нѣхѣи бѣ  
дѣи . и сѣрце нѣи оу сѣрци  
нѣи егѣ . тогда вѣи тѣи оу нѣи  
оу нѣи сѣрци . и оу нѣи сѣрци  
сѣрци тѣи нѣи своѣмѣ . оу рѣ  
диовы а жѣ мѣи нѣи рѣи .  
дѣи тѣи нѣи оу нѣи сѣрци  
и оу нѣи сѣрци тѣи нѣи своѣмѣ  
гѣи сѣрци . оу нѣи сѣрци а жѣ  
мѣи а гѣи сѣрци . едѣи нѣи



недостанетъ на <sup>м</sup>срамъ.  
идѣтъ же паче сѣ продаю  
щій и коупитесе бѣ. и дѣ  
щимъ же имѣ коупити, пр  
иде же ни. и готъ былъ он  
доша снмѣ на браши. и з  
творени быша дѣри. пу  
сѣ дикъ е придоша и про  
чаа дѣи снмѣ. гдѣ. ги  
вѣрѣ снмѣ. Онъ же шѣ  
щаѣ речѣи. аминь гдѣ  
неотѣмѣ па. бдѣте оубо,  
и коне отѣ снмѣ днѣ нчасѣ,  
вонъ же снмѣ члѣи и прѣидетъ.  
<sup>по</sup>. <sup>соу</sup>. **И** поже вѣ члѣи  
нѣи и шѣдѣ, приславо  
рабѣи. и предастѣ имѣи  
мѣи е свое. и о помѣ оубо

**и** сѣ. рѣго прѣччю снмѣи

за  
ре

и

дѣстѣ пѣтъ тажѣи  
оу моу же дѣа, оу моу ж  
ѣдѣи, ко моу жѣ противѣ  
снѣтѣ егѣ, и шѣдѣ оу бнѣ. шѣ  
же прѣмѣи пѣтъ тажѣи  
дѣла онѣ, и снмѣи дѣи  
гѣа пѣтъ тажѣи. тако  
же дѣе и нѣ дѣа, прѣбрѣ  
тѣ и снмѣи дѣи снмѣ дѣа. прѣ  
ѣмѣи ѣдѣи, шѣ. вѣкопа  
ѣго вѣ снмѣи, и снмѣи снмѣи  
господина снмѣи. помнѣ  
же вѣрѣи, прѣидѣи снмѣи  
нѣ рѣдѣи, и снмѣи снмѣи  
снмѣи оу бнѣи. и прѣи  
пѣ пѣтъ тажѣи прѣ  
мѣи. прѣнесѣи дѣи снмѣи  
пѣтъ тажѣи, гѣа. ги



А  
пѣ талантъ ми еси преда.  
и седрю сѣа пѣ талантъ  
пріобрѣтъ и ми . рече же  
ѣмоу сѣа . дорыи рабѣ  
бѣтнн отъ рныи . о малѣ бы  
сть отъ ренѣ . на мнѣ снн  
тѣа по сѣа . онн днѣ  
дѣсть гѣа сѣа . Пристоу  
пѣ же ии дѣа талантъа прі  
ѣмыи . рече , гѣа , дѣа та  
лѣнтѣа ми еси преда . седрю  
сѣа дѣа талантъа пріобрѣ  
тѣхъ и ма . рече ѣмоу гѣа  
ѣго . дорыи рабѣ бѣтнн отъ  
рныи . о малѣ бысть отъ  
ренѣ . на мнѣ снн тѣа по сѣа .  
онн днѣ радѣсть гѣа  
сѣа сѣа . пристоупѣ же ии

100  
Пріѣмыи еднѣ талантъ .  
рече . гѣа отъ дѣа та ѣако  
жестѣнѣ еси и сѣа . жнѣш  
юдоу же не сѣа еси . и себи  
рѣшнѣ доу же не растѣчнѣ  
еси . и юбо мѣа . шѣдѣ сѣа  
и рѣа талантъа втори въ землѣ .  
и се и маши тѣа сѣа . шѣдѣ  
отъ сѣа ѣго , рече ѣмоу . а  
кавыи рабѣ и тѣннныи . въ  
дѣше ѣако жнѣу и дѣ же не  
сѣахъ . и себи раю доу же  
не растѣчнѣхъ . подобашѣ  
оубѣтѣ сѣа сѣа сѣа сѣа  
пѣрѣжннѣ , и пѣнѣ а зѣ  
а сѣа бѣхъ сѣа сѣа сѣа .  
а сѣа тѣа оубѣтѣ не гѣа та  
тѣа , и дѣдѣ и ма сѣа



НЕ. М. ПОУ. РЕГ. ЕРД

Дѣла тѣ таланти : и поу  
щемоу совезѣ дано бѣдет  
и призебѣдетъ . Тѣмъ  
цѣркви же мнѣтѣ и мѣла  
всѣмъ бѣдетъ ѿ него : и  
нишючимаго раба воезѣ  
те по тѣмъ иромѣшны . тѣ  
боудѣ плачь и шрѣжестѣ зѣ  
бомъ . и агла возгласи . и  
мѣла и оуши слышати . д  
слышитѣ . **П. НЕ. ЕРД**  
приидѣ и на члѣнѣи оула  
своѣи . и поистини аггласи .  
тогда и дѣла на прѣтѣла  
пыскѣла . и сѣ берѣутѣ  
преднимъ пѣнѣзыци . и  
словчѣтѣ ихъ другѣ ѿдрѣ  
га . и поже пастырь рѣ

ЗА  
РС

ЗА

злучаетѣ оуцѣи по зли .  
и по стаи тѣ оуцѣ оу  
сноу себе . а по злища о  
шоую . Тогда речетѣ црѣ  
соушима оусноу ебо .  
приидѣте брѣе нишѣмъ  
его . на слѣдоуи тѣ оуго  
олноу пѣмъ црѣиѣ ѿ сло  
женѣи мироу . пѣла бѣла  
идѣстѣи ѣсти . вѣла  
дѣла и на поистѣмъ . стра  
ненѣ бѣхъ и вѣдоистѣменѣ .  
нагѣ . и оуѣла стѣмъ . бо  
ленѣ . и по стѣни стѣменѣ .  
вѣмнищѣ бѣ . и приидѣ  
стѣнумѣ . тогда вѣщѣ  
ю тѣ емоу праведнищѣ  
гющѣ . ги . когда тѣ вѣ



дѣхѣ<sup>м</sup> а<sup>л</sup>чѣща<sup>м</sup> , и на<sup>л</sup>пи<sup>л</sup>та<sup>л</sup>хѣ<sup>м</sup> ;  
или жа<sup>л</sup>жѣ<sup>л</sup>уща<sup>л</sup> , и на<sup>л</sup>по<sup>л</sup>нѣ<sup>л</sup>хѣ<sup>м</sup> .  
когда же та<sup>л</sup>поидѣхѣ<sup>м</sup> о<sup>м</sup> стра<sup>л</sup>  
нна и<sup>л</sup>во<sup>л</sup>дѣхѣ<sup>м</sup> о<sup>м</sup> . и ли на<sup>л</sup>  
га и<sup>л</sup>одѣхѣ<sup>м</sup> о<sup>м</sup> . когда же  
та<sup>л</sup>поидѣхѣ<sup>м</sup> о<sup>м</sup> бо<sup>л</sup>а<sup>л</sup>ща и<sup>л</sup>  
ли о<sup>л</sup>те<sup>л</sup>мни<sup>л</sup>цы , и приидѣхѣ<sup>м</sup>  
и<sup>л</sup>те<sup>л</sup>бѣ<sup>л</sup> ; и<sup>л</sup>во<sup>л</sup>дѣ<sup>л</sup>ща<sup>л</sup> црѣ<sup>л</sup> рѣ<sup>л</sup>  
чѣ<sup>л</sup>стѣ<sup>л</sup> и<sup>л</sup>мѣ<sup>л</sup> . а<sup>л</sup>минѣ<sup>л</sup> гла<sup>л</sup>во<sup>л</sup>  
по<sup>л</sup>не<sup>л</sup>же<sup>л</sup> со<sup>л</sup>тво<sup>л</sup>ри<sup>л</sup>сте<sup>л</sup> еди<sup>л</sup>  
но<sup>л</sup>мо<sup>л</sup>у<sup>л</sup>си<sup>л</sup> бра<sup>л</sup>т<sup>л</sup>ни<sup>л</sup>мо<sup>л</sup>у<sup>л</sup> мен<sup>л</sup>  
ши<sup>л</sup> , ни<sup>л</sup>те<sup>л</sup> со<sup>л</sup>тво<sup>л</sup>ри<sup>л</sup>сте<sup>л</sup> . То<sup>л</sup>  
гда рече<sup>л</sup> и<sup>л</sup>со<sup>л</sup>у<sup>л</sup>щ<sup>л</sup>и<sup>л</sup>мѣ<sup>л</sup> о<sup>л</sup>шо<sup>л</sup>у<sup>л</sup>  
идѣ<sup>л</sup>те<sup>л</sup> ѿ<sup>л</sup>мене<sup>л</sup> прѣ<sup>л</sup>ла<sup>л</sup>ти<sup>л</sup>  
по<sup>л</sup>ѿ<sup>л</sup>г<sup>л</sup>нь<sup>л</sup> о<sup>л</sup>бѣ<sup>л</sup>чны<sup>л</sup>и , и<sup>л</sup>у<sup>л</sup>бо<sup>л</sup>т<sup>л</sup>ш<sup>л</sup>  
пл<sup>л</sup>ны<sup>л</sup>и<sup>л</sup> дѣ<sup>л</sup>ло<sup>л</sup>во<sup>л</sup> , и<sup>л</sup>а<sup>л</sup>г<sup>л</sup>го<sup>л</sup>мѣ<sup>л</sup>  
ѣ<sup>л</sup>го . в<sup>л</sup>з<sup>л</sup>м<sup>л</sup>а<sup>л</sup>хѣ<sup>л</sup> бо<sup>л</sup>га<sup>л</sup> , и<sup>л</sup>не<sup>л</sup>  
стѣ<sup>л</sup>м<sup>л</sup>и<sup>л</sup>а<sup>л</sup>ст<sup>л</sup>и . в<sup>л</sup>з<sup>л</sup>ж<sup>л</sup>да<sup>л</sup>

102  
хѣ<sup>л</sup>а и<sup>л</sup>не<sup>л</sup>на<sup>л</sup>при<sup>л</sup>стѣ<sup>л</sup>мене<sup>л</sup> .  
стра<sup>л</sup>ненѣ<sup>л</sup> бѣ<sup>л</sup>хѣ<sup>л</sup> и<sup>л</sup>не<sup>л</sup>во<sup>л</sup>  
до<sup>л</sup>стѣ<sup>л</sup>мене<sup>л</sup> . на<sup>л</sup>гѣ<sup>л</sup> , и<sup>л</sup>не<sup>л</sup>о<sup>л</sup>  
дѣ<sup>л</sup>стѣ<sup>л</sup>мене<sup>л</sup> . бо<sup>л</sup>женѣ<sup>л</sup> и<sup>л</sup>вѣ<sup>л</sup>  
мни<sup>л</sup>цы , и<sup>л</sup>не<sup>л</sup>по<sup>л</sup>стѣ<sup>л</sup>ти<sup>л</sup>стѣ<sup>л</sup>  
нѣ . тогда ѿ<sup>л</sup>во<sup>л</sup>дѣ<sup>л</sup>ща<sup>л</sup>ю<sup>л</sup>тѣ<sup>л</sup>  
ѣ<sup>л</sup>мо<sup>л</sup>у<sup>л</sup> и<sup>л</sup>т<sup>л</sup>ни<sup>л</sup> гла<sup>л</sup>во<sup>л</sup> . ги , и<sup>л</sup>  
гда та<sup>л</sup>поидѣхѣ<sup>м</sup> о<sup>м</sup> а<sup>л</sup>чѣща<sup>л</sup> и<sup>л</sup>  
ли жа<sup>л</sup>жѣ<sup>л</sup>уща<sup>л</sup> , и<sup>л</sup>ли стра<sup>л</sup>  
на и<sup>л</sup>ли на<sup>л</sup>га и<sup>л</sup>ли бо<sup>л</sup>ла и<sup>л</sup>  
ли о<sup>л</sup>те<sup>л</sup>мни<sup>л</sup>цы , и<sup>л</sup>не<sup>л</sup>по<sup>л</sup>слѣ<sup>л</sup>  
жи<sup>л</sup>хѣ<sup>л</sup> те<sup>л</sup>бѣ<sup>л</sup> . тогда ѿ<sup>л</sup>во<sup>л</sup>  
дѣ<sup>л</sup>стѣ<sup>л</sup>и<sup>л</sup>мѣ<sup>л</sup> , гла<sup>л</sup> . а<sup>л</sup>минѣ<sup>л</sup>  
гла<sup>л</sup>во<sup>л</sup>мѣ<sup>л</sup> . по<sup>л</sup>не<sup>л</sup>же<sup>л</sup> не<sup>л</sup>стѣ<sup>л</sup>  
тво<sup>л</sup>ри<sup>л</sup>сте<sup>л</sup> еди<sup>л</sup>но<sup>л</sup>мо<sup>л</sup>у<sup>л</sup>си<sup>л</sup>  
мен<sup>л</sup>ши<sup>л</sup> . ни<sup>л</sup>ни<sup>л</sup>те<sup>л</sup> со<sup>л</sup>тво<sup>л</sup>ри<sup>л</sup>  
сте<sup>л</sup> . и<sup>л</sup>до<sup>л</sup>устѣ<sup>л</sup>и<sup>л</sup>и<sup>л</sup> о<sup>л</sup>мо<sup>л</sup>  
по<sup>л</sup>у<sup>л</sup>о<sup>л</sup>бѣ<sup>л</sup>чно<sup>л</sup>у<sup>л</sup> . пра<sup>л</sup>вѣ<sup>л</sup>ни<sup>л</sup>цы



Вѣстѣи послѣдній . чѣ  
налир . рѣга свой ошчнѣи .

вжидѣтѣ отѣчныи .  
**по . не . ма . поу .** вѣстѣе  
Гдѣи ончѣа іѣ , словеса іѣа .  
рече оучникоу своимъ . **К**ѣте  
іако подвѣдѣнъ пасха боу  
дептѣ . и снѣга члѣни пре  
данѣ боудѣтѣ на пропѣтѣ .  
**по . по . не .** **по . по . не .**  
шаса . ахѣе рѣе . и нинижици  
истарци людѣи . въ до  
архиреѣоу , глѣмаго на іа  
фа . и соотѣша . да іѣа  
лѣстнию и моути и оуби .  
глахоу же нѣ в праздни  
данѣмоу боудѣтѣ в людѣ .  
**И** соу же бышоу в ѿфѣнѣ .  
в домоу симоуа промѣнѣ .  
Тристоу пѣи нѣмоу же нѣа ,

**пер . вѣ . на лир . по . по .** іѣоу ба  
пошѣ

103  
стѣла ницо міра и моуци  
мноуѣнѣнаго . и послива  
ше на главоу іѣоу по злѣкѣ  
цоу . видѣ поше же оу ницѣ  
іѣоу . не годоваша , глѣще ,  
чѣоу ради Гибѣ іѣа бысть .  
мощаще бо сѣміро . продаи  
быти на мнѣ , и да ти  
саницими . разоумѣвъ  
же іѣ . рече и мѣ . что трѣ  
ждаете же ноу ; дѣло бо  
добрѣ соудѣла о мнѣ . все  
гдѣ бо ници и мате сѣоу  
менѣ же не все гдѣ и мате .  
возліавши бо іѣа мироу на  
тѣло мое . на погребеніе  
ма сопорѣ . а мнѣ глаго  
лаша . и дѣ же аще пропо



отъ дано боуде Еѡліе се поведе  
миръ . рече тѣмъ иже сѣдоша  
иже и пламѣнь ѿ нѣго  
шеде Единоу ѡбѣщанію  
сѣмѣ гѣмѣи и юда и сари  
отъ нѣмъ . и оу хѣрѣо . рече .  
что мѣхоще тѣмъ дати . и азъ  
оу мѣмъ предаю тѣмъ . о нѣмъ  
постѣиша емоу приде сѣ  
тѣ сребрѣниѣ . и ѡ толѣ  
и сѣмъ подобнаго времени .  
да емо предастѣ . *мѣ . сѣ . вѣ .*  
впервыи же день о прѣснѣмъ .  
пристоупиша оучницы іѡви  
глаголюще емоу . гдѣ хощеши  
оу сѣмъ оу пламѣни тѣмъ и сѣмъ плахъ .  
о нѣмъ рече . идѣте оу радѣ  
и оу нѣмъ . и рече тѣмъ емоу .

104  
оучѣмъ гдѣмъ . оу рѣмъ мѣ  
близѣ естѣ . оу тѣмъ сѣмъ  
рѣмъ плахъ оу чѣмъ мѣмъ .  
и сѣмъ оу рѣмъ оу чѣмъ . и сѣмъ  
оу рѣмъ тѣмъ . и оу сѣмъ оу рѣмъ  
плахъ . оу рѣмъ оу рѣмъ  
возлежѣмъ оу рѣмъ мѣмъ  
оу чѣмъ мѣмъ . *Преиди . чѣ*  
*мѣ . оу іѡ . г . мѣ . оу рѣмъ*  
*и тѣмъ . и пламѣни тѣмъ* *Здѣ .*  
и оу чѣмъ тѣмъ . рече . о  
мѣмъ глагола . и сѣмъ Единоу  
оу рѣмъ предастѣ мѣмъ . и сѣмъ  
рѣмъ сѣмъ . и сѣмъ гла  
ти емоу Единоу оу рѣмъ .  
и да азъ есмъ гдѣ . о нѣмъ  
ѡу рѣмъ рече . оу чѣмъ  
сѣмъ оу рѣмъ оу рѣмъ . тѣмъ



мѧ предасть . снѣже  
лютеческии идесть ꙗко  
Есть писано о немъ . горѣ  
человѣкоуствоу . имже снѣ  
лютеческии предастьсѧ .  
Добробы было ему . аще  
небы родилъ члвкъ тѣи .  
ѡтеца ѡтеца же и да преда  
а него . рече . еда азъ емъ .  
равни . глаголю . ты рече .  
идущемъ же имъ . пріемъ  
и хлѣбъ . и блгвоиотъ . пре  
лми . и дааше оучишю . рече  
че . пріимте мѧ . и гдѣте .  
себѣ . ѡмоу . и пріемъ  
чашѣ . хощу воздавъ . да  
стъ имъ гла . пійте ѡ  
неѧ ои . себо есть кровь

105  
мѧ нова завета . ꙗже  
многа изиоаема пошста  
аленіе грѣховъ . глагола  
и по немъ имъ пити ѡнѣ  
ѡсего плодолознаго . до дне  
того . егда и пій сплани  
во оцѣи ѡца моего . и  
воспѣше изыдоша о горѣ  
ехъ . тогда гла имъ  
и . вси оубо азъ ни не ѡмъ  
внѣшнѣ . писано бо есть .  
поражю пастыря . и развѣ  
доути о оца стада . пово  
ирии же моу въ арюбы  
оули . ѡтеца же пе  
тръ рече ему . аще и вси  
соблазнятся о тебѣ . а  
зъ николиже соблазнюся .



рече Емоу іс . і мінъ гаю  
тебѣ . і новіи нѣщѣ пр  
же дѣла і леи тѣ рѣ не во  
сталии тѣ , прикратыи  
дѣржешиса менѣ : глаголю  
петрѣ . оушми еси нѣмр  
тиса тобою , не оу дѣржася  
тебѣ . такоже і оуноуче  
ничи рѣша . тогда прииде  
сими іс въ сѣ , нарицае  
моу геси мари , і глаголю  
сѣдѣи тѣ оу , до нѣже сѣ  
помолю сѣ тамо . і поимѣ  
петрѣ , і оу блѣна Зевѣдоу ,  
начатъ скорбѣти і тѣмъ  
жити . тогда глаголю  
іс . приидѣте рѣна есѣ дѣла  
моѣ до смерти . пождѣте

Зѣвѣ , і бѣдѣ сѣ мною : і  
прѣше мало , падѣ на лицѣ  
своѣ мола ісѣ . і чѣмоу  
ѡушми еси мѣноу , да мѣно  
и дѣтѣ і менѣ чашасѣ .  
обачѣ , не ісѣмъ вѣхоу  
но ісѣмъ . і стани Зѣ  
пѣи чѣмъ . і поимѣмъ  
ісѣ . і оу блѣна Зевѣдоу  
і блѣна Зевѣдоу . і прише  
дѣмоу ісѣ , і оу бѣдѣ  
испѣца , ісѣмъ петрѣ  
таколи , не возмоу сѣ  
единого часа по бѣдѣ ти сѣ  
много . бѣдѣ і моли  
сѣ , да не оуди сѣ на па  
сѣ . ахѣ бо бѣдоу , мо  
тѣ же немоу : пѣи чѣмъ



рицею шѣ помози гла . ш  
мон . шче мои аще не може  
сѣлаша мими и пни ш мене  
аще не пни еа . боуди а  
ла ти шоа . и пришеди о бр  
теи паки спаса . вѣста  
бойишь о тно таго пѣнѣ .  
и оспавли , шѣ паки помо  
ли прѣстипцею , поуж слово  
рѣнѣ . тогда приидеи  
оуучику свои , и глаи . сп  
те прочее и починаи те . се  
приближиша чѣ , и нѣ  
члѣи предаетъ в рови грѣ  
шникомъ . вѣстанѣ те  
идѣ , се приближи предла  
ниа . и вѣщеи и хглагоу ,  
се и тогда единѣ 2 стоо

Богъ надеждѣ тѣе прийде . и  
снимѣтѣ народъ мѡи ѡбразъ  
жнѣ и дресѣ мѡи . ѡ архі  
ерей и старецѣхъ и мѡихъ :  
предайже ѣ дастѣ и мѡѣ  
знаменнѣ глѡ . егѡже ище  
бѡжѡу , то и естѣ и мѡѣ  
ѣсѡ . и бѣе пристѡупль ко  
ѣсѡи . рече . радѡуи сѡ ра  
вои , и о добѣ сѡѣсѡ . иже  
рече ѣмоу . друже та оури  
на неже еси пришѣхѡ : то  
гда пристѡупль ще послѡжѣ  
ша роуцѣ на ѣсѡ . и иша ѣсѡ !  
и еѣ единѣтѣ ѡ соущи соѣсѡмъ  
простѣрѣ роуцѣ . и сплече но  
свои . и оудари раба архіе  
реѡ па . и оу рѣзѣ моу оухо .



[illegible]

ΕΥΑ. Γ. ΑΠΟΤΕ ΑΠΟΤΕ. ΟΥΩ. ΟΔΗΙ



же сѣдѣтъ тебѣ . рече .  
сеи рече . могу разорити  
црковь твою . и тремиднѣ  
ми издамъ . <sup>12</sup> <sup>13</sup> <sup>14</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup> <sup>26</sup> <sup>27</sup> <sup>28</sup> <sup>29</sup> <sup>30</sup> <sup>31</sup> <sup>32</sup> <sup>33</sup> <sup>34</sup> <sup>35</sup> <sup>36</sup> <sup>37</sup> <sup>38</sup> <sup>39</sup> <sup>40</sup> <sup>41</sup> <sup>42</sup> <sup>43</sup> <sup>44</sup> <sup>45</sup> <sup>46</sup> <sup>47</sup> <sup>48</sup> <sup>49</sup> <sup>50</sup> <sup>51</sup> <sup>52</sup> <sup>53</sup> <sup>54</sup> <sup>55</sup> <sup>56</sup> <sup>57</sup> <sup>58</sup> <sup>59</sup> <sup>60</sup> <sup>61</sup> <sup>62</sup> <sup>63</sup> <sup>64</sup> <sup>65</sup> <sup>66</sup> <sup>67</sup> <sup>68</sup> <sup>69</sup> <sup>70</sup> <sup>71</sup> <sup>72</sup> <sup>73</sup> <sup>74</sup> <sup>75</sup> <sup>76</sup> <sup>77</sup> <sup>78</sup> <sup>79</sup> <sup>80</sup> <sup>81</sup> <sup>82</sup> <sup>83</sup> <sup>84</sup> <sup>85</sup> <sup>86</sup> <sup>87</sup> <sup>88</sup> <sup>89</sup> <sup>90</sup> <sup>91</sup> <sup>92</sup> <sup>93</sup> <sup>94</sup> <sup>95</sup> <sup>96</sup> <sup>97</sup> <sup>98</sup> <sup>99</sup> <sup>100</sup> <sup>101</sup> <sup>102</sup> <sup>103</sup> <sup>104</sup> <sup>105</sup> <sup>106</sup> <sup>107</sup> <sup>108</sup> <sup>109</sup> <sup>110</sup> <sup>111</sup> <sup>112</sup> <sup>113</sup> <sup>114</sup> <sup>115</sup> <sup>116</sup> <sup>117</sup> <sup>118</sup> <sup>119</sup> <sup>120</sup> <sup>121</sup> <sup>122</sup> <sup>123</sup> <sup>124</sup> <sup>125</sup> <sup>126</sup> <sup>127</sup> <sup>128</sup> <sup>129</sup> <sup>130</sup> <sup>131</sup> <sup>132</sup> <sup>133</sup> <sup>134</sup> <sup>135</sup> <sup>136</sup> <sup>137</sup> <sup>138</sup> <sup>139</sup> <sup>140</sup> <sup>141</sup> <sup>142</sup> <sup>143</sup> <sup>144</sup> <sup>145</sup> <sup>146</sup> <sup>147</sup> <sup>148</sup> <sup>149</sup> <sup>150</sup> <sup>151</sup> <sup>152</sup> <sup>153</sup> <sup>154</sup> <sup>155</sup> <sup>156</sup> <sup>157</sup> <sup>158</sup> <sup>159</sup> <sup>160</sup> <sup>161</sup> <sup>162</sup> <sup>163</sup> <sup>164</sup> <sup>165</sup> <sup>166</sup> <sup>167</sup> <sup>168</sup> <sup>169</sup> <sup>170</sup> <sup>171</sup> <sup>172</sup> <sup>173</sup> <sup>174</sup> <sup>175</sup> <sup>176</sup> <sup>177</sup> <sup>178</sup> <sup>179</sup> <sup>180</sup> <sup>181</sup> <sup>182</sup> <sup>183</sup> <sup>184</sup> <sup>185</sup> <sup>186</sup> <sup>187</sup> <sup>188</sup> <sup>189</sup> <sup>190</sup> <sup>191</sup> <sup>192</sup> <sup>193</sup> <sup>194</sup> <sup>195</sup> <sup>196</sup> <sup>197</sup> <sup>198</sup> <sup>199</sup> <sup>200</sup> <sup>201</sup> <sup>202</sup> <sup>203</sup> <sup>204</sup> <sup>205</sup> <sup>206</sup> <sup>207</sup> <sup>208</sup> <sup>209</sup> <sup>210</sup> <sup>211</sup> <sup>212</sup> <sup>213</sup> <sup>214</sup> <sup>215</sup> <sup>216</sup> <sup>217</sup> <sup>218</sup> <sup>219</sup> <sup>220</sup> <sup>221</sup> <sup>222</sup> <sup>223</sup> <sup>224</sup> <sup>225</sup> <sup>226</sup> <sup>227</sup> <sup>228</sup> <sup>229</sup> <sup>230</sup> <sup>231</sup> <sup>232</sup> <sup>233</sup> <sup>234</sup> <sup>235</sup> <sup>236</sup> <sup>237</sup> <sup>238</sup> <sup>239</sup> <sup>240</sup> <sup>241</sup> <sup>242</sup> <sup>243</sup> <sup>244</sup> <sup>245</sup> <sup>246</sup> <sup>247</sup> <sup>248</sup> <sup>249</sup> <sup>250</sup> <sup>251</sup> <sup>252</sup> <sup>253</sup> <sup>254</sup> <sup>255</sup> <sup>256</sup> <sup>257</sup> <sup>258</sup> <sup>259</sup> <sup>260</sup> <sup>261</sup> <sup>262</sup> <sup>263</sup> <sup>264</sup> <sup>265</sup> <sup>266</sup> <sup>267</sup> <sup>268</sup> <sup>269</sup> <sup>270</sup> <sup>271</sup> <sup>272</sup> <sup>273</sup> <sup>274</sup> <sup>275</sup> <sup>276</sup> <sup>277</sup> <sup>278</sup> <sup>279</sup> <sup>280</sup> <sup>281</sup> <sup>282</sup> <sup>283</sup> <sup>284</sup> <sup>285</sup> <sup>286</sup> <sup>287</sup> <sup>288</sup> <sup>289</sup> <sup>290</sup> <sup>291</sup> <sup>292</sup> <sup>293</sup> <sup>294</sup> <sup>295</sup> <sup>296</sup> <sup>297</sup> <sup>298</sup> <sup>299</sup> <sup>300</sup> <sup>301</sup> <sup>302</sup> <sup>303</sup> <sup>304</sup> <sup>305</sup> <sup>306</sup> <sup>307</sup> <sup>308</sup> <sup>309</sup> <sup>310</sup> <sup>311</sup> <sup>312</sup> <sup>313</sup> <sup>314</sup> <sup>315</sup> <sup>316</sup> <sup>317</sup> <sup>318</sup> <sup>319</sup> <sup>320</sup> <sup>321</sup> <sup>322</sup> <sup>323</sup> <sup>324</sup> <sup>325</sup> <sup>326</sup> <sup>327</sup> <sup>328</sup> <sup>329</sup> <sup>330</sup> <sup>331</sup> <sup>332</sup> <sup>333</sup> <sup>334</sup> <sup>335</sup> <sup>336</sup> <sup>337</sup> <sup>338</sup> <sup>339</sup> <sup>340</sup> <sup>341</sup> <sup>342</sup> <sup>343</sup> <sup>344</sup> <sup>345</sup> <sup>346</sup> <sup>347</sup> <sup>348</sup> <sup>349</sup> <sup>350</sup> <sup>351</sup> <sup>352</sup> <sup>353</sup> <sup>354</sup> <sup>355</sup> <sup>356</sup> <sup>357</sup> <sup>358</sup> <sup>359</sup> <sup>360</sup> <sup>361</sup> <sup>362</sup> <sup>363</sup> <sup>364</sup> <sup>365</sup> <sup>366</sup> <sup>367</sup> <sup>368</sup> <sup>369</sup> <sup>370</sup> <sup>371</sup> <sup>372</sup> <sup>373</sup> <sup>374</sup> <sup>375</sup> <sup>376</sup> <sup>377</sup> <sup>378</sup> <sup>379</sup> <sup>380</sup> <sup>381</sup> <sup>382</sup> <sup>383</sup> <sup>384</sup> <sup>385</sup> <sup>386</sup> <sup>387</sup> <sup>388</sup> <sup>389</sup> <sup>390</sup> <sup>391</sup> <sup>392</sup> <sup>393</sup> <sup>394</sup> <sup>395</sup> <sup>396</sup> <sup>397</sup> <sup>398</sup> <sup>399</sup> <sup>400</sup> <sup>401</sup> <sup>402</sup> <sup>403</sup> <sup>404</sup> <sup>405</sup> <sup>406</sup> <sup>407</sup> <sup>408</sup> <sup>409</sup> <sup>410</sup> <sup>411</sup> <sup>412</sup> <sup>413</sup> <sup>414</sup> <sup>415</sup> <sup>416</sup> <sup>417</sup> <sup>418</sup> <sup>419</sup> <sup>420</sup> <sup>421</sup> <sup>422</sup> <sup>423</sup> <sup>424</sup> <sup>425</sup> <sup>426</sup> <sup>427</sup> <sup>428</sup> <sup>429</sup> <sup>430</sup> <sup>431</sup> <sup>432</sup> <sup>433</sup> <sup>434</sup> <sup>435</sup> <sup>436</sup> <sup>437</sup> <sup>438</sup> <sup>439</sup> <sup>440</sup> <sup>441</sup> <sup>442</sup> <sup>443</sup> <sup>444</sup> <sup>445</sup> <sup>446</sup> <sup>447</sup> <sup>448</sup> <sup>449</sup> <sup>450</sup> <sup>451</sup> <sup>452</sup> <sup>453</sup> <sup>454</sup> <sup>455</sup> <sup>456</sup> <sup>457</sup> <sup>458</sup> <sup>459</sup> <sup>460</sup> <sup>461</sup> <sup>462</sup> <sup>463</sup> <sup>464</sup> <sup>465</sup> <sup>466</sup> <sup>467</sup> <sup>468</sup> <sup>469</sup> <sup>470</sup> <sup>471</sup> <sup>472</sup> <sup>473</sup> <sup>474</sup> <sup>475</sup> <sup>476</sup> <sup>477</sup> <sup>478</sup> <sup>479</sup> <sup>480</sup> <sup>481</sup> <sup>482</sup> <sup>483</sup> <sup>484</sup> <sup>485</sup> <sup>486</sup> <sup>487</sup> <sup>488</sup> <sup>489</sup> <sup>490</sup> <sup>491</sup> <sup>492</sup> <sup>493</sup> <sup>494</sup> <sup>495</sup> <sup>496</sup> <sup>497</sup> <sup>498</sup> <sup>499</sup> <sup>500</sup> <sup>501</sup> <sup>502</sup> <sup>503</sup> <sup>504</sup> <sup>505</sup> <sup>506</sup> <sup>507</sup> <sup>508</sup> <sup>509</sup> <sup>510</sup> <sup>511</sup> <sup>512</sup> <sup>513</sup> <sup>514</sup> <sup>515</sup> <sup>516</sup> <sup>517</sup> <sup>518</sup> <sup>519</sup> <sup>520</sup> <sup>521</sup> <sup>522</sup> <sup>523</sup> <sup>524</sup> <sup>525</sup> <sup>526</sup> <sup>527</sup> <sup>528</sup> <sup>529</sup> <sup>530</sup> <sup>531</sup> <sup>532</sup> <sup>533</sup> <sup>534</sup> <sup>535</sup> <sup>536</sup> <sup>537</sup> <sup>538</sup> <sup>539</sup> <sup>540</sup> <sup>541</sup> <sup>542</sup> <sup>543</sup> <sup>544</sup> <sup>545</sup> <sup>546</sup> <sup>547</sup> <sup>548</sup> <sup>549</sup> <sup>550</sup> <sup>551</sup> <sup>552</sup> <sup>553</sup> <sup>554</sup> <sup>555</sup> <sup>556</sup> <sup>557</sup> <sup>558</sup> <sup>559</sup> <sup>560</sup> <sup>561</sup> <sup>562</sup> <sup>563</sup> <sup>564</sup> <sup>565</sup> <sup>566</sup> <sup>567</sup> <sup>568</sup> <sup>569</sup> <sup>570</sup> <sup>571</sup> <sup>572</sup> <sup>573</sup> <sup>574</sup> <sup>575</sup> <sup>576</sup> <sup>577</sup> <sup>578</sup> <sup>579</sup> <sup>580</sup> <sup>581</sup> <sup>582</sup> <sup>583</sup> <sup>584</sup> <sup>585</sup> <sup>586</sup> <sup>587</sup> <sup>588</sup> <sup>589</sup> <sup>590</sup> <sup>591</sup> <sup>592</sup> <sup>593</sup> <sup>594</sup> <sup>595</sup> <sup>596</sup> <sup>597</sup> <sup>598</sup> <sup>599</sup> <sup>600</sup> <sup>601</sup> <sup>602</sup> <sup>603</sup> <sup>604</sup> <sup>605</sup> <sup>606</sup> <sup>607</sup> <sup>608</sup> <sup>609</sup> <sup>610</sup> <sup>611</sup> <sup>612</sup> <sup>613</sup> <sup>614</sup> <sup>615</sup> <sup>616</sup> <sup>617</sup> <sup>618</sup> <sup>619</sup> <sup>620</sup> <sup>621</sup> <sup>622</sup> <sup>623</sup> <sup>624</sup> <sup>625</sup> <sup>626</sup> <sup>627</sup> <sup>628</sup> <sup>629</sup> <sup>630</sup> <sup>631</sup> <sup>632</sup> <sup>633</sup> <sup>634</sup> <sup>635</sup> <sup>636</sup> <sup>637</sup> <sup>638</sup> <sup>639</sup> <sup>640</sup> <sup>641</sup> <sup>642</sup> <sup>643</sup> <sup>644</sup> <sup>645</sup> <sup>646</sup> <sup>647</sup> <sup>648</sup> <sup>649</sup> <sup>650</sup> <sup>651</sup> <sup>652</sup> <sup>653</sup> <sup>654</sup> <sup>655</sup> <sup>656</sup> <sup>657</sup> <sup>658</sup> <sup>659</sup> <sup>660</sup> <sup>661</sup> <sup>662</sup> <sup>663</sup> <sup>664</sup> <sup>665</sup> <sup>666</sup> <sup>667</sup> <sup>668</sup> <sup>669</sup> <sup>670</sup> <sup>671</sup> <sup>672</sup> <sup>673</sup> <sup>674</sup> <sup>675</sup> <sup>676</sup> <sup>677</sup> <sup>678</sup> <sup>679</sup> <sup>680</sup> <sup>681</sup> <sup>682</sup> <sup>683</sup> <sup>684</sup> <sup>685</sup> <sup>686</sup> <sup>687</sup> <sup>688</sup> <sup>689</sup> <sup>690</sup> <sup>691</sup> <sup>692</sup> <sup>693</sup> <sup>694</sup> <sup>695</sup> <sup>696</sup> <sup>697</sup> <sup>698</sup> <sup>699</sup> <sup>700</sup> <sup>701</sup> <sup>702</sup> <sup>703</sup> <sup>704</sup> <sup>705</sup> <sup>706</sup> <sup>707</sup> <sup>708</sup> <sup>709</sup> <sup>710</sup> <sup>711</sup> <sup>712</sup> <sup>713</sup> <sup>714</sup> <sup>715</sup> <sup>716</sup> <sup>717</sup> <sup>718</sup> <sup>719</sup> <sup>720</sup> <sup>721</sup> <sup>722</sup> <sup>723</sup> <sup>724</sup> <sup>725</sup> <sup>726</sup> <sup>727</sup> <sup>728</sup> <sup>729</sup> <sup>730</sup> <sup>731</sup> <sup>732</sup> <sup>733</sup> <sup>734</sup> <sup>735</sup> <sup>736</sup> <sup>737</sup> <sup>738</sup> <sup>739</sup> <sup>740</sup> <sup>741</sup> <sup>742</sup> <sup>743</sup> <sup>744</sup> <sup>745</sup> <sup>746</sup> <sup>747</sup> <sup>748</sup> <sup>749</sup> <sup>750</sup> <sup>751</sup> <sup>752</sup> <sup>753</sup> <sup>754</sup> <sup>755</sup> <sup>756</sup> <sup>757</sup> <sup>758</sup> <sup>759</sup> <sup>760</sup> <sup>761</sup> <sup>762</sup> <sup>763</sup> <sup>764</sup> <sup>765</sup> <sup>766</sup> <sup>767</sup> <sup>768</sup> <sup>769</sup> <sup>770</sup> <sup>771</sup> <sup>772</sup> <sup>773</sup> <sup>774</sup> <sup>775</sup> <sup>776</sup> <sup>777</sup> <sup>778</sup> <sup>779</sup> <sup>780</sup> <sup>781</sup> <sup>782</sup> <sup>783</sup> <sup>784</sup> <sup>785</sup> <sup>786</sup> <sup>787</sup> <sup>788</sup> <sup>789</sup> <sup>790</sup> <sup>791</sup> <sup>792</sup> <sup>793</sup> <sup>794</sup> <sup>795</sup> <sup>796</sup> <sup>797</sup> <sup>798</sup> <sup>799</sup> <sup>800</sup> <sup>801</sup> <sup>802</sup> <sup>803</sup> <sup>804</sup> <sup>805</sup> <sup>806</sup> <sup>807</sup> <sup>808</sup> <sup>809</sup> <sup>810</sup> <sup>811</sup> <sup>812</sup> <sup>813</sup> <sup>814</sup> <sup>815</sup> <sup>816</sup> <sup>817</sup> <sup>818</sup> <sup>819</sup> <sup>820</sup> <sup>821</sup> <sup>822</sup> <sup>823</sup> <sup>824</sup> <sup>825</sup> <sup>826</sup> <sup>827</sup> <sup>828</sup> <sup>829</sup> <sup>830</sup> <sup>831</sup> <sup>832</sup> <sup>833</sup> <sup>834</sup> <sup>835</sup> <sup>836</sup> <sup>837</sup> <sup>838</sup> <sup>839</sup> <sup>840</sup> <sup>841</sup> <sup>842</sup> <sup>843</sup> <sup>844</sup> <sup>845</sup> <sup>846</sup> <sup>847</sup> <sup>848</sup> <sup>849</sup> <sup>850</sup> <sup>851</sup> <sup>852</sup> <sup>853</sup> <sup>854</sup> <sup>855</sup> <sup>856</sup> <sup>857</sup> <sup>858</sup> <sup>859</sup> <sup>860</sup> <sup>861</sup> <sup>862</sup> <sup>863</sup> <sup>864</sup> <sup>865</sup> <sup>866</sup> <sup>867</sup> <sup>868</sup> <sup>869</sup> <sup>870</sup> <sup>871</sup> <sup>872</sup> <sup>873</sup> <sup>874</sup> <sup>875</sup> <sup>876</sup> <sup>877</sup> <sup>878</sup> <sup>879</sup> <sup>880</sup> <sup>881</sup> <sup>882</sup> <sup>883</sup> <sup>884</sup> <sup>885</sup> <sup>886</sup> <sup>887</sup> <sup>888</sup> <sup>889</sup> <sup>890</sup> <sup>891</sup> <sup>892</sup> <sup>893</sup> <sup>894</sup> <sup>895</sup> <sup>896</sup> <sup>897</sup> <sup>898</sup> <sup>899</sup> <sup>900</sup> <sup>901</sup> <sup>902</sup> <sup>903</sup> <sup>904</sup> <sup>905</sup> <sup>906</sup> <sup>907</sup> <sup>908</sup> <sup>909</sup> <sup>910</sup> <sup>911</sup> <sup>912</sup> <sup>913</sup> <sup>914</sup> <sup>915</sup> <sup>916</sup> <sup>917</sup> <sup>918</sup> <sup>919</sup> <sup>920</sup> <sup>921</sup> <sup>922</sup> <sup>923</sup> <sup>924</sup> <sup>925</sup> <sup>926</sup> <sup>927</sup> <sup>928</sup> <sup>929</sup> <sup>930</sup> <sup>931</sup> <sup>932</sup> <sup>933</sup> <sup>934</sup> <sup>935</sup> <sup>936</sup> <sup>937</sup> <sup>938</sup> <sup>939</sup> <sup>940</sup> <sup>941</sup> <sup>942</sup> <sup>943</sup> <sup>944</sup> <sup>945</sup> <sup>946</sup> <sup>947</sup> <sup>948</sup> <sup>949</sup> <sup>950</sup> <sup>951</sup> <sup>952</sup> <sup>953</sup> <sup>954</sup> <sup>955</sup> <sup>956</sup> <sup>957</sup> <sup>958</sup> <sup>959</sup> <sup>960</sup> <sup>961</sup> <sup>962</sup> <sup>963</sup> <sup>964</sup> <sup>965</sup> <sup>966</sup> <sup>967</sup> <sup>968</sup> <sup>969</sup> <sup>970</sup> <sup>971</sup> <sup>972</sup> <sup>973</sup> <sup>974</sup> <sup>975</sup> <sup>976</sup> <sup>977</sup> <sup>978</sup> <sup>979</sup> <sup>980</sup> <sup>981</sup> <sup>982</sup> <sup>983</sup> <sup>984</sup> <sup>985</sup> <sup>986</sup> <sup>987</sup> <sup>988</sup> <sup>989</sup> <sup>990</sup> <sup>991</sup> <sup>992</sup> <sup>993</sup> <sup>994</sup> <sup>995</sup> <sup>996</sup> <sup>997</sup> <sup>998</sup> <sup>999</sup> <sup>1000</sup> <sup>1001</sup> <sup>1002</sup> <sup>1003</sup> <sup>1004</sup> <sup>1005</sup> <sup>1006</sup> <sup>1007</sup> <sup>1008</sup> <sup>1009</sup> <sup>1010</sup> <sup>1011</sup> <sup>1012</sup> <sup>1013</sup> <sup>1014</sup> <sup>1015</sup> <sup>1016</sup> <sup>1017</sup> <sup>1018</sup> <sup>1019</sup> <sup>1020</sup> <sup>1021</sup> <sup>1022</sup> <sup>1023</sup> <sup>1024</sup> <sup>1025</sup> <sup>1026</sup> <sup>1027</sup> <sup>1028</sup> <sup>1029</sup> <sup>1030</sup> <sup>1031</sup> <sup>1032</sup> <sup>1033</sup> <sup>1034</sup> <sup>1035</sup> <sup>1036</sup> <sup>1037</sup> <sup>1038</sup> <sup>1039</sup> <sup>1040</sup> <sup>1041</sup> <sup>1042</sup> <sup>1043</sup> <sup>1044</sup> <sup>1045</sup> <sup>1046</sup> <sup>1047</sup> <sup>1048</sup> <sup>1049</sup> <sup>1050</sup> <sup>1051</sup> <sup>1052</sup> <sup>1053</sup> <sup>1054</sup> <sup>1055</sup> <sup>1056</sup> <sup>1057</sup> <sup>1058</sup> <sup>1059</sup> <sup>1060</sup> <sup>1061</sup> <sup>1062</sup> <sup>1063</sup> <sup>1064</sup> <sup>1065</sup> <sup>1066</sup> <sup>1067</sup> <sup>1068</sup> <sup>1069</sup> <sup>1070</sup> <sup>1071</sup> <sup>1072</sup> <sup>1073</sup> <sup>1074</sup> <sup>1075</sup> <sup>1076</sup> <sup>1077</sup> <sup>1078</sup> <sup>1079</sup> <sup>1080</sup> <sup>1081</sup> <sup>1082</sup> <sup>1083</sup> <sup>1084</sup> <sup>1085</sup> <sup>1086</sup> <sup>1087</sup> <sup>1088</sup> <sup>1089</sup> <sup>1090</sup> <sup>1091</sup> <sup>1092</sup> <sup>1093</sup> <sup>1094</sup> <sup>1095</sup> <sup>1096</sup> <sup>1097</sup> <sup>1098</sup> <sup>1099</sup> <sup>1100</sup> <sup>1101</sup> <sup>1102</sup> <sup>1103</sup> <sup>1104</sup> <sup>1105</sup> <sup>1106</sup> <sup>1107</sup> <sup>1108</sup> <sup>1109</sup> <sup>1110</sup> <sup>1111</sup> <sup>1112</sup> <sup>1113</sup> <sup>1114</sup> <sup>1115</sup> <sup>1116</sup> <sup>1117</sup> <sup>1118</sup> <sup>1119</sup> <sup>1120</sup> <sup>1121</sup> <sup>1122</sup> <sup>1123</sup> <sup>1124</sup> <sup>1125</sup> <sup>1126</sup> <sup>1127</sup> <sup>1128</sup> <sup>1129</sup> <sup>1130</sup> <sup>1131</sup> <sup>1132</sup> <sup>1133</sup> <sup>1134</sup> <sup>1135</sup> <sup>1136</sup> <sup>1137</sup> <sup>1138</sup> <sup>1139</sup> <sup>1140</sup> <sup>1141</sup> <sup>1142</sup> <sup>1143</sup> <sup>1144</sup> <sup>1145</sup> <sup>1146</sup> <sup>1147</sup> <sup>1148</sup> <sup>1149</sup> <sup>1150</sup> <sup>1151</sup> <sup>1152</sup> <sup>1153</sup> <sup>1154</sup> <sup>1155</sup> <sup>1156</sup> <sup>1157</sup> <sup>1158</sup> <sup>1159</sup> <sup>1160</sup> <sup>1161</sup> <sup>1162</sup> <sup>1163</sup> <sup>1164</sup> <sup>1165</sup> <sup>1166</sup> <sup>1167</sup> <sup>1168</sup> <sup>1169</sup> <sup>1170</sup> <sup>1171</sup> <sup>1172</sup> <sup>1173</sup> <sup>1174</sup> <sup>1175</sup> <sup>1176</sup> <sup>1177</sup> <sup>1178</sup> <sup>1179</sup> <sup>1180</sup> <sup>1181</sup> <sup>1182</sup> <sup>1183</sup> <sup>1184</sup> <sup>1185</sup> <sup>1186</sup> <sup>1187</sup> <sup>1188</sup> <sup>1189</sup> <sup>1190</sup> <sup>1191</sup> <sup>1192</sup> <sup>1193</sup> <sup>1194</sup> <sup>1195</sup> <sup>1196</sup> <sup>1197</sup> <sup>1198</sup> <sup>1199</sup> <sup>1200</sup> <sup>1201</sup> <sup>1202</sup> <sup>1203</sup> <sup>1204</sup> <sup>1205</sup> <sup>1206</sup> <sup>1207</sup> <sup>1208</sup> <sup>1209</sup> <sup>1210</sup> <sup>1211</sup> <sup>1212</sup> <sup>1213</sup> <sup>1214</sup> <sup>1215</sup> <sup>1216</sup> <sup>1217</sup> <sup>1218</sup> <sup>1219</sup> <sup>1220</sup> <sup>1221</sup> <sup>1222</sup> <sup>1223</sup> <sup>1224</sup> <sup>1225</sup> <sup>1226</sup> <sup>1227</sup> <sup>1228</sup> <sup>1229</sup> <sup>1230</sup> <sup>1231</sup> <sup>1232</sup> <sup>1233</sup> <sup>1234</sup> <sup>1235</sup> <sup>1236</sup> <sup>1237</sup> <sup>1238</sup> <sup>1239</sup> <sup>1240</sup> <sup>1241</sup> <sup>1242</sup> <sup>1243</sup> <sup>1244</sup> <sup>1245</sup> <sup>1246</sup> <sup>1247</sup> <sup>1248</sup> <sup>1249</sup> <sup>1250</sup> <sup>1251</sup> <sup>1252</sup> <sup>1253</sup> <sup>1254</sup> <sup>1255</sup> <sup>1256</sup> <sup>1257</sup> <sup>1258</sup> <sup>1259</sup> <sup>1260</sup> <sup>1261</sup> <sup>1262</sup> <sup>1263</sup> <sup>1264</sup> <sup>1265</sup> <sup>1266</sup> <sup>1267</sup> <sup>1268</sup> <sup>1269</sup> <sup>1270</sup> <sup>1271</sup> <sup>1272</sup> <sup>1273</sup> <sup>1274</sup> <sup>1275</sup> <sup>1276</sup> <sup>1277</sup> <sup>1278</sup> <sup>1279</sup> <sup>1280</sup> <sup>1281</sup> <sup>1282</sup> <sup>1283</sup> <sup>1284</sup> <sup>1285</sup> <sup>1286</sup> <sup>1287</sup> <sup>1288</sup> <sup>1289</sup> <sup>1290</sup> <sup>1291</sup> <sup>1292</sup> <sup>1293</sup> <sup>1294</sup> <sup>1295</sup> <sup>1296</sup> <sup>1297</sup> <sup>1298</sup> <sup>1299</sup> <sup>1300</sup> <sup>1301</sup> <sup>1302</sup> <sup>1303</sup> <sup>1304</sup> <sup>1305</sup> <sup>1306</sup> <sup>1307</sup> <sup>1308</sup> <sup>1309</sup> <sup>1310</sup> <sup>1311</sup> <sup>1312</sup> <sup>1313</sup> <sup>1314</sup> <sup>1315</sup> <sup>1316</sup> <sup>1317</sup> <sup>1318</sup> <sup>1319</sup> <sup>1320</sup> <sup>1321</sup> <sup>1322</sup> <sup>1323</sup> <sup>1324</sup> <sup>1325</sup> <sup>1326</sup> <sup>1327</sup> <sup>1328</sup> <sup>1329</sup> <sup>1330</sup> <sup>1331</sup> <sup>1332</sup> <sup>1333</sup> <sup>1334</sup> <sup>1335</sup> <sup>1336</sup> <sup>1337</sup> <sup>1338</sup> <sup>1339</sup> <sup>1340</sup> <sup>1341</sup> <sup>1342</sup> <sup>1343</sup> <sup>1344</sup> <sup>1345</sup> <sup>1346</sup> <sup>1347</sup> <sup>1348</sup> <sup>1349</sup> <



ѿсрѣѣ друсаа . и глаголющ  
 тоу . и сего же соіѡмъ назо  
 рѣомъ . и пачи ѡдѣржеца  
 шатавою . и не знающа .  
 по малѣ же приступише  
 стоащеи . речеша петроу .  
 по истинноу и ты ѡ нихъ е  
 си . и не ведающе да поа . и по  
 та творитъ . тогда нача  
 рогати сѣа и шата сѣа . и не  
 знающа . и ѡбѣ по теле  
 а по зѣи . и по мандоу пе  
 трѣ глаголюще рече нныи  
 моу . и не прѣже даже по  
 тель не по сгласитъ . три  
 красты ѡдѣржеша мене .  
 и не шѣ о шнѣ . плакаа го  
 рко . и . . . . .  
 впаде на . а . . . . .

апа де пер . оу ѡ . 1007

ѿпроуче бы ошоу . . . . .  
 сотвориша сѣи архіереи и  
 іацѣи истиннаа . и оу  
 бити есѣ . и оу шаше егѣ  
 по доша . и предаша егѣ по  
 тийеи моу и шата поу и гѣ мо  
 ну . . . . .  
 Тогда онѣ поа іуда преда  
 вы егѣ . іако ѡ соудѣша е .  
 раслаа сѣа . возоратѣи три  
 деа те сребреники архіере  
 о и старцеи . гла . сѣгѣ  
 шихъ предавъ и оу не повѣ  
 нноу . онѣ же рѣша . что  
 іѣтна . ты и сриши . и по  
 верте сребреники оу рѣи . ѡи .  
 и шѣ дѣ оудла сѣа . архіере  
 е же прѣмше сребреники рѣ  
 ега . е . сѣи сѣи . вѣ ѡ

31

31



ша, недостойно естъ оло  
жити ихъ о королѣ, поне  
же цѣлѣмъ родѣ естъ. соотъ  
же оубоше, попишаймъ  
сѣмъ скоуденнѣ, а погрѣб  
нѣ страннѣмъ. тѣмъ же  
нарече сѣмъ то сѣмъ про  
де до сѣдѣне. тогда бы  
тъ сѣмъ рече но въ время мѣ  
прислѣюще. и прѣлшо  
тридѣсѣть ерѣрениѣмъ цѣ  
поуцѣненѣго, его цѣмъ  
ша сѣмъ иже, и даша  
на сѣмъ скоуденнѣ, иже  
же сѣмъ мѣмъ гдѣ. иже  
спѣлѣ и гѣмъ мѣмъ. иже  
прѣлшо и гѣмъ мѣмъ гдѣ. тѣ  
иже сѣмъ иже мѣмъ. иже

рече Емоу, тѣбѣши. ꙗко  
гдѣнаѣ глахоу архіерее и  
стацѣи. ниче соже не ѡтвѣще  
ваше. тогда гла Емоу пиша  
неслышиши ли. колико на та  
сѣбѣ тѣстоуѣ; и не ѡтвѣ  
ща Емоу ни что единому гла  
ѡкоди описана и гдѣ мнози бѣ  
шѣ: на сѣмѣ же праздникѣ  
обычаѣтѣ и гдѣ мнози ѡпои  
шати единого народа со азѣи,  
ѣсоже хотѣхѣ. и мѣхѣ же  
тогда со азѣи на речѣи пиша,  
гдѣ маго варава: собрано  
же имѣ. рече имѣ пилаѣтъ  
погѣхѣте ѡ бою ѡпѣхѣ  
оимѣ. варава оули или іѣ  
гдѣ магоу. вѣдаше бо ѡшо



Злоисти ради предаша есо:  
сѣдающе емоу на соудни  
щи. помянуемоу енаго,  
глаголющи. ничтоже тебѣ. и  
предединоу твою. много  
бо пострада днь оуи есо  
ради. архирѣе же и тлци  
оустниша на роды. да испро  
сятъ о рабѣхъ, иже по  
гоубѣ. Царѣ же и гѣмо  
речеймъ. кого хощете во  
бою испущивамъ; они же  
рѣша. варавоу. глаголю  
щима. что оубо сътвори  
рю и соу. глгомоу хъ; глаго  
лю оуи. да испакъ боуде.  
и гѣможе рече. коуубо  
сѣсотвори. они же и сн

112.  
хавопіахъ сѣюще. да проп  
тъ боудетъ. видѣвже  
пилапъ иконичтѣе оуспѣ  
валъ. и оуаче мола бы оулетъ.  
пріемъ оуду. оуи роуцѣ  
пре народомъ гла. не поа  
нентъ еимъ Царю преаена  
сего. оуи оу зрите. и оу  
шавше оуи людѣ рѣша. про  
вьего на на. и на чаде наши  
хъ. тогда оу оустни мѣва  
равду. иже ебнѣ преда  
стѣи мѣ. да его пропну.  
Тогда оуи и гѣмои оуи.  
пріемше иа на соуднищи. со  
брашана въ еможе съто  
оуи. и оулетѣ его о  
дѣлаша хамидоу чрьвлено.

1  
10. л. оуи оуи и е чѣна рѣ  
оуи. оуи оуи и е иа

34  
рѣ



и спускѣше отъ нецѣхъ зѣтрѣніа  
позложиша на главоу его,  
и прѣдѣсть въ десницю его. и по-  
ложиша на колѣноу предни  
роукахоу еѣмоу глаголюще: ра-  
доуися црѣю и юдеи сии: и  
плѣноу ошениа, прѣидѣша трѣ-  
сть, и бѣахоу поглади еѣго.  
и егда поругаша еѣмоу, со-  
олепоша еѣго блѣднѣицею.  
и облекоша еѣго въ ризы еѣго, и  
ведеша еѣго на распѣтїе. и  
сходяще обрѣтоша чина  
и ризы еѣя, и менѣмъ си-  
мона. и еѣмоу задѣша по-  
нести крѣсто еѣго. и ѿ еѣмоу  
спустиломоу. и поклоненїю.  
и пришеша на мѣсто нарица-  
еѣма. ѿ. стѣи стѣи. отъ  
пришеша поннѣ на мѣсто.

за  
рѣи

ѣмоу гогофа. ѿ еѣстоу  
моу еѣстоу. да шѣ  
ѣмоу пити оцѣтитъ еѣмоу  
сѣмѣше. и пошѣше нехотѣ-  
ше пити: распѣнше же еѣго  
раздѣлиша ризы еѣго. въ  
гше крѣсто еѣго, и сѣдѣше  
спрежахоу еѣго поу. и позо-  
жиша въ рѣку главоу еѣго поннѣ  
ѣго написану. сѣи еѣсть  
црѣю и юдеи сии: тогда  
спѣша снѣмъ два разбойни-  
ка, единаго одесноу еѣго, и  
динаго ошесноу еѣго. Прѣидѣ-  
ша де. алу. г. раи: еѣди  
же ѿ обѣщанїа, и паки  
чти задѣ. Многоходяще  
и ховлахоу еѣго. попиваю



ше глаголюще ими иже  
разрешаши црковъ . и трі  
миднь мислиа . спни  
самъ . аще снѣ еси бжн  
спиди сѣ шрѣ . такожде  
же іахѣрее роугающе са  
ини жники и вѣдѣи . и фа  
рисе и глахоу . и ныа спѣе . се  
бѣлине мѣже тѣ спѣи . а  
ще црѣ иже сѣ естъ . да снѣ  
дѣтѣ нѣ шрѣ . и о гѣрѣ  
емъ о него . оу по дѣна бѣ  
даи сѣ спѣи <sup>нонѣ</sup> его . аще хо  
ще емоу . рече бо . іако бжн  
е смѣ снѣ . тожде же и раз  
боиника распѣтѣ снѣ поно  
ша сѣ емоу . ѿ шѣстаго  
чѣа . тѣма бѣ сѣ по вѣи зѣ

114  
май . дочѣа дѣла таго . о  
дѣла тѣмѣ же чѣе . воспѣ  
и . глаголюще гѣа . или и  
ли . лима савѣфани . еже  
есть . бжѣ бжѣ мой . вѣи  
и ма еси о вѣа онѣ . и бѣи  
иже шѣи спѣи шѣи слы  
шавше глахоу . іако нѣи  
глаша сѣи . іа бѣи тѣи  
динѣ шѣи . и прѣе гоу бѣ  
исполни сѣ оу шѣи . и вѣ  
зѣи зѣи на прѣи . на паи  
его . Прѣи же глахоу . о  
тави . даи дѣи . аще  
прѣи сѣи иліа спѣи его .  
іаже пѣи поспѣи глаголю  
дѣи сѣи . и спѣи дѣи іа  
зѣи сѣи црѣи она раздѣи



надоуе, совишна праддо  
нижнего. и землиа потре  
сеса, ина менне распаде.  
и Гробница де сошла. и мно  
гителеса оуспшисты оу  
спаша. и иже шенсего  
повосирни и Гро, онидоша  
отъ стынгра. и идишла  
мнозѣмъ. и ѿтниниже  
и иже снѣ стресѣщеніа.  
онидѣ оше троуѣ, іовѣа  
шася сѣло, глѹще. онѣ  
стиниу вѣки снѣ бѣсен.  
и. 3. му стрѣтнѣмѹ. пре  
и. 1. а. де. вѣи. г. 3. а. іо  
дѣ. и. 1. а. и. 1. а. и. 1. а. и. 1. а.  
Бѣхоу же тѹ иже ны мно  
гий издалече зрѣше, иже

и вѣишла

идоша поистѣ ѿ галилеа. и  
жаше імоу. онѣ же бѣи  
маріа магдалини, и маріа  
и ѿковѣа, и іосини мапи  
и мти іноу Зеведеовѣ.  
и. 1. а. мѣчѹ. Поздѣ же  
бѣишоу. прѣиде члѣтъ бо  
гѣмъ. ѿ аримафеа. и иже  
не іоси. и же и тѣи оучиѣа оу  
іса. сѣ прѣстоу плыкпила  
тоу. проситѣ лесе ісѣа.  
тогда пиѣмъ повелѣда  
ти тѣло. и прѣтѣлѣи.  
обѣитѣ плащаницѣю чѣ  
стѣи. и положне вноуѣ  
сѣоу сѣоу. и же и сѣчѣ  
онѣ менни. и оу зѣлѣи  
менѣ де іни. и лѣа іри сѣо

и







иртѣи . Богъ ѿца же дѣла  
рече же намъ . не бойтеся  
оу . оу бѣмъ бо ѿкоу ѿраи  
таго ищете . нѣсть здѣ  
въ славоу ѿкоу же рече . прі  
идуте . видите мѣсто и  
дѣла же дѣла . и скороше  
ще рече те оучникоу тво . ѿно  
востави мртвы . и се вѣра  
ѣ оу оу галилеи . тамо оу оури  
те . сѣрѣхъ оу оу . и иже  
дше скороу оу оу сѣрѣхъ  
и радостноу оу оу . те оу  
сте оу оу оу оу оу оу оу оу оу  
ѣ оу . ѿкоу иже оу оу оу оу  
стѣи оу оу оу оу оу оу . и се  
сѣрѣ оу оу . гал . рече оу оу .  
онѣ же оу оу оу оу оу оу оу

стеса занозѣ е . и поел  
нистеса емоу . тогда  
глаимѣе , не бойте . идѣ  
те , возвеститѣ братіи  
моѣи дѣдоу о билию , и  
тоу маонда тоу . идущі  
мажеима , сентѣци и ѿ  
поустодіа , пришешѣ во  
градъ , возвѣстиша архі  
ерѣо о сѣбѣ ѡшаа . и себра  
шеса съ старци , совѣт  
сотвориша . себреніи  
дополны даша ѡ ѡиѣ , гла  
ше . рѣѣте , ѡкоучиці  
есѣнощію пришешѣ оукоа  
доша есѣ . на спѣше мѣ .  
зѣще се оуслышано боудѣ  
оуиѣ мѣна , мѣоуполни















ГІ  
ДІ  
ЕІ  
СІ  
ЗІ  
НІ  
М  
К  
КА  
КВ  
И  
Қ  
КЕ

рхисинагогоу . м . еі . л . ие  
О прѣпоточи . м . сі . л  
ис . О повелѣніа іакоу .  
м . ф . лоу . иіз . О іакоу  
иіродѣ . м . ие . л . иіз . ш .  
О пати хлѣбѣ , и доюры  
боу . м . ис . л . иі . ш . и .  
О моретѣ хоженіи . м . иіз .  
і . ш . ф . О Престоупленіи  
заповѣди . м . иі .  
О финишисаныни . м . иі .  
О гонимостѣ иіакоу .  
О семіх хлѣбѣ , ма . ла .  
О иакоу фарисействѣ . м .  
ла . л . ма . О сѣпци .  
О попросеніи иіакоу  
м . л . л . л . О прѣора  
женіи іакоу . м . л . л .

л . О злодѣищѣ іакоу  
иіа . ма . л . л . л .  
О помышляющіи , иіакоу  
боіи . м . л . л . л .  
О попросиши фарисействѣ  
иіа . м . л . О вопр  
иіакоу богатѣ іакоу . ма .  
ла . л . л . О іакоу  
боу . м . л . О пати  
меніа пци . м . л . л .  
ла . О жрѣбати . м . л .  
л . л . О іакоу  
хшѣи іакоу . м . л .  
О непоминѣніи іакоу .  
О попросиши іакоу  
иіакоу . м . л . л .  
О іакоу при . м . л .  
о . О попросиши іакоу

иіс  
иіз  
иіи  
иіо  
л  
ла  
ла  
лг  
ла  
лс  
лз



ли  
ло  
м  
ма  
мв  
мг  
мд  
ме  
мс  
мз  
ми

ошнншнѣ . м . нв . лѹ . оа .  
Оладочнѣ . м . нг . лѹ . ов .  
Онижницѣ . м . нд . лѹ .  
ле . Опопрошеніи гни . м  
не . лѹ . ог . Оженѣ иж  
дѣтѣцѣтѣ овѣгши . лѹ .  
од . Опопчнѣ . м . нз .  
лоѹ . ое . Одннчѣ . м . ни .  
Опомазашонга миромѣ .  
м . зв . лѹ . па . іѡ . оі .  
Опасѣ . м . зг . лѹ . оѡ .  
Опреданіи гни . м . зд .  
Оѡмѣтлннпетровѣ . м  
зѡ . лѹ . ои . Оишпроше  
ништелесегна . ма . зи .  
лѹ . пв . іѡ . иі .

Прѣдѡѣ . ѿ ѡмарнаго іѡаннѣ  
же ѡмарнаго іѡаннѣ  
пддѣлшнхъ лѣтѣхъ  
хѡавоснесенія . спсѣ  
новѣстѣ пріѣѣ . бѣ  
оубосенмарнопетрѣ оу  
чннѣ же и послѣдопа  
тель . іѡаннѣнаго іѡаннѣ  
менѡчетѣ петрѣ . дѡона  
го іѡаннѣ . іѡаннарица шесѣ  
іѡаннѣ лнѣ ѣнѣже парнѣ  
отѣ . нѡи пѣлоу сои сѡдѣ .  
облѣчѣ оубоспетромѣ пре  
бѣдѣше множаѣ . иоріѣ  
сннѣ гни . ѡдѣшла оубосѣ



иже горимъ отъ нини, не  
чию бесписаніа проповѣда  
ти. но и писаніемъ и зѣ  
жити и тѣмъ, иже охотѣ  
пла. едоу оубо пошину  
окаспія. Петръ же ѿпр  
дѣно бысть ѿ бѣа, иако на  
рече спія бѣгоуѣтїе. аи  
дѣотъ ѿбѣи зотѣтѣ оуоуав  
іакоу истинно. таже епіпа  
ѣгоуола доѣспїетѣ. и дѣ  
и проповѣдаотъ. оуоуа  
и дрїна же урїкоу състѣаи  
и оуоуа дѣи и странѣ оуѣ  
Просѣтїа. Естъ же на  
ртанїе еуліа іакоу стѣи,  
и ни что же имѣи оуоуа  
прїблїс же оуоуа матфѣ

123  
оуи, етїчетъ сїи еуліа  
разѣтѣ іакоу маѣи проетра  
ниѣише. іакоу оуоуа маѣ  
ѣже оуоуа рождѣнїе дѣи  
пемїнаетѣ въ началѣ. Сїи  
ѣоуоуа рождѣнїа начатѣ іакоу  
смышлюѣтѣ что рече. за  
и еуліа іѣ хѣа;









ВЪЗВРАЩАЮЩЕ СЯ

**В**ъзвращаю сѧ въ  
 ѿначало еѡѡѡѡ  
 ѡбѡѡѡѡ ѡбѡѡѡѡ  
 ѡбѡѡѡѡ ѡбѡѡѡѡ  
 ѡбѡѡѡѡ ѡбѡѡѡѡ  
 ѡбѡѡѡѡ ѡбѡѡѡѡ  
 ѡбѡѡѡѡ ѡбѡѡѡѡ

ѡбѡѡѡѡ ѡбѡѡѡѡ  
 ѡбѡѡѡѡ ѡбѡѡѡѡ  
 ѡбѡѡѡѡ ѡбѡѡѡѡ  
 ѡбѡѡѡѡ ѡбѡѡѡѡ



7 твои престою : гласъ  
 7 пїишаго поустыни . ю  
 7 готовиша поутынь . пр  
 7 аытаоришесѣа егѡ :  
 Бѣистъ іѡаннѣ прѣавд  
 стыни . И проповѣда  
 прѣнїе покаянїа оу поу  
 щенїе грѣхѡвъ . и исхо  
 шенїе оу оу іудейскѣ  
 страна . и іерлїмѣ . и  
 ирѣахоу сѣа оу іорданѣ  
 рѣцѣ ѡ него . и поповѣ  
 юше грѣхѡвъ . сѣ же і  
 ѡаннѣ оболченъ плащѣ  
 лбоужды . и поа сѣ оу сѣ  
 нъ оу рѣцѣ хѣ егѡ . и нады  
 лириды . и меднои : и пр  
 поповѣдаше гдѣ . граде т

\* и на бѣгоу егѡ и на рѣни .  
 \* и на бѣ . частѣ . и на бѣ . бѣгоу егѡ .

ирѣплїи мене оу сѣ мене .  
 емоу жентѣ сѣ достѣи нѣ  
 прѣлонїа расрѣшити ре  
 менъ сѣа егѡ . а зѣоубо кре  
 сти оу оу оу . тои ирѣти  
 оу дхѡ стѣи . и оу нѣ . и бѣ  
 итѣ оу оу днѣ хѣ . прїнде  
 и сѣ на зарѣта галилеи .  
 и ирѣти сѣ іѡаннѣ оу іерд  
 ни . и абїе оу оу оу оу оу .  
 оу ирѣта оу оу оу оу . и  
 дхѣ іѡаннѣ оу оу оу оу .  
 и гдѣ бѣистъ и нѣ . тои сѣ  
 сѣ моу оу оу оу оу . оу нѣ  
 же бѣ оу оу оу . и оу бѣ оу оу  
 и нѣ оу . и абїе дхѣ и сѣ ве  
 егѡ поустыню . и бѣ тои  
 в поустыни днѣи чѣтыри

Пнѣ . и нѣ . вѣ ѡ Прїндеїе











34  
5

б . п . по . по . и . де .

и оустроившии сѣла .  
остаю изъиде . и иде въ  
стембѣ . и тоу мѣсту  
дѣлаше . <sup>по . че .</sup> и ги  
шла есо симонъ . и иже ни  
и оубрѣтше его . глаша е  
моу . иако ои тебе ищюу .  
и гла и мѣ . иде мѣ бли  
жна а всѣи грады . да и по  
проповѣды . насѣбонзы  
до . и бѣ проповѣда на  
сомнищихъ ихъ . а о аси  
галилеи . и бѣ сѣи изгонѣ  
и прииде и мѣ проповѣда  
и оула есо . и на колѣну по  
даа предни . и гла емоу .  
иако оуцѣхощеши . можеш  
и а очистиши . иже мѣ

д

б . р .

сѣрдоа . простѣ рокоуно  
и оуего глаголю . хоуоу  
оутиа . и рече оуемоу .  
а бѣи идеи него проповѣди .  
и оубаи . и алаеи  
емоу . и згнаго . и глаи  
блуди . ни оуоу же ни че  
сержцы . ноуе полажи  
и ерсои . и принеси за  
очищеніе поде . иако же  
подеи моисейи оу свѣдѣ  
телствои мѣ . <sup>по . соу .</sup>  
оу же и сѣ . на чаи пр  
поадаи мѣсо . и проно  
и ти оуо . иако же и то  
моу не можти емоу и аи  
оуграни ти . ноуи влѣ  
сты мѣи бѣ . и при







б. г. по  
пѣш. миниградыи с.

сїи на земли поущати  
грьхѣ . гла расслаблено  
моѣ . тебѣ гла , въ  
стани , и до сїи одрѣ  
твои . иди въ до твои . и  
въста ѡбїе . и въ сїи то  
дрѣ . и зыде предѣми .  
и оуди и тиса о сѣ , и ѡ  
пити бѣга , гла щѣ мѣ . и  
и о ни о ли о ке та ко оидѣ  
хо . по . не . **И** зыде  
па ни о мѣ рю , и въ сїи на ро  
идѣ шѣ к не моѣ , и оучащѣ  
и . и мѣ мо срадыи , видѣ  
ле о ню а фео па сѣ дѣ шѣ  
на мытницѣ , и гла сѣ мѣ .  
по мѣ бѣ градыи , и въ ста  
о сѣ бѣ егѣ и дѣ . и въ сїи

34  
н

5

въ сѣ лежашѣу емо о домоу  
егѣ . и мѣ мо сїи мытарѣи  
грьшници по сѣ лежашѣу  
со сѣ мѣ , и сѣ оучи ни егѣ .  
бѣ хѣ оу бо мѣ нѣ зи , и по не  
идоша . и к нѣ ни ции фла  
рисѣ вѣ дѣ о шѣ егѣ и дѣ о  
ща сѣ мытарѣи грѣшници  
гла хѣ оучи нѣ мѣ егѣ . что  
и мѣ мо сїи тари и грѣшници  
и сѣ мѣ рпнѣ мѣ ; и сѣ мѣ шѣ  
и . гла и мѣ . не трѣ боу ю  
здрѣ о ни о сѣ чѣ , но бѣ ла щѣ .  
не при и до при сѣ о лѣ ти пре  
вѣ дѣ ни ки , но сѣ грѣшници  
на по кланнѣ . по . бѣ .  
**Б**ѣ хѣ оу оучи ни сѣ анно дий  
флрисѣ и сѣ тїи по сѣ та шѣ бѣ .  
па . бѣ . не . по . бѣ . бѣ хѣ оу  
чи ни цѣ

34  
н



и Придоша и глаголашемоу,  
почто оучици твои не  
и фарисейстии не постыжа  
яко оучици не постыжа  
и рече имъ иже. егда мѡисѣи  
сѣбрачнии дондеже жени  
сими есть постыжася.  
елико время се бо имъ оутѣ  
женыхъ, немогутъ посты  
жася. приидутъ же днѣ  
егда ѡиметсѣ ѡни женихъ,  
и тогда постыжася отъ днѣ.  
и ни кто же приложениа пл  
ти не бѣленя прииде и тѣ  
и рече имъ. аще лиже  
ни, возмѣ концы ебо но  
вое ѡвѣтъ хого, и горшдѣ  
рабѣудетъ. и ни кто же

132  
Б. А. М. П.  
ГЛА. ИИ. А. М. П. ГЛА. ОД

алимае вина нѡда о мѣхиве  
тхи. аще лиже ни. прои  
дигъ вино нѡвое мѣху, и  
вино проіетсѣ и мѣху по си  
бнѣмъ. нѡ вино нѡвое о мѣ  
ху нѡвое оліапи. и ѡ. пѣ.  
и бѣсть мѡисѣи о мѣху  
о мѣху нѡвое оліапи,  
и начаша оучици его поутѣ  
творити. восторжѣюще  
и мѣху. и фарисей глагола  
шемоу. виждь, что творѣ  
о мѣху нѡвое, еже не до сто  
итъ. и то и бѣше имъ.  
и тѣмъ ни кто лиже ни,  
что сотвори дѣло, егда  
требование имѣтъ, и в за  
мѣху, и ни кто же. раку

Б. А. М. П. ГЛА. ИИ. А. М. П. ГЛА. ОД



они де о до бѣни , приаши  
а фарѣ архіереи . и хлѣ  
бы прѣложениа снѣсть и  
же не достовѣдѣсти , то  
амойерео . и дасть и со  
щимаго снима . и глашеи .  
субота члѣа ради бѣсть .  
а не члѣа суботы ради . тѣ  
може бѣсть снѣ члѣиши  
суботѣ . и они де пани  
сонмище . и бѣ там оуи  
схотимыи роукоу . и на сѣ  
рах оу егѣ , аще о суботы  
и щѣ ли тѣ егѣ . да на нѣ во  
сглаголю . и гла члѣоу , сѣ  
хоу и моу щѣ моу роукоу . ст  
ни посреда , и гла и мѣ . до  
стои тли о суботы дорѣ

З

пнѣ . гл . нѣ . пѣ . ш . соутѣ сотво  
риша фарисее и аїса сѣи родіаны

таури ти . и ли Зло тау  
ри ти . дѣшоу вѣти . и ни  
суботи . они же мочаху  
и оу зрѣаго на ни сѣгнѣво .  
и оу та оу ка мененни ірца  
и хѣ . гла члѣоу . простирѣ  
коу та оу . и простирѣ . и  
та ерднѣа роука егѣ цѣла .  
и оу дроу са . **пнѣ . гл .**

и изше дше . фарисее а бѣ со  
и родіаны . соутѣ тау рѣху  
на нѣ . како егѣ по суботѣ .  
и оу же ѿи де сѣ оучни си споймѣ  
и оу роу . и многу на ро ѿ гла  
лиа пнѣ и де . и ѿи де  
и ѿ іерліму . и ѿ ідоу ме а  
и ѿ ѿного полоу іордана . и  
ѿ тира . и ендона . множѣ

З  
А  
Л



Завѣн

34



нѣмощѣи нѣхъ бѣаху .  
и ѡбѣщающе иже бѣаху  
небо , и зыдоша да и мочѣ  
его . глаху бо и коненствѣ  
оусть . и нѣмощи иже  
ѡбѣщаху низшеши , гла  
ху , и нѣмощи есѣ боудимъ .  
и нѣмощи есѣ боудимъ  
изгонитѣ бѣсы : и при  
зѡвѣху о прѣстолѣ гласи .  
и нѣмощи есѣ сатана со  
станѡу изгонити . иже  
црѣстоу на расдѣлитѣ .  
нѣмощи есѣ стати црѣсто  
у . иже до на расдѣ  
литѣ . нѣмощи есѣ ста  
ти до тѣх . иже сатана  
оустанѣ сѣмѣ , и раздѣ

135  
ѡ , ѡ . нѣ . рѣга . аминь глѡва

лиа . нѣмощи есѣ стати ,  
но по нѣцѣ имать . нѣмощи  
мощи есѣ соуды есѣ писѣ  
още оу до егорасхитити .  
иже не пера есѣ есѣ писѣ  
жестѣ . и тогда до мѣ его  
расхититѣ . ѡу , рѣ .  
аминь глѡва . и нѣмощи  
поустанѣ соуды есѣ нѣ  
сѣмѣ члѣстѣ , и ховленѣ  
сѣмѣ есѣ доуховлѣтѣ . а  
иже доуховлѣтѣ нѣмощи есѣ  
нѣмощи есѣ поустанѣ доух  
и , но по нѣмощи есѣ вѣ  
чномоу соудѣ . зане глаху  
доу нечистѣ имать . при  
идѡша оубо мѣти и братѣ  
его . и онѣ стоаще , по

за  
дѣ



слаша немоу зооуше. **ѿ**  
 иѣдѣша на ро онемо, рѣ  
 ша емоу. се мати твоа  
 и братіа твоа и се стѣ  
 твоа онѣ ищюу тебѣ.  
 и ѿѣщай мѣ глѣ. и то  
 есть мати моа, и братіа  
 моа. и глѣ да вѣ о не  
 стѣ себѣ еѣдѣша. глѣ,  
 се мати моа, и братіа моа.  
 аще иже бо стѣ твои стѣ волю  
 бжии. и ѿбра мои и се  
 стѣ моа, и мати ми еѣтъ.  
 по. чѣ. **И** пакы начатѣ  
 оучити при мори. и глѣ бра  
 слаша немоу на родѣ многѣ.  
 иже емоу вѣзшю  
 ои оубо, стѣдѣти **ѿ** мѣ.

пѣ, глѣ. не. вѣ ѿ. на пѣ  
 оучити

**ѿ** иже на ро при мори на земий  
 блѣше. и оучаши при чѣ  
 мни моу. и глѣши и глѣ  
 о оучени и о оѣмѣ. **ѿ** слы  
 шите. се и збѣдѣ блѣ  
 блѣши. и блѣсть егда блѣ  
 ше. о о падѣна поутѣ, и  
 приидѣша птица, и по зо  
 блѣша е. а роу глѣ е падѣн  
 иа мени. и дѣбѣ не иа  
 ше землѣ мноу. іа блѣ пр  
 блѣе. злѣ не иа ше глѣ  
 бини земныа. слнцоу  
 по зѣа ошоу, при оа дѣ,  
 и злѣ не иа ше оу рене и  
 ше. и а роу глѣ падѣ вѣ  
 рини. и в збѣдѣ те рини,  
 по да ои е, и плодѣ блѣст.



31

те а и сръбей . и глаголютъ  
неотвѣстелн причасемъ , и не  
по оуа притча расоумѣете .  
и блн , слово свѣтъ . сн  
соутъ , и напоити . и дѣ  
ствѣтала шѡа . и егда оу  
слыша . а бѣе прїи́детъ  
сатана . и шѣмъ твою о  
убавноу оушѣи ихъ . и  
сн соу тако же , и на ко  
мнныѣ бѣмнн . и егда  
оуслыша слово , а бѣе сръ  
бостию прїемлютъ е , и  
не имоу порѣнїа о себѣ . но  
прѣмннн соу . та бѣютъ  
ши печалн , и лигнѣннн сло  
весѣ ради , а бѣе юблѣна  
ютиа . а снн соутъ , и



отъ нѣтъ еминъ . слышашѣ  
слово . и печали отъ сего ,  
и лѣсть богатства , и о прѣ  
чѣ похоти похидице . по  
даю слово , и беспло  
дно быдѣ . и сисоу , и  
на земли до вѣтъ еминъ .  
и слышашѣ слово , и прѣмѣ  
и плоство оуто на , а . и на з  
инасто . и глаше . еда  
согъ тилниѣ прихидѣтъ  
да поспѣдо положатъ его  
или по одромъ ; недали  
на согъ щниѣ поуженъ бѣ  
дѣ . и тѣ бо таниѣ не мѣ  
тѣа , ни бѣсть по тѣа ,  
и да прѣидѣ о глѣ оуениѣ .  
оушѣи тѣи мѣтъ оушѣи слы

вѣ

итѣ , дѣ . не . рѣтъ , и оуниѣ

шати , да слышѣ . **конѣ . пѣ**  
глашеи мѣ , блудѣ тѣа  
слышѣ . оуниѣ мѣ роу  
мѣ рѣтѣ , возмѣ рѣтѣ  
оа , и приложѣтѣ оа слы  
шашѣ . иже бо оушѣи  
мѣ да тѣа емоу . а иже  
неи мѣтъ , иже ей мѣтъ  
и мѣтъ оуниѣ . и глаше .  
тако естъ и оуниѣ бѣе .  
и оуниѣ оуниѣ тѣа  
ма вѣмѣ , и ни тѣа , и  
оуниѣ тѣа оуниѣ и дѣи  
и тѣа прося бѣ и рѣтѣ ,  
и оуниѣ не оуниѣ оуниѣ . оу  
бѣ вѣмѣа оуниѣ , прѣ  
тѣа оу , по тѣа . тѣа  
и оуниѣ пшенице оуниѣ .

31







<sup>ѣ</sup>ѣ, <sup>д</sup>д, <sup>н</sup>н, <sup>ш</sup>ш, <sup>п</sup>п, <sup>р</sup>р, <sup>л</sup>л, <sup>з</sup>з, <sup>ж</sup>ж, <sup>ч</sup>ч, <sup>ц</sup>ц, <sup>к</sup>к, <sup>г</sup>г, <sup>ф</sup>ф, <sup>х</sup>х, <sup>и</sup>и, <sup>е</sup>е, <sup>ю</sup>ю, <sup>я</sup>я, <sup>ъ</sup>ъ, <sup>ь</sup>ь, <sup>а</sup>а, <sup>б</sup>б, <sup>в</sup>в, <sup>г</sup>г, <sup>д</sup>д, <sup>е</sup>е, <sup>ж</sup>ж, <sup>з</sup>з, <sup>и</sup>и, <sup>й</sup>й, <sup>к</sup>к, <sup>л</sup>л, <sup>м</sup>м, <sup>н</sup>н, <sup>о</sup>о, <sup>п</sup>п, <sup>р</sup>р, <sup>с</sup>с, <sup>т</sup>т, <sup>у</sup>у, <sup>ф</sup>ф, <sup>х</sup>х, <sup>ц</sup>ц, <sup>ч</sup>ч, <sup>ш</sup>ш, <sup>щ</sup>щ, <sup>ъ</sup>ъ, <sup>ы</sup>ы, <sup>э</sup>э, <sup>ю</sup>ю, <sup>я</sup>я.

рече и . что такоу страши  
и есте . и аки не имаше в  
роу . и оубо аша астрахо  
пе и е . и глахоу друу подр  
гоу . что аубо сеи ест . и  
и оубо тръ и муре . посл  
шаго . по . ре . И прі  
и дошла и нѣ помѣру . оу  
страноу Гадаринскую . и  
изаѣзшоу емоу и скорала  
а не сръте его ѿ сробѣчїи  
одоу сѣ нечїстѣ . иже есї  
ише и маше погробѣ . и нї  
перїгами нї кїтѣже мож  
ше его созати . зане имѣ  
многакы поуты и оуби  
желѣзны созаниущїх .  
и расторзати ѿ негоу

[illegible]



слѣихъ о нѣ странѣ . въ  
 тѣхъ пригорѣхъ стадо сонно въ  
 лѣспасомо . и молиша еѣ  
 въ снѣ , глаголюще . посланнѣ  
 въ соннѣ , да о нѣхъ .  
 и повѣстѣхъ еѣ . и изъ  
 шѣхъ соннѣхъ , о нѣхъ  
 о соннѣ . и оустрѣмиша  
 до побрѣгу моря , въ хъ  
 и оудѣхъ тѣхъ , оуто  
 пѣхъ моря . пасоушии  
 соннѣ , въ хъ , и о  
 зѣхъ стѣхъ оудѣхъ нѣхъ  
 лѣхъ . и изъ оудѣхъ  
 что естъ въ оушѣхъ . и прѣ  
 оудѣхъ оушѣхъ . и оудѣхъ  
 шѣхъ оушѣхъ , оудѣхъ  
 ца и оушѣхъ , и оушѣхъ ,



















Попа Братановѣ . и рече  
гнѣваша на нѣ , и хотѣ  
ше его убити . и не мож  
ше . и робоваша сѣмѣи  
отъ дѣнѣго мѣжа прѣдѣла  
ста . и не людаше его , и по  
слушаша его мнози таи рабѣ .  
и послѣдствѣ его послушаше .  
и приключиша оу дѣи по требѣ  
Егда и рождество оубоу мѣ  
печерѣ таи рабѣ . и на зѣ  
своимѣ , и тѣмъ соучинникомъ  
и старѣишина галилѣи .  
и пошеши дѣрзати и рече  
ды . и пламоши , и оугодѣ  
ши и родопи , и послѣжа  
щи снѣ . рече црѣдѣицы .  
Проси оуменѣ еже аще хоше

196  
ши . и дѣти . и селѣтѣ ей .  
и по аще попросиши ми . дѣти  
и до по царствѣ мое . она и  
сшеши рече мати ери по ей . чѣсво  
прошѣ . она рече . глѣдѣи оу ани  
и рече . и пошеши дѣи соучи  
никъ мѣ по царю прѣи глаголючи  
хоу дѣмъ дѣи оу него на блѣ  
гладѣи оу ани и рече . и при  
еи оубеи оубѣи оу царѣ . и сѣмъ  
раи за по сѣжѣи снѣ , не по сѣ  
тѣмъ оу речеи сѣмъ . и аще по  
сѣмъ царѣ сѣмъ оу глаголючи  
по сѣмъ при не сѣмъ глаголючи . о  
же сѣ оу сѣмъ оу сѣмъ .  
и при не сѣмъ глаголючи . и дѣи  
оу дѣицы . и речеи оу дѣицы  
мати ери по ей . и сѣмъ поше







дубаше, глаша. паша хлѣ  
 идѣтъ рыбѣ. и повелѣи  
 посадити оца, наспуды  
 наспуды, на трапѣзеле  
 нѣ. и дозлогоша на лѣ  
 хи на лѣхи, постои по па  
 дѣмъ. и приѣмъ паша хлѣ  
 идѣтъ рыбѣ, огазрѣвъ  
 на нѣ, блгаи, и преломи  
 хлѣбы, и дааше оучнико  
 свои, да прѣлагаю прѣни  
 ми. и о бѣ рыбѣ раздѣ  
 ли о бѣмъ. и иадоша ои  
 и насытишася. и позаш  
 оучирѣхи до на десатени  
 ша и сполнь. и иораи бо  
 баше же идѣши хлѣбы. Аи  
 паша соущи мѣжи.

8 2 2 2 2  
 11 11 11 11 11

31  
115

३१



*Пне, си не.  
гов. ѿ. пма. гла. 13. 1. нла. ѿ.  
пма. гла. 40.*

Богъ оидѣша, и смоу  
тиша. *ѿ. бѣ. гла. нини.*  
ирече имъ, дерзайте, азъ  
съсмь, не бо имѣю: и  
ниде шимъ ошораблъ, и  
оулежѣаѣтрь. и сѣло  
излиха всебѣ оулахаю  
идиолахоу. не расшѣ  
шабо охатѣ бѣ. бѣ бо рце  
и ошамемено. и прѣше  
приидоша оземю генисарѣ  
скоу. *пма. гла. 40.* и при  
сташа. **И**зшешемъ  
имъ ишораблъ, а бие по  
знашѣе. ѿтѣнше ош  
страноутоу. нача шана  
одрѣ приносити болащѣ  
идѣ слышахоу, и пошѣ

*вѣ ѿ. изше шѣи ошораблъ  
понаша емоу жѣтѣмъ ишораблъ  
шн. и ѿбѣнше*

ѣсть, и нѣмо аще охда  
ше вѣси, и ли ошораблъ  
или сѣа, на расшѣи  
полахахоу недоуныа. и мо  
лахоу его. да по не ошкри  
ли ошри сѣа его приносѣа.  
и елицы аще прилахахоу емъ,  
сѣахоу сѣа: и ошраша ашн  
моу фарисее, и нѣци прише  
~~ше~~ ѿ нини прише шѣи  
ѿ іерлѣма. и ошѣошѣнѣ  
и ашѣ оучини сѣа, не чисѣ  
мироушѣми, и рѣ не оу  
ае на ми сѣа сѣхѣбѣ, роу  
гахоу сѣа. фарисее бо и ошн  
юдѣе, аще не трыюшѣ ош  
мыю роушѣ, не да шѣ.  
держѣа сѣа предѣниа етѣреу



Второ, 51. не  
оуѣмъ . попрашаху еѣ фа

и ѡ то жиша аще не поноу  
плютса . не да . и на  
многа соуть . ꙗже прѣаша  
держати . По роуженіа  
стѣла ница и чюаномъ . и  
куташъ и оудро . **П**оту  
же вопрошаху еѣ фарисее  
и ниницы . по что оучици  
твои не ходятъ по преда  
нію старецъ , но не оумѣ  
на и роуками и даптхъ .  
Он же ѡтвѣщаюъ рече имъ .  
ꙗко до рѣ пррчествоуаи сѣю  
оуа лица мѣртъ . ꙗкоже е  
сть писано . сии людѣ оустн  
ми иа чпоу . ꙗже жеи да  
ле чѣ ѡстоитъ ѡ мене . и ѡ  
же чпоитъ мѣ . ꙗже

За  
и  
и

оучица Заповѣднчѣни .  
остаольше бо Заповѣдъ  
божію . держитѣ преданіа  
члѣска . **и ѡ . пнѣ .** пре  
шеніа чюанъ и стѣла ница .  
и на по до на тѣлоу и многа  
творитѣ . и глашеи . до  
брѣ ѡмѣ тѣмѣ Заповѣ  
божию . да преданіе оаше  
соблюдетѣ . ѡи си и боре  
чѣ . чѣи ѡца твоѣ и мѣ пр  
твоею . ии сѣло ѡмѣ тѣ  
ѡца ии мѣ прѣ . смртію  
да оумрѣ . оу же глѣтѣ .  
аще рече тѣ члѣсѣ ѡца ии  
мѣ при корпанъ . ꙗже сѣ  
да . иже аще ѡ мене позе  
оалъ еси . и не ктѣмоу оуѣ



спс. си. не. отъ ѿ. прииди же

олаѣте его ниче соже сопо  
рити ѿ цюу сауемоу и лии  
терисоѣи. Престоупаю  
ще собоужѣ, преданиѣм  
олаши, еспредасте. и по  
добна тако оламинъ гатпо  
ритѣ. **И** призла оуѣ  
на ро, глаше и мѣ. по слову  
ша и те мене о си и расоумѣ  
и те. ниче со естѣ онѣ оу  
дѣ члаа оходимоу ѿнь, е  
моужетѣ оспернитѣ его  
но и сходяща ѿ него, та  
соутѣ спокернѣща члаа. а  
ще кто и мѣтѣ оуши слыш  
ти, да слышитѣ. **и**  
**по. в. то.** и егда оиде до  
гг. на роуа. съпрашахоу е

151  
оученици е. осприти. и гла  
и мѣ. тако лии ѿи не расо  
уми естѣ. нерасоумѣ  
стели. иако се е. и сапо  
оходимоу члаа, немоужетѣ  
оспернитѣ е. иако не вхо  
дитѣ е. и оу оуцѣ, и оу оу  
по. иако фѣдромѣ и сходя  
и спреблаа оу а брашна;  
глаше же. иако и сходяще  
ѿ члаа, то оспернитѣ члаа.  
и зѣ оу трѣю доу боу сра члаа  
помышленїа зла и сходятѣ.  
прелюбоуѣнїа. любодѣ  
нїа. оу бнистоа. та  
ѣбѣ. лихонѣстоа. оу бидѣ  
лоуноуствоїа. а естѣ. спѣ  
доуѣнїа. оуноуство.



и. 51. не. въ ѿ Пріидаіе въпре

хонла Годыни Безоуставо,  
оца іа Зла изъоутраніх  
дѣлѣ, исковернѣлѣхъ.  
**ѿ**тѣдоу остана іде въ  
предѣлы тиріи ісидо  
нни. **ио не. іре.** иоше  
одо, ниного хоташе да  
бые тошѣ, и неможе оу  
таітисѣ. слышавши бо  
женѣ оне, еѣ дѣшійма  
шедохъ нечистѣ. прише  
шиприпадеиуѣмѣго. же  
нажебѣ еѣниша, ипрофи  
ниіа родонѣ. и молаше  
его, дабѣса ісиденѣтѣ  
издѣерееѣ. іс же рече  
остави, даперотѣе насѣ  
таітѣа чадѣ. итѣтѣ

152  
доброотѣтихѣбѣчѣдо,  
иповрециѣомѣ. онаже  
ѿотѣшѣоши, глаголю, іи  
ги. ибѣ иѣипотрапезѣ  
идаітѣ ѿпроупицѣдѣтѣи.  
ирече еѣ. Засѣслово іа  
изыдебѣсѣ издѣерѣтѣо  
іа. ишеши о домѣ іа,  
обертѣбѣсѣ изшеши,  
издѣерѣлѣжѣшѣу на одрѣ.  
**ио. чѣ.** **И**пани ісшед  
іе, ѿпредѣлѣ тиріи ісид  
онѣтѣ. Пріиде на море Г  
лиейно, между предѣ  
лы декаполіи. иприве  
доша и немоѣ глѣха Гогні  
па. и молахоу его, даво  
зхожѣтѣ на нѣ рѣуіоу. ипо

гов. д. по. въ ѿ ісиде іс въпре



Егоу народа единого . пло  
жиперсты свои въ юши  
его . и плаюмоу отъ постоу  
его отъ азвѣтъ . и возрѣв  
наибо . воздохноу . и гла  
мѡ . еффада . еже въ  
расперсна . іакоже разо  
ршася слоуха его . и ра  
здрѣшиа юзавѣщае .  
и глаше право . и запрѣ  
тний мѡ . да ни поуже по  
втѣда . іакоже имѣа ти  
запрѣщае . паки злиха  
проповѣдахъ . и преисли  
хаднолахоу . глаголюще .  
доброу асепурѣ . и глаго  
хѣа таурѣ іакоже шати . и нѣ  
мыа глаголю . **по . юу .**

**па . си . не . ала . сѣло**

**В**тыа днѣ . сѣло ииу боу на  
родовоу . и неимѣющимъ  
честю асти . призолаотѣ  
оучини свои . глаголю . мило  
сердѣю о народѣ . іакоже  
триднѣ приѣдѣ мѣтъ . и не  
имѡу честю іасти . іакоже  
пѣшюу неидша в домы сво  
о слабѣю на поутѣ . мно  
зи бо ѡни издаля при  
юу . и ѡтѣщаша іакоже  
чици . іакоже вѣдѣи воз  
можѣтъ и поудѣ насъ и  
ти хлѣба опустыни . и  
попроси . полику имѣте  
хлѣбы . они же рѣша . іа  
коже . и поведѣа народу во  
сѣокѣ на земли . и приѣ

ЛВ

КА







ни разобмѣте . ещѣли  
 памени оуцѣ аще имате .  
 очий мѣщѣ не идите , идѣ  
 шимѣ оуцѣ , не слышнѣ .  
 и не помнитѣ еи . Егда пѣ  
 хѣ бы преломитѣ пѣтъ ты  
 сяцѣ . полнѣ оушѣ испѣ  
 нь оуцѣ прѣлѣте ; глашѣ  
 бѣ оуданадѣсѣте . егда  
 седмѣ очетырѣтысящѣхъ  
 полнѣ оушѣ и по нѣмѣ  
 оуцѣ прѣлѣте . о нѣ рѣшѣ  
 седмѣ . и глашѣ . канонѣ ра  
 зобмѣте . **по . пнѣ .**  
**И** прѣидѣ оуцѣ оуцѣ , и прѣ  
 цѣ дошли бѣ оуцѣ пѣ . и  
 молахоу егѣ , да егѣ оуцѣ .  
 и е зарѣ оуцѣ пѣ . и звѣ

**вѣ . гѣ . нѣ . вѣ . и . прѣ .**

**Г** дѣ е оуцѣ и зѣси . и пѣ оуцѣ  
 нѣ оуцѣ , оуцѣ нѣ оуцѣ  
 цѣ . оуцѣ аще егѣ , аще  
 что оуцѣ . и оуцѣ оуцѣ гла  
 шѣ . оуцѣ оуцѣ и оуцѣ  
 оуцѣ оуцѣ . оуцѣ оуцѣ  
 и оуцѣ оуцѣ оуцѣ нѣ оуцѣ  
 егѣ . и оуцѣ оуцѣ оуцѣ  
 ти , и оуцѣ оуцѣ оуцѣ  
 пѣ оуцѣ . и оуцѣ оуцѣ  
 е , глашѣ . и оуцѣ оуцѣ , и  
 оуцѣ оуцѣ оуцѣ оуцѣ .  
**пнѣ . вѣ .** **И** зѣ оуцѣ , и  
 оуцѣ оуцѣ егѣ оуцѣ оуцѣ  
 филиппѣ оуцѣ . и оуцѣ оуцѣ  
 оуцѣ оуцѣ оуцѣ оуцѣ гла  
 шѣ . оуцѣ оуцѣ глашѣ оуцѣ  
 ти . оуцѣ оуцѣ оуцѣ оуцѣ  
 оуцѣ . **по . по оуцѣ .** **И** зѣ оуцѣ .

**вѣ . гѣ . нѣ . вѣ . и . прѣ .**

и

за  
 ле  
 ка

за  
 ле  
 ка



<sup>сп. г. не</sup>  
авѣ ѿ . Запрѣтїи е оу чини сѡи

спѣла . и и нѣи и лѣю . дрѣ  
зїи единаго ѿ прѣсѣ . и то  
гла и мѣ . ѿ нѣго ма глѣе  
бѣти . ѿ ѡбѣща же пѣрѣ .  
гла емоу . тѣ е сїхѣ . **И**з  
прѣтїи . да ни нѣмоу гла  
онѣ . и начатѣ оу чинїи .  
їако подобае спѣчїи моу  
многѣмъ пострадати . и и сѣ  
шенѣ оубѣти . ѿ старецѣ  
їархїереи и и нѣи сѣ . и оу  
бїенѣ оубѣти . и прѣтїи нѣ  
по сїрѣноу тїи . **и** онѣ . и оу .  
и нѣ обїи нѣоу а . ѡво глаше . и  
пѣе . е сѣ пѣтрѣ . на чѣ прѣ  
тїи емоу . онѣ же обѣ  
ща . и оу зрѣѡтъ на іу нѣї  
сѡа . Запрѣтїи пѣтроу

156  
<sup>не . г. по . рѣчь . и хоще .</sup>

гла . и и зѣмнѣю сѣтїа на  
їако нѣмы сїи сїи та сѣутѣ  
бжїа . нѣта чїа . и прѣ  
зѡавѣ на родѣ сѣ оу чїи сѣдо  
и нѣ . рѣчїи . **И**же хѣ  
щѣ помнѣтѣ и тїи . да ѡбѣ  
тѣ сѣбѣ . и оу зметѣ спѣтї  
сѡи . и помнѣтѣ граде тѣ .  
**и** онѣ . **и** е . іако бѡ и хощѣ  
дѣоу сѡю сїтїи . по сѣу бї  
тїоу . а и по сѣу бїтїи дѣ  
сѡю менѣ ради іеу лїа . то  
сїе тѣю . и а бѣ по лѣа  
чїи оу . а щѣ прѣоу ра щѣ тѣ  
мїи пѣ . и оу тѣ тїи тѣ  
дѣоу сѡю . и лїи тѣ до  
сїтїи чїи и сѣмѣноу на дѣ  
сѡїи . и бѡ и хощѣ по сѣтїи

**и** и оу хїи моу хѣ .



тѣмъ мнѣ, и мой слове,  
 продаѣ се прелюбоудѣи немъ  
 и грѣшнѣ. и снѣ члвчн  
 постыдитѣся его. егда прѣ  
 иде асѣлаѣ ѿ цркви его, со  
 агглы стми. и глашѣимъ,  
 аминъ глагола. иако соутъ  
 нѣ цни ѿ здѣ стоящихъ.  
 и не имоутъ оногоу снѣ  
 рти, донде оидѣа цркви  
 бже прише шѣе аснѣ.  
 нѣ. нѣ. иахана.

Пошестидни, поаѣ  
 іс петра иаанова иаѣ,  
 иау заведе на гороуды коудъ  
 оаѣ еднны, и прѣоразнѣ  
 Прѣднни. и ризы его ба  
 ша блѣщаѣся блѣлы блѣло

на прѣобра нѣр. оаѣ ѿ, поаѣ

иако снѣ, иаѣ жене моужѣ  
 блѣманинѣ оубѣлѣ тина  
 зѣмни. иако снѣ иаѣ снѣ  
 иаѣ снѣ, иаѣ снѣ снѣ  
 глагола. иаѣ снѣ снѣ  
 трѣ гла ісѣи. раѣи, дѣ  
 брѣ снѣ на здѣ бѣти, и  
 снѣ снѣ иаѣ снѣ. те  
 бѣ едннѣ, иаѣ снѣ снѣ  
 дннѣ. иаѣ снѣ едннѣ. нѣ  
 вѣда шѣ бо чѣтѣ рѣши, бѣ  
 хоу бо прѣтра шни. иаѣ  
 снѣ оубѣлѣ оаѣ нѣаѣ ихъ.  
 иаѣ снѣ гла изѣ олаѣ,  
 снѣ снѣ снѣ моѣ оаѣ  
 нны, то послоушанѣ.  
 иаѣ снѣ снѣ снѣ снѣ,  
 иаѣ снѣ снѣ снѣ снѣ.



тѣмъ иа едино себѣю.  
 ходѣще мѣхей сѣраі, за  
 прѣтій, данинѣмъ по  
 даѣтъ, ѿидѣшѣ. тѣмъ  
 имѣе сѣраі члѣнѣ и змѣ  
 тѣмъ воспрѣтѣ. **иоуе**  
**преобра.** **И** сѣраі іудеѣ  
 шавсебѣ ста сѣраі сѣраі.  
 тѣмъ сѣраі и змѣтѣмъ  
 сѣраі: сѣраі прѣлахоуе  
 сѣраі, сѣраі сѣраі и нѣ  
 цы, сѣраі и нѣ подѣ  
 прѣтѣ прѣтѣ. оуѣ сѣраі  
 сѣраі речѣ. и сѣраі оуѣ  
 прѣтѣ прѣтѣ, оуѣ сѣраі  
 сѣраі. и сѣраі сѣраі сѣраі  
 члѣнѣ. данинѣмъ постѣ  
 іудеѣ и нѣ сѣраі. нѣ сѣраі

**че, сѣ. нѣ. оуѣ. іудеѣ**  
 шавсебѣ оу сѣраі сѣраі

34

**не, сѣ. по**

**де**  
 па, сѣраі іудеѣ. Прии, сѣраі  
 тауриша сѣраі сѣраі сѣраі  
 ша, и сѣраі сѣраі сѣраі  
 оуѣ сѣраі: и прѣтѣ сѣраі  
 оуѣ сѣраі сѣраі сѣраі. и нѣ  
 сѣраі сѣраі сѣраі сѣраі.  
 іудеѣ сѣраі сѣраі, оуѣ  
 сѣраі сѣраі, оуѣ сѣраі, и прѣ  
 рѣтѣ сѣраі сѣраі сѣраі.  
 и прѣтѣ сѣраі сѣраі, сѣраі  
 сѣраі сѣраі сѣраі. **иоуе, сѣ.**  
**иоуе** сѣраі сѣраі сѣраі  
 речѣ: оуѣ сѣраі, прѣтѣ  
 сѣраі, сѣраі, и сѣраі  
 сѣраі сѣраі. и сѣраі сѣраі  
 сѣраі сѣраі сѣраі, сѣраі  
 сѣраі, и сѣраі сѣраі.  
 и сѣраі сѣраі сѣраі сѣраі,

**сѣраі, сѣраі сѣраі сѣраі**  
 сѣраі, сѣраі сѣраі сѣраі.

34  
 и







Емьго Зароучиоу, аузопи  
 его, ипаста : ипашеиде  
 мучоде, оучици его оупро  
 шлхоу его единого, аиномы  
 неозногохо ислати его.  
 ирече ипта : сей радъничи  
 же мукѣ изыти, тои мо  
 мутвоу ипаста. иптѣ  
 доу ишешѣ, идахоуеноу  
 зѣгалижен, инехоташѣ,  
 дантѣицѣи. оучашѣ  
 бо оучици своа, иглашеи.  
 ипаста члѣи предѣ  
 де ороуцѣчлѣтѣ, іоубио  
 его. иоубиѣ баіотѣ, опрѣ  
 тѣи днѣ оуспрѣтѣ.  
**по. не.** ониже не раздѣ  
 мѣоахоу гла, ибоахоуца

**па. ги. не.**  
**па. ги. не.** Приндеи. іоучици его.

его оупросити. **принд**  
 аи пернаоу, иодоууби,  
 оупрешашѣи. чіонапѣ  
 тиасебѣ помышлѣстѣ.  
 они молчахоу. дроукодрѣ  
 гоубе ста заша напути,  
 ипостѣ боіни. ипѣдѣ  
 пригласи о баи десатѣ. и  
 глаи. аще ипхоуѣ ста  
 рѣи баіти, дабоудѣтѣ  
 асѣ меншии, ипастѣ слоу  
 га. иприн о троча ипо  
 стапнѣ посредеи. ибѣ  
 мѣ і речеи мѣ. иаще і  
 дино такоу о трочапта  
 приимѣтѣ ои ма мѣ, ме  
 не прѣмѣ. ии менѣ прѣ  
 мѣтѣ, не менѣ прѣмѣ,  
 и іублѣтѣи бѣи оуоу.

За  
 ма  
 163







Г  
 въ онъ не оубаюши : и  
 дѣже червыи не оумираѣ  
 и ѿгнь не оугасѣ . и аще ои  
 та не субранѣта , истиннѣ .  
 б  
 дорѣти естъ съединѣмъ  
 оу ани тма црѣтѣ бжѣ .  
 не даѣ оуцѣ и моушоу , во е  
 рженоу ба тма огненну оу  
 ноу . и дѣже червыи не оу  
 мираѣ , и ѿгнь не оугасѣ .  
 аса иъ бо ѿгне оулитѣа ,  
 и аса иъ жѣтѣ асуію оули  
 тѣа . и мѣи тѣ аса себѣ ,  
 и ми и мѣи тѣ междоу собою :  
 и ѿ тоу доу аста аѣ пренде  
 аѣ прѣдѣлы и юдѣи шїа ,  
 оу ѿнѣ пѣ іордана . и снѣ  
 шѣ пѣи на родни кѣмѣ . и иѣ

ко ѿбываиѣмъ, папѣмъ уча  
ше ихъ. **пѣ.** **И** прѣ  
стоу паше фарисее вопро  
шаѣ, ѿче достоитъ  
мѣжоу женоу пѣсти ти;  
и скоушающе его. онъ же  
ѿпѣща речеи. чѣмъ  
заповѣдающеи; онъ  
рѣша, моисѣи поделѣнихъ  
распѣстную написати, и  
погостити. и ѿпѣрѣвъ  
ѣ речеи. поже стовѣдѣю  
паше моеу написѣмъ заповѣ  
дѣи. ѿзачала мироу  
мѣжѣ женоу сотвориѣмъ  
ствѣ бѣга. Бѣ ради стѣи  
чѣмъ ѿца твоего, и мѣ прѣ.  
и приѣпитѣмъ кѣ живѣтѣ своѣи

34  
MF  
~  
15H



срѣ . дѣ . не . рѣга . и пѣсти

и боудѣта о блавоути е  
диноу . тѣмже оу нѣст  
дѣа . но плаѣтъ едина .  
еже оубо бѣтъ сочѣтъ . и  
данеразлѣчатѣ . и оу  
моу плашнѣ оучнѣго оу про  
ишлѣго . и глаголютъ .

Зи  
мѣ

Но еже аще пѣсти тѣ же нѣ  
свои . и оженити ея нѣ  
прелюбаі та оури нани . и а  
ще еженіа оустнѣ моужа .  
и по сѣмѣ за нѣ . прелю  
баі та оури . **и оу** . **в тѣ** .  
и приношахоу ея нѣ моудѣ  
ти . дано снѣтсѣи . и оу  
чнѣ прѣщахоу приноса  
щимѣ . оидѣ вѣже и . не  
глаголю . и речеи . о стади

че . дѣ . не . вѣ ш . и сходящѣи

те дѣ тии приходити оу  
мнѣ . и не рани тѣи . та  
чѣ бо бѣтъ црѣтѣи бѣжѣ .  
аминь глаголютъ . и аще не  
прѣимѣ црѣтѣи бѣжѣи нѣ  
отрочѣ . не и мадинѣи  
нѣ . и оу бѣмѣи . по сѣмѣ  
роуцѣи нани бѣгашѣи . **и оу** . **в тѣ** .  
**и сходящѣи** оу нѣ моу нѣ  
прѣимѣи нѣи . и оу  
нѣи нѣ оу бѣи оу . вѣ прѣ  
шлѣго . гла . оу чѣи  
бѣи . чѣ оу оу рѣ . да  
жнѣи оу чѣи нѣи оу бѣи  
и же рече оу . чѣи  
глаши бѣга . и нѣи оу бѣга  
тои оу единѣ бѣ . запов  
ди оу си . не прѣлюбаіи

и оу . в тѣ .  
Зи  
мѣ  
и оу







семь о стапихоуа, и послѣ  
тебѣ дохоуа: ѿтѣща  
же и рече. аминь глгоуа,  
ништѣ естъ, и о стапихоуа  
есть до, и либратню, и ли  
сестраи. и лиѿца и ли ма  
терѣ, и лижену, и ли ча  
да, и ли сея. аще не ради  
евліа ради. аще не прии  
ме сторицѣ ниѣ поирѣи  
се, до моу ибратіа и сестр  
иѿца и ипре и чада и сеа.  
по и знанни. и вѣстѣ  
градѣшии жиѿѣ вѣчныи.  
а нѣзиже боудуѣ пѣ  
аи по слѣдніи, и по слѣ  
дніи, перѣи ѣ бѣху же  
на поутѣи похѣдаѣ по и рѣи.

165  
нѣ. е. по. вѣѣ. по и і. о ба

и бѣ параднѣ и. и оу жа  
сахоуа. и послѣ идоуѣ  
боахоуа. **по. па.**  
**п**оемѣ паи о бладѣсати  
начатѣи глти, иахопа  
хоуе моу баіти. иако се  
похѣдиѣ по и рѣи, и не  
члѣи прѣдѣ боудѣ архи  
ерѣи и нижино. и оу  
даѣтѣ на смѣть. и прѣд  
даѣтѣ еѣ иа зыкоу, и пороу  
глаголюе моу, и оу иа зѣ  
еѣ, и оу плаюѣтѣ еѣ, іоу бѣ  
ѣ еѣ. и прѣтѣи дѣи вѣ  
и рѣиѣтѣ. и прѣднѣи при  
дѣста іакоуѣ и іѣлѣиѣ,  
и на зѣдеѣ оуа, глѣиѣ. оу  
члѣиѣ, хоуѣѣтѣ, даѣѣѣ

чѣ

за  
мз

а



ѿще просишь, сотвориши  
нама. онъ же рече ѿма  
что хощеши, да сотворю  
ѿма. она же рече стаѿмоу.  
даже на мѣ, да единъ оде  
сноую тебе, и единъ ѿшѣ  
юю тебе, дадего славоу  
твою. и ѿ же рече ѿма, не  
отѣстаче сопросиша. мѣ  
же та ли пиши чашѣ ѿзѣ  
пию. и ирѣниѣ иже ѿзѣ  
ирѣлаю ирѣниѣ, она  
рече стаѿмоу, иже отѣ. и ѿ  
же рече ѿма. чашѣ оубо  
ѿзѣ пию, и пиѣта. и ирѣ  
ниѣ мѣ и мѣ ѿзѣ ирѣ  
ниѣта ирѣниѣта. а еже  
стаѿни оде сноую мене и ошѣ

юю , нѣсть мнѣ дати ,  
но иже оуготоуано естъ .  
ислышаше дѣла начаши  
негодоваѣти оу аиупѣ и  
іааннѣ . іѣ же призвавъ  
и глаголю . пѣте , ꙗко  
мнѣ неса пладѣти изаиї  
оудорѣваю ю . и оу  
цїи , обладаю юи . не  
тако боудетъ ва . но и  
ѡхощетъ ва оуцїи  
бѣити , да боудетъ ва  
слоуга . ии ѡхощетъ  
ва бѣити старѣи , да бо  
детъ оубрѣ . и бои҃тъ члвч  
неприиде да послоужитъ  
воу , но да послоужитъ .  
идати , шю спою избави







и ѿбѣрѣте, тои моги  
стѣе. не оубо бѣ прем  
своимъ. и ѿгнѣхъ  
ѣ речеи. Да не то мѣ  
те бе оубѣи, ни то жѣ  
плодѣи стѣ. и слышахъ  
дѣици еѣ. и приидоша  
ни оубѣи. и поше ѣ въ  
црѣковь. и начѣи и згони  
ти продающѣи и коупую  
щѣи црѣкой, и трапѣзы  
торжению, и сѣдалища  
продающѣи гоууби, и про  
верже. и не даше, да не то  
мимонесе сосоуша оубѣ  
црѣковь. и оучашѣ глаи.  
и стѣ липисано, ѣи ко хра  
мон, храмѣи наречеи

<sup>м</sup> асть <sup>и м</sup> ѿзыко . вы сотво  
ристе его вертепъ разбой  
<sup>м</sup> ников . и слышаша инни  
цы іерхивее , иискахоу  
его поубѣ . бо ахоубо  
саго , іаконьсь народилъ  
шеся оучении ебо . и яко  
поздѣ бысть , и хощаше  
вонти изграда . и оутро  
нимоходяще . ондѣша  
моновницю и сдохшии по  
рениа . и востоманоувъ  
петръ глаголю . равви ,  
вижъ моновницѣ , юже  
проплатъ , оуше .  
и ѡпѣцѣага іс гл҃аи .  
**И** мѣнѣ отъ роубжию . а  
минь глюамѣ . іаконь

срѣ, еі. нѣ. рѣгъ споучиго

34  
HA











Б. ѿ. а. ѿ. а. ѿ. а.  
соу. еі. лѣ. г. пѣ. инѣ. г. чѣ.  
лама. соу. зі. г. рѣ. инѣ. г. за.

ргошлаво Нзвиннограда.  
что оубо сотвори тагда  
оинограда; Приидет  
ипогоубитъ таже ате  
и дасть оиногра инѣм.  
ни писаніа ли сего чли есте;  
камень Егонеора сотво  
риша Зидѣши, сеи ба  
сть оубо глагоу оубоу. ѿга  
басть си, и бѣсть дѣла  
поучию нашу. и сѣху  
Егоати, и оубо ашася  
народу. расоумѣша бо  
и оукини мѣ притчу рече.  
и ѿтапльше ѿи доша.  
и ѿ. пѣ. И послаша  
и к емоу нѣкіа ѿ фарисей  
и родіанъ, да его обольта

пѣ, зі. нѣ. ѿ ѿ. пѣ. ѿ. пѣ. ѿ. пѣ.  
поисоу.

За  
нѣ

сѣло. Они пришеше гла  
ша емоу. оучаю, оубо  
и оукини мѣ бѣси, и нѣ  
дишини оубоже. не сри  
ши бо на мѣчѣ, но по  
истинѣ оу. Поути бѣжю оу  
чиши. достѣнитъ лики  
не оубоже не сарѣвѣати, и  
лики; дѣмѣли, и ли не да  
мы. Оубоже оубо дѣли и ли  
мѣри, речеи, что маи  
сѣоуша бѣте; принесе бѣте  
и пѣна сѣдѣи доу. О  
ни принесоша. и глаголю  
чи оубо сѣи и написание,  
они же рѣша емоу, не сарѣ.  
и ѿтапльше, речеи мѣ.  
ѿзидите не сарѣ не сарѣ

13







срѣ, сї. нѣ  
въ ѿ. пристопль поісѣи

цѣетеса . нѣ, вѣн .

**П**ристойль Единѣи  
жннѣ, слышавъ иста  
Злюща, иондѣво іако  
дорѣвоѣцѣи мѣ . по пр  
іако, ила вѣтъ пѣлаостъ  
Заповѣдин ; іакоже вѣтъ  
цѣи мѣ, іакоже вѣтъ  
остъ Заповѣдин . слышѣ  
іако, гѣ вѣтъ пѣлаостъ  
Есть . и поЗлюбѣши гѣ  
тако вѣтъ іакоже вѣтъ  
іакоже вѣтъ іакоже вѣтъ  
остъ оумѣи таои . іакоже  
стнѣи таои . іакоже вѣтъ  
ола Заповѣ . іакоже  
поЗлюбѣши . іакоже вѣтъ  
ближнѣ таои іакоже вѣтъ

173  
болши сѣю іако Заповѣи  
стѣ . іакоже вѣтъ іакоже вѣтъ  
дорѣвоѣцѣи мѣ . іакоже вѣтъ  
речѣ, іакоже вѣтъ іакоже вѣтъ  
нѣтъ іакоже вѣтъ іакоже вѣтъ  
любѣти вѣтъ іакоже вѣтъ  
іакоже вѣтъ іакоже вѣтъ  
шѣю . іакоже вѣтъ іакоже вѣтъ  
іакоже вѣтъ іакоже вѣтъ  
бѣ . болѣе вѣтъ іакоже вѣтъ  
жѣнѣи іакоже вѣтъ іакоже вѣтъ  
дѣво іакоже вѣтъ іакоже вѣтъ  
цѣи, речѣи мѣ . іакоже вѣтъ  
іакоже вѣтъ іакоже вѣтъ . іакоже вѣтъ  
іакоже вѣтъ іакоже вѣтъ іакоже вѣтъ  
іакоже вѣтъ іакоже вѣтъ іакоже вѣтъ  
іакоже вѣтъ іакоже вѣтъ іакоже вѣтъ  
іакоже вѣтъ іакоже вѣтъ іакоже вѣтъ



















ѿ. зѣ. не. рѣга свои оунио.

31  
32  
мг

**Н**бо и зема прѣиде, слово  
само не прѣидутъ.  
**по. ерѣ.** **О**дниже то мѣ  
иличѣ нистовже отъ етъ  
ни аггли и соуна нѣтъ. ни  
снѣ, тѣмъ мѣщѣ. влю  
тѣ бдѣтѣ и молитеса. не  
отъ етъ бо, когда прѣма боу  
дѣ, и по члѣмъ ѿходѣ, оѣла  
пль, до спон, и вдалотъ рабо  
свои оуасть, и ко мѣщѣ дѣ  
лово, и артарю поѣлъ,  
да бдѣтѣ. бдѣтѣ бо не  
отъ етъ бо нѣга аггъ домоу  
ѿѣидѣ. оѣчѣ, и липолоу  
нощи. и лиопатлоулаше  
нѣ, и лиоггѣро. да не  
прише оне зѣпоу, браше

пѣ. зѣ. не. вѣ. ѿ. ѿѣщѣи оуи

выспѣща. аа оамѣглю  
вѣтъ глѣ, бдѣтѣ. вѣтъ  
пѣха и о прѣсноцы подою  
днѣю. и ишахоу ахирѣе  
и инициы, како еѣхѣтѣ  
ѣмше оубиѣ. глѣхоуѣ, но  
не о прѣзднѣтъ, еѣла  
помоѣ боу дѣлѣ еѣ.  
**по. чѣ.** **Р**ѣщѣоу емоу в  
оифѣнии, о домоу сѣмон  
проклаженнаго, оѣзлѣк  
щѣоу емоу. прѣидѣ еѣ  
и моуѣи ала оѣстрѣ мѣрѣ  
на рѣнаго, писѣиѣа мно  
ѣтѣнны. и оуѣроуѣи ала  
оѣстрѣ, оѣзлѣоашѣ е  
моунагѣоу, бѣхѣоуѣ  
нѣѣѣи не гѣоуѣѣ оѣебѣ

31  
32  
мд



и Глаголюще . почитоу тебе сѣа<sup>а</sup>  
 мирнаа Бѣгство . щожаше<sup>б</sup>  
 се продано быти о аще<sup>а</sup>  
 тридесять пѣна за , и де<sup>а</sup>  
 тисланищи . и Прѣщѣх<sup>а</sup>  
 еи . иже рече . остави<sup>а</sup>  
 те еа , что вы продади да<sup>а</sup>  
 ете . дорождѣло сдѣла о<sup>а</sup>  
 мнѣ . всегда бо нищѣи<sup>а</sup>  
 мате собою . и егда хоще<sup>мо</sup>  
 жити и добротворити . не<sup>а</sup>  
 не всегда имате . иже<sup>а</sup>  
 имѣе сѣа , сотвори . пред<sup>а</sup>  
 парипома Запѣи твою на по<sup>а</sup>  
 требѣние . аминь глагола .  
 иже же<sup>а</sup> хоще по похвѣстѣ<sup>а</sup>  
 вѣлѣ се во всемирѣ . иже<sup>а</sup>  
 сотвори сѣа . бланки боудѣ<sup>а</sup>

што, не, мпоу, по шноу

34



Господиноу домоу, іакоу  
чтѣль гла . гдѣ еси тани  
ца . и дѣла хоще оуниши  
мои мислѣмъ . и твои  
ма покаяжѣ гонящюу едію по  
стланюу сѣмъ оу . тоу  
готови тани . и иже до  
ста оучиши ебо . и пріиде  
оугра . и обрѣтѣ тани  
рече и ма . и оу готови  
пахоу : рече роу бѣошюу  
и пріиде сѣмъ ма на дѣсатѣ  
и оу слаще и ма и на дѣ  
ще . рече іе . аминь гла  
памѣ . іако единъ ѿ оу  
предѣстѣ ма и дѣи ма .  
о ии начаша оу рѣти іа  
ти емоу единъ по единомъ .

180  
ѣла . и дрогѣи , ѣла ѣла .  
о иже ѿ оу щѣла оу рече и ма .  
единъ ѿ оу на дѣсатѣ .  
о мученствѣ мноу оу оу .  
и оу оу бо члѣи и дѣстѣ іа  
и оу естѣ писано оу ема .  
горѣ члѣоу тоу ма . и оу естѣ  
члѣи прѣдѣстѣ ма . дѣрѣ  
бѣмъ бѣи моу . оу естѣ не бѣ  
родна сѣмъ гла . и на дѣ  
щѣ ма и . Пріе іе хлѣбъ  
и бѣ оу оу прѣломѣи , и на  
стѣ и . и рече . пріимѣте  
и гдѣте . сѣ естѣ тѣло ма .  
и пріи чашѣ хлѣоу оу оу  
дѣстѣ и . и пиша ѿ не ма  
оу . и рече и . сѣ естѣ кро  
во ма и оу оу оу гла . за



мно҃гий злиаѸмоу . ѸмнѸ  
же глагола . ꙗко не имамъ  
пити Ѹ плода лознаго . донѸ  
то . егда Ѹпию ново оцрѸтъи  
бо҃жїи . и во спѸбѸше и за  
доша вѸроуѸтебнѸю . и гла  
гола . ꙗко не имамъ вла҃сти  
тѸ о мнѸ вѸцрѸтъи . писа  
но бо е҃сть поражаѸ плѸти ра  
и раѸдоуѸтѸ боуѸ . по  
потѸ Ѹ глагола вѸроуѸ плѸю  
выѸблѸли . ꙗкожеже ре  
моу . и аще не имамъ вла҃сти  
не азъ . и глагола . а мнѸ  
глагола . ꙗко ты дѸно  
цѸ сѸи . ꙗкожеже о торн  
цѸ пѸтѸ не оуѸблѸни  
три҃гратѸ Ѹ Ѹ рожеши сѸа мнѸ .

онѸже мно҃жаѸ глаголаше . а  
ще мнѸе҃сть стѸбоуѸ оуѸмре  
ти . не Ѹ Ѹ роуѸтебѸ . та  
ко и оуѸ глагола . и прии  
ша бо . еиже и мѸ се҃нма  
ни . и глагола оуѸчию мѸ сѸи .  
сѸдѸте заѸ . дондеже ꙗ  
моуѸа . и по аѸтъ ꙗко  
и ꙗко . и ꙗко сѸбоуѸ .  
иначе оуѸжасѸти и тѸжи  
ти . и глагола . ꙗкожеже  
аѸа моуѸ до сѸрѸти . боуѸ  
дѸте заѸ . и дѸте . и ꙗко  
ше мѸ . ꙗкожеже землѸ . и  
моуѸе . ꙗкожеже возмѸ  
ноѸе҃сть . ꙗкожеже и дѸтѸ  
не҃гѸа . и глагола . а боуѸе  
поуѸа ꙗкожеже ꙗкоже . ꙗкоже



нєиѡмнєчашо сѣю . нонє  
ѣзѣхощоу , нѡѣты . и прѣ  
иде . и ѡбрътѣи сплѣца ,  
и гла петрѣи , симонє . спѣ  
шии ; невозможє единого  
ѣа побѣдѣти . бдите и мо  
литєся , да не оидѣте на  
плѣть : дхъ оубо бѡдрѣ ,  
плоть же немощна . и плашѣ  
ше помолєся , похуаю рѣи .  
и возрѣшєся . обрътѣи  
плѣни сплѣца . бѣху же о  
чєсѣи тѣлѣи . и нє оу  
мѣаху , что бѣиша ѣмоу  
ѡтѣшѣли . и прѣидѣтѣ  
тицѣю и глаи . спитѣ про  
чєє , и почиайте . приидѣ  
и оубо , приидѣа . и прѣ

182  
срѣ . и . и поу нє  
оу ѡ . глающоу ѡ оуицѣ оу оуи

даітєся сѣ члѣи и роуцѣ  
грѣшникѣ . а іаиѣтѣи  
дѣиѣ , и прѣдѣлима прили  
жєи . **и ѡ . и ѡ .** **Іаѣи**  
ѣше ѣмоу глающоу . Прѣидѣ  
и ида іаиѣтѣи ѡ оуицѣи  
дѣиѣ . и сѣи наро много  
со оуицѣи и дрѣиѣи . ѡ  
архїєрєи и ииѣиѣи и сѣ  
рѣи : даітѣ же прѣдѣ  
ѣго знаменїєи . гла . іаѣи  
ѣше оубо , тоиѣтѣи иѣ  
тѣиѣи , и оудѣтѣи ѣсохр  
нѣи . и прише оубѣи пєи  
стѣиѣи ѣмоу гла іаиѣтѣи  
рѣи рѣи , и ѡ оуицѣи .  
Они возложѣиша роуцѣи ѡ  
иѣи . и іаиѣтѣи . Единого

Іаѣи  
Іаѣи







тако ра<sup>д</sup>но въ<sup>д</sup> са<sup>д</sup>тъ<sup>д</sup> ста<sup>д</sup>о  
и . иоста<sup>д</sup>ъ архіе<sup>д</sup>рей по  
ре<sup>д</sup>ъ . вопро<sup>д</sup>ей іа<sup>д</sup> гла . не  
ѡа<sup>д</sup>тъ<sup>д</sup> ѡа<sup>д</sup> ѡа<sup>д</sup>шили ниче<sup>д</sup> ѡа<sup>д</sup> .  
что<sup>д</sup> сии на<sup>д</sup>та са<sup>д</sup>тъ<sup>д</sup> ста<sup>д</sup>о<sup>д</sup> .  
о<sup>д</sup>нѣ<sup>д</sup> мо<sup>д</sup>ча<sup>д</sup>ше . и ниче<sup>д</sup> ѡа<sup>д</sup> .  
ѡа<sup>д</sup>ча<sup>д</sup>ше . па<sup>д</sup>ни<sup>д</sup> архіе<sup>д</sup>рей по  
про<sup>д</sup>ше<sup>д</sup> и<sup>д</sup>а<sup>д</sup> мо<sup>д</sup> . ты<sup>д</sup> ли<sup>д</sup> си  
х<sup>д</sup> . и<sup>д</sup>а<sup>д</sup> б<sup>д</sup>р<sup>д</sup>а<sup>д</sup> е<sup>д</sup>нна . и<sup>д</sup>а<sup>д</sup> е<sup>д</sup>р<sup>д</sup>е<sup>д</sup> .  
и<sup>д</sup>а<sup>д</sup> е<sup>д</sup>мь . и<sup>д</sup>а<sup>д</sup> з<sup>д</sup>ри<sup>д</sup>те<sup>д</sup> с<sup>д</sup>на<sup>д</sup>че  
ло<sup>д</sup>б<sup>д</sup>че<sup>д</sup>на<sup>д</sup>го о<sup>д</sup>д<sup>д</sup>сно<sup>д</sup>у<sup>д</sup>ю<sup>д</sup>тъ<sup>д</sup> да  
ѡа<sup>д</sup>си<sup>д</sup>ры . гра<sup>д</sup>д<sup>д</sup>ѡа<sup>д</sup>ста<sup>д</sup> о<sup>д</sup>ла  
ни<sup>д</sup>е<sup>д</sup>ны<sup>д</sup>ми . архіе<sup>д</sup>рей ра  
ста<sup>д</sup> з<sup>д</sup>ри<sup>д</sup>зи<sup>д</sup>мо<sup>д</sup>а<sup>д</sup> гла . что<sup>д</sup>  
ѡа<sup>д</sup>че<sup>д</sup> те<sup>д</sup>б<sup>д</sup>о<sup>д</sup>у<sup>д</sup>е<sup>д</sup> са<sup>д</sup>тъ<sup>д</sup> д<sup>д</sup>у<sup>д</sup>к<sup>д</sup>и<sup>д</sup>и<sup>д</sup> .  
с<sup>д</sup>ы<sup>д</sup>ш<sup>д</sup>а<sup>д</sup> те<sup>д</sup> х<sup>д</sup>о<sup>д</sup>ла<sup>д</sup> . что<sup>д</sup> о<sup>д</sup>д<sup>д</sup>ни<sup>д</sup>а<sup>д</sup>  
м<sup>д</sup>ни<sup>д</sup>та<sup>д</sup> . о<sup>д</sup>ни<sup>д</sup> о<sup>д</sup>и<sup>д</sup> о<sup>д</sup>со<sup>д</sup>уд<sup>д</sup>и<sup>д</sup>  
ш<sup>д</sup>ѣ . ба<sup>д</sup>т<sup>д</sup>и<sup>д</sup> по<sup>д</sup>д<sup>д</sup>и<sup>д</sup>на<sup>д</sup> с<sup>д</sup>и<sup>д</sup>т<sup>д</sup>и<sup>д</sup> .

184  
и<sup>д</sup>а<sup>д</sup>ча<sup>д</sup>ша<sup>д</sup> и<sup>д</sup>а<sup>д</sup>ѡ<sup>д</sup>и<sup>д</sup> па<sup>д</sup>но<sup>д</sup>а<sup>д</sup>т<sup>д</sup>и<sup>д</sup>на<sup>д</sup> .  
и<sup>д</sup>пр<sup>д</sup>и<sup>д</sup>не<sup>д</sup>са<sup>д</sup>о<sup>д</sup>а<sup>д</sup>т<sup>д</sup>и<sup>д</sup>ли<sup>д</sup>ц<sup>д</sup>ѣ . и<sup>д</sup>мо<sup>д</sup>и<sup>д</sup>  
чи<sup>д</sup>сти<sup>д</sup>ѣ . и<sup>д</sup>гла<sup>д</sup>ти<sup>д</sup>ѣ<sup>д</sup>мо<sup>д</sup>у . по<sup>д</sup>о<sup>д</sup>  
р<sup>д</sup>у<sup>д</sup>и . и<sup>д</sup>са<sup>д</sup>о<sup>д</sup>у<sup>д</sup>ги<sup>д</sup> по<sup>д</sup>у<sup>д</sup>а<sup>д</sup>ни<sup>д</sup>то<sup>д</sup>ма<sup>д</sup>  
ѡа<sup>д</sup>б<sup>д</sup>и<sup>д</sup>а<sup>д</sup>хо<sup>д</sup>у . и<sup>д</sup>со<sup>д</sup>у<sup>д</sup>ѡ<sup>д</sup>и<sup>д</sup>у<sup>д</sup> П<sup>д</sup>е<sup>д</sup>ро<sup>д</sup>  
о<sup>д</sup>и<sup>д</sup> о<sup>д</sup>о<sup>д</sup>ро<sup>д</sup>ѣ<sup>д</sup>ни<sup>д</sup>зо<sup>д</sup>у . При<sup>д</sup>и<sup>д</sup>д<sup>д</sup>ѣ<sup>д</sup>  
ѡа<sup>д</sup>д<sup>д</sup>на<sup>д</sup> ѡа<sup>д</sup>ра<sup>д</sup>б<sup>д</sup>ы<sup>д</sup>ни<sup>д</sup>а<sup>д</sup>р<sup>д</sup>х<sup>д</sup>іе<sup>д</sup>ре<sup>д</sup>о<sup>д</sup>въ<sup>д</sup>  
и<sup>д</sup>о<sup>д</sup>ц<sup>д</sup>ѣ<sup>д</sup> ѡа<sup>д</sup>ши<sup>д</sup> п<sup>д</sup>е<sup>д</sup>тра<sup>д</sup> гр<sup>д</sup>ѣ<sup>д</sup>ю<sup>д</sup>ѡа<sup>д</sup> .  
по<sup>д</sup>з<sup>д</sup>р<sup>д</sup>ѣ<sup>д</sup> ѡа<sup>д</sup>ши<sup>д</sup> на<sup>д</sup>н<sup>д</sup>ѣ<sup>д</sup> гла . и<sup>д</sup>ты<sup>д</sup>  
с<sup>д</sup>на<sup>д</sup> ѡа<sup>д</sup>ра<sup>д</sup>ни<sup>д</sup>но<sup>д</sup> іа<sup>д</sup>со<sup>д</sup>м<sup>д</sup>ѣ<sup>д</sup> б<sup>д</sup>ѣ . о<sup>д</sup>  
и<sup>д</sup>а<sup>д</sup>че<sup>д</sup> ѡа<sup>д</sup>ѡа<sup>д</sup>же<sup>д</sup>са<sup>д</sup> гла . не<sup>д</sup>ѡа<sup>д</sup>ѣ<sup>д</sup>  
д<sup>д</sup>ѣ<sup>д</sup> ни<sup>д</sup>со<sup>д</sup>ѣ<sup>д</sup> . что<sup>д</sup> ты<sup>д</sup> с<sup>д</sup>л<sup>д</sup>ѣ<sup>д</sup>ши<sup>д</sup>  
и<sup>д</sup>и<sup>д</sup>з<sup>д</sup>а<sup>д</sup>д<sup>д</sup>ѡа<sup>д</sup>ни<sup>д</sup>а<sup>д</sup> на<sup>д</sup>пр<sup>д</sup>ѣ<sup>д</sup>д<sup>д</sup>ѡа<sup>д</sup>р<sup>д</sup>іе<sup>д</sup> .  
и<sup>д</sup>а<sup>д</sup>л<sup>д</sup>е<sup>д</sup>ни<sup>д</sup>ѡа<sup>д</sup> по<sup>д</sup>ѡа<sup>д</sup> гла<sup>д</sup>и<sup>д</sup> . и<sup>д</sup>ра<sup>д</sup>б<sup>д</sup>ы<sup>д</sup>  
ни<sup>д</sup>о<sup>д</sup>ц<sup>д</sup>ѣ<sup>д</sup> ѡа<sup>д</sup>ши<sup>д</sup> ѡа<sup>д</sup>ни<sup>д</sup> . на<sup>д</sup>ча<sup>д</sup>  
гла<sup>д</sup>ти<sup>д</sup> пр<sup>д</sup>ѣ<sup>д</sup>сто<sup>д</sup>л<sup>д</sup>и<sup>д</sup>и<sup>д</sup> . и<sup>д</sup>а<sup>д</sup>но<sup>д</sup>ѣ<sup>д</sup>  
ѡа<sup>д</sup>ни<sup>д</sup> ѣ<sup>д</sup>ст<sup>д</sup>ѣ . о<sup>д</sup>и<sup>д</sup>а<sup>д</sup>че<sup>д</sup> ѡа<sup>д</sup>ни<sup>д</sup> ѡа<sup>д</sup>ѣ<sup>д</sup>  
та<sup>д</sup>ше<sup>д</sup> . и<sup>д</sup>по<sup>д</sup>ма<sup>д</sup>ѣ<sup>д</sup> па<sup>д</sup>ни<sup>д</sup>сто<sup>д</sup>л<sup>д</sup>

мз

и<sup>д</sup>что<sup>д</sup> ѣ<sup>д</sup>ст<sup>д</sup>ѣ<sup>д</sup> ѡа<sup>д</sup>д<sup>д</sup>ри<sup>д</sup>цы<sup>д</sup>и<sup>д</sup>т<sup>д</sup>а<sup>д</sup> .







и мѣ . Пилатъ шѣща  
и мѣ гла . хоцетели пѣ  
щюу олѣра иудейска . оу  
даше бо . іако законъ ра  
Предаша его архирее . а  
хирее помянуша народъ  
дапаче царювоу поуститъ  
и . пилатъ шѣща оу  
пани рече . что оубо хоце  
те . дастъ вамъ . егѣже  
глетъ црѣ иудейска ; оу  
же пани воуиша глѣше  
пропни его . пилатъ же гла  
ше . что бо законъ ра  
они илихъ оупиаху . пропни  
его . Пилатъ же хотѣа народъ  
хотѣти е сотворити . пѣ  
тити царювоу . и предѣстѣа

186  
ѣа . с . іако исторіе  
и на . с . іако не прѣстѣуно

в  
би . да пропнутъ его .  
ѣа . с . іако . **В**ойни аѣдоша  
оуотра двора . е естѣ пр  
тѣ . и сѣзаша оуспирѣ  
облѣноша его прѣпроудоу .  
и оузложниша на нѣ спѣтше  
тѣрнопѣ оуѣнѣ . и начаша  
цѣлодати е и глади . радѣ  
и сѣцрѣ иудейска . и бѣа  
хоу его поглабѣ тростію . и  
плюаху на нѣ . и прѣсѣба  
юуѣ поутѣна пошлѣа хоуѣ  
емоу . и егда пороуѣша  
емоу . сѣзаша на нѣ прѣпрѣ  
доу . и облѣноша его прѣсѣво .  
и и заѣдоша его да пропну  
его . и сѣзаша на нѣ хоуѣ  
и тѣ поуѣмоу сѣмоу и ринѣто

34  
33

ѣа . с . іако . **В**ойни аѣдоша  
и на . с . іако .  
и на . с . іако .  
и на . с . іако .







ГЛА . ЕЛОИ ЕЛОИ , АМАСАЛА  
АЛИИ ; ЕСТЬ СНАЗЕМО . БЖЕ  
БЕ МОИ ОУЧЕДИ А ОСТАВИ .  
ИНЕЦІИ ШЕТОЛШІ СЛЫШАВ  
ШЕ ГЛАХОУ , СЕИ ИЖЕ ГЛАСИ .  
ТЕИЖЕ ЕДИНЪ , ИНАПОНИ  
ГОУБОМ ОУЧЕДИ . И ОУЗЛО НА  
ТРОСТЬ НАПАЛШЕ Е ГЛА . О  
СТАВИТЕ , ДАВНІИ . ОЦЕ  
ПРИИДЕ ИЛИ АСНАТИЕ . ІСЖЕ  
ПОУЩЕ ГЛАДЕЛИ ИДШЕ . И  
ОТЪ СЦРІСОПНАА РАДРА НАДНОЕ  
СЫШЕ ДОНИ . ОИДЪ ВЪЖ  
СОТНИИГЪ СТОА ПРАМОМЪ  
ІАКО ТАКО ОУЗОПИ ИЗДШЕ .  
РЕЧЕ , ОИСТИННОУЧАИГЪ СЕИ СІГЪ  
БЖЕ БЖІИ . БЖЕХОУ ИЖЕНЫ  
ИЗДАЧЕ ЗРАЩЕ . ОНИЖЕ БЖЕ

188  
ІІ ІІІЕ , Г . ПОПАЦЪ МИРОНОШЕА .

МАРІА МАДАЛЫНИ . ИМАРІА ІА  
КОПА МАЛАГО . ИІШІИ МТИ  
ИСАЛОМІИ . ІА ИЕГДА БЖЕ ПА  
ЛИЕИ , ХОДАХОУ ПОНЕ ИСЛОУ  
ЖАХОУЕМОУ . ИНЫИ МОГІА  
ІА ВЗАДОШЕ ИИ ОУІЕРЛИИ .  
ІІ . ПА . МА ПОУ . И . Г . ЧЕД .  
ИОУ ПОЗДЪ БЫОШОУ , ПОНЕ  
БЖЕ ПАТО , ЕСТЬ ИСОУ БО  
ПТЪ . ПРИИДЕ ИИ ИЖЕ  
ІАРИМА ФЕА БЖЕ ОРАЗЕ СОВ  
ТНИИГЪ . ИИТОН БЖЕ ЧААЦРА  
СТАІА БОЖІА . ДЕРЗНУВНІ  
ДЕ ИПИАТНОУ , ИПРОСИТЪ О  
ІСОПО . ПИЛЖЕДНОИ ОЦЕОУ  
ОУМРЕ . ИПРИОЛТО СОТНИИГА  
ОУПРОСИЕ , АЦЕОУ ОУМРЕ . ИД  
ОИДЪ ВЪЖ СОТНИИГА . ДАСТ

ІІ . Г . ІІІЕ СТРІТИ . ОУ . ІІ .

ЗА  
ДО  
МИ











ющюу . и слоуоу <sup>а</sup>тпѣжато  
щюу . послѣ <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>сто  
щими знаме

ни , а  
минь .

Еже <sup>а</sup>маи <sup>а</sup>сто <sup>а</sup>е . Е <sup>а</sup>лїе . и  
Здѣ <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста  
х <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста  
стихо . хх .



Еже <sup>а</sup>маи <sup>а</sup>сто <sup>а</sup>е . Е <sup>а</sup>лїа глаб .

Онаписанїи .

Острогоуши пастыре .

Осимеонѣ .

Олнѣ пррчици .

Обаише <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста . м . г .

Опопроши <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста .

Оимоще <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста .

Оимоще <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста . м . а .

Отешипетростѣ . м . и . м . в .

Оисцѣлѣши <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста <sup>а</sup>ста .

недоу . м . а . м . г .

Олоонтогъра .

Опрокаженне . м . г . м . г .

Оразмалѣне . м . г . м . г .

Л  
В  
Г  
Л  
С  
З  
И  
Т  
Т

Л  
В  
Г



іѡ, з. О леѡнмытари.  
 м, дї. м, 5. О нмоще  
 сохдроукоу. м, иа. м, з.  
 О избрании аптустѣ. м, ді  
 м, и. О блаженны. м, е.  
 О сотниці. м, з. іѡ, 5.  
 О іѡбдопичи.  
 О посланни шіѡа. м, іс.  
 О помазаше енеамро. м, зв  
 ма, ма. іѡа, вї. О при  
 чнѣющі. м, иа. ма, д.  
 О запрѣщеніи мѡро и апттр.  
 м, ді. ма, і. О легеонѣ.  
 м, вї. м, ді. О дщери  
 ахисинаго гдѣ. м, еї. м, вї.  
 О провѣстїи. м, 5. м, гї.  
 О помяніи о бою над сатѣ. м,  
 ді. м, ді. О пати хлѣбѣ

Ѡ  
ѡ  
Ѣ  
ѣ  
Ѥ  
ѥ  
Ѧ  
ѧ  
Ѩ  
ѩ  
Ѫ  
ѫ  
Ѭ  
ѭ







Е<sup>д</sup>оди<sup>д</sup>ю п<sup>д</sup>мазю . м , ма .  
 О<sup>д</sup>п<sup>д</sup>ч<sup>д</sup>н<sup>д</sup>б<sup>д</sup> по<sup>д</sup>про<sup>д</sup>ше<sup>д</sup>н<sup>д</sup>е . м ,  
 н<sup>д</sup>з . м , м<sup>д</sup>в . О<sup>д</sup>п<sup>д</sup>л<sup>д</sup>ц<sup>д</sup>б<sup>д</sup> . м ,  
 з<sup>д</sup>г . м , м<sup>д</sup>е . О<sup>д</sup>ст<sup>д</sup>а<sup>д</sup>з<sup>д</sup>а<sup>д</sup>ю<sup>д</sup>щ<sup>д</sup>  
 с<sup>д</sup>а<sup>д</sup> к<sup>д</sup>т<sup>д</sup>о<sup>д</sup> б<sup>д</sup>о<sup>д</sup>л<sup>д</sup>и<sup>д</sup>н<sup>д</sup> . О<sup>д</sup>и<sup>д</sup>сп<sup>д</sup>ро<sup>д</sup>ше<sup>д</sup>  
 н<sup>д</sup>и<sup>д</sup>и<sup>д</sup>а<sup>д</sup>п<sup>д</sup>л<sup>д</sup>и<sup>д</sup>н<sup>д</sup>и<sup>д</sup>ц<sup>д</sup>б<sup>д</sup> . О<sup>д</sup>у<sup>д</sup>ни<sup>д</sup>чи<sup>д</sup>  
 ж<sup>д</sup>е<sup>д</sup>н<sup>д</sup>и<sup>д</sup> и<sup>д</sup>р<sup>д</sup>о<sup>д</sup>д<sup>д</sup>о<sup>д</sup>ц<sup>д</sup>б<sup>д</sup> . О<sup>д</sup>п<sup>д</sup>л<sup>д</sup>а<sup>д</sup>ч<sup>д</sup>  
 ц<sup>д</sup>и<sup>д</sup>с<sup>д</sup>а<sup>д</sup> ж<sup>д</sup>е<sup>д</sup>н<sup>д</sup>а . О<sup>д</sup>п<sup>д</sup>о<sup>д</sup>и<sup>д</sup>а<sup>д</sup>  
 ш<sup>д</sup>с<sup>д</sup>а<sup>д</sup> р<sup>д</sup>аз<sup>д</sup>б<sup>д</sup>о<sup>д</sup>и<sup>д</sup>н<sup>д</sup>и<sup>д</sup>ц<sup>д</sup>б<sup>д</sup> .  
 О<sup>д</sup>и<sup>д</sup>сп<sup>д</sup>ро<sup>д</sup>ше<sup>д</sup>н<sup>д</sup>и<sup>д</sup>и<sup>д</sup>т<sup>д</sup>е<sup>д</sup>л<sup>д</sup>е<sup>д</sup>с<sup>д</sup>е<sup>д</sup>г<sup>д</sup>д<sup>д</sup>а .  
 м , з<sup>д</sup>н . м , м<sup>д</sup>и . і<sup>д</sup>о<sup>д</sup>а , и<sup>д</sup>і .  
 О<sup>д</sup>и<sup>д</sup>л<sup>д</sup>е<sup>д</sup>о<sup>д</sup>п<sup>д</sup>ц<sup>д</sup>б<sup>д</sup> .  
 О<sup>д</sup>и<sup>д</sup>о<sup>д</sup>ма . л<sup>д</sup>з . ма . і<sup>д</sup>з .

Преславіе . ꙗко шлоуишѣгоуѣи .  
**Т**оука бжтвеннѣи , ан  
 тіохіанинѣ оубобѣредѣ  
 драчь же хитростію ,  
 и онѣшненіе премоусти  
 мно . не почну же , но  
 ѿвереніе на казаніе  
 изовѣсть до конца . въ іерѣи  
 прише , егда гдѣишѣ оуѣчашѣ .  
 ꙗко онѣцыи рекощѣ , и тѣго  
 бѣиши въ семьдесятѣи апѣлѣ .  
 и шѣи рѣишѣи пошлѣи оуѣхѣи ,  
 ерѣишѣи оуѣи оуѣи . пошлѣишѣи  
 же гдѣи , и пошлѣи оуѣи оуѣи  
 оуѣи , бѣишѣи оуѣи оуѣи

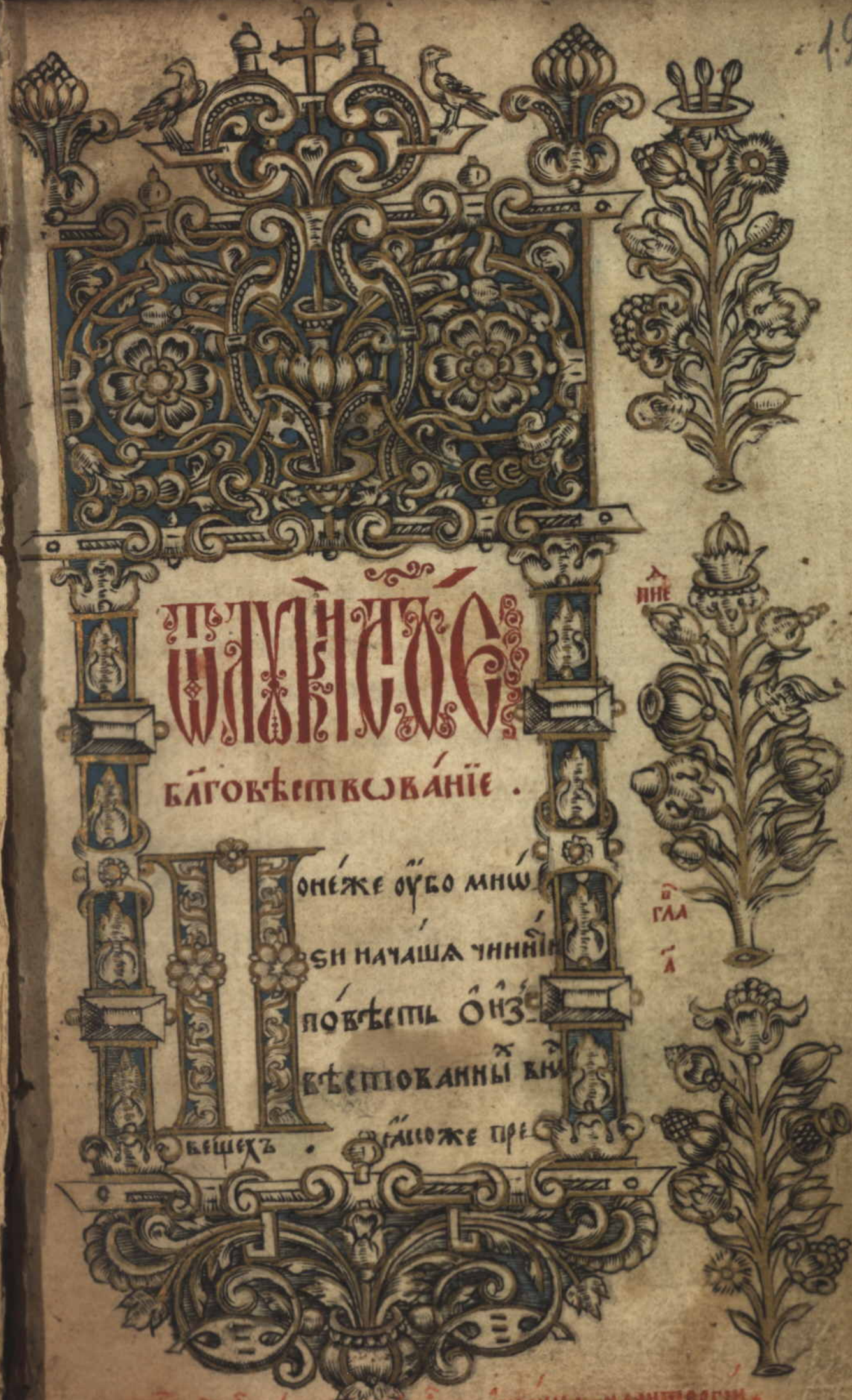


195  
И по сѣмъ до патрѣ атомоу люп  
лоу . і оубо списа еуліе соде  
ни изаѣстоу . іакоже  
исамое то начаю есо бѣмъ  
ѣмъ . по патрѣ на десѣти  
лѣтѣ хѣлвознесѣніа . При  
шептѣ же и фѣѣфилоу , ситѣмъ  
тѣмъ соущоу и снзю . еже бо  
державныи на нѣмъ и нѣмъ  
монѣмъ глашесѣ . и паоел  
речѣи . тѣмъ оу фѣистѣу , де  
жавныи фѣистѣ . и о сѣмъ  
чѣмъ бѣлюбивыи де жав  
на стрѣстѣмъ и оспри . фѣ  
ѣфиу естѣ де жавныи , и  
рѣчѣмъ бѣлюбѣу . и идо сто  
и нѣ естѣ по нѣмъ и нѣмъ  
тѣмъ сѣмъ еуліа .











даша намъ нже исперва самовидцы испу  
ти бывшеи словесн , изволеня имѣ по  
слѣдовавшъ выше всѣхъ испытно ,  
порядъ писати тебѣ , державнын де  
офице , дразмѣшии ѿнихъже на  
часа еси словесхъ оутверженіе .

34  
ѣ

**Б**ысть бо дни нрѣда црѣ іудеиска ,  
нрѣн нѣкѣн , имене мѣ захаріа .  
ѿдневныа треды авіана . нже  
на его , ѿдщерѣн аароновѣхъ ,  
имѣ еи елисавеѡ . вѣста жо  
праведна ѡба предъбогѡмъ .  
ходяща во всѣхъ заповѣдехъ ,  
и о правданіихъ гднихъ беспорѡ  
чна . и не бѣ имѣ чада . по  
неже елисавеѡ вѣ неплѡды .  
нѡба заматорѣвша бо днѣхъ

на зачатіе іѡанна прѣла . вѣ ѡ ,

своихъ вѣста . баистъ же  
служашо емоу очинѡу тре  
ды своѣа прѣбогѡмъ , по ѡб  
чаю сѣнничестѡа . и люти  
са емоу по надити ише въ  
црѣковѣ гнѡ . и во емоу же  
сподружѣи бѣ мѡтѡу дѣла  
и нѣ о гдѣ фиміама . и по  
же са емоу агѣль гднѣ стоа  
о дѣсноу ѡмѣтарѣа днѣа .  
И емоу тѣса захаріа пидѣвъ  
и спрахъ на падѣна нѣ . рече  
же емоу агѣль , не боисѣ  
захаріа , занѣ оуслышана бѣ  
ствѣ мѡтѡу тѡа . и же на  
тѡа елисавеѡ родитѣ сѣна  
тебѣ . и наречеши имѣ е  
моу іѡаннѣ . и боудетѣ



тебѣ радость и веселіе, и  
мнози оужьтаѣ твою  
доуются. Бѣже бо въ  
пребѣгоу. и онна иже  
не имать пити. и дхъ  
исполнитсѣ еѣ иже  
тересвоеа. и мнози  
отъ іудѣи обратѣху  
къ богу. и тои преидетъ  
пренимъ дхъ иже  
обрати срца ѡцемъ  
да, и прѣдныа оудро  
сти прѣдны. оугото  
ти гонѣніа людѣи  
и рече Захаріа оудѣ  
сому расоумѣюсе. азъ  
бѣмъ старъ, и жена моя  
матерѣ оши подне  
своихъ.

и ѿотѣша ѡгнь рече ему .  
 азъ емь гавріилъ прѣсто  
 ѡпрѣбѣ . и посланъ емь  
 глаголюще . и бѣгоу  
 стѣи питѣебѣи . и бѣ  
 деши щю . и немоги про  
 глаголю . да не гоже да не боу  
 доу . За не отъ рода  
 мое . и не . и бѣ боу доу  
 по прѣмлю . и бѣ шлю  
 діе ждоуще Захарию . и  
 ждоу . и не . и  
 оури . и зше же немо  
 жше глаголю . и  
 зомѣша . и не . и  
 онѣ оури . и не .  
 по ма . и прѣбываше .  
 и бѣ . и не .



14

34  
Г

Наблудящій Е наиррши

днѣ службѣ есѣ, и до дом  
свои. **П**осноже днѣ зачѣ  
ѣн сладе жена есѣ. и пѣла  
ше еѣ мѣла пѣть глѣщи  
и по тѣмъ мѣтѣмъ и по рѣсѣ  
опѣдѣнн, онѣ прѣбрѣша  
ти поношеніе мое очлѣтъ.  
**и** зачѣ. іѡ. прѣ рѣ іѡа.

**В**ъ мѣцѣ же шестыи, поела  
бѣишь о глѣхъ слаорий ѡбѣа.  
по глѣхъ слаорий іѡи емоу же  
и ма на зарѣ. и до глѣхъ обр  
тѣннѣи моу же еи. Емоу  
и ма іѡи. ѡдѣмоу двѣа.  
и ма двѣи маріа. и поше  
и ни іѡу рече. радуйся  
о брѣдѣ оданнаа глѣхъ твои.  
блѣгѣннѣи ты оженѣхъ.

**В**ѣ іѡ. зачѣ еѣн сладе жена  
Захаріина.

онѣ же пѣтъ оши смѣти  
о сѣдѣ есѣ, и помышла  
и по до боудѣ цѣлоу есѣ  
и рече. аггѣлъ еѣ. не бо и  
маріа. обрѣтѣ бо еѣго  
дѣтъ ѡбѣа. и сѣ зачѣши  
по чрѣотѣ. и родѣши еѣна. и  
наречеши и ма емоу іѡ. сѣ  
боудѣтъ еѣли. и сѣнѣ вѣ  
и ма го нарече тѣа. и да  
етѣ емоу глѣхъ прѣтѣла  
дѣа ѡца есѣ. и воцрѣна  
в до моу и ма коволи поу еѣи.  
и црѣтѣи есѣ не боудѣи он  
ча. рече маріа мѣтѣ ко глѣхъ  
и ма боудѣ есѣ, и дѣ же ма  
жа не знаю. и ѡвѣща вѣ  
іѡу рече еѣ. ахъ стѣи







рени рабы свои, се бо  
ни блжати и в рожди.  
и новотвори ми величье  
славы, и стойма еси.  
**Прѣ. Бцы.** и мѣть его ро  
и ро на божи хіаго. съ  
твори дѣла оумишцене  
ею, расточи гордыя мѣла  
срца ихъ. низложи ны  
сопрѣво, и вознесе смирен  
ныя, лѣнуща исполни  
сѣбѣ, и богатиша ѿ по  
стѣи шѣ. восприимъ  
и ѿ о троего, поман  
ти мѣти, и о гла и ѿ шѣ  
нашимъ. а в рамоу, и сѣ  
мени е до отъка. **ѿ ти Бцы.**  
Прѣбавъ же маріа снѣю и о

202  
триица, и обратисла до  
свои. **ѿ. Бцы. ѿ ти. ро. ѿ.**  
Елисавети же исполни  
время родити еи. И роди  
снѣ. и слышаша оирѣ  
жи оущи. и южиснѣ.  
и о воздѣлчнѣ естѣ  
мѣть свою снѣю. И родѣ  
ху снѣю. и бысть въ  
о сѣмѣнѣ. придоша о  
бръзати о трѣа. и на рѣ  
цѣху е и менѣ шѣа его  
Захарію. и ѿ о шѣа о шѣ  
мѣти есѣ рече. ни, но да  
на рече сѣа шѣа нѣ. и рѣ  
шѣа сѣа шѣа нѣ естѣ веро  
стѣа тѣа. и на рѣ шѣа  
и менѣ шѣа нѣ. и по мѣа ху



ѿ цюу е, еже нагобы по  
 хотѣ нарещи е. и испро  
 дачи цюу написа гла, и ѿanni  
 боудетъ и мѣстоу, и чюдѣ  
 ху емоу. ѿперзошакѣ  
 оубта е гоубне, и извѣсть  
 его, и глаше блгоу блга.  
 и вѣсть на оубъ стел живѣ  
 щий оиртъ и. и в оуеи стр  
 нѣ и нудеи стел. поубъ  
 длеми бѣху оуи глн си. и  
 положиша оуи слышавши  
 оуи цюу оуеи глн си, что  
 отречѣ се боудетъ. и рѣ  
 ка глн бѣ снми. и за  
 харіа ѿ цюу е го исполнисѣ  
 духа стѣ, и прррррррррр  
 гла; блгоу е нѣ гл бѣ глн е

ꙗко поубѣти и сотвори и въ  
 плененіе люде свои . Пророкъ .  
 и возвиже роу спїи на во  
 мою да вѣдѣтъ отроки своѣ .  
 ꙗко ꙗко глаголю въ тѣхъ спїи соущи  
 ѿ аѣхъ и прорѣкъ ꙗко спїи въ  
 прѣдѣлахъ ихъ , и и зроушишь  
 ненавидѣцѣи нѣ . сотво  
 рѣти имѣтъ соущи нѣшими .  
 и помянути злѣтѣхъ твоихъ  
 твои . и ꙗко пою , въ юже  
 и ꙗко ꙗко ꙗко ꙗко ꙗко ꙗко  
 нѣшемо . ꙗко ꙗко ꙗко ꙗко  
 ꙗко , и зроуши прѣдѣлахъ нѣ  
 ꙗко ꙗко ꙗко . ꙗко ꙗко ꙗко  
 ꙗко ꙗко ꙗко и ꙗко ꙗко ꙗко  
 ꙗко ꙗко ꙗко ꙗко ꙗко ꙗко  
 ꙗко ꙗко ꙗко ꙗко ꙗко ꙗко

Чтм. р. 10.



347

ста , написати ою все  
ленною . сънаписанне  
первое Бѣсть . Владѣи  
ирию иринию . иидахъ  
оинаписати оиждѣ  
спонга . въздежеи  
ѡгланѣа , истрадана  
фаоинѣа , оуградва  
иже нарицаѣтсѣа  
ѡфлео .  
ѡнебѣти ѣиѡ ѡмоуи  
ѡѡсподѣа . нап  
тисѣа сѣарнею ороу  
ѣмоуженою , сѣщею  
ѡно . Бѣстьже ѣгда  
бѣспѣа , ипѣниѡ  
ѡне родити ѣи . и  
сѣа сѣоѣа пѣвѣа , и  
пѣтъ ѣ , иположи ѣго



въ ѿсѣ . Занѣ небѣи  
 на мѣстахъ бителн :  
 и пастыри не бѣху отъ  
 вѣрнѣ бѣаще . и спре  
 гоущѣ спрѣжѣху нощноу  
 остаѣтѣ свое . и сеаггѣ  
 гдѣ спѣхъ , и спѣхъ  
 оѿѿа . и оубоаша  
 вѣрѣхъ . и рече имъ  
 аггѣ , не бойтѣся . се бо  
 бѣгѣхъ спѣхъ о радѣ  
 оѿѿю , иже боудѣтѣ оѿѿ  
 людѣ . и корѣсѣ оѿѿ  
 дѣхъ спѣхъ , иже естъ хѣхъ  
 во градѣ двѣхъ . и сеа  
 знаменіе . о бѣхъ те  
 мѣхъ попиѣхъ лежѣхъ въ  
 ѿсѣ . и онезапоубѣхъ

[illegible]



лѹ

34  
5

+ і. е. м. 8. 1. 1. 8.

34  
5

мѡрѣніе гнѣ . по ш . по зоратишѹ

инимѡ . маріа же слава  
ющѣмъ глаголю . слава  
цни оу чыи оу . **Н**о оу  
тишла пастырь . сла  
пащеніа оулащѣ бѣ оу  
ѣ слышла и оидѣша .  
и оу же глаголющѣ ини .  
и на оу рю . **Н**е бланіи по нѣ  
ша оу мѣ дини . до оу  
жоути бѣ . и на реніи  
и ма бѣ оу іе . на реніи  
ѣ гла . прѣже да же не бл  
тиа оу чреда . **прѣ оу рѣніи**  
**Н**е бланіи оу лниша . днѣ оу  
цнѣ іа бѣ . по за оу н оу мо  
и оу оу оу . **Б**о зне оу ста  
ѣ оу оу рѣ нѣ . по ста оу  
тии оу го прѣ гнѣ . бѣ оу оу  
ѣ

мѡрѣніе гнѣ . по ш . по зоратишѹ  
по зоратишѹ . по зоратишѹ

на оу реніи  
мѡрѣніе гнѣ . по ш . по зоратишѹ  
бѣ прѣ нѣ . по ш . по зоратишѹ

Писано оу за оу нѣ гдѣ . и  
по оу а нѣ мѣ нѣ моу же  
по оу . ра оу вер оу ла оу  
и ма оу то гдѣ на реніи .  
**Н**е да ти ж рѣ оу оу по реніи  
и ма оу в за оу нѣ гдѣ . да  
го рѣ нѣ . и ма оу да оу  
и ма оу оу бѣ нѣ . **Н**е бѣ  
чѣ нѣ оу оу рѣ нѣ . бѣ оу  
и ма оу сѣ оу нѣ . и чѣ нѣ  
сѣ и прѣ оу оу бѣ нѣ . бѣ оу  
чѣ нѣ оу оу бѣ нѣ . и чѣ  
бѣ нѣ оу оу бѣ нѣ . и бѣ  
бѣ оу оу бѣ нѣ . бѣ оу  
и прѣ оу оу бѣ нѣ . бѣ oу  
и прѣ oу oу бѣ nѣ . бѣ oу  
и прѣ oу oу бѣ nѣ . бѣ oу

34  
5











ма . тѣмъ и ѿвѣстѣе  
не , не отѣстали и ѿвѣстѣ  
иже ѿца моѣ достѣи пѣ  
бѣтѣи . и тѣмъ не раз  
мѣстѣаглѣ , и глѣи ма . и  
снѣдѣснѣи ма , и прѣи де  
она зарѣ . и вѣтѣ по винѣу  
и ма . ма тѣи же еѣго со блѣ  
даше о сѣа глѣи вѣи о сѣи вѣ  
ѣмѣ . и и прѣи сѣтѣ о аше  
прѣи рѣстѣи и о о зрѣстѣи  
и бѣа тѣи о бѣа и о чѣи з .

34  
14  
по . о б рѣ . **В**па тѣе же н  
дѣи а тѣи о ачѣе тѣа тѣи де  
рѣи кѣсѣрѣ . о б лѣа ю щѣ  
по и тѣи нѣи о мѣу пѣи а тѣи у и  
дѣею . и чѣе тѣе тѣо а лѣе тѣи  
ѣи о у глѣи нѣе и нѣа дѣ . фѣи

на . в . мѣа тѣи  
и нѣа сѣи вѣи о дѣи нѣи . о нѣа  
тѣи нѣа дѣи а тѣи о

209  
ли пѣи у брѣтѣи у еѣго чѣе тѣе  
тѣо а лѣе тѣи о у ѣи о у . и тѣи  
рѣи о и тѣи рѣи нѣи тѣи о у брѣ  
нѣо . и нѣа нѣи , а о нѣи  
нѣи о чѣе тѣе тѣо а лѣе тѣи о  
ѣи о . Прѣи а рѣи еѣи а нѣи  
и сѣи а фѣ . бѣи сѣи глѣи бѣи  
и о и ѣи нѣи з а х а рѣи нѣи о у сѣи  
о по у сѣи нѣи . прѣи нѣи де вѣо  
вѣи о сѣи рѣи о у и ѣи о дѣи нѣи о  
прѣи о у сѣи дѣи а сѣи рѣи нѣи о  
а нѣи о о сѣи а о лѣи нѣи о глѣи о .  
и ѣи о о жѣе вѣи сѣи пѣи сѣи а нѣи о  
зѣи прѣи нѣи , и сѣи а прѣи сѣи а  
ѣи . глѣи о о пѣи нѣи о а глѣи о у  
сѣи нѣи , о у гѣи о а и тѣи о  
гнѣи , прѣи о у тѣи о рѣи нѣи о  
з a e f o . о сѣи а дѣи рѣи нѣи о



мнѣся , и ѿсѣла Горѣ мнѣ  
 рѣся : и боуду тѣстро  
 пити мала прѣла , и острѣ  
 и о поутѣ глѣси , и оузри  
 ѿсѣла плоть спѣе бж҃е .  
 глѣше же и хладѣши мѣнѣ  
 родѣ и рѣти тѣся ѿнегѣ . по  
 роженіа ехиднѣ . и то  
 сѣзѣла мѣ бж҃е жѣти ѿ грѣ  
 доущаго гнѣва ; сотвори  
 те оубо плѣды достойны по  
 кланіа . и не начинайте  
 бж҃а тѣсѣть , ѿца и мамы  
 авраама . глѣ боца , иже  
 можетъ бж҃е ѿнаменіа сѣ  
 дозѣти оутѣчаѣа прѣсѣ  
 мѣ . оуже бо и сѣкра при  
 корени древа лежитъ .

всѣмъ боуде по несповѣ-  
дѣ плода добра, постыжа-  
ется, и до вѣтъныи быта-  
ется: и попрашаху его  
народи глгоущи. что боуде,  
сътвори мѣ. ѿглагола  
же глаголюмъ. и мѣмъ вѣ-  
ризи, да поудѣстѣи  
целому. и мѣмъ браши  
такъ да твори. Прииди  
ша же и мы тѣмъ рече и  
ѿ него, и рече мѣмъ о  
что боуде, что сотвори. онъ  
рече мѣмъ. ничто же боуде  
ѿ поделѣи нѣмъ да твори  
те. попрашаху его и  
и глгоущи, и мы что боуде  
твори. рече мѣмъ, ни



го обидите, нищцѣ  
тапайте, и доволни  
дѣте обрѣши пашини. ча  
юще же люде, и помышл  
юще мѣстѣмъ пѣрцѣхъ  
свои ѿ ѿланнѣ, бѣда пои  
вѣсть хѣ. ѿ ѿцѣ паше ѿ  
ланнѣ пѣстѣмъ глѣ. азъ  
оубо по дою прѣцѣи бы, глѣ  
дѣтѣ же и рѣтѣ пашини менѣ,  
ѣмоу же нѣтъ смѣ достѣи нѣ  
ѿ рѣтѣи и ти рѣмень сапогоу  
тои бы и рѣтѣи тѣ дхѣ стѣи  
и огнѣ. Емѣу лопата прѣ  
поуе го. и по прѣбѣи гоуми  
своѣ. и соберѣтѣ пшени  
цоу аки и тѣни цѣу своѣ. пѣ  
вы же соже тѣ огнемъ

Пѣс. а. нова дѣла

не оугасающи. многѣ  
оубо и на оутѣшѣа бжго  
пѣтѣи по паше людемъ.  
ѿ ѿна оубо бжго. {роже четѣ  
то властѣи нѣтъ обличѣи  
ѿ него, о іродѣ дѣ же нѣтъ  
брѣтѣи своѣго. и оуѣтѣ на  
сопоу рѣтѣи нѣтъ. и прѣ  
лоуки и нѣтъ пѣтѣи, и зо  
поу рѣтѣи ѿланна оуѣтѣи цѣи.  
бѣи тѣ же егда и рѣтѣи шѣа  
оуѣтѣи дѣи. и нѣтъ оуѣтѣи  
и мола цѣи, ѿ прѣзѣтѣи бжго.  
и нѣтъ дхѣ стѣи тѣ бжго  
образѣи нѣтъ. и оуѣтѣи  
и тѣи нѣтъ бжго глѣ. тѣ  
ѣи нѣтъ и оуѣтѣи бжго,  
оуѣтѣи бжго. ѿ ѿна.

75. МВ. 34  
1

ѿ ѿна. {ро четѣтѣи  
обличѣи ѿ ѿланна.



отъ, а. не. въ ѿ бѣіе.

34  
91

**Т**омъ бѣ іс. іакоу бѣ томъ  
тридцати. начинае іа  
іакоу мнѣ снѣ іосифовъ  
иліеовъ, матфановъ,  
леоіинъ. мелхіинъ, іанна  
овъ. іосифовъ, матпа  
феевъ. амусовъ, нѣми  
симовъ, наггеевъ. мааро  
маттафеевъ. семіеовъ  
іосифовъ. іоудѣ, іоан  
новъ. рисаеовъ, зоропа  
пелеовъ. салафїилеовъ,  
ниріеовъ. мелхіеовъ, ади  
еовъ. косамовъ, елмод  
мовъ. ироовъ, іосиевъ.  
елнезереовъ. іоримовъ.  
матфановъ. леоіинъ  
симеоновъ. іудинъ,

**Е** іосифъ. іоанамъ, ели  
анимовъ. мелееовъ, май  
нановъ. маттафеевъ  
нафановъ. дидовъ, іеке  
овъ. овідовъ прозодъ.  
саламонъ, наісѣновъ.  
аминодавовъ, арамъ  
иіаарамъ ееримовъ. фа  
рееовъ, иудинъ, иіако  
пль. исааковъ, апраамъ  
овъ. фаррановъ, нахо  
ровъ, сероуховъ. рага  
повъ. фалековъ. еперовъ.  
саламовъ. кайнановъ,  
арфазавдовъ. симовъ,  
ноевъ, ламехъ. мафс  
иіе. енуховъ, іаредовъ.  
малелеиіе. кайнановъ.



спс . а . не . отъ ш . повороті  
іс . исповнъ дхаста шіорданъ .

34  
в  
3  
ѣноу . сифо . а даамоу .  
бжии . **і**с же исповнъ  
дхаста . оузрастне ш  
иордана . и поедаше дх  
в поустына . **ш** . **отъ** .  
днѣи четиридесятѣи ш  
шлемъ ш діаполъ . и не д  
стѣ ни есѣ же оуднигы .  
и конча ошеме ш и мѣ , по  
сѣбѣни оула мѣ . и рече  
мѣ діаполъ . аще снѣ бѣи  
рцы и амене оуемоу . да  
детъ хлѣбъ . и ш оуѣ ш іс  
и немоу гла . писано естъ іа  
коне охатѣ бѣ бѣдино жи  
боудетъ члѣвъ , по ш оу  
и оу мѣ глѣ бжии . и оу оу  
его діаполъ на гороу пысоу ,

пока сѣмоу діаполъ іа  
лѣнныа , в члѣвъ оуемѣнѣ .  
и рече емоу діаполъ . тебѣ  
дамъ оуастѣ сѣ оуоу и сѣ  
оуоу , іако мѣнѣ предае  
стѣ . и емоу оуе ш оу оу  
дѣи . ты оуѣ оуѣ оу оу  
ниши сѣа предомноу боудѣ  
тебѣ оуа . и ш оуѣ ш іа  
рече емоу іс . иди замноу  
сѣпана . **і**с . поклониши сѣ  
гоу бѣгоу тѣ оуемоу , и тѣмѣ  
ѣдиномоу послѣжиши . и  
оуе дѣе гоу іа іерлѣмѣ , и по  
стѣапи е на сѣрѣлѣ црѣкоуе ,  
и рече емоу . аще снѣ бѣи  
бжии . оуе снѣ ш оу оу  
доу . писано бѣ естъ іа

**і**с писано естъ .















хо и хъ и немю . онъ на вѣдно  
 пождоу рече бо узашъ , и  
 и сѣлаше ихъ . и ходоу  
 хоуженѣтъ и шми , вопи  
 юще и глаголюще , юшоты еси  
 хе снѣбжи . и за прѣшла ,  
 не дадаше и глати , бѣноу  
 да хохъа самого соуща . бѣ  
 ошюуждн . и еще и де в пу  
 стомѣсто . и народи еса  
 хое , и прѣидоша до него .  
 и держа хова его , да не бѣ  
 шше лѣ шнихъ . онъ же  
 реченнѣ , и ии и роуга имѣ  
 градоу бѣгоу стипийн  
 подобае црѣвоіе бжне , и  
 конасе послантѣ еимѣ . и бѣ  
 проповѣданна шмицихъ

$\frac{A}{H} \cdot \frac{\Sigma N}{W} = \text{mean}$

34  
31  
AI



мрѣжа паша оуопитовъ  
и ѿ отъца отъ сѣмѣи рече  
моу . настѣпниче . о бѣно  
вѣн троудъше . и ни чѣсѣ  
сѣхѣ . погложетъ о бѣмоу  
оуергоу мрѣжоу . и сѣсѣтѣ  
ше . паша множе сѣтѣ оура  
го . протрѣзѣше же мрѣ  
жѣ . и помянуша причастн  
комѣ . и бѣхѣ оуадроу зѣмѣ  
корабли . да пришедѣше по  
тогоу и мѣ . и приидѣша  
и исполниша оуа коралла пѣ  
ко погроу жѣтисѣи . онѣ  
дѣ отъ же сѣмо пѣтрѣ . при  
падѣннѣ гѣма и оуама . гѣдѣ  
издѣннѣ менѣ . пѣкомоу  
грѣше сѣмѣ гѣдѣ . оуожастѣ

217  
идеа соуцѣлѣснѣ  
Б  
боудѣ рѣжашѣ еѣго оуопитѣ  
рѣ . пѣже пѣша . тако же  
же и пѣпопа и пѣанна сѣназе  
пѣдѣ оуа . пѣбѣста оуѣ  
щннѣ сѣмонопѣ . и рече и  
сѣмоноу и сѣ . не бѣи сѣ . пѣ  
лѣ боудѣши чѣлѣ оуа . и  
зѣлѣнше оуа коралла на зѣ  
мѣю . оуѣтѣ пѣше оуа отъ  
сѣтѣ еѣго идоша . **и ѿ не .**  
**И** бѣи сѣ еѣдѣбѣ и сѣ . во еѣ  
дѣннѣ ѿградоу . и сѣмоу  
и сѣполнѣ прожѣнѣи . и пѣ  
дѣвѣ и сѣ . пѣлицѣ . моу  
гѣдѣ . сѣдѣи сѣхоу сѣи  
моу жеши и сѣ очистиши .  
и простѣ роу и сѣ по сѣоу еѣго  
рѣнѣ . хоуоу . очисти сѣ .  
**кто . бѣ . не . оуѣ . вѣ и сѣ**

З  
а  
и  
вѣ







тои моѣ динѣ бгѣ . разоу  
 мѣ вѣсѣи помышлѣніихъ  
 ѿ пещи обречениихъ . что помы  
 шлѣете о срдцѣ олаши . что  
 ѣсть оудобѣ рещи о срд  
 ца ютисѣ грѣхѣ твои , и  
 ли рещи о срдцѣ твои . но  
 да оудобѣе , и оудобѣе  
 и мѣстѣ сѣчѣ сѣки на зе  
 мли оудобѣи грѣхѣ . ре  
 разоуменномъ , тебѣ  
 глѣ о срдцѣ , возмѣ о срд  
 ца твои , и оудобѣи . и  
 бѣ о срдцѣ предѣни . вѣ  
 на неже лежѣше , и оудобѣ  
 сѣ оудобѣи . и оудобѣи  
 прѣдѣи , и оудобѣи  
 бѣ . и оудобѣи оудобѣи

Глаголюще, иже иже въхоу снѣмъ  
 возлежаща. и роптахъ  
 и фарисее по  
 оучишомъ его Глаголюще. По  
 что смытарий грѣшникъ  
 и пїесте. и вѣща  
 и речеши. не требую  
 здравии прача, но болашии.







роуамн . нѣчнн ѿ фарі  
сѣи рѣшан . что таوریте  
Его недостойтаوریти пед  
боты . нѣагѣша іѣ ре  
нимъ . илии ѿсочинѣте  
ѿсотаوریта . Егда в за  
мѣса , ииже снмъ сѣ  
щии . наповниде оу дом  
бжии , и хлѣбъ прѣложѣніа  
взѣрѣастъ , и да снмъ нѣд  
шимъ снмъ . Иже не досто  
аще асти , то снмъ едн  
нѣ иерео ; и глѣшѣмъ  
и нѣга естѣ снмъ члѣстии соу  
богѣ . іѣаістѣже нѣвѣ  
дрѣу боу соу боу , ани ти  
Емоу оу снмъ нѣ рѣчѣти :  
и вѣстоу члѣстѣ , проучае мѣ

221  
дѣснаа бѣ сохл . на знѣа  
хоу ии иици и фарисѣе , а  
ще о соу боу и сѣблѣмъ .  
да оу брацѣмъ рѣчѣнѣа .  
онѣже оу да шѣ помѣшѣ  
нѣа . и рѣчѣа соу , и моу  
щѣмъ сѣху роу соу . вѣста  
ни , и снмъ нѣ посрѣдѣ . о  
нѣже вѣстѣа снмъ . рѣчѣ  
іѣ нимъ . а та проу да вѣ  
тѣо достѣи нѣа о соу боу ,  
доу бо таوریти , ии ѿ со  
таوریти , да шѣ снмъ нѣ  
ли поу боу нѣа , и поу зрѣ  
на оу аи хѣ , рѣчѣ Емоу . про  
стри роу нѣа та оу . онѣже  
сотаوریтако . поу та е  
рѣнѣа роу нѣа ѿ Здрааа іѣа



<sup>и</sup>ѣ, в. нѣ. въ ш. изданіи вторѣ

Друга. 10, 104. Д.  
 онъ исполниша бѣсѣи.  
 и глаху друи подруги.  
 что бѣша то творили бои.

[illegible]

па, б. не.  
св, ипрт. отъ ѿ стай

сна, и не вѣсть предати.  
 И шѣиими, стѣлаи мѣст  
 рлониѣ, и нароу чиниѣ  
 его. и много множество  
 люди, шѣи и юдеи и  
 ерлима, и помѣриати  
 исподѣна. иже придоу  
 послушати его, иице  
 липисѣ ѿ недоу свои, и  
 стражущи ѿ доу нечи  
 сты, иице блху сѣ. и  
 все наро ишаще прише  
 тисѣмѣ. иако сила ѿ не  
 исходяще, иице блху сѣ.  
 конѣ, чѣ. и тои позве  
 очиспори на учени спод, га  
 ще: блжени иици, иако  
 аще естъ цртой сѣ бжїе.

Б. наза. г. От. инт. в.  
напрв. г. иб

34  
14

34  
167

51

31.



Буде ни ачю щени нѣ, ꙗ  
на сѣи тѣсѣ. Благѣни  
плачю щени нѣ, ꙗко оу  
сѣтѣ сѣсѣ. Благѣни бѣ  
дѣтѣ бѣла оузнена оудѣ  
оу чѣцы. не бѣла раслоу  
чѣтѣ оуи поносѣ. и про  
несоу и мѣлаше ꙗко злои  
чѣла горади. оу зрадоу  
и тѣсѣ оуи нѣ и в зѣг  
и тѣ, сѣ бо мѣлаша и  
гана нѣи. *по. пѣ. и прѣ.*  
по си бо тѣ оу рахоу прѣи мѣ  
ѣци. **О** баче горе ваи  
богаты, ꙗко оу сѣи тѣ  
оу тѣ шѣ нѣлаше. Горе  
мѣлаше ни нѣ. ꙗко  
оу зрадоу тѣ и оу плачѣтѣ.

*пѣ. г. пѣ. рѣсѣ. и прѣи мѣ  
и мѣ оуи нѣ. горе*

*ѣко оу зрадоу. горе пѣ сѣи тѣ  
ѣи мѣлаше*

223  
Горе егда дорѣ рѣсѣ оу пѣ  
оуи чѣцы. *по. пѣ. и прѣ.*  
рахоу лѣ прѣи мѣ ѣцы  
и хѣ. но оу мѣ гѣ оу сѣи  
ѣи мѣ. лѣи тѣ оу раи оу  
шѣ, добрѣ оуи тѣ не  
и оуи мѣ пѣ. Благѣ  
и тѣ оуи мѣ оуи. и моу  
тѣсѣ за тѣ оуи мѣ  
оуи нѣ. бѣи оуи мѣ  
оуи мѣ, пѣи нѣ  
гоу. и оуи мѣ оуи  
и рѣи, и сѣи оуи не  
зѣи. оуи оуи оуи  
пѣи оуи оуи. *по. пѣ. и прѣ.*  
и оуи мѣ оуи оуи  
сѣи. *по. пѣ. и прѣ.*  
хѣи тѣ дѣи оуи мѣ

*пѣ. г. пѣ. рѣсѣ. и прѣи мѣ  
и мѣ оуи нѣ. горе*



чицы, и поборите и та  
коде. и аще любите и  
щамы, и ала брѣтъ;  
и бо и грѣшники и бѣша и  
любаго. и аще бже  
творите бже творѣши  
па, и ала бже есть. и бо  
и грѣшники и поже творѣ.  
и аще взаймѣ дайте, и ни  
же чае те посприяти, и ала  
па бже е. и бо и грѣшни  
цы и грѣшники и займѣ да  
паю, да посприимѣ урадна.  
обаче любите и прагидаша,  
и бже творите. и взаймѣ  
дайте, и не со чающе. и бже  
де и слава многа. и бже  
де и снѣ вышнѣго. и ала

атомъ . г . не . рефъ . неидѣте

тои бл҃гѣ естъ, на безбл҃  
годѣтныѧ излѣѧ. боу  
дѣте оубо милосѣди, ꙗко  
и ѿпашь мѣрдѣе. **иѿ. ѿѿ.**  
**Н**есоудите, и не соудѣте  
память. и не осоудите, и  
не осоудѣни боудѣте. ѿ  
поущайте, и ѿпоустѣ  
память. дайте и дасть аѿ  
мѣроу дороу на тѣсноту и  
по тѣроу, и прелипающу  
дадоути на ѿношѣе.  
тою бо мѣрою, ёю мѣрите  
возмѣритсѧ да. рече  
прѣтчѣиѧ. ёдаможе  
сѣѣѧ ѿпѣшѣи; не  
облиѣтъ аѿмоу падѣтѣ;  
нѣсть оучниѣ на оучѣ

342



м  
 свои . соверш<sup>и</sup> же о<sup>и</sup> с<sup>и</sup>  
 буд<sup>и</sup>те<sup>и</sup> , и<sup>и</sup> по<sup>и</sup>уч<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ль<sup>и</sup> е<sup>и</sup>го .  
 что<sup>и</sup> же о<sup>и</sup>и<sup>и</sup> д<sup>и</sup>ши<sup>и</sup> со<sup>и</sup>уч<sup>и</sup>е<sup>и</sup>ца , и<sup>и</sup>  
 е<sup>и</sup>сть о<sup>и</sup>о<sup>и</sup>ч<sup>и</sup>е<sup>и</sup> с<sup>и</sup>и<sup>и</sup> б<sup>и</sup>ра<sup>и</sup>та<sup>и</sup> т<sup>и</sup>во<sup>и</sup>е<sup>и</sup>го .  
 б<sup>и</sup>ра<sup>и</sup>на<sup>и</sup> е<sup>и</sup>же е<sup>и</sup>сть о<sup>и</sup>о<sup>и</sup>ч<sup>и</sup>е<sup>и</sup> с<sup>и</sup>  
 т<sup>и</sup>во<sup>и</sup>е<sup>и</sup> , не<sup>и</sup>ч<sup>и</sup>ю<sup>и</sup>е<sup>и</sup>ши . и<sup>и</sup>ли с<sup>и</sup>  
 ко<sup>и</sup>м<sup>и</sup> о<sup>и</sup>ч<sup>и</sup>е<sup>и</sup>ши<sup>и</sup> р<sup>и</sup>е<sup>и</sup>чи<sup>и</sup> б<sup>и</sup>ра<sup>и</sup>т<sup>и</sup>о<sup>и</sup>у<sup>и</sup>  
 т<sup>и</sup>во<sup>и</sup>е<sup>и</sup>мо<sup>и</sup>у . б<sup>и</sup>ра<sup>и</sup>те<sup>и</sup> о<sup>и</sup>ста<sup>и</sup>ви .  
 да<sup>и</sup>и<sup>и</sup> з<sup>и</sup>мо<sup>и</sup>у<sup>и</sup> с<sup>и</sup>х<sup>и</sup>че<sup>и</sup>ц<sup>и</sup>ь , и<sup>и</sup> е<sup>и</sup>сть  
 во<sup>и</sup>о<sup>и</sup>ч<sup>и</sup>е<sup>и</sup> с<sup>и</sup>и<sup>и</sup> т<sup>и</sup>во<sup>и</sup>е<sup>и</sup> . с<sup>и</sup>а<sup>и</sup> со<sup>и</sup>у<sup>и</sup>ща<sup>и</sup>  
 го<sup>и</sup> о<sup>и</sup>о<sup>и</sup>ч<sup>и</sup>е<sup>и</sup> с<sup>и</sup>и<sup>и</sup> т<sup>и</sup>во<sup>и</sup>е<sup>и</sup> б<sup>и</sup>ра<sup>и</sup>на<sup>и</sup> не<sup>и</sup>  
 о<sup>и</sup>и<sup>и</sup>д<sup>и</sup>а . ли<sup>и</sup>це<sup>и</sup>м<sup>и</sup> т<sup>и</sup>б<sup>и</sup>ре , и<sup>и</sup>з<sup>и</sup>м<sup>и</sup>  
 не<sup>и</sup> о<sup>и</sup>т<sup>и</sup>же<sup>и</sup> б<sup>и</sup>ра<sup>и</sup>но<sup>и</sup> и<sup>и</sup>з<sup>и</sup>т<sup>и</sup>а<sup>и</sup> о<sup>и</sup>ч<sup>и</sup>е<sup>и</sup> с<sup>и</sup>  
 т<sup>и</sup>во<sup>и</sup>е<sup>и</sup>го . и<sup>и</sup>то<sup>и</sup>гда<sup>и</sup> пр<sup>и</sup>о<sup>и</sup>з<sup>и</sup>ри<sup>и</sup>  
 ши<sup>и</sup> и<sup>и</sup>з<sup>и</sup>а<sup>и</sup>п<sup>и</sup>и<sup>и</sup> с<sup>и</sup>х<sup>и</sup>че<sup>и</sup>ц<sup>и</sup>ь , и<sup>и</sup>з<sup>и</sup>т<sup>и</sup>  
 о<sup>и</sup>ч<sup>и</sup>е<sup>и</sup> с<sup>и</sup>и<sup>и</sup> б<sup>и</sup>ра<sup>и</sup>та<sup>и</sup> т<sup>и</sup>во<sup>и</sup>е<sup>и</sup>го : не<sup>и</sup>т<sup>и</sup>  
 е<sup>и</sup>сть б<sup>и</sup>о<sup>и</sup>др<sup>и</sup>е<sup>и</sup> о<sup>и</sup>д<sup>и</sup>оро<sup>и</sup> т<sup>и</sup>во<sup>и</sup>р<sup>и</sup>а<sup>и</sup> пл<sup>и</sup>  
 да<sup>и</sup>з<sup>и</sup>ла . и<sup>и</sup>и<sup>и</sup>же<sup>и</sup> др<sup>и</sup>е<sup>и</sup> о<sup>и</sup>з<sup>и</sup>л<sup>и</sup>о

[illegible]

*Срѣ . Г . не . рѣ са . чиница*



и шопл иу боуви, и по-  
лож и ошопание на каменни.  
наводнению бѣишюу при-  
падѣрѣи хранинѣ тѣи,  
и неможа шепуноуѣ бѣти  
ѣа, основана бѣи на ка-  
мени. слышавыи и не со-  
творивыи. подобѣ естъ  
члѣоу, создашюу храни-  
ноу на земли бѣ основана.  
ѣиже припадѣрѣи, іа бѣи  
падѣ. и бѣи етъ раздрю-  
шѣи хранины тоа дѣи.  
ѣгда шоплѣи аглы сола-  
слоухили дѣ. **Книга**  
**на пернаоу. ш. іртѣ.**  
сопникоу жентѣ коѣмоу ра-  
бѣи шѣзлѣ хотѣи шѣоу мѣ

бѣ, і. оѣи. оннѣи оѣи

225  
ти. и бѣи коу чѣтѣи.  
слышавѣи оѣи, послѣ-  
и коу стацѣи и дѣи и шѣи  
мола еѣи. и коу да прѣишѣ  
спѣи рабѣи еѣи. оннѣи при-  
шѣи шѣи оѣи, мола хѣи  
тѣи шѣи глѣи шѣи. и коу до-  
ишѣи етъ, е аѣи еѣи.  
любѣи бѣи и зѣи шѣи,  
и коу мишѣи тои со зѣи шѣи.  
ѣи же и дѣи шѣи шѣи. еѣи  
же еѣи не далѣи шѣи шѣи  
хранины. послѣи коу со-  
тѣи шѣи дѣи глѣи шѣи.  
ѣи не далѣи шѣи, и бѣи  
бѣи до шѣи шѣи шѣи  
и коу и дѣи шѣи. тѣи же  
и шѣи до шѣи шѣи шѣи







и . г . не . оъ ѿ . изъиде  
члово боже по сеи иудеи .

34  
ла

К

Изыде слово по сеи иуде  
онѣмъ , и по сеи странѣ .  
и по зѣмлѣмъ іѡанноу оу  
чици есоу оу снхъ . и при з  
пасть доидѣша ѿ оученикъ  
свои іѡаннѣ , послахоу оу  
глаголю . ты ли еси градыи или  
иного чла . Пришедша же к не  
моу моужа рече . іѡаннѣ  
крѣпче , послахоу тебѣ глаголю  
ты ли еси градыи , или иного  
чла . о томъ же чла и  
сѣбѣ ли мнози ѿ не дугоу ра  
и духъ злы . и мнози мѣста  
пыта дара прозрѣніе . и  
ѿ оуцѣмъ оу рече имъ . ш  
шла по зѣмлѣмъ іѡанноу  
и оушнѣмъ и оуцѣмъ .

и . 10 . Третье , оу брѣтїе , гла .  
іѡанна . крѣпчїе .

и оуслѣпїи прозираю . хро  
михъ да . Проклѣнїи о  
чищѣются . и бѣже нѣ естъ  
и аще не совлазните ѿ оу  
ѿшешимаже оу чнїюма іѡ  
анноу дама , начатѣ глаголю  
и на родѣ ѿ іѡаннѣ . чело  
и зѣдоу те оу оустѣмъ оу  
дѣти . трѣбѣ ли оу трѣ  
поуеблѣ . но чело и зѣдо  
сте оу дѣти , члѣмъ оу  
и ири зѣдоу дама . сїи вѣ  
оу дѣжи слаженїи . и пици  
ще оу црѣтїи соутѣ . но  
чело и зѣдоу те оу дѣти про  
или ; и глаголю . или шепро  
рѣка . сїи бо естъ , оу неже  
писано естъ . сїи азѣ послѣ

и . 11 . Глаголю . слышати . мертвїи  
поустѣю . нищїи и бѣгоу оу бѣгоу



а҃г҃ла моѣ прѣлицѣ тауимъ .  
 и оустроитѣ поутѣ тѣмъ  
 прѣтѣвѣю . Глаголюмъ .  
 Болии прожѣтныи жѣнами  
 пррѣтѣ іѡанна крѣпѣнни  
 тожѣ естѣ . мнии оура  
 стоиѣ бѣни болиѣ еѣ естѣ .  
 и оилюдіѣ слышашѣ мѣ  
 таріѣ о прѣдѣиша бѣга прѣ  
 щѣшѣ прѣщниѣ іѡанна оу .  
 фарисѣежѣ и законници  
 оуѣтѣ бѣни іѡанна оушлѣ  
 бѣтѣ , неирѣщѣшѣ іѡанна оу .  
 ꙗко . ꙗко . іѡанна оу . речеѣжѣ бѣ .

ꙗко . ꙗко . іѡанна оу . речеѣжѣ бѣ .  
 Кѡмѣ оу бо оу подоблючѣи  
 родѣего , и оу моуѣдѣтѣ по  
 добни . подобни оуѣтѣ оу  
 чиѣшѣ . еѣдѣшѣиѣ на тѣмъ

ꙗко . ꙗко . іѡанна оу . речеѣжѣ бѣ .

б . ꙗко . ꙗко . іѡанна оу . речеѣжѣ бѣ .

жиѣи , и прибулѣи  
 дровѣ дровѣ , и глѣи .  
 Писахомъ оу , и не плаѣ  
 стѣ . речеѣжѣ бѣ , и не  
 плаѣстѣ . Прѣдѣ бѣ іѡанна  
 крѣпѣнни , и хлѣбѣ іѡанна  
 ни оиѣнѣ , и глѣтѣ , бѣ  
 іѡанна . Прѣдѣ бѣ іѡанна ,  
 іѡанна и іѡанна . іѡанна . сѣи  
 чѣтѣ ꙗко іѡанна іѡанна  
 дровѣ таріѣ и глѣи .  
 и оу прѣдѣ Прѣдѣ  
 іѡанна оу . ꙗко . ꙗко .

Молѣшѣжѣ бѣ іѡанна фар  
 сѣи да бѣ іѡанна . и оу  
 оуѣтѣ фарисѣюѣ , возлѣ  
 жѣ . и сѣ жѣ на оуѣтѣ іѡанна  
 жѣ бѣ глѣи . и оуѣтѣ

ꙗко . ꙗко . іѡанна оу . речеѣжѣ бѣ .

ꙗко . ꙗко . іѡанна оу . речеѣжѣ бѣ .



Дѡши ꙗко по злѣсѣи тѣмъ  
хрѣмъ фарисѣѡвъ . при  
неси ала оспѣтъ мира . и  
ѣмѡши приносѣи съзидѣ .  
плачѣи на чѣ оумѣ плати  
ноу зѣ его слезами . и пласѣ  
главы своѣѡ отираше . и ѡ  
робѣ злѣшеноу зѣ его . мѡзѣ  
миро . видѣѡ же фарисѣи  
по зловѣи его . речеѡ се бѣ  
глаголю . сеи ѡще бѣ баца при  
отѣдѣ бѣи . кто ни како да же  
наприимасѣ етѣмъ . ꙗко грѣ  
шникѡмъ . и ѡтѣцѣмъ  
и . речеи немѡу . симоне ѡмъ  
тинѣ чѣторѣци . онѡже ре  
че . оумѣторѣци . и рече  
дѡдѡжника бѣста займо

229  
Ѣ  
дѡдѡжника . единѣ  
бѣ емѡу дѡже платѣи  
динари . дѡдѡжника  
дѣла . немѡу ни маже во  
зидѣти . ѡбѣмъ ѡдѣ  
копѣ раи оуборѣи плаче полю  
битѣ его . ѡтѣцѣмъ же си  
монѣ рече . мию . ꙗко емѡу  
платѣи ѡдѣ . онѡже рече . пр  
дѡсудѣи . и ѡбращѣсѣ  
къ сѣмъ . рече симѡну . си  
диши ли сѣмъ . внидо  
одоути . одѣи на оубѣ  
мѡне да сѣмъ . сѣмъ же слеза  
ми ѡблѣмѡну зѣ . и пласѣ  
главы своѣѡ отира . ѡзѣ  
ниамѡне да сѣмъ . сѣмъ же ѡ  
не ли оуди . не прѣстаѡло



Богъ люцининоу зѣ . махъ  
главыи ноеа не помаза . сѣа  
миро помазаниноу зѣ . его  
раднѣютни . ѿпоущаю  
тыся грѣсѣа мнози , ꙗ  
ко дозлюбимного . аемоу  
мало ѡстаплатѣа мѣше  
любимта . рече же еи ѿпѣ  
шаша тебѣ грѣсѣ . и на  
чаша возлежати и снѣ  
гати себѣ . и то снѣ  
гѣ , и и грѣхѣи поущае .  
рече же иже нѣ , вѣрати  
спѣсѣа идиомѣ . **ио . пнѣ**  
**истѣн .** **И** бѣистѣ по семъ  
и тои прохѣдаше сѣау зѣ  
грады и о сѣн пропѣагда  
и бѣу о бѣстоу ацрѣаѣ бѣе .

ѡто . **а . нѣ .** **оу ѿ .** **прохѣ**  
**даше .**

Зл  
д

**нѣ . а . рѣсѣ** **прѣиснѣ .**

иобана дѣла тѣснѣ . иже  
нынтѣ шѣа . и бѣахоу и сѣ  
лены ѿ доуха оу злыи , и не  
доу . на рѣа на рѣа маама  
гдальни , и знеи же сѣмъ  
вѣсѣи и зыде . и иоанна же  
нахоу зана пристѣпни сѣа  
родоу . и соу сѣа , и ины  
многа , ꙗже сѣахоу сѣмъ  
ѿи мѣни сѣа . **ио . вѣа .**  
расоумѣаюшоу народоу  
многоу . и ѿ сѣа градовъ  
градоу сѣа . рече  
прѣиснѣ . **И** зыде сѣа  
сѣа ти сѣа мѣни сѣа . и сѣа  
сѣа сѣа . о опадѣ припоу  
ти , и по прѣа бѣистѣ . и  
птичанѣнымъ позобаша .

Зл  
д  
и



а́дрого е́паде на ка́мени ,  
и́просѧ о́уше , за́не не и́  
ма́ше о́уагы . и́дрого е́па  
де по́реде тѣрніа , и́поузрѣ  
ста́тїе , и́подави .  
Друго́е па́де на зѣмлі гла́зѣ ,  
и́просѧ со́твори плѣсто́ри  
цею . сїа́ гла́ по́згласи ,  
и́мѣѧ о́уши слы́шати , а́  
слы́шиша . ѿпра́ша хоу  
же е́ о́учици е́ гла́юще . что́  
е́сть прї́тча сїа́ . онѣ  
рече́ , па́дану́ е́сть въ до́  
ти́тїи ны́ цр҃кѣ сїа́ бж҃їа .  
про́чи же о́прїтча . да́ви  
да́ще не по́да , и́слы́ша  
ще не разо́умѣ́ють . е́сть  
сїа́ прї́тча . е́сть ма́ е́сть

слово бже . и припоути  
суть слышаше . по то  
же приходи дѣло , и вземѣ  
слово срдца , да не отъ роу  
аше спсуетса . и иже каже  
ни , и егда услыша , срд  
стию прїемлю слово . и сїи  
корене не имоу . и во према  
нїю роу , и во према на по  
стишпадоу . и иже иже  
паше . сїи сїи слышаше ,  
и печалии бо сїи . и  
сластьми житїи сїи . и  
дѣше поддоложа , и не  
пешаю плодоу . и иже  
добре земли сїи сїи .  
и добры срдца и вѣгом ,  
слышаше слово дѣла .



сѡу, сѡ. рѣгѡ, нинтѡ. и  
іетѣи аинѣ.

34  
15

и плотоу ра дѣ пѣни .  
сїа глѡ возгласи , и мѣли  
оуши слышати , да слыши .  
**поне . не .** Нинтѡ оубо  
ти лнниа оже , покрепѣ  
ѣ сѡ сѡу до , и ли по оура  
по мгаѣ , нона свѣщниста  
поулагѣ , да оуходѣши  
свѣ пидѣ . нѣ стѣ бот  
ни оу неа плено боудѣ . ни  
оу тѣно ѣ не познаѣтѣ ли  
отѣ оуѣнїѣ прїидѣ . блѡд  
тѣ оубо на оуѣши тѣ . и  
бои мѣтѣ да стѣ сѡ моу .  
и и аще не и ма , не мни тѣ  
и мѣла оу зметѣ сѡ негѡ .  
Прїидѡша же и немоу мѣни  
и братїѣ , и не моужѣхѣ

іре , а . не . вѣ ѡ вѣ зѣ и

Бѣсѣ до пѣти и немоу народ  
радї . оу зѡтѣ стѣ шѣ и нѣ  
гѣ шѣ . и тѣи пѣла и братїѣ  
тѣоу днѣ стѣоу , оидѣ  
тѣи тѣа хѡ тѣа шѣ . о нежѣ  
ѡ тѣа шѣ рѣчѣни . ма  
тѣи моу и братїѣ моу сїи  
сѡу слышѣи сѡ оу бѣжѣ  
и тѣоу ра шѣ ѣ . **поне . сѡу .**  
**Н**ѣ бѣ стѣ оуѣдинѣ ѡ днїи  
и тѣи оу тѣ зѣ оу оу ра ѡ і оу  
чїи ѡ ігѡ . и рѣчѣни . прѣ  
идѣмѣ на ѡ пѣла ѣ зѣра , и  
поидѡша . и доуѣи мѣжѣ  
и , оу стѣ . и сїи дѣ боу ра вѣ  
тѣи на оу тѣ зѣро , и сїи оу чѣ  
оу хѡу сѣа , и вѣ тѣ дѣ бѣа хѣ .  
и прїстѡуплѣше , оу зѣдѣи

34  
15

15



не, 5. вѣ ѿ. Пришеху ісусові

гошае, глущіе. наста  
пниче, настапниче поубіе.  
Онже стапта, Запрѣти  
отъ трю, и повнению водно,  
и оулегоста, и бѣстѣти  
шина. рече же и, гдѣ естъ  
отъ рабша. оубо аше же  
чюднша глущіе дробу и дрѣво.  
и то оубо сеи вѣсть, іакон  
отъ трю поубѣдѣ и оудѣ  
и по слоушаша ебо.  
**по. се.** **И** преидоша поустра  
нов гадаринскаго, иже естъ  
обѣшѣ глицѣа. и еше  
шоу же емоу на землю. сѣ  
те ебо моу и бѣни гда  
и имаше бѣмѣтѣми  
гаі. и призоу не обрѣлаше

За  
ли  
ка

и отъ храни нежнаше, но  
оубо бѣ. оубо рѣко іа, и  
оубо пнѣ прѣпадеи немѣ,  
и гдѣ естъ, рече. что ми  
и тебѣ іе снѣ бѣлавышаго;  
молѣтиса немоучименіе.  
поубѣдѣ оубо дху нечѣсто  
и заіти вѣла; и мнѣ  
оубо хранише, и оубо захонѣ  
гоуки иже елъ знаі, и оубо ты  
стрѣгоущіе ебо. и растерза  
юзы. гоніи вѣлаше бѣсо  
и оубо поустына. попро  
и ебоіе, гда. что ти естъ  
има. онже рече, дегешнѣ,  
іакон бѣи мнози и оубо шаво  
нѣ. и молѣху ебо, да не по  
делитѣ и оубо зду ити.



бѣтѣу вѣдосиніи мно  
пачѣмоу горѣ . и мола  
хоу вѣдѣмоу вѣдѣмоу  
онити , и поделѣи мѣ .  
и шѣшѣ бѣсѣи члѣа , они  
дошла по синіа . іоу стрѣ  
мѣа вѣдѣмоу вѣдѣмоу  
и и стопѣ . ой дѣашѣ же  
пасѣи бѣи шѣ бѣжашѣ .  
и оу вѣстѣи шѣа оу градѣ  
и вѣсѣтѣ . и вѣдоша же оу  
дѣти бѣи шѣе , и прѣи дошѣ  
и оу оу . и оу бѣтѣи шѣи  
сѣдѣа , и з негѣ бѣи  
вѣдоша вѣблѣна и мѣ  
сѣа , и оу оу іоу оу ,  
и оу бѣа шѣа . вѣзѣтѣ  
стѣи шѣи ой дѣашѣи , и кѣ

234  
іоу сѣа бѣсѣи оу . и  
моу іоу оу сѣа оу оу  
сѣа іоу оу . и оу оу .  
и оу оу оу оу оу оу  
жѣи бѣа хоу . оу оу оу  
зѣ оу оу оу оу оу оу  
мола шѣ жѣа іоу оу  
и з негѣ жѣ и з вѣдоша бѣи  
дѣбѣи бѣи . и оу оу  
стѣи іоу оу гѣа . оу оу оу  
тѣи оу оу оу . и оу оу  
дѣи бѣи оу оу оу оу  
и іоу оу оу оу оу оу  
оу оу оу , бѣи оу оу  
рѣи іоу іоу . **и . и .** бѣи  
жѣ іоу оу оу оу оу оу  
оу оу іоу оу . бѣи оу  
оу оу оу оу . и іоу оу

**и . и .** оу оу . чѣи оу оу  
оу оу оу оу .

зѣ  
а  
и



моу, емоу нма ідира. и  
 тоуни<sup>2</sup> ѿишишюу<sup>2</sup>бѣ. и  
 па приногоу ісѡпоу, мола  
 ше егѡ днитни одо сови. іа  
 дщи єдинородна бѣ емоу,  
 іако лѣтѣа дою надѣсатѣ  
 нта оумираше. егда и да  
 ше, народи оугнѣтахоу<sup>2</sup>.  
 иже нл соущи апѡниисроу<sup>2</sup>  
 іа дою надѣсатѣ рѣтѡу. іа  
 прачѣ и здавши оу еи мѣнѣ.  
 и не оузмѡже ни ѡ єдинаго  
 и сѣбѣ лѣти. и пристѡуль  
 шисѣ задѣ, постоу сѣмѣ  
 ри егѡ. іа бѣ естѣмѡ ісѡ  
 де еа. и рече іе ісѡ вѣстѣи  
 сноу оуи сѣ мѣ. ѡ мѣ та  
 ющѣ мже сѣ оуѣ. рече пѣр

ни сѣмѣ. Наста оуи на  
 роди одѣсѣтѣ ісѡ. и  
 и глѣши, ісѡ вѣстѣи  
 оуи сѣ мѣ. іе жерече  
 приносѡу сѣ мѣ нѣкто.  
 іа зѣбѡчѡ сѣлоу и сѣ шѡ  
 и зменѣ. оидѣ ошнѣжѣ  
 нѣ, іако не оутѣи сѣ. тѣ  
 пѣрѣдѣи приидѣ, и пѣши тѣ  
 днитѣ. Занѡдиноу прино  
 сноу сѣ емоу, по оуѣ емоу  
 прѣдѣ мѣлюми, и іако и сѣ  
 лѣ ѡ бѣе. онѣ рече бѣ  
 рѣдѣи. отѣ рѣдѣи сѣ  
 та иди омирѣ. Еше  
 мѣ глѣшюу. Приидѣи  
 ѡ архисинагога, гла емоу.  
 іако оуи рѣдѣи тѣ, не вѣжѣ























2. 2. 7. м. 1. м.  
срв. в. нт. рсга споучнио.

всѣмъ оудѣлични Бѣжи. 110. 111.

Бѣже тогдашесѧ оубѣ  
иже поумраше и . рече и  
оученици свои . положите  
пѣснь оубишаши словеса  
сѧ . сѧ Бочѣи . и мати  
предати сѧ ороуцѣ члѣтѣ .  
они же не разумѣша гла  
сего . бѣ в о прироще ѿни  
данбѣщюу тѣмъ его . и бо  
ахоу допросити ебо о гла  
сѣмъ . они дѣ помышле  
ніе ни . и той о ащѣи  
бѣ былъ . иже о тѣмъ  
помышленіе ерцаихъ . пріе  
отроча . постави оу себе  
ирече . и аще пріимет  
отроча се поймано е метѣ

46. 1. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 8

прѣмле . ии аще мене  
прѣмлетъ , прѣмлетъ по  
шагома . иже бо меншии  
ѣсть воа , сѣи ѣсть велии .  
**Ш**агома поже и ѡмниа , рече .  
наставниче , оиде х<sup>и</sup> нѣ  
кое о имени твоёмъ изго  
лаша бѣса , и во збрани  
хъ твоихъ , и во всѣхъ дѣлахъ  
х<sup>и</sup> ходитъ снами . и рече имъ  
и<sup>с</sup> . не браните , иже бо нѣ  
стынады , поа ѣсть .  
**и<sup>с</sup> . рече .** **Б**ысть же егда  
сонче пахоудниѣ посходе  
нию е : и той оутверди  
че свое и той оверлима . и  
посла отъ стани и прѣлице  
своимъ . и ишеше они д

εἰς τὸν οὐρανὸν ἄσces



шавое самаряноу . іако  
 доушотуа емоу . и не прі  
 аша егѡ . іаколице е бѣ  
 градын оуіерлімъ . оидѣ  
 ошаже оучніа егѡ іакопъ  
 іоаннъ рѣста . гди . хо  
 щеший речеать . да о гнѣ  
 снѣде снѣсе . и по потреби  
 тѣ и . іако иуіа сотво  
 обрацьже іс . запрѣтій  
 маі рече . не оуіе стако егѡ  
 дѣла естабы . снѣ бочліи  
 не пріиде . дѣш члчнхъ погѣ  
 бити . и оспіти . и ідош  
 оуноу ас . **пѡ . чѣ . прѣ оубро**  
**нага . и в .** **Б**ыстьже іудѣ  
 цѣ и мѡ попути . рече нѣ  
 снѣ и емоу . іудѣ по тебѣ

іоу . **Ѧ . аѣ ѡ .** **И**доушѣ оуіе

За  
 мѣ  
 лѣ

іакоже іацѣ іудѣши гди . іре  
 че емоу іс . лиснѣ зонныи  
 моу . и птица нѣныа снѣ  
**З**а . снѣ члчснн не іма  
 гѣ гла оуіе клонити . ре  
 че же нѣа дроугѡмоу . ходи в  
 снѣ менѣ . о нѣ рече . ги  
 повелии шѣше прѣже по  
 грѣснѣца моѣго . рече же  
 емоу іс . оуіа оуіе мѣ  
 погрѣснѣца моѣго . тѣ шѣ  
 оуіа оуіе црѣтѡіе бжіе .  
 рече іудроугн . ідоушѣ  
 бѣ ги . прѣжеже повели  
 мѣ оуіе црѣтѡіе мѣ . и оу  
 адоу моѣ . и нѣ оуіе оуіе  
 роуіе оуіе на рѣо . ізрѣв  
 сплѣтѣ . оуіе оуіе естѣ вѣ

иртасца

рече и емоу іс











14  
пне, 5. нан. септ. рече  
га свои оучни.

ютиа ѿ синеси и змун.  
яко оутмаиу еи сѣла пре  
мдрѣхъ и разоумны, и  
ѿвѣдѣи сѣла манцема.  
ѿи ѿче, яко тмаиу бѣиу  
бѣгоуеи прѣтубою.  
но, апло, флго, игоу  
чѣи оуброу. Но брацѣ  
получнио рече. асминѣ  
предана бѣиша ѿца моѣго.  
и ни кто аѣи сѣла сѣи  
тѣи моѣи. и ни кто сѣи  
ѿца. тѣи сѣи. и ѿм  
лѣи сѣи тѣи сѣи. и ѿм  
и о брацѣи оучнио бѣи  
рече. бѣи сѣи оуи оуи  
ѣи и ѣи оуи. гѣи бѣи  
оуи. и ѿмни оуи оуи оуи

34  
нв

245  
не, и. апло

оухоуѣша идиѣти, и  
оуидѣте, и не оуидѣш.  
и сѣиша ти, и сѣишѣ,  
и не сѣиша. но, пне, и оу  
брѣи прѣ. и сѣи законнии  
и тѣи оуи, и не оуи  
ѣго иѣи. оуи тѣи что оу  
тѣи оуи оуи оуи  
сѣи сѣи оуи; оуи рече  
и не оуи, в законѣи что оуи  
сѣи сѣи; и оуи тѣи,  
оуи сѣи оуи сѣи рече. во  
зѣи сѣи бѣи оуи оуи  
оуи оуи оуи, и оуи сѣи  
дѣи оуи, и сѣи сѣи оуи  
сѣи оуи, и сѣи оуи  
оуи оуи, и бѣи оуи  
оуи, и оуи сѣи. рече

34  
нв  
дѣ







34  
нз  
13

ЕВАНГЕЛІА  
пра. бѣи. ага ѿ аницѣи  
іс. иди и ты таори та  
коже. **по. не.** Бысть  
же ходѣицеи мѣ, и сѣмъ  
они де въ сѣмѣи оу. же  
на сѣмѣи ала и мене марфа  
преіа мѣ есѣ до сѣи. и се  
спѣлѣи въ нарицаема мѣ  
ріа, іаже и сѣи шиприно  
гоу ісѣ оу, слышаше сло  
во есѣ. марфа же мѣла  
ше о мнѣ сѣмѣи, ста  
пѣи же рече. ги, не бре  
жеши ли, іако вѣстѣи  
мѣ едѣи оу мѣ оу тапи  
сѣи мѣи ти. рѣи оу  
бѣи. да мѣи мѣи мѣ.  
ѿ оу сѣмѣи же ісѣ речеи.  
марфа марфа печѣи

ага. 5. не во ѿ  
быть ага бѣи ісѣи  
и мѣиши о мнѣ, едѣ  
и мѣиши на поу рѣи.  
марфа же бѣи оу сѣи  
збра, іаже не ѿи мѣи  
ѿнеа. **пре бѣи.** ісѣи,  
ага бѣи мѣи на мѣ  
и мѣи мѣи мѣи оу.  
и іако прѣи. речеи мѣи  
ѿ оу чѣи мѣи ісѣи оу.  
гѣи оу чѣи мѣи мѣи,  
іако же ісѣи на оу чѣи  
чѣи мѣи. речеи же и.  
еда мѣи мѣи, гѣи мѣи.  
ѿче на шѣ, и ~~и~~ на мѣи  
сѣи. да сѣи мѣи ісѣи  
та оу, да приде чѣи  
та оу та оу. да бѣи мѣи  
мѣи мѣи, іако на мѣи

34 на глаш. ни  
не

ли











содѣла . аще лиже оу  
стѣ бѣжи и зсони бѣи  
оуба поустѣи жена оуцѣ  
стоѣе бие . егда и рѣшии  
поуружѣи . храни  
свои двори , оми рѣни оу  
имѣниа его . егда же и рѣ  
пави бѣи на шѣ побѣди тѣ  
его . оуружѣе его оу  
мѣтѣ , на неже оу поа  
ше , и користѣ его раба  
ѣтѣ . **Ж**ентѣи со  
мнѣи , на маѣи . и  
несть бѣи рѣи со мнѣи  
спачѣи . **по . 46 .**  
Егда же нечѣи оу  
изидѣтѣ оу чѣи : пре  
ходитѣи оу оу бѣи

**па . 5 . не . рѣи .**

за  
ни

дѣи мѣи . ища по оу  
и не оу рѣи . глаголетѣ  
оу Зарѣи оу оу оу оу  
и оу оу оу оу оу оу . и  
прише оу рѣи оу оу  
тѣи оу оу оу оу . тога  
идѣтѣ , и оу оу оу оу  
оу оу оу оу оу оу оу  
себѣ . и оу оу оу оу оу  
оу оу . и бѣи оу оу оу  
оу оу оу оу , оу оу оу оу .  
**по . 47 . чѣи . бѣи .** **Б**истѣ  
Егда глаголетѣ . оу оу  
и оу оу оу оу оу оу оу  
оу оу , рѣи оу оу . бѣи  
оу оу оу оу оу оу оу , и  
оу оу , и оу оу оу оу . о  
оу оу оу , тѣи оу оу оу

**б . 5 . г . 45 . и . 5 . г . 46 .**

и



14

Пн . 3 . не . отъ ш . народу  
собирающа . нача ісхити

34  
н  
ма

Брже ннелышашеи , сло  
вобжїе : и хранаше .  
**нб . бжт .** Народомже  
собирающа нача пѣсти  
ти . родъ сеи лѣнѣтъ  
сть . Знаменїа ищѣтъ .  
и знаменїе не дастъ . а мѣ  
стоимознаменїе іѡны про  
рока . іакоже бо бысть  
іѡна знаменїе ннелышашеи  
такобудетъ и снѣ члчїи  
роду сему . црца ісхити  
постанетъ на соудъ мѣ  
жирода сего , и оудитъ  
и . іакопрїиде іѡна конецъ  
землѣ , мѣшлѣти пре  
мѣростъ солмоноу , и  
множае солмона **Здѣ** .

251

моженнелышашеи отъ  
станѡу на соудъ сродомъ снм  
и оудитъ , іако пока  
шася про погѣдню іѡні  
ноу . и снмѣ іѡнѣ  
**Здѣ** . ннѣсто оубо сѣ  
ти лннѣа оже . оирѣтъ  
полагѣ , и лнпѣспѣдомъ  
иона сѣтѣтѣ . да ох  
дашѣи сѣтѣ оидѣтъ .  
**нб . пн .** Сѣтѣтѣ лннѣа  
тѣ лѣуѣсть оіо . егда  
оубо оіо тѣ оіо простѣ оу  
дѣтъ , всѣтѣ лѣ оіо  
сѣтѣ лѣ оудѣтъ . егда  
лѣ оіо оубѣтъ , и тѣ  
лѣ оіо тѣмнѣ . блѣдн  
оубѣ . егда сѣтѣтѣ иже тѣ б

34

нб . 3 . не . рѣгѣ



тмласть . аще бо тѣ  
 лотомъ оеъ соѣтло . не и  
 мы инѣ шїа члстн тѣмны  
 бѣдѣтъ соѣтло оеъ іако  
 се егда соѣти ннѣ блї  
 стїаннѣтъ просѣщлѣса .  
 егда же глаше . мѡлаше  
 егѡ фарисейнѣ шїи . да об  
 доуе тѣ оу негѡ . фарисей  
 и аидѣ оѣ днѡнса . іако  
 непреже крѣтнса первѣе  
 обѣда . рече же гѡ инѣмѣ  
 ннѣ оу фарисее онѣ шнѣ  
 спланици блѣдоу очн  
 шлѣте . онѡутреннѣе  
 оаше поунограленїа естъ  
 и лоунаѡстѡ . безоумнїи  
 не иже ли соѣтѡу рїонѣ шѣ

ѡше дѡже оѣзлѣте

ме

срѣ . 3 . не . рече гаи прїишѣ  
 шннѣ моу иудѣомѣ .

не е . и онѡутреннѣе соѣво  
 рїлѣ естъ . обаче оѡсѣ  
 шїи да днѣ тѣмнѣ . и се  
 оѡ чїстїа оамѣ бѡудѡу .  
 нѡ . а тѡ . Нѡгѡ рѣдѡмѣ фа  
 рисей . іако оѡдѣлѣтнѣвѣ  
 етѣ ѡмѡтѡвы и пїгана ,  
 и оѡлѡ Зѣїа . и ии мохо  
 дїте соудѣ и любѡе бѣїа .  
 сїа же поѡбаше соѣпорї  
 ти , и ѡнѣ не оѡтаѡла  
 ти . Горѣдѣ фарїсеѡмѣ  
 іако любїте прѣстѣднїа  
 на соѡмнїцнхѣ , и цѣло  
 оанїа на поѡрѣншїи . го  
 рѣдѡмѣ ии жнїцѡ іа фа  
 рисей днѣ мѣри , іако е  
 стѣ грѡбнѣ оѡѣдомї . и

34  
34







и истинно говѣио на учрѣстѣ.

и фарисее бѣ дѣти гнѣ-  
патиса нѣнѣ . и прѣста-  
лѣти его сѣмнѣи зѣлающе  
его . ищущѣе оуловити  
нѣ что ѿ оуспѣхѣ его . да  
нѣнѣ оузгѣнѣтъ . онѣхѣ  
собрѣвшемѣа тѣмѣа нѣ  
рода . икопопиратниим  
дрѣу дрѣуга . нѣа тѣа  
гѣа тѣи оучѣнѣи сѣи прѣвѣе .  
и нѣмнѣи сѣбѣ ѿ нѣа  
фарисейсѣа . иже естѣа  
цѣмѣ рѣе . *мѣ . чѣ .*

**Н**ичтоже бо по роде ни  
естѣ иже не ѿкроиетѣа .  
и тѣа нѣи иже не расѣомѣ  
етѣа . Зане елиа по мѣ  
рѣе тѣе . оуспѣхѣ тѣе оуспѣ  
и . *мѣ . чѣ .*

и . *мѣ . чѣ .* речеа ичѣи

и нѣа . иже и оуспѣхѣ  
гѣа тѣе вѣа хрѣмѣа . прѣ  
оуспѣхѣа нѣа рѣе . гѣа  
пѣмѣа дрѣугѣа сѣи нѣа . не  
оуспѣхѣа ѿ оуспѣхѣа  
и нѣа . и нѣа тѣа  
нѣа оуспѣхѣа и нѣа  
сѣи нѣа . и нѣа  
пѣа нѣа ѿ оуспѣхѣа . оуспѣ  
и нѣа и нѣа оуспѣхѣа  
пѣа нѣа и нѣа  
дѣа бѣа оуспѣхѣа . и нѣа  
пѣа . тѣа оуспѣхѣа .  
нѣа пѣа и нѣа  
и нѣа нѣа дѣа . и  
и нѣа и нѣа нѣа  
и нѣа прѣа . нѣа  
и нѣа и нѣа







Ѣ  
о<sup>ше</sup>звѣдѣнѣа . и мысѣла  
о себѣ гла . что сотвори  
и оу ней мамѣ гдѣ собра  
ти плодѣ мои хъ . и рече ,  
сего сотвори . разорю жи  
тищу мою . и болшася  
звѣдѣ . и оубероути  
оуджити мою . и блга  
моу . и рече оудши мои .  
дшеи мои многа блга ,  
лежаша на утѣти многа .  
починаи , и жѣ , пѣи , ве  
селѣса . рече же емоу бгъ .  
безоумне , о сѣи нощѣ дшѣ  
твоею иста жоути ѿ те  
бе . аже оуготоуа коу  
боудоути . тѣако собира  
и себѣ днѣ вѣга богатиѣа .

~~и а́гга въ згла<sup>м</sup>ей , и нѣ~~  
~~аи оуши слышати , да~~  
~~слышитъ . ю . не . ре~~  
че же нѣ оучнику спонима .  
чтнине . сего ра<sup>д</sup>ни гла  
пама . непечетеса  
дшею па<sup>м</sup>шею , что асте  
нитъ ло<sup>м</sup> паши пучто бле  
четеса . дша бо<sup>л</sup>ши е  
сть пища , и тб<sup>ло</sup>уде  
жда . смотри те дра  
нѣ , ꙗко не стѣю , ни нѣ  
й мже нѣ стѣ сопроцица  
ни жи тница , и бгѣ пи  
та<sup>л</sup>етъ н . ю ми плаче  
пы встелоу чши пицу .  
ито же ѿ па<sup>л</sup> пекине а , и  
жепѣ приложити во зр



стоу своѣмо лануть еди.  
аще оубо нимало что мо  
жете, что о прочихъ пе  
четсяа. смотри тебѣ  
ны, иако растоуптъ, не  
троужаются, ни пра  
доуптъ. глаже па. иако  
ниоломонъ повесенъ  
своишъ лещеса, иако бди  
тѣси. аще же тѣрадоу  
селѣднѣ сѣшоу, іоуѣ  
опѣшь помещеиу, вѣ  
тако одѣетъ, иоми  
паче па. маю пѣри. ио  
нищитѣ что асте, ии  
что пиете, и не позно  
теса. вѣтѣ бо ихъ іази  
цн мира. Онѣшоуптъ. вл

б. м. речеъ

шь же ѡцѣ пѣсть. и  
ко трѣбуе тѣснхъ пѣтъ.  
обаче ищете црѣтѣа бѣжѣа  
иѣа пѣа приложатеса па.  
по. пнѣ. Не бо неа маюе  
стадо, иако бѣгои зоу  
лиѡцѣ пашь дати паи  
црѣто. Продадите и  
мѣ нѣа паша, и дадите  
мѣтѣ. сотвори тебѣ  
плагалища не пѣтѣаюци.  
сокропище не оскудѣмо  
на неѣ. и дѣже тѣ  
неприжжѣтеса, ни  
распѣтѣ пѣтѣ. и дѣ  
бо естъ сокропище паше  
тоу и сѣце паше боудѣтѣ.  
да боудутъ чресла паша прѣ

34  
33



помяна , и сѣтъ тѣмъ  
цирѣаще . и ѡбѣщаніи  
члѣкомъ , члѣкомъ мѣста  
свое . поглаголю зараті  
тѣмъ ѡбрати . да прише  
шоу и толкующую . и  
бне ѡбѣщаніи . Бла  
женіи рабѣмъ тѣмъ , иже  
пришедедѣ ѡбращетъ  
бдѣща . аминь глагола  
и попрепомянетъ , и  
поглаголютъ и . и миноу  
послужитъ имъ . и  
аще приидетъ поспѣхъ  
страждоу , любопрѣтѣ  
страждоу прииде . и ѡбра  
щетъ и тѣмъ . Блаженіи  
сѣмъ рабѣмъ тѣмъ . се же

вѣдѣте , иже ѡбѣща  
отдѣлѣ господина хла  
мины , иже члѣмъ пр  
идетъ . Бдѣ оубо бѣ  
иже бѣ даде по копани  
домоу своему . и ѡбѣ  
боудѣте готови . иже  
по неже члѣмъ не мни тѣмъ  
члѣмъ прѣидетъ . рече  
же емоу пѣтръ . гни на  
ли припчю снѣмъ глѣши  
иликоу . рече же гдѣ .  
**К**то оубо естъ отъ рныи  
спроитѣ и мѣраи . его  
послѣдитъ гдѣмъ на члѣмъ  
дню своему , да тѣмъ  
премѣ жити мѣреніе  
блженіи рабѣмъ , его же

Б  
по соу

З  
З  
З

вѣдѣте , иже . рече гдѣ



[illegible]

е в  
 па, и сотвори по воли  
 его, бже боудетъ  
 много. не оуде въ и  
 сотвори аже достоинна  
 раиамъ. бже боуде  
 мало. **Б**сакомоу же  
 емоу дано боуде много,  
 много въ зщетиа шне.  
 немоу же предаша мноо  
 ише, мноо ише проца  
 шнего. **но**, **ото**, огна  
 приидо оворещина Землю.  
 и что хошоу, ошеоу же  
 оу горька. и щение  
 имамъ и щитиса. и на  
 но оудержиса до ндеже  
 скончаются. мнителн,  
 иако мира приидо да ти на

347



Землю . ни , глѣдамъ ,  
нораздѣленіа . Бовѣу  
боѡсѣлѣ пѣть повѣдинѣ  
домоу раздѣленѣ . тріе  
на дѣла , и дѣла на три  
раздѣлитѣа ѡцѣ на нѣ  
и нѣ на ѡцѣ . мѣти на дѣ  
щера , и дѣти на мѣти .  
сѣи рѣ на нѣ оѣ спѣу сѣ  
и нѣ оѣ сѣта на сѣи рѣ  
сѣи рѣ . глѣ шѣе же и на рѣ  
домѣ . Егда ѡу зрѣтѣ  
Благовѣ оуходѣщѣ ѡ За  
пада . а бѣи глѣтѣ тоу  
ча градѣтѣ . и бѣи оѣ  
лицѣмѣ рѣ , лицѣмѣ рѣ  
лицѣмѣ оу и землѣи оѣтѣ  
и оушати . о рѣмѣни

ѡ тѣмѣ . Егда ѡгѣтѣ оушѣ  
гласѣтѣ зной бѣдѣ іѣишѣтѣ

260  
сѣго и аѣи не и сѣушѣтѣ  
чѣтѣ оѣ и ѡсѣбѣ не оу дѣ  
тѣ прапѣдѣнѣ . Егда бо  
гра дѣишѣтѣ сѣи рѣнишѣ  
сѣишѣтѣ и оуишѣ . на пѣ  
ти дѣжѣ дѣлѣнишѣ  
бѣишѣ ѡ нѣго . дѣишѣ  
и оу прапѣдѣтѣ тѣбѣишѣ  
дѣи . и сѣу дѣишѣтѣ прапѣ  
сѣтѣ сѣушѣтѣ . и сѣу глѣ  
пѣдѣишѣтѣ оѣтѣишѣишѣ .  
глѣишѣтѣ , не и зѣдѣ  
шишѣтѣ оу . дѣишѣ  
пѣсѣтѣ дѣишѣтѣ дѣишѣишѣ  
оу зѣдѣи . *и . сѣ .*

Прѣишѣишѣтѣ и вѣишѣ  
оѣишѣ , прапѣдѣишѣишѣ  
ѣишѣ оѣишѣ . и ѣишѣишѣ

*и . и . не . оѣишѣ . Прѣишѣишѣ  
и ѣишѣишѣишѣ .*

ЗА  
О  
МЗ



мѣсѣи пиѣ съже поа  
мни . и ѿ оубѣщанъ  
рече имъ . министери, и  
галилеанскіи, и грѣшнѣ  
иши паче оубѣ галилеа  
бѣхоу . ѿкоу тако пострѣ  
дѣша . ни глаголютъ, но  
ѿше не помятеся, вси  
такоже посибѣте . или  
онѣи о смьнаде сѣте, на  
нѣже паде стѣлоу илю  
мисѣи, и по сѣи . министе  
ри, ѿкоу тѣи должнѣи  
ши бѣхоу паче сѣи живѣ  
щи оубѣрѣимъ . ни глаго  
лютъ, но ѿше не помя  
теся, вси такоже по  
сибѣте . глаголютъ же сѣи

261  
притчу . емоу ѿвѣдѣ  
имаше тѣи и овиногра  
дѣ соумѣ о сѣ денноу .  
и прииде и сѣа плодѣ на нѣ  
и не оубѣрѣте . рече же сѣи  
о ни рече . сѣте тѣи е  
мѣсто ѿ не лѣже прихѣдѣ  
и сѣа плодѣ на емоу ѿвѣ  
дѣ сѣи, и не оубѣрѣтаю .  
по сѣи оубо о сѣи оубо  
землю оупражняетѣ .  
онѣи же ѿ оубѣщанъ рече имъ .  
сѣи о сѣи и сѣи о сѣи,  
дондеже оупражняетѣ о сѣи  
ѿа, и о сѣи о сѣи о сѣи,  
и ѿше оубо о сѣи о сѣи о сѣи,  
ѿше о сѣи о сѣи о сѣи,  
ѿше о сѣи о сѣи о сѣи.











[illegible]

Уста пррѣсы

ѣмо . изыди нидишю  
доу , ꙗко ирохошет доу  
бити . и речеи . шеще  
руцѣтели соутю . ѿ  
изгоню въ сы , иицѣ  
лѣнїа творю , днь іоу трѣ  
на прѣтнии скончаю . о  
баче подобаетъ ми днь іоу  
трѣ , и обличити ити .  
ѡ не по зможно естъ  
прршоу побѣдѣти кро  
мѣ іерліма . іерліма  
іерліма и звыи пррши  
и амение побѣда посла  
ныя и немюу . колы кра  
ты похотѣ собрати ча  
даша . ꙗкоже не ко  
шь гнѣздо повпокреу







пнѣ . ѿ . нѣ . пнѣ . пнѣ .

четь . ты дадысе мѹ  
мѣсто . и тогда на чѣ  
ши сѣстоудѹ послѣдне  
мѣсто держати . но ес  
зоднѣ боудеши . шѣсѣди  
на послѣднемъ мѣстѣ .  
да егда приидѣ зодныи тѣ  
рече ти . друже послѣди  
пыше . тогда боудетъ  
тисѣа презодныи мѣ  
бою . и иносѣа по зо  
сѣа . смирѣа . и и  
радѣа по знесѣа .  
нонѣ . соу . **Г**лаше же ино  
зоднѣ мѹ егѹ . егда  
твориши обѣдѣ или де  
черю . не зоднѣ друже  
ни братѣа тѣа . и иносѣа

а зоднѣ иносѣа фарѣиша  
днѣ . соу бѣтѣи иносѣа  
и глаше

за  
ое

и нонѣ . правѹтъ

да богаты . егда колни  
тѣи тѣа тѣа по зо  
и боудетъ ти по зоднѣ .  
и егда сотвориши пѣрѣ .  
зоднѣиша . мало мѣцѣи .  
хромѣа . слѣпыѣа . и  
блѣнѣа боудеши . и и  
иносѣа чѣо по зоднѣ .  
по зоднѣиша . пѣрѣ  
по зоднѣиша . пѣрѣ  
слѣшѣа же тѣи тѣа  
зѣсѣаи снѣмѣа сѣа . ре  
чѣе мѹ . блѣнѣа иносѣа  
иносѣа обѣдѣа пѣрѣ  
бѣи . **и** . **пнѣ** . **О**нѣ  
же рече мѹ . члѣнѣа  
иносѣа тѣа рече рѣо пѣрѣ  
и зоднѣиша . иносѣа

не . и . рече приидѣи .  
и глаше

че

за  
ое  
на







не

ѡца свое и мѣре, иже нѣ  
и чада. И братию и сестр  
еще же идѣшю сою, не мо  
жетъ мои быти оученикъ.  
и не носитъ крѣпости  
и послѣ мене граде, не мо  
жетъ мои быти оученикъ.  
и то бо власть хотѣиша  
пѣсѣмъ воздѣти, непреже  
листь дѣла разсудѣиша  
ни. аще и мати ежѣ  
на словесѣхъ. Да не бо  
положитъ оное дѣло  
и не возможетъ соудѣи  
ти. аще и дѣла  
и оученикъ емоу, глаголю  
и о сѣмъ, начатъ  
здѣти, и не возможе

ошѣти. и ли и оу  
дѣи коню моуцѣю сн  
тиса ии на бранѣ. не  
дѣлаи преже соудѣи  
етъ. аще и дѣла естѣ  
срѣтиса съ дѣлаи  
сѣмъ. градоуцѣмъ соуд  
ма дѣлаи тысящама  
нанъ. аще и жѣни, ещѣ  
дѣлаи моуцѣмъ, молени  
поудѣи аще и тѣмъ о сн  
рѣни, тако оубо дѣла  
ѡдѣ. иже не оу рѣтиса  
о сѣмъ оу сѣмъ и мѣнѣ, не  
же мои быти оученикъ. до  
срѣтиса сою. аще же со  
ль оубо дѣмъ, о сѣмъ оу  
литсѣ. ии в землѣ ии в



2. 1. 2.  
 іє . ѿ . не . стѣ  
 бахоу приближающе ієші

34  
ой

HS

гнои трѣбоуе . а оубѣи  
плотѣю . имѣаи оуши  
слышати , да слышитѣ .  
**ѡ ато :** **Б**лхоу же прили  
жающе са бмоу , а си мыт  
рей грѣшницы , послуша  
ти его . и роптахоу фари  
сеи и иииници , глаголюще . иже  
сеи грѣшники пріѣмлетъ .  
и си ми ѣстѣ . рече же  
и си пріѣдию гла . иииници  
имѣи ѡ а то оуде . и по  
говѣль единовѣи . не о  
станитѣ ли да бо атьдѣа  
и да о а поустыни . ии  
дѣтѣ оуде поубишаа , до  
нде же оубрацѣтѣю . и  
оубрѣтѣ поудлагѣтѣ на

ра́мѣ своѣмъ , ра́доуѣ , и  
прише́де , со́удѣетъ  
дро́уги нево́сѣды , глаго́лю  
ра́доуи́тсѣа со́мноу , ꙗ́ко  
ѡбръ́тѣтѣ ѡ́бщѣю мо́ю по́си  
вшо́ую . глаго́лю ра́мѣ , ꙗ́ко  
та́ко ра́дость бѣ́детъ мно́  
гѣи , ѡ́бди́ну грѣ́шницѣ  
и́ающѣмѣа . неже́ли ѡ́де  
ца́ де́сѣти и́деца́тъ прѣ  
вѣ́дницѣ , и́же не трѣ́бѣ  
ю́тъ по́каянїѣа . и́ли ца́  
же́на и́моу́щи де́сѣтъ  
дра́хмъ . ѿ́ще по́гоуби́тъ  
дра́хму ѡ́диноу . не о́тъ  
ѡ́чи́слѣи ца́тъ ти́лики  
и́по ме́стѣ ца́тъ хра́миноу ,  
и́и́ще при́лѣтъ ѡ́ , до́ндеже







числа твои . сего  
рима . яко единого шна  
мниста твоих . и поста  
и деиша шцусовому . е  
ше же емоу далече сдоу  
оу зрѣ его шца е . и мнѣ  
емоу бысть . и тебѣ на  
паде на выю его . и о бля  
за его . рече же емоу .  
ще со сръшн на нбо и прето  
бою . и оуж ентѣ смь до то  
ннѣ нареши са нѣ твои .  
рече же шца . крабѣ своим  
и знесѣ те оде ду перодн  
и оу брѣцѣ те его . и дади  
те перстень на ровисов его  
и на погину азѣ . и приде  
ше те леуцѣ купитанныи

271  
Закоуи те . и на ше все  
лимеа . и ко снѣ мон сеи  
и ртѣ бѣ . и оужиде . и  
и сгива бѣ . и о брѣтѣ .  
и на ча ша пе сеи тнѣа . бѣ  
снѣ ебо старѣи на сеуѣ . и  
когда дыи приближи са  
и домоу . слыша тебѣи и  
лини . и призоаго еднѣ  
шотроуѣ . и опраша шѣ  
что оу бо снѣа оуѣ . он  
же рече емоу . и ако брат  
твой приде . и закла шѣ  
твой телеуцѣ купитанныи .  
и коу здрава его приаѣ .  
разгнѣ оавже са . и не хо  
та ше оити . шца же  
и зше . моуа ше его . онѣ



вѣща, рече ѿ цо. се  
толико лѣтъ работашъ  
тебѣ, и ни колиже за  
поубди твою престоу  
пи. и мнѣ ни колиже  
далъ еси козла тѣ. да  
дрогнеши мнѣ за се  
лислабы. егда же снѣ  
таси еси, и збавиши  
мнѣ ниско бодѣицами,  
принде. зашла емоу тѣ  
лѣцѣ пипѣи. онъ  
рече емоу, чѣдо тѣе  
гда сомно еси. и по сѣмъ  
твою соуть. по за  
липтижѣ, и по зрѣ  
пашѣ подобашѣ. и по  
братѣ твои еси, мртѣ

нѣ. рече притчѣ снѣ.

бѣ, и ѿжиде, и нѣ  
блѣ бѣ, и ѿбрѣтѣ сѣ.  
и нѣ. Глаше ѿ оуче  
нико сѣи мѣ. чашѣ нѣ  
ни бѣ бога, и еже ма  
ше припѣи ница. и по  
ошлѣ епанѣ бысть снѣмъ  
и ко рѣсѣ чѣ и мѣ нѣ ебо.  
и пригласи оу ебо рече емоу.  
тѣо сѣ слышѣ оу тебѣ.  
по за дѣ ѿ тѣ тѣ о при  
стаплени до мѣнѣ  
не оу змѣжиши бо и то мѣ  
домоу строити. рече  
себѣ пристапленикъ до  
моу. тѣо сѣ тѣ оу, и  
по сѣ мѣи ѿ мѣи тѣ стро  
е ни домоу змѣнѣ.

34  
п  
ни



копѣтинемогоу, прои  
тисътыжѹсѹ . разоу  
мѣ чѣю сотворю . да  
бѣда ѿ тѣхъ плѣнъ бѹдоу  
ѿ строеніа домоу, при  
имѹтъ ма одмыслю .  
и приидѹтъ единогого  
годо должнисть господи  
своего . глаше первомоу .  
колицемѣ долженъ бѣи  
сподниомъ моемоу . онъ  
рече , спомѣ маца . и  
рече емоу . прими писаніе  
твое . и съдѣ шорѣ на  
пиши , пѣтьдеся . по  
томъ же рече другому .  
ты колицемѣ долженъ  
бѣи . онъ же рече , спомѣ

пшеница . и глаголю , при  
ими писаніе твое , и напи  
ши о семъдеся . и похво  
лиго домоу строи телани  
предеднаго , и имѣръ  
сотвори . и имѣръ оубѣ  
сего мѣръ иши . паче сѣ  
сѣта продѣ сѣмѣю .  
и азъ а глаголю , сотвори  
тѣ сѣмѣ дружба ѿ мамон  
неправды . да бѣдоу  
дѣстѣ , приимѹтъ во  
чныа пробы . **ио . чѣ .**  
**Бѣрныи** омаѣ , и во мно  
зѣ вѣ ренѣ есть . и не  
правдыи в маѣ , и во  
мнозѣ неправденъ еѣ .  
ѡще оубо не правденъ

**б . д . рѣга**

**за  
па**



и мѣниноу рни не боите .  
 ойстинне итвдмѣ  
 ровимѣ . іаще очнѣмѣ  
 отъ рни не боите . оаше  
 итвдмѣ дастѣ . ни ииѣ  
 ра . мѣмѣ дастѣ маго по  
 динѣма рабѣмѣмѣ . ли  
 бо единого поузненави  
 адровгата поузнѣмѣ .  
 и ли единого дѣжнѣмѣ  
 друу зѣмѣ не радѣти  
 начнѣмѣ . не мѣмѣ  
 бѣоу рабѣмѣмѣ и мамѣ  
 слышахоу же сѣа оа и фа  
 рисеѣ сребролюцы соущѣ  
 роу гахоу сѣа емоу , и речѣ .  
 бѣе есте о праудѣюще себе  
 прѣчѣмѣ , вѣмѣмѣ отъ

па . і . н . рѣга ита прише  
 шинѣмоу іудѣомѣ .

ЗА  
ПО

ствѣ сѣа оаша . іакоже  
 сѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
 стѣе стѣ прѣбѣмѣмѣ .  
 ио . 602 . Законѣ и пррци  
 доішѣмѣ . іакоже мѣмѣ  
 стане бѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
 етѣмѣ , и оа мѣмѣмѣмѣмѣ  
 дѣмѣмѣ . оудѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
 и боу іудѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
 неже іакоже единого че  
 рѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
 стѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
 иа поущѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
 и прѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
 бѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
 иа поущѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
 прѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
 прѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
 бѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ  
 бѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣмѣ

и . і . рѣга прише сѣа  
 иудѣ

ЗА  
ПО



[illegible]

а́ме поми́ю и́мя . і́по́сѣлѣ  
 зра . дѣло́мъ чипѣ́и конѣ  
 перста́ твоѣ́го о́водѣ , і́оу  
 стоудѣ́тъ ѡ́зыиѣ мо́и ,  
 і́ако́ стра́ждоу о́пламени  
 се́мѣ . рече́ же а́браа́мъ ,  
 ча́до , по́мани , і́ако́ во  
 спре́дѣ́хъ е́си бѣ́гъ тво́й въ  
 жи́вотѣ́ тво́е , и́лазѣ́  
 тѣ́и о́зла . нѣ́тъ же зѣ́  
 ду́тъ шлѣ́тѣа , ты́ стра  
 жѣ́ши . и́на о́стѣ́ мисѣ́ми  
 ме́ждоу на́ми і́о́а́ннѣ про́п  
 стѣ́ вели́ку о́у́тѣдѣ́а .  
 і́ако́ да́хотѣ́а́ше и́пре и́тѣ́и  
 ѡ́у́доу і́о́а , нево́змогѣ́ .  
 нѣ́тъ же ѡ́у́доу і́о́а нѣ́тъ пре  
 хо́дѣ́тъ . рече́ же , мо́л



та оубоѡ . да послеси  
его о домѣ ѡца моего . и  
мамѣ бо пѣ брѣтїа ѡда за  
свѣдѣтель ставу есмѣн .  
да не ипїи приидоу тѣ на  
мѣсто се мученное . гла  
емоу ларла . и моу тѣмо  
иса и пррїи да послуш  
ю тѣмѣ . О неже рече . ни .  
ѡчеларламе . но аще и то  
ѡмрѣмѣ и дѣтѣмѣ  
покаютсѣа . рече емоу .  
аще мойсѣа и пррїи не по  
слушашѣ . ни аще и то ѡ  
мрѣмѣ повернетѣ не и мѣ  
отъ рѣи . **и ѡ . не . чти . пѣ .**  
рече емоу чїи ѡво и мѣ  
невозмо естъ не приипїи

246  
**б . е . р .**  
ѡбразно . горече его ж  
ради приходитѣ . оу не е  
моу бы быдо . аще же рно  
отъ ослени облежалѣ бы  
о бы не го . и во еженѣ в  
море . неже да соблзнь  
малѣ ихъ единого . **К** не  
мѣте себѣ . аще согрѣ  
ши и тебѣ брѣтѣ твои  
запрѣти емоу . и аще по  
цѣтѣа . остави емоу .  
и аще емищина днѣ согрѣ  
ши и тебѣ . и емищина  
днѣ обратитсѣа . гла и  
юса . остави емоу .  
**и ѡ . пѣ** и рече ѡмѣ  
гѣи . приложїи отъ роу  
рече гѣ . **и** аще бы и тѣмѣ

**б . е . р .**  
**и ѡ . пѣ** и рече ѡмѣ  
гѣи . приложїи отъ роу  
рече гѣ . **и** аще бы и тѣмѣ



многѣ роукоу зѣриу горо  
шну, глаголю бо въистѣ  
ѣго дичинѣ сеи, досто  
ргниа, и послѣдѣа море  
и послоушаху абаѣста: и  
творѣи же ѿ абаѣ ра и мѣа  
орощѣ и липасоущѣ, и  
пришешоу емоу сѣла, ре  
четъ абаѣе минуу абаѣла  
си. и онѣ рече ли емоу,  
оуготоуаи чѣпо дѣчѣраю,  
и преподѣлаа сѣдѣжнѣи,  
донде же ѣа и пѣю, и по то  
ѣа и пѣи шиты. едѣи  
матѣ халлоу рабоу тоу,  
ѣако сотвори по дѣлѣннѣу,  
не мнѣю. такоу абаѣ, едѣ  
сотвори те дѣла по дѣлѣ

не, бѣ  
въ ѿ. **Входѣи** **иоан.**

и на абаѣ: глѣте, ѣако  
бѣи емоу чѣи мѣмѣ. ѣако  
ѣже должни бѣхѣ сотворѣ  
ти, сотвори хом. **ио. соу**  
и бѣистѣ идоущѣ емоу во  
ѣвѣрѣи мѣ. и тои прохоща  
ше не доу самарѣею и гал  
лѣею. **Входѣи** **иоан.**  
абаѣи оуто дѣ, ерѣ тоуша  
ѣго дѣсѣа тѣ прѣмѣжѣнны  
моужѣи. и те, етѣла  
и здалѣчѣ, и тѣи поузне  
сошагѣстѣ, сѣще, ѣе на  
стѣа онѣче по мѣлоу ннѣ.  
и онѣ дѣ вѣ, рече и мѣ.  
ше шѣ по нажѣи тѣ сѣи нѣ  
ио. и бѣистѣ идоущѣи  
и мѣ, очѣистиша сѣа. едѣи

за  
пе  
3



же ѿни оидѣаго, ꙗко  
 цѣлѣ, возрати сло  
 глаголюще оуиѣмо глагола.  
 и падѣниѣ приносу ѿ  
 хаалу ѿмоу оузда, и то  
 бѣ самаранинѣ. ꙗко  
 цѣлѣ ꙗко рече. не дѣла  
 ми ѿчистиша, да дѣла  
 гдѣ. ꙗко не обрѣтошѣ  
 возрѣшиша да ти слава  
 бѣоу, томо инопусте  
 ннѣи сеи. и рече ѿмоу.  
 оуспѣша иди, оуспѣ  
 твоа спѣша. **по** не.  
**В**опрошенѣ же бы оу ѿфа  
 рисей, когда приидетъ  
 црѣте бжне. ꙗко цѣ  
 илѣ рече. не приидѣтъ  
 пне. **ѿ. не. оу ѿ. вопро**  
 шенѣ быти ѿ

За  
 пс

црѣте бжне съесть блуд  
 нѣ. и иже рече оу се здѣ  
 илѣ онде. се бо црѣте  
 бжне оу тѣмъ оула съесть.  
 рече же оу оучнѣи оуиѣмъ  
 придоу днѣ, егда оу  
 лѣеи единомъ, иначе  
 доу чѣснѣ оидѣти, и  
 не оу зрите. и рече оу  
 оула. се здѣ, се онде  
 не изидѣте, и поже  
 нѣте. ꙗко ~~се~~ бжне и  
 блѣтѣ оуиѣи ѿ пѣнѣ  
 напоиѣнѣи свѣтииѣ.  
 тако боудѣтъ сѣчѣиѣи  
 вѣнѣ оуиѣ. **предѣ** по  
 доблѣ ѿмоу много оуиѣ  
 дати, и иже оуиѣ оуиѣ



а то . і . не . рече . на поби

ти шрода **Ѣ** . . . по . лне  
**Ѣ** . . . бѣсть . о . дн . и . н . о . в . а  
 та . ко . бо . у . дѣ . и . о . дн . и . н . о . в . а  
 члѣнаго . . . и . дѣ . а . х . о . у . ; . пѣ . х . о . у .  
 ж . е . н . а . х . о . у . по . с . а . г . а . х . о . у . . . д . н . е  
 го . ж . е . д . н . е . а . н . и . д . н . о . в . о . н . о . в . е  
 и . п . р . и . н . дѣ . по . тѣ . п . ть . и . по . го . у  
 б . и . в . а . . . т . а . н . о . в . а . . . и . т . а . ко  
 бѣ . сть . о . дн . и . н . о . в . а . . . и .  
 дѣ . а . х . о . у . пѣ . а . х . о . у . . . по . у . по . в . а . х . о . у .  
 по . с . а . дѣ . а . х . о . у . . . сѣ . дѣ . а . х . о . у . . . вѣ  
 а . х . о . у . . . по . н . ж . е . д . нѣ . и . з . вѣ .  
 дѣ . ть . ш . е . до . м . а . н . ть . . . о . до  
 дн . и . н . а . м . ы . н . ть . го . рѣ . шь . и . о . гнѣ  
 е . н . е . с . е . . . и . по . го . у . б . и . в . а . . . по  
 то . мо . у . бо . у . дѣ . сть . и . о . днѣ .  
 по . н . ж . е . снѣ . ч . и . ш . и . н . о . в . а . . .  
 в . то . н . днѣ . . . и . бо . у . дѣ . сть

на . ро . вѣ . . . и . не . со . у . днѣ . го  
 о . до . мо . у . . . д . а . не . с . лѣ . ш . и . п . с . а  
 тн . и . . . и . н . о . в . а . н . а . с . е . лѣ . ть . т . а  
 и . о . ж . е . д . а . не . по . з . п . р . а . тн . и . т . е . а  
 в . п . а . ть . . . по . мн . и . н . и . т . е . ж  
 по . н . а . ш . то . по . в . . . и . а . ш . е . в . з . а  
 шѣ . д . ш . о . у . с . о . о . ю . снѣ . тн . . . по . г . а  
 б . и . тѣ . ю . . . а . н . ж . е . а . ш . е . по . г . а  
 б . и . тѣ . ю . . . ж . и . о . н . и . тѣ . ю . . . глѣ  
 о . а . . . в . то . у . н . и . шѣ . бо . у . дѣ . сть  
 дѣ . а . на . о . дѣ . рѣ . е . днѣ . . . е . днѣ  
 нѣ . по . вѣ . ш . е . т . е . а . . . а . д . ро . у . ш . и  
 о . с . т . а . в . лѣ . т . е . а . . . бо . у . дѣ . сть  
 тѣ . до . вѣ . ш . е . т . е . а . . . м . е . л . ю . щ . и  
 е . днѣ . на . по . вѣ . ш . е . т . е . а . . . а . д . ро . у .  
 глѣ . о . с . т . а . в . лѣ . т . е . а . . . и . шѣ  
 шѣ . ш . а . о . ш . е . . . глѣ . ш . а . е . мо . у .  
 глѣ . ш . и . . . о . нѣ . ж . е . р . е . чѣ . н . и .

и . дѣ . а . вѣ . дѣ . т . а . на . с . е . лѣ . ть . . . е . днѣ . по  
 вѣ . ш . е . т . е . а . . . а . д . ро . у . ш . и . о . s . т . а . в . лѣ . т . е . а .



Б  
сѣ. 51. рече причѣсїю.

За  
пи  
ска

идѣже тѣло, тамо  
сѣбероути сѣи ѿри. **ѿ**  
**ѿ** глаше же и причѣ  
сїи мѣ. ꙗко подобае  
всегдѣ молити сѣ, и не  
спожити сѣ, гла  
**Р**оудїа бѣнѣ ии вѣнѣ  
градѣ, бѣа небоѿа, и  
чїи нѣсра мѣа. **в**доп  
каа бѣ вѣ градѣ **ѿ**, и прих  
жаше ии моу глашї, ѿ  
спїи мене ѿ спїи сѣа мо  
его, и не хотѣаше на до  
прѣмени. по мѣ дїаже  
рече о сѣбѣ. **ѿ**ше и бѣ  
небоѿа, и чїи нѣсра  
мѣа. **н**о зане тѣм  
ии роудїа до дїа сїа.

280  
дашїи сѣа. да не до  
ицѣ прихѣдѣши, **з**а  
ицѣ мене. рече же сѣа.  
сѣи мѣ. **ч**тѣ сѣа и  
неправдѣ гла. **б**гѣ же  
не ии мѣи, **ѿ**тѣм **ѿ**и  
мѣи и зѣранныхъ сѣи  
допїи сїи ии моу дїи ии  
чїи. и до долго тѣрпїи  
они. гла **ѿ**, ꙗко **ѿ**тѣ  
рїи мѣи и **ѿ**и **ѿ**и.  
**ѿ** **ѿ** **ѿ**. **ѿ**баче мѣ чѣ  
лоу чѣсїи прише, **ѿ**у **ѿ**  
**ѿ**браще мѣи сѣи роу на зѣ  
мїи. рече же ии **ѿ**и  
гїи, **ѿ**у по паю сїи мѣ **ѿ**  
бѣи. ꙗко **ѿ**у правѣ дїи  
и **ѿ**и чїи **ѿ**и **ѿ**и **ѿ**и.



не, си. омытарий фарисей  
рече га причтисийю.

34  
по  
35

причтисийю. Чиса до  
ани до ста оуриковъ помоу  
тиса. Единъ фарисей,  
а другий мытарь. Фарі  
сей же стапъ, сице о себѣ  
молашеся. Бже хвалю  
тебѣ въздаю. яко не им  
яко прочи члцы. Хищни  
цы, не праведницы, пре  
любодѣе, или како сими  
тарь. пощуся до ласк  
ты о суботу. Десяті  
ны даю о сего, елика при  
тажду. мытарь же и  
здальча стое, и не хота  
ше ни о чію по за вѣстии нбо  
но бѣаше оперен сома, гла.  
Бже мѣти оу бодимѣ

281  
не, си. не  
въ ѿ. приношахъ оу

грѣшному. гла па. яко  
ни де сеи о правданъ по до  
соеи, плче о носо. яко о  
ста по знаніа, смириа.  
смиралъ же себе, возне  
сетса. по, не. Принош  
хоу же ни моу члца, да  
и по не тса. Бидѣв  
ше же оу члцы, за прѣти  
шаймъ. іс же призвалъ  
и гла. Остапите дѣ  
тѣи приходити ко мнѣ  
и не брани тѣи, тако бы  
во естъ црѣтѣ бже ами  
нѣ гла па, и не прійме  
црѣтѣ бже амако о троча  
нейма о нѣти о не. прѣ, не  
попроси е го нѣ чіи нѣ гла.

34  
ч

аще

34  
ча

не, си. по ѿ. члца нѣ чіи  
приношу оу нѣ оу ишоуша  
его и гла



37

оу чѣлаю бѣни , чѣго  
творитъ , жиѡтъ въ  
чѣни , на мѣсто ѡди . ре  
чѣ же емоу и , чѣмъ асѣ  
ши вѣра , ни кто бѣтъ ,  
тѣмъ емоу бѣтъ . Запо  
вѣди асѣ , не прѣлѣи  
сѡтвори . не оуби , не оу  
кради , не аже сѡбѣтъ  
лѣтѡи . чѣмъ асѣ  
и , ни прѣтѡи . онъ же  
речѣ , асѣ иа сохрани ѡ  
нѡи моѣа . слышавъ  
сѣа , речѣ емоу . ещѣ  
дино не докончѣ еси . асѣ  
бѣи аи аи аи прѣдѣ , и а  
Здѣниши . ии аи аи аи  
ши аи аи аи аи аи , и а

282  
ди асѣ мене . онъ же слы  
шавъ прѣнѡрѣнъ бѣтъ  
бѣтъ бѡ бѣтъ бѣтъ . онъ  
аже емоу и , прѣнѡрѣнъ  
аи , речѣ . на аи не оу аи  
и аи аи бѡ бѣтъ аи аи аи  
аи аи бѣтъ аи аи аи .  
оу аи аи бѡ бѣтъ аи аи аи  
аи аи аи аи аи аи аи  
аи , не аи бѡ бѣтъ аи аи  
аи аи бѣтъ аи аи аи .

чѣмъ рѣ . рѣ аи аи аи  
аи , тѣмъ аи аи аи аи  
аи аи бѣтъ аи аи . онъ же речѣ ,  
не оу аи аи аи аи , аи  
аи аи аи аи аи аи . онъ же  
речѣ же пѣтрѣ , сѣмъ аи аи  
аи аи аи , и аи аи аи аи



ѣ . і . не . аѣ ѡ . по іе оба

онъ же речеи . аминь бую  
па . іако ни кто же естъ  
и оставитъ домъ , или  
родителя или брата , или  
матери или жену , или  
чадъ црѣтѣа ради бжїа .  
и не прииме мнозицею до  
према се , и овѣстѣ градъ  
щїи жиаотъ аѣ чныи .  
**ѡ . іе .** По семъ же обана  
десятеречеи . севохо  
ди аѣ рлїмъ . и шончаю  
тїа аѣ писаннаа прїимѡнъ  
члече стѣ . предадѣтъ бо  
его ѡзвѣкомъ , и поруга  
ю тїа емоу . и оукорятъ  
его . и оуплюютъ его . и  
бїаше оубїю Есоѣтретїи

За  
ча

не . аѣ .  
аѣ ѡ . Егда приближиша

днѣ допрїетѣ . и тїи  
ничево же ѡ сїхъ разоумѣ  
ша . и бѣ глѣ іеи свопроцен  
ѡни . и не разоумѣваху  
глѣмы . **ѡ . іе .** Бїе стѣ  
егда приближиша до іерї  
хонъ . іаѣ пѣцѣ нѣбїи нѣ  
дѣше припоштіи преса  
слыша аѣже наро мїмохода  
допрѣшаше , что оубо естъ  
їе . по аѣ даша же емоу ,  
іако іе на заранинѣ мїмо  
ходитъ . и возъпи , глѣ .  
їе сїе двдѣтъ помїмоу  
ма . и прѣїзѡушѣ прѣ  
шлхѡ емоу , до оумчїи .  
онъ же паче множае допїаше  
сїе двдѣтъ помїмоу ма .

За  
ча



ста аже іс , поубѣ приав  
сти еѣсебѣ . Прибли  
шоу же сѣмѣи моему , по  
проси его гла , что хоще  
ши , да ти сотворю . он  
же рече . гди , да прозри .  
іс же рече моему , Прозри в  
рабѣмѣ твоѣмѣ . іакоже  
зрѣ , и асѣбѣ его и даше  
слова бѣа . и ои людіи  
дѣаше , поудѣша холми  
бѣоу . **по не .** іакоже прох  
даше по іерихонѣ . и сему  
нарицѣмѣи Захари . и сѣ  
бѣ старѣишии тарѣмѣ .  
и тои бѣ богатѣ . и иша  
ше видѣти ісѣ , и тои естѣ  
и немоукаше ѿ народа . и

**не . и . аѣ ѿ** прииде ісѣ по  
іерихонѣ .

34  
44  
2

возрасто маѣбѣ . и пр  
дѣиша , възлѣзѣ на а  
годичиноу . іакоже поудѣ  
хотѣше минути . и іако  
прииде на мѣсто . възрѣ  
въ ісѣ , видѣвъ его , и ре  
че моему . Захари , пош  
а сѣбѣ зи . и ѡбѣдо  
моу твоѣмѣ поудѣеши  
ми бѣти . и пошѣа сѣ  
сѣбѣ , и приидѣ его рад  
ісѣ . и оидѣаше ои ро  
птахоу глаголюще . іакоже  
сѣбѣишоу мѣстоу оидѣви  
ти . іакоже Захари  
рече по гоу . сѣ по и мѣнѣ  
моѣго гди да ииши . іакоже  
пого чинѣ обидѣ , возвр

**даши дѣти твоѣ**











286  
287

фарагю . иоифанин . иго  
рѣ нарицае мени ехеш . по  
младша оученикъ своихъ  
гла . и дѣти о прѣмнѣ  
пеев . онюже охотѣа  
обраще та жрѣба припа  
зано . на неже ни ктоже  
николиже ѿчлѣнѣа сѣде .  
ѿрѣшаша приидѣтѣ .  
и аще кто бы оупрашае .  
почто ѿрѣшаша сѣ . ии  
рцѣта емоу . како гвѣ  
требует . шешаже по  
сланна . обрѣтѣта  
какоже рече и ма . ѿрѣ  
шающе маже и ма жрѣба .  
рече ша господѣе египти  
ма . что ѿрѣшаша та жрѣ

287  
ба . она же рече ста . га  
гвѣтѣ требуетъ . и приде  
доста е погони . и возде  
рше ризы емоу на жрѣба .  
посадиша е . и доуцѣна  
емоу постилахоу ризы ево  
попоутѣ . **П**риближ  
яюще емоу оуже абие  
и низхоженно горѣ елѣо  
стен . нача ша сѣе мнѣже  
ста оученикъ радѣюще  
халилѣи бѣ глаголюще  
емѣ . оуцѣ ела иже ви  
дѣша . глаголюще . бже ень  
градѣи црѣ оуимагнѣ . ми  
набѣи . и слава вѣишнѣ .  
и нѣ цни фарисее ѿ народа  
рѣша емоу . оучителю

34  
13

пнѣ . а . по ѿ **П**риближающе  
иоан . оу абие



[illegible]







и приложи по сласти ро  
гн рабъ . о нѣже и то  
бѣише , и до слажъ шеемъ  
по слашати шце . и при  
жи по сласти третѣи . о нѣ  
и того оубѣише , и зѣна  
ш . рече же его спуднигъ  
нограда . что сотвори  
посла сна моего по злѣннѣ .  
ѣдѣлаи сего и дѣаше оу  
срамѣютсѣ . онѣ отъ  
ше же его дѣлатели , мы  
шлаху и себѣ , глѣше .  
сеи естъ насѣдникъ ,  
принѣте ѹбѣе еѣ , да  
наше боудетъ достѣннѣ .  
и и зѣе шеего оу нѣ изи  
нограда ; оубѣиш . что

оубѣишѣ и господѣ  
оуно града . приидетъ и  
погубитъ дѣла телѣи ,  
и да стѣ оуногра и нѣ .  
слѣшаше же рече шѣ , да  
не боудѣ . онѣ же отъ зѣ  
отъ нани , рече . что оубѣ  
писанное еѣ . камень , еѣ  
не брѣшѣ зѣдѣши , еѣ  
бѣишѣ отъ главоу главоу .  
оу нѣ пады на камени  
то , еѣ роушишѣ . а на  
не же падѣтѣ съ тѣи .  
и . **И** в зѣнаша а  
рхѣ рѣе и нѣжнѣи оу  
зложнѣи на нѣ роуцѣ в  
тои чѣ . и оубѣишѣ аѣ  
рода . разоумѣшѣ аѣ , и  
оу нѣ . **И** в зѣнаша аѣ рѣе и  
и таѣи оу зложнѣи роуцѣ на нѣ

пѣ

зѣ  
ра







мабрато своєму . сѣмь  
оубо брѣтїа вѣ . и пѣсѣ  
поаѣтъ женоу , оумре  
бесчаденъ . и поаѣтъ в  
пирѣи женоу . и той оу  
мре бесчаденъ . и прѣстїи  
поаѣтъ . такожеже  
юсїемь , и не вѣстїиша  
чадъ , и оумрѣша . поаѣ  
ждѣжеже оумре и женѣ .  
в оушесїе нїе оубо и втораго  
и боудѣтъ жена . сѣмь  
бо имѣшаю женоу . и  
пѣщаю реченїе . и  
вѣ вѣша сего , жена пѣ  
и поаѣтъ . а подобль  
ще и сѣмь оуаѣтъ оуаѣ  
чїи , юзїи и ежѣ

мѣтвы , ниже на тѣмъ  
ни полагаетъ , ни оумрети  
бои томоу многоу . ради бо  
суть <sup>ѡ</sup>гдѣ , и новесуть  
бѣжи , оуспѣи новесу  
ще . а ѡкоже оусталоу  
мѣтвы , и мѣтвы на сѣ  
присоупитъ , ѡкоже глѣ  
гѣ бѣа аорламу . и бѣа и  
саакода , и бѣа иаподал .  
бѣа же нѣмѣ мртвыхъ ,  
но живы . оуспѣи томоу  
живи сѣтъ . ѡуспѣи въ  
ше же нѣмѣ цѣи ѡуспѣи  
реиоу . оуспѣи , дорѣ  
рече . что моу же не смѣ  
ѡху егѣ , оуспѣи ни не  
ѡже . рече же ни . на

ог



когда хъ ина, двара быти.  
 слава до дъ глеть оини же  
 флѣсти . речега гоним  
 емоу . ствди о деноу мнѣ  
 дундеже положѣ прагитов  
 поможни енама тп оимѣ.  
 до дъ оубога егѣ нарицаѣт  
 иисли смѣ емоу есть .

III. пнѣ. Слышаши же  
оубо мѣ людѣмъ, речею  
чию союмѣ. оубо мѣ  
те себѣ шипинишѣ, хот  
щи ходити ошдѣдахъ.  
илюбаши цѣлоуаніа на  
тѣжншихъ. ипрѣстѣ  
ніа на сонмищи. ипрѣже  
Званіа на печерѣ. иже  
снѣдаю домы о довицѣ, и

Б. 31. рѣсѣи оунио.

винною далече му́жамъ .  
 сии приимутъ лишъше  
 о́судѣннѣ . **Възрѣвъ**  
**же** , видѣвъ тѣлюща  
 о́хра на бѣдѣщи и мѣнѣ ,  
 дарова богатыхъ . онъ  
 двѣ же и нѣкоу подоу  
 оубогоу . **Смѣтлюща**  
 до блѣптѣ , и рече . ои  
 истинноу глѣюша , и оудо  
 онѣ сѣла оубога множае  
 ость въ ерже . ои бо сии  
 ѿ избытка своего въ ерго  
 ша о дары бгѣи . сѣ же  
 ѿлише нѣа свое о се житіе  
 еже имѣ въ ерже .

ѡбъ . . . **И**мѣюмъ глгоу  
оуриши . ꙗко каменнѣмъ

срѣ, сі, нѣ, пѣ, ѡ, нѣ, ѡн  
глаголющѣ ісѣхъ

57

34  
10



и мнѣннѣмъ.

же . нѣмѣу дѣе пончн .  
прѣ . *иу . чти сѣ .* тогда  
глашеи . дѣтѣмъ бога  
зынѣ нагазынѣ . иу рѣ  
нау рѣ . проуи пѣицы  
пумѣста . и глади и глаго  
бы боудѣ . страхоу дѣ  
же и знаменіа дѣиаснѣ  
боудѣ . прѣ . *сѣ .*

Предеже ихъ дѣе . возло  
жатъ на вы роуни соуа . и  
иже нѣу . предающе  
наоу ница и темница . дѣ  
до ниу рѣмъ иоуа мѣ . и  
мени мое горади . прилоу  
чнѣмъ аамѣ освѣдѣте  
мѣ . положи теу бога  
иу рѣмъ . не прѣе по  
бѣ . *и . не . рѣ .* оу  
оуемѣмъ тѣмъ .

б  
дорѣмъ нѣсоудѣ оуи рѣ  
на . рѣ . сѣ . иже оуи рѣ  
приндоу дѣе . онѣ же нѣ  
станѣ каменѣ на каменѣ .  
и нѣра зорнѣа . вѣ про  
иша же еѣ . оуи рѣ .  
иоуа боудѣ . иу рѣ .  
бѣмъ знаменіе еѣ . дѣхотѣ  
сѣа бѣи . прѣ . *сѣ .*

Онѣ же рѣ . бѣмъ тѣ . да  
не прѣмѣнѣ боудѣ тѣ . иу  
зи бо приндоутъ доуи ма  
гѣ . иоуа зѣмѣ . и  
оуи рѣмъ . не  
зѣмѣмъ оу боудѣ дѣи рѣ .  
еѣ же оуи рѣмъ . бѣи  
и не стѣ роуи . не оуи рѣмъ .  
поуоу бѣмъ бѣи бѣи прѣ

иу . иу . рѣ .

бѣ

зѣ  
рѣ

зѣ  
рѣ



оу ча ти сѧ ѿ а тѣ щѧ а ти .  
а зѣ бо а дѧ мѧ оу сѧ и прѧ  
мѧ роу сѧ . еи не оу змоу  
прѧ ти оу и ти и ѿ а тѣ щѧ  
ти оу и прѧ ти оу а ѿ щѧ и сѧ  
оу а мѧ . прѧ дѧ ни же бѧ оу дѧ  
тѧ и роу дѧ тѧ и и бѧ рѧ ти еи .  
и роу дѧ тѧ и дрѧ оу гѧ , и оу и е  
тѧ оу а тѧ ѿ а . и бѧ оу дѧ  
тѧ еи на оу и дѧ ии ѿ оу сѧ хѧ  
и мѧ ни оу е бѧ рѧ дѧ . и оу а  
гѧ лѧ оу бѧ оу а щѧ е не поу и бѧ нѧ тѧ .  
оу тѧ е пѧ тѧ ии оу а щѧ е сѧ тѧ а жѧ  
тѧ е дѧ шѧ оу а щѧ . *ѿ ѿ . а тѧ ѿ*  
*чѧ ти еи .* Егѧ дѧ же оу зрѧ тѧ  
бѧ стѧ ии мѧ и іерѧ лѧ и мѧ оу и .  
то гѧ дѧ расѧ оу мѧ тѧ е тѧ е , и ѿ  
прѧ бли жѧ и сѧ за поу сѧ тѧ

294  
и іе емоу . то гѧ дѧ соу ии во  
ію дѧ и . дѧ бѧ тѧ сѧ оу тѧ оу гѧ рѧ .  
и и же поу сѧ рѧ дѧ тѧ егѧ дѧ ии хѧ оу дѧ .  
и и оу сѧ тѧ рѧ нѧ . дѧ не в хѧ оу дѧ  
оу и нѧ . іа нѧ оу дѧ ии е ѿ мѧ щѧ еи ію  
сѧ ии оу , іа нѧ оу и е поу ии тѧ  
сѧ оу сѧ мѧ оу пѧ сѧ нѧ оу оу . гѧ  
рѧ же ии оу щѧ и оу тѧ рѧ оу бѧ тѧ  
и дѧ шѧ ии мѧ тѧ оу тѧ и дѧ и . бѧ  
дѧ тѧ бѧ оу бѧ тѧ дѧ оу е іа на зѧ  
мѧ и , и гѧ нѧ тѧ вѧ на ію дѧ хѧ  
и . и па дѧ оу тѧ поу ии сѧ тѧ рѧ  
мѧ чѧ , и пѧ тѧ еи бѧ оу дѧ оу  
оу оу сѧ іа зѧ ии . іерѧ лѧ ии  
бѧ оу дѧ тѧ поу ии рѧ е іа зѧ і  
и . дѧ нѧ дѧ же сѧ оу ии чѧ оу тѧ  
прѧ мѧ еи іа зѧ ии тѧ . *ѿ ѿ .*  
*зѧ рѧ . чѧ ти ію .* **ѿ бѧ дѧ оу**



Знаменіа пѣнцыи нѣхъ,  
изотвѣда . и на земли пѣ  
гѣи зѣи . ѿ нечлаіа  
шоума морскаго ѿзвѣ  
щеніа . издыхающе  
члѣи ѿстраха и члаіа  
глаголющій на поселеннѣхъ.  
смы бо нѣныа пописно  
теса . и тогда ѿзрѣтъ  
сначлаіа глаголюща  
облацѣ снлоу и славоу  
многую . *прѣ соу .*

ЗА  
РЗ

Начинающій же си бы оліі .  
послони теса и оузои  
те главы оліа . зане прѣ  
ближлетса изблженіе  
оліе . и рече притчѣи .  
видите снлоуицѣи нѣа

*нѣ . олі . нѣ . рече снлоуицѣи .*

дрѣва . егда прѣибаюса  
оукои оліаще снлоуицѣи  
и оублизѣ жѣтѣи .  
тако и оліе егда оузрѣтъ  
снлоуицѣи , оузрѣтъ  
и оублизѣи снлоуицѣи  
бжнѣ . аминѣ глаголюмѣ ,  
и оунеи мѣ прѣити ро  
сеи , дѣи же оліа снлоуи  
цѣи . *чти . соу .*

И бо иземѣи мѣи дѣи  
а снлоуицѣи нѣи оути  
прѣити . *нѣ . чѣ .*  
оуемѣи те же себѣ , дѣи о  
снлоуицѣи снлоуицѣи  
бжнѣи и пѣи снлоуицѣи .  
и пѣи мѣи жнпѣи снлоуицѣи .  
и на дѣи на оліе в нѣа



поудньтѣи . иіиостѣтъ  
бо приидѣ , наосѣживѣ  
цѣа налицѣ всѣа зѣмля  
бдите оубо наосѣакопрѣи  
молѣщѣса . дѣсподѣи  
тѣса оубѣжѣтѣиостѣи  
хотѣщѣи бѣити . иіи  
ти прѣдѣиомѣ члѣиимѣ .  
**иіи. оіи. бѣ** **Бѣ** жѣ оудни  
оцрѣи оучѣ . нѣиинѣ  
иіи оудѣ подвѣрашѣса , в  
горѣ налицѣ емен елѣон .  
иіи оудѣи изѣ оутрѣаприхѣ  
дѣхѣи оіи оудѣи оцрѣи оудѣ . по  
сѣоушѣи тѣи оіи : приѣлиж  
шѣ жѣса прѣзѣниѣ оцрѣ  
иіи оіи , глѣмыи пѣсѣа .  
иіи оіи оудѣи дѣхѣи рѣи иіи иіи

Зѣ  
ри

ѿ

иіи оіи оудѣи оубѣи , бо  
дѣхѣи оіи оудѣи : оіи оудѣ  
сѣа налицѣ оіи оудѣ , налицѣ  
емен иіи оіи оудѣ , сѣа  
цѣа иіи оіи оудѣи оіи оудѣи  
тѣ : иіи оіи оудѣи дѣхѣи рѣи  
иіи оіи оудѣи , иіи оіи оудѣи  
иіи оіи оудѣи . иіи оіи оудѣи  
шѣса , иіи оіи оудѣи оіи оудѣи  
бѣи рѣи иіи оіи оудѣи . иіи оіи оудѣи  
подѣи оіи оудѣи , дѣи прѣдѣ  
иіи оіи оудѣи бѣи оіи оудѣи .  
**иіи оіи оудѣи** **иіи оіи оудѣи** **иіи оіи оудѣи**  
оіи оіи оудѣи . оіи оіи оудѣи  
дѣи оіи оудѣи оіи оудѣи  
пѣсѣа . иіи оіи оудѣи пѣсѣа иіи  
оіи оудѣи , рѣи . шѣи оіи оудѣи  
иіи оіи оудѣи нѣи пѣсѣа дѣи

иіи оіи оудѣи











бѣнѣахъ ꙗкошеницѣхъ.  
ѡзѣже молихъ о тебѣ,  
данѣ ошудѣе отъ рабѣхъ.  
и ты инѣхъ гдѣ о брѣща  
оутверди брѣтнѣ твою.  
онѣже рече мѣхъ гдѣ то бѣ  
гдѣ емъ брѣтеницѣхъ и  
мѣтъ и пѣи. онѣже рече  
гдѣ ти пѣтре, не возмѣ  
сѣтъ пѣтъ ель днѣ, днѣ  
дѣже трѣхъ рѣхъ ѡверже  
шѣа мене не отъ дѣти,  
и речеи. егда послѣдѣ  
злагалица, и бѣсѣмѣхъ  
и бѣзѣапо, егда ты молише  
ни бѣсѣхъ, онѣ рѣша, ни  
чѣсѣ. рече же и мѣхъ, нонѣ  
и же и мѣтъ оуа гдѣише, да

299  
возмѣтъ, тако дѣи мѣхъ.  
ѡ иже не и мѣхъ, да предѣ  
стѣ рѣсѣхъ оуею, и соупи  
нѣхъ: гдѣ бѣоуа. ꙗко ище  
писанно бѣе пѣдѣбѣетѣ, дѣ  
шѣнѣетѣ о мѣхъ, еже  
и бѣзѣапоныи мѣхъни.  
и бѣе же о мѣхъ пѣнѣи нѣ  
и мѣтъ: онѣже рѣшѣхъ.  
гдѣ, сѣно жѣзѣдѣ два. о  
нѣже речеи, до оуею.  
**И**ише и дѣ по оуею бѣаю оуею  
рѣхъ ѣхъ оуею, пѣнѣи  
же и дошла оуею бѣо.  
**и**и пѣе. **сѣа.** бѣи вѣже на  
мѣхъ стѣ речеи мѣхъ. моли  
тѣсѣа, да не оуи дѣетѣ вѣ  
на пѣетѣ. и сѣа мѣхъ ѡстѣ

**и**ише и дѣ по оуею бѣаю оуею  
рѣхъ ѣхъ оуею, пѣнѣи  
же и дошла оуею бѣо.  
**и**и пѣе. **сѣа.** бѣи вѣже на  
мѣхъ стѣ речеи мѣхъ. моли  
тѣсѣа, да не оуи дѣетѣ вѣ  
на пѣетѣ. и сѣа мѣхъ ѡстѣ







Здѣно оуходесное . шотъ  
шапъ же иі , рече . оштіи  
те достго . ииисноуотъи  
оухого , ииисутълиего .  
рече же иі , иъпришешн  
нанъ ахіерѣо , нѣоуоуа  
цривоунымъ , истарце .  
іапоуаразъ боуниіаиіиуи  
досте . ста ороужіеиу  
идреіоулиіауиіа . по  
пса днн іауоуиіа соіаи  
иуриіа , непрострѣиіа  
роуиіа нѣа . нѣсеіа  
паша боуиіа иуіауиіа  
иіа . Еиіаежеіауоуиіа  
ша , іауоуиіаіауоуиіа  
ахіерѣоуиіа . пѣтрѣиіа  
вѣіауиіа иуіауиіа іауоуиіа .

[illegible]



трѣ . члѣ , не<sup>м</sup>оѣ ѣже  
слѣши . іѣбѣ ѣще<sup>м</sup>лющ<sup>м</sup>  
ѣмоу , возгласи<sup>м</sup> пѣтель .  
и<sup>м</sup>о<sup>м</sup>б<sup>м</sup>ращьса гѣ<sup>м</sup>оу зрѣна пѣ  
трѣ . и<sup>м</sup>о<sup>м</sup>ма<sup>м</sup>ноу<sup>м</sup>пѣтрѣ  
слѣдо<sup>м</sup>гнѣ , и<sup>м</sup>о<sup>м</sup>рече<sup>м</sup>ѣмоу ,  
ѣако<sup>м</sup>прежѣ<sup>м</sup>д<sup>м</sup>лѣже<sup>м</sup>пѣтель  
не<sup>м</sup>оу з<sup>м</sup>л<sup>м</sup>си , ѣѣже<sup>м</sup>ши<sup>м</sup>  
менѣ<sup>м</sup>тр<sup>м</sup>и<sup>м</sup>с<sup>м</sup>рѣ<sup>м</sup>ты . и<sup>м</sup>и<sup>м</sup>сѣ<sup>м</sup>  
оу<sup>м</sup>нѣ , пла<sup>м</sup>ш<sup>м</sup>са<sup>м</sup>г<sup>м</sup>ор<sup>м</sup>но<sup>м</sup>ѣ и<sup>м</sup>  
моу<sup>м</sup>жѣ<sup>м</sup>дѣ<sup>м</sup>ж<sup>м</sup>лѣ<sup>м</sup>щ<sup>м</sup>ен<sup>м</sup>іѣ<sup>м</sup>роу  
гѣ<sup>м</sup>хоу<sup>м</sup>ѣмоу<sup>м</sup>б<sup>м</sup>і<sup>м</sup>ю<sup>м</sup>щѣ . и<sup>м</sup>з<sup>м</sup>  
крѣ<sup>м</sup>п<sup>м</sup>ощѣ<sup>м</sup>ѣ<sup>м</sup>б<sup>м</sup>і<sup>м</sup>а<sup>м</sup>хоу<sup>м</sup>ѣго<sup>м</sup>поли  
цѣ . и<sup>м</sup>о<sup>м</sup>з<sup>м</sup>п<sup>м</sup>ра<sup>м</sup>ш<sup>м</sup>а<sup>м</sup>хоу<sup>м</sup>ѣго<sup>м</sup>г<sup>м</sup>л<sup>м</sup>я  
щѣ . прор<sup>м</sup>цѣ<sup>м</sup> , и<sup>м</sup>то<sup>м</sup>ѣ<sup>м</sup>твоу<sup>м</sup>  
дар<sup>м</sup>ен<sup>м</sup>та ; и<sup>м</sup>і<sup>м</sup>на<sup>м</sup>м<sup>м</sup>но<sup>м</sup>у<sup>м</sup>с<sup>м</sup>а<sup>м</sup>х<sup>м</sup>  
лѣ<sup>м</sup>щѣ<sup>м</sup>г<sup>м</sup>л<sup>м</sup>а<sup>м</sup>хоу<sup>м</sup>на<sup>м</sup>нѣ . и<sup>м</sup>і<sup>м</sup>а<sup>м</sup>ко<sup>м</sup>  
б<sup>м</sup>і<sup>м</sup>с<sup>м</sup>ть<sup>м</sup>д<sup>м</sup>нѣ . со<sup>м</sup>б<sup>м</sup>р<sup>м</sup>а<sup>м</sup>ш<sup>м</sup>са<sup>м</sup>

[illegible]

<sup>а</sup>и ѿ педоша іса хіі врес нині  
жнці істацы аю стын иті  
літоу

34  
م



начиша сѣмь оудити  
глаголюще . сего шрѣтѣхъ  
разоряюща мѣстѣхъ  
и оубрѣна юща сарѣи  
данъ дѣлѣти . глаголюще  
хѣлѣхъ рабѣи . ꙗко ꙗко  
вопроего , глаголюще . ты ли  
црѣ иудеѣ . онъ же шрѣтѣхъ  
рече ѣмоу . ты глаголиши . пи  
лѣтъ рече коахирѣи и на  
роду . никоемѣхъ обрѣ  
ти оуны оуцѣ сѣмь . онъ  
и рече пѣхъ глаголюще . и  
ко разоряюща мѣстѣхъ . ꙗ  
ко по сѣи иудеи . наче  
ѡбѣща дозѣ . ꙗко  
же слышаша сѣмь , во  
проси . аще члѣтъ гауилѣа

303  
нинъ ѣсть . и расоути  
ѣмоу обрѣти иродовѣ  
сть . ꙗко сего иродъ .  
соуцѣи и по моу оуи рѣи  
отъ дѣи . иродъ же шрѣтѣхъ  
отъ сѣа . рече же сѣмь .  
бѣ бо сѣмь ѡмнога прѣ  
не оудѣти ѣсо , слышаша  
же многа оуи . и на дѣа  
же знаменне итѣко оудѣ  
ти ѡнѣ сѣмь . оуи  
шаше же сѣмь оуи .  
онъ же и рече ѡнѣ  
алше ѣмоу . сѣмь  
рхѣрѣе и пѣицы . ꙗко  
жно ѡбѣща сѣмь . оуи  
рѣи же сѣмь иродъ  
и по роу гауилѣа , оуи



Възвѣстѣти оу попра-  
тнѣго и пилатѣ . бѣста  
же сидроу га и рѣжени пѣ  
аѣтѣ и днѣ съ собою . прѣжѣ  
бѣ въ ста прѣдоу и моуци  
межоу собою . пилатѣ  
созаѣ ахѣрѣа и инаѣа  
люди , рече и ни . приведе  
стѣмичи к сего , и и поразѣ  
щаѣ фалѣди . и сѣзѣ прѣ  
па и и ста заѣ , и иди  
ноа о брѣтаѣ оу вѣтъ сѣ  
пинѣ , и и наѣ падиѣ : и  
ни ро . послѣ бѣго и и нѣ .  
и сѣ ни чѣ оу же до стѣи но сѣ  
рѣти со та оу рѣно вѣтъ о нѣм :  
по наѣ за вѣ оу бѣго и паѣ  
ноу жѣ оу же и и а шѣ наѣ

Празниши ѿ поущаѣннѣ  
 едины . възпиша же вси  
 народи , гл҃юще . возмѣ  
 ѿ поущаѣннѣмъ в арѣвахъ .  
 и бѣзакѣноую целую любѣ  
 ошую о оградѣ , и оубѣи  
 стѣ , вътрѣхѣ отъ еминѣ .  
 пани пилѣ оузгласи , хотѣ  
 ѿ поущаѣннѣ . оны оу  
 згласахѣ , гл҃юще . ~~вотѣ~~  
 распи расписе . оны трѣ  
 тицею речеши , что бо зло  
 сотвориши , ничто досто  
 йна смрти обрѣтѣ оны .  
 поклазѣ оу боу оушѣ :  
 оны же прилѣжахѣ гласѣ  
 лиши , просѣше еѣ на ра  
 спѣтѣ . і оу тоахѣ оу гласи



іах'ї' р'є' н'є' т'ї'и : п'и'л'а'ж'є' по  
 со'уд'и' б'ї'т'и' про'ш'є'н'н'ю'и  
 ѿ' по'уст'и' и'же' за'ко'л'мо'л'д'  
 го'у' б'и'и' т'о'в'о' с'л'д'є'н'на'го'  
 т'є'м'ни'ц'о'з' , є'го' про'ш'а'х' .  
 і'а'ж'є' пр'є'д'а'в'ь' о'у'л'и'и' : и'и'  
 по'по'в'є'д'о'ш'а' є' , є'м'ш'є' с'ї'м'о'  
 на'н'т'ь' по' є'го' и'с'р'и'н'є'л'а' гр'а'  
 до'у'щ'а' с'є'б'а' . о'у'з'л'о'ж'ї'ш'  
 на'н'и'с'р'ї'т'ь' н'о'с'и'т'и' по'ї'є'т'ь' :  
 и'д'а'ш'є' о'п'л'т'ь' д'у'б'є' на' ро'м'и'и'  
 л'ю'д'ї'и' , и'ж'є' н'є'и' . ѿ' и'п'л'а'н'а'  
 хо'д'є'л'а' пр'є'д'а'х'о'у'є' . о'б'р'а'  
 щ'є' с'є'б'а' и'и'м'є'т'ь' і'є' , р'є'ч'є' .  
 а'щ'є' р'а' і'в'р'ї'и'м'и'и' , н'є' п'л'а'  
 ч'и'т'є' о'м'н'ї'є' . о'б'л'є'ч'є' с'є'б'є'  
 п'л'а'ч'и'т'є' и'ч'а' о'п'а'ш'и' . і'а'и'и'  
 с'є'д'н'ї'є' гр'а'до'у' , о'н'д'р'и'с'ко'л' .



Зраше . роугахоу же ии нзи  
инии , глгоше . ины аспе  
даспсвта иебб . аще то  
есть хс бж и избранный .  
роугахоу же Емоу рбни  
пристоупающе , поет  
придбюще Емоу , глахоу .  
аще ты еси царь иудейскъ ,  
спси сца . бб и написаніе  
написано мнми , пісмен  
блженими и рсими , іе  
првими . сени царю де  
исц . **чти , па вѣ шче .**  
**Единъ же** ѿбѣщенъ зо  
вбю хлашего , гла . аще  
ты еси хс спси себе инаю .  
ѿбѣщавъ дрбни прѣщае  
емоу , гла . или ты боиш

Б҃га, ꙗкоже оубо оужено  
еси. ꙗко оубо о правдоу  
достойна<sup>бо</sup> подѣлитъ на ю  
спрїемъ еси, сѣи нѣднѣ  
зла сотвори, и гл҃аше ісѹсѹ.  
помяни мѧ г҃и, егда прїидеши  
поуѣствовати си. и рече емоу ісѹсѹ.  
аминь гл҃ю тебѣ. днѣ со мною  
бѹдѣши праи. Прїиди па<sup>че</sup>  
де. ома. чти чѣ. сѣ. <sup>а</sup>  
Бѣже ча<sup>а</sup> ꙗкоже състѣи. и  
ти бѣже под сѣи земли  
ча дева тѣа, и по мѣчю  
лице, и за вѣсѣи оубо на  
раздрасѧ по сѣдѣ. и вѣ  
згласъ гла со велѣи мѧ ісѹсѹ, рече.  
шче, в рѣцѣи тѣи предаю  
дхѹ мои. и сѧ рече, и здрѣше.

ПА







та, и доу҃гїа снїи. о҃бръ  
тѹша же намень ѿдалѣнъ  
ѿ грѣа. и о҃шешѣ не о҃бръ  
тѹша пѣлѣсїа глїа. и бѣ  
не домыслаши а҃и о҃и. и іѣ  
моу҃жїе два ста҃та о҃ниа  
Сахъ блещѣшїа. прїстѹ  
шнїа бѣша мѣи, и по  
клѣншїи мѣа на землїи  
рекѣ ста҃ни. и пѣю҃ща  
и цѣлѣте о҃ниа. смѣтовїи.  
и глѣсѣ зѣлѣ. и о҃ста. по  
мїа҃нѣте. и іѣ глѣдѣмъ  
Еще іѣно҃бїа и лїи. глѣ. и іѣ  
по до блѣсїа о҃чїи о҃моу пре  
дѣноу бѣи о҃рѣцѣ члїа  
грѣшнїа. и пропѣмъ  
бѣи, и прѣтїи днѣ вѣ

ѿтї. со҃т. не. о҃тѣ о҃перѣ вѣла.

и҃роути. и помяноша  
глїа глѣ. и по зѣрѣшѣ  
ѿ грѣа. возгѣсїиша вѣ  
сїа Единомоу на дѣлѣте, и  
пѣмъ прѣтї. бѣша же  
магдѣлїи ма҃ріа. и іѣнїи  
и ма҃ріа и іѣно҃бїа, и прѣчїа  
снїи. и іѣ глѣху о҃нѣ  
пѣмъ сїа. и іѣ о҃иша прѣ  
днїи и іѣ о҃ла глїи. и не  
о҃тѣ о҃роути. **П**етръ  
же вѣста, тече по грѣб.  
и прїи҃нѣ, вїдѣ рїзѣ іѣ  
днїи лѣжаща, и іѣ дѣвсѣ  
вѣ днѣ іѣ бѣошѣмоу.  
и іѣ о҃роути. и іѣ дѣлѣтїи  
бѣста, и доу҃шѣма о҃тѣ  
и днѣ вѣ. ѿсто҃лѣмоу

за  
рѣ

и҃роути, Е.







[illegible]

ѣсть . и преломилъ естъ  
днѣ . и пониде снимиа о бл  
жти . и бѣсть ѿ нѣ о бл  
жениа . и при хлѣ . бгвѣ  
и преломитъ . да шениа .  
онѣ мже ѿ престоѣ очн  
и познаста егѣ . и то и не вѣ  
дима бѣсть ѿ ма . и реи  
ста к себѣ . не рцелинаю  
горлѣ онаю . егда глаше  
на ма на поутн . и ка зоа  
ше на ма писаніа . и вѣ став  
ша отъ онѣ . возврати  
ста сѣа по и рѣимъ . и вѣ рѣ  
то ста со по нѣу пленнѣ бѣ  
наго на десѣтнѣ . и и бѣа  
хвѣниа . глѣущи . ѿ нѣ  
по и стинноу вѣ ста гдѣ .

HALO







Баше пострадашихоу, и  
повернути иже иже  
третни днь . и проповѣ  
дати о имѣхъ поцѣлїи  
и поущении грѣхѣмъ  
остѣ извѣстѣ , наченше  
ѿ иерлїма . выже есте  
свѣдѣтели еси . иже азъ  
полю обѣщанїе ѿца  
моего нацы . вы же  
тевоградѣ иерлїмѣ  
дондеже обречетеся  
сѣмѣ . иже еси оу  
дои флїа . и воздѣи  
роуцѣ свои , бжїи . и  
бжїи егда вѣдѣше ихъ ,  
ѿступниѣхъ , и вознѣ  
шаше на нѣбо , и тїи

312  
плонїшасѣ емо . и воз  
вратїшасѣ оу иерлїмѣ ,  
срадоушїи оу блїноу . и бл  
хоу оу иерлїмѣ , хола  
ще и блгѣюще бжїа , аминь .  
Конецъ , еже ѿлоуши стїго  
евлїа . стїхѣ , в ѿ . иже  
стїа по рѣчѣхъ , еи . тїи  
хѣ дознессїа .









ѿже ѿи́мъа на стго вѣла глаго  
 Обращѣ бы́оши оуа на га  
 лилеи . О изгнанныхъ  
 изъ иеру́салѣи . О нико́димѣ .  
 О вопроше́ніи ѿ очище́ніи .  
 О самаряныни .  
 О чре́вѣ мужи .  
 О и́мѹюще́мъ , ли хѣ в не́мъ .  
 О па́ти хлѣ́бѣ , м . из  
 ма , зі . лоу , ии  
 О мѹре́тѣ хѹде́нии . м . из  
 ма , зі . О ро́дѣниѣ слѣ  
 пѣ . О ла́зари .  
 О по́мѣлашии га миро . м  
 зі . ма , ма . лу , иа .

л  
 б  
 г  
 а  
 в  
 е  
 л  
 и  
 н

а  
 в  
 е  
 л  
 и  
 н  
 б  
 и



Г  
Д  
Е  
С  
З  
Н

Ониже рече иуда .  
Осласти . м . мв . м . лв .  
у . зи . Опришестви е  
минте . Оумышлани .  
Оутѣшителн .  
Оиспрошениителесвѣдѣна  
м . зи . м . ми . у  
пв .



Преходѣ , еѡѡаннастго  
Еѡалѣа .

**П**же дѣлаица онемоушиѣ  
вершаетса , ꙗкоже  
писано естъ . иоткроуе .  
внемоушиже , не телес  
тѡчнѡ , но оубо и слов  
ом и прѣмростн , на нѣ  
жѣицѣ лежаща . и ѡ  
ѣотѣ ѡмногѣ оубо и ны .  
паче же ѡиоелникомъ бгѡу  
омъ . и брѣтѣ хомъ блгтнѡ  
Зрѣмѣмъ . сѣнборѣв  
раѡцѣбѣ , тоу хитростѣ  
ѡтѣскоую прохотѣ . не то



чиюже не на оуче бѣ индѣ  
исклѣ [Евлинскѣ] наказаніи,  
но и шнудъ кесниже, и  
по ибѣ то еныи на оуча  
анни со бѣ телестову  
онемъ. и вѣ шѣ та оу  
хощо и не на рочи то. и по  
селѣ бѣти не оу оу еныи, но  
рыбарей и ахипрости, и  
сандабо сего [Знеи]. но  
бачеице оуи не кини гѣи не  
на рочи тыи, и ничѣи и мѣ  
слодѣще. видѣи оу оу  
лоути дѣа. и по иже ни  
бѣи нѣ шнѣи трѣ еули  
пе оу ена на оути, и асеи во  
збремъ. поне онѣи мѣу  
прежнѣи оу еи оу еи

346  
сны хвѣ. и ничѣи оу  
вѣи ебѣи, и асеи  
ише ибѣ оу еи ише рѣи  
ши. по тѣе бѣ, да не  
погдѣи дѣи плаѣи  
шеи, и ничѣи оу оу оу  
оу мѣи моу оу еи, а  
Знеи оу оу а тоу а перѣе  
оу еи прѣи, ебѣи  
мѣи рѣи, а не прѣи  
ноу оу а рѣи, ебѣи  
оу оу еи и плаѣи оу оу  
и. Оу рѣи оу еи и  
и нѣ оу оу еи рѣи  
ебѣи мѣи. и оу оу, ни  
оу оу еи оу оу, не вѣи  
оу оу оу оу оу оу. рѣи  
оу оу оу оу оу оу.



ꙗко нѣцѣи рѣша, ꙗкомо  
 лиша е прѣполадоу, напѣ  
 сѣти тѣмъ оубо рече рождѣніи  
 ꙗко љолошиа нѣки ере  
 тикѣ доуше оубо, преда  
 ющи члвч прѣстабѣтніа.  
 Егда гл҃е тѣмъ, љини  
 ѣуи стѣ проче, поднѣмѣ  
 тѣмъ е оубо истинныа по  
 стѣсти. поудѣи же, ꙗ  
 зѣрѣоу моуши, и ничто  
 гдѣ бѣгѣи рече апѣломъ.  
 ꙗже не љснѣ рѣша оубо, и љ  
 ставѣшениа оубо стѣлаша. и  
 љсемѣ распрострѣсти, и љ  
 зѣленѣти, и приложити  
 свои бѣсоу стѣнемъ, е  
 стѣиа вѣпѣтѣ оубо стѣ,

Запущенъ пребыла . по  
придесѣ и двоиѣ тѣхъ хвалѣ  
Знаменіа . а на чинѣ оу

Ибо мѣ разснѣ

тіє. знача

1<sup>st</sup> 6<sup>th</sup>

CAO

50

●

2









ЛѢТОПИСЬ

началѣ бѣ слово  
и слово бѣ и бгю,  
и бгъ бѣ слово. се  
бѣ и кони и бгю.  
и сѣмъ мѣ быш.  
и безначало  
же бысть, еже  
бысть. в томъ

свѣтоу и теплоу и любаго  
и тмѣ.





[illegible]

сть<sup>м</sup> ѡбласть<sup>м</sup> чадъ<sup>м</sup> Бж<sup>м</sup>и  
 быти , оѣроу<sup>м</sup>щимъ тво  
 имъ егѡ . иже не ш<sup>м</sup>кропи  
 ни ш<sup>м</sup>похоти плоти ея , ни  
 ш<sup>м</sup>похоти мѡу<sup>м</sup> ея , но ш<sup>м</sup>ба  
 род<sup>м</sup>ишася . и ш<sup>м</sup>вопл<sup>м</sup>  
 бысть , и вселенныи . и в<sup>м</sup>  
 духѡ сл<sup>м</sup>воу<sup>м</sup>е , сл<sup>м</sup>воу<sup>м</sup>и<sup>м</sup>ко  
 Единороднагѡ ш<sup>м</sup>ца , истинъ  
 бл<sup>м</sup>ги истинныи . и ш<sup>м</sup>анн<sup>м</sup>  
 свѣдѣтел<sup>м</sup>ствоу<sup>м</sup>е о немъ ,  
 и вѣзвѣг<sup>м</sup>ла . сѣи<sup>м</sup>е<sup>м</sup> егѡ  
 рѣ , и помнѣ<sup>м</sup> г<sup>м</sup>р<sup>м</sup>д<sup>м</sup>и , прѣ  
 мною бысть , яко первѣ<sup>м</sup>  
 менѣ<sup>м</sup>е<sup>м</sup> . и ш<sup>м</sup>исполненіа  
 ем<sup>м</sup>ы о<sup>м</sup>си прѣ<sup>м</sup>их<sup>м</sup>онѣ<sup>м</sup> в<sup>м</sup>звѣ  
 годѣ<sup>м</sup> . яко законъ мой е<sup>м</sup>  
 омъ данъ бысть . бл<sup>м</sup>г<sup>м</sup>д<sup>м</sup>







шебѣ . и ѿла . и ѿгнѣхъ бѣи ,  
 вземѣи грѣхъ и мироу . ѿ  
 естъ . о немѣ азъ рѣхъ , по  
 мнѣ граде моу иже прѣмнѣи  
 бѣи . ѿко первѣе мене  
 бѣ . ѿзъ не оубѣда его ,  
 нѣ да ѿишѣи ѿ нѣи , сего  
 радѣи приидѣ азъ въ оубѣ  
 нѣи . ѿко бѣдѣ телѣсто  
 ва ѿишѣи глѣ . ѿко оубѣ  
 дѣхъ ходѣи ѿко оубѣи сѣе  
 и прѣбѣи на нѣ . ѿзъи  
 оубѣдѣ его . нѣ оубѣи  
 ма и рѣи нѣи оубѣи , тои  
 мнѣ рече . на него же оубѣ  
 зриши нѣхъ ходѣи , и оубѣ  
 бѣи оубѣи на нѣ , тои естъ  
 нѣи нѣхъ оубѣи . и азъ

ѿ нѣи мо аплѣу а нѣрѣи

онѣдѣ нѣи оубѣдѣ телѣсто  
 ѿко сѣи естъ нѣи бѣи .  
 ѿ . ѿла . бѣи оубѣи нѣи  
 пѣи нѣи оубѣи ѿишѣи нѣи  
 ѿишѣи нѣи бѣи . ѿишѣи  
 оубѣи нѣи глѣ . глѣ . сѣи  
 гнѣхъ бѣи . нѣишѣи  
 егѣ оубѣи оубѣи глѣи , по  
 нѣи нѣи . оубѣи  
 ѿ , нѣишѣи нѣи оубѣи  
 нѣишѣи , глѣи ма , чѣи  
 нѣи ; оубѣи нѣи оубѣи .  
 равѣи , егѣ глѣи нѣи  
 нѣи оубѣи , сѣи живѣи .  
 нѣи ма , прѣишѣи нѣи  
 нѣи . прѣишѣи нѣи  
 нѣи сѣи живѣи , нѣи  
 прѣишѣи нѣи . бѣи

ѿ . сѣи . нѣи . вѣи .



се истинно апостола Филиппу.

ча Іаковдесаути . бѣже  
 Андрей браіимона пѣтра  
 Единъ ѿ оубоу емиша оу  
 Іішанна , и по не шешоу .  
 Обрѣже еи предѣ браіа е  
 Іосімонъ , и глаголю , обрѣ  
 тохо мессію , е естъ саз  
 емоу , и приидеде ко нѣмъ  
 възрѣ въ енаиїе рече . ты  
 еси сімонъ снъ іоаннъ . ты  
 нарешиа сѣфа , еназавѣ  
 пѣтръ . **В**оу трѣ иже  
 въхотѣ изъити оу нѣмъ , и  
 обрѣже филиппа и глаголю  
 гради помнѣ . бѣже фи  
 липпъ ѿ оу санды , ѿ градъ  
 андрѣ оуа и пѣтроуа . обрѣ  
 те филиппъ на фаніла .

не , а . по . въ ѿ въхотѣи

Іакоу . Есѣ писа мѣи снъ  
 Іаковъ и пррцы , обрѣтохо  
 іса іа іѿсифоуа и ѿна заре  
 фа . глаголю на фаніла .  
 ѿна зарефа моужетѣ ли то  
 дороути ; глаголю фру  
 пѣ , прииди оидѣ . Ви  
 дѣ въже іса на фаніла гра  
 доуша ксебѣ и глаголю . се  
 въ истинноу и ѿ тланинъ  
 онѣже истиннѣ естъ . глаго  
 на фаніла , іакома знаеши ;  
 ѿагоу іса и рече глаголю . пре  
 же да же не возгласи тебѣ  
 филиппъ , едѣла по мѣи оу  
 ницею оидѣ тѣа . ѿагоу  
 фаніла глаголю .  
 равни , ты еси снъ бин , ты



ѣ сѣбѣ или на прѣ гла .

Единъ рече . ѿ ѿрѣ  
прече емоу . Занебѣ ти иво  
идѣтѣ по мѣстоу ницею  
отъ рѣши . бѣлашиху  
оусприши . и гла емоу . амі  
нь . аминь главо . ѿнѣ  
оузри тебѣ ѿ вѣсто . и гла  
бѣга похощаши и ни хѣ  
ща на снахѣ сего .

и сѣ . и нѣ . и филиппѣ .

Бстрѣсти дѣ брѣтѣ бѣ  
опанѣ галилѣеи . и бѣ  
мѣти бѣ вѣстоу . Званѣ же  
бѣсть іс ѿуици емабѣ .  
и недостѣаши до нѣ . гла  
мѣти бѣ вѣстоу . и ни нѣ  
и моу . гла еи . что вѣ  
и мѣти и тѣ бѣ жено . нѣ

пн . б . нѣ . бѣ ѿ .

345

8

Принде чѣ мои . бѣ мѣ  
бѣ слоугѣ . бѣ аще сѣ  
пѣмѣ . и тѣ рѣ . бѣ хѣ  
жѣтѣ по дѣнѣ и мѣни  
сѣ . лежаше по бѣни  
ни и ю дѣи сѣ . бѣ сѣ  
щѣ по дѣмѣ и ли прѣ мѣ  
мѣ рѣ . гла и мѣ . на  
по ли тѣ по дѣ . и на по ни  
ши до верѣ . и гла и мѣ  
почѣтѣ мѣни . и при нѣ  
тѣ ахитриклии нѣ . и прѣ  
нѣ сѣ . и на по кѣ сѣ  
триклии нѣ . и на бѣи сѣ  
ѿ по дѣ . и нѣ вѣ дѣ сѣ  
дѣ сѣ . слоугѣ вѣ дѣ  
хѣ по чѣ сѣ по дѣ . при  
гласи женихѣ ахитриклии

по до нѣ сѣ











и родитиса . ѿбоѣша .  
аминь аминь гл҃гоубѣ ,  
ѡщѣи то неродитиса одою  
и дх҃ом , немѡже ани тива  
чр҃тїаїе бж҃їе . рождѣнное  
ѡплоти . плоть естъ , и ро  
ждѣнное ѡдх҃а . дх҃ъ естъ .  
не родиса . и не корѣти , по  
доблѣстїа оа родитиса в  
ше . дх҃ъ , и дѣже хощѣ  
дыше , и гла ег҃о слыши  
ши . ноне вѣи ѡи дх҃у  
приходїи , и камои дѣтїа .  
тако вѣи оа дх҃а чл҃вч҃а ро  
ждѣнныи ѡдх҃а . ѡбоѣ  
никоди , и рече моу . како  
могутїа сїа бж҃їи . ѡбоѣ  
шл҃е . и рече ем҃у . ты еси

не прѣвози . ре г҃а . нинѣ

судѣи . и нѣдѣ , и сїа нѣв  
и . аминь аминь гл҃гоубѣ  
вѣ , и сїа вѣи сїа мѣ  
и сїа оидѣхѡ сїа дѣтїа  
ем҃а . и сїа дѣтїа телеса  
наше не прѣмѣи . ѡще  
земная рече хѣоа , и не вѣ  
роуеи . како аще рече оуа  
нѣна , вѣроуеи . **и**  
и сїа оидѣна нѣо , тои м  
и сїа дѣи снѣе , снѣ чл҃вч҃и  
снѣна нѣи . и сїа оидѣи  
вѣзнесѣи ѡи оуестїи ,  
тако подблѣ оузнесїа  
снѣоу чл҃вч҃оу . **Д**а снѣ  
оу роуа нѣи , не по снѣ  
нѣи мѣтїа жнѣтїа вѣтїи .  
**по . чѣ . Т**ако бо вѣзнесѣи

рѣи . вѣи . ре г҃а . тако



бгъ ми, и по нѣна своѣго  
Единоу рѣнаго да естъ. А  
дѣлаи въ роуаиоу, не  
по нѣне тѣ, но и мажѣ  
отъ чныи. Непослѣбосѣ  
сна соуе омиръ, да соудѣ  
мирови, но да спсѣтсѣ им  
миръ. *Но не: Преводѣ*  
въ роуаиоу, не боудѣ  
о соудѣна. А не въ рѣли  
оу о сѣдѣнѣ естъ, ꙗко  
не отъ роуа о гѣма единого  
наго сна бжѣа. стѣи же естъ  
соу, ꙗко соудѣтѣ приидѣ  
омиръ. и оу злюбѣшѣ  
пачѣтѣмѣ, не соудѣтѣ.  
бѣша бо ихъ дѣла зѣла.  
не наидѣтѣ соудѣтѣ, и

328  
*и не приидѣтѣ соудѣтѣ, и*  
не обличѣтѣ дѣла ꙗко  
лоука пасѣу. тѣмѣи же  
истинноу, граде тѣи  
свѣтоу, да моудѣтѣ дѣла  
е, ꙗко оу зѣтѣ соудѣла  
на. *и оу. оу. оу.* Поси хѣ  
приидѣтѣ роуаиоу етъ  
доукоу зѣмлю. и поу  
оуа шѣснѣи и оушѣ  
бѣе ꙗко и сѣтѣ вѣ  
нѣтѣ, бѣи сѣи ма, тѣ  
оу дѣи ма оуа хѣ оу  
приходѣхѣ, и оушѣ хѣ  
не оу бѣтѣ вѣа жѣнѣ оу  
цѣ ꙗко и. бѣи тѣ  
ста зѣи оу чѣнѣи ꙗ  
ако оу стѣи оу чѣи

*б. сѣ. не. вѣ. оу.*



ннн . и прїидѣша къ іѡа  
 нноу іренѡша емоу . рав  
 ни , иже бѣ сто бою . оу  
 по іѡанна , емоу ты свѣ  
 дѣтелствова , сестѣи кре  
 щалѣ и о сїи радѡуinemъ .  
 ѡмѣщаіишииъ и рече не  
 можѣ чїстѣ прїимати нич  
 еѡ , аще не бѡудѣ , данѡ  
 емоу снбсе . " въ сѣминѣ  
 сѡтъ дѣтелствова ете , и  
 рѣ , ~~и~~и нѣ смѣ азѣ хѣ , но  
 иіко поимѣ есмѣ предни .  
 и мѣ анне отѣстоу жени  
 стѣ , а дрѡу женихѡ отѣсто  
 и послушала е . радѡстїю  
 радѡуется а за гла женихѡ  
 сїа оубѡ радѡстѣ моѣ испѡ

лннѣа . . . онамо подѣла ра  
 стѣи , мнѣ малѣннѣа .  
 градыи свѣщенѣа .  
 ѣсть . сѣи ѿ земли , ѿ зе  
 мля ѣсть , и ѿ земли глѣ .  
 градыи нѣе . на свѣщенѣ  
 стѣ . иже он дѣи сѣи  
 свѣдѣтелствоуе , и в  
 дѣтелство енистоу прѣ  
 мѣ . прѣмынѣ свѣдѣ  
 телство , вѣроуа , иже  
 бѣи истиннѣа ѣсть .  
 иже . . . ебоже бо по  
 бѣи , глѣ бѣи глѣ . не  
 вѣроу бо бѣи дѣа . ѿ  
 болюбѣи сѣи , иже  
 стѣи вѣроуе . иже  
 дѣи , иже живѣи



рѣныи . ай не вѣроуѣт  
 аѣна . Не оузриши по тѣмъ  
 ногѣмъ божии прѣбыла  
 на немъ . Егда оуразумѣ  
 ѣ . ѡко оуслышаша фарисѣ  
 ѡко ѡ мнози оушныи  
 творѣи ии рѣше . не оуш  
 ныи . ѡко же не прѣрѣше  
 оушныи еѣ . оушныи  
 юдею . ии де оушныи . по  
 баше . Емоу проити ии де  
 зѣ самарию . **Пр**иде оу  
 богъ гдѣ самарѣи ии . гдѣ  
 мы ии сѣхъ . близъ оуш  
 ѡ да сѣтъ ии оушныи ии  
 фоуеи оу своемоу . бѣже  
 тѣ оу ии оушныи ии .  
 ѡко же троудѣ сѣ оу оушныи

Не . е . по . оушныи  
 вѣ . оушныи

пакы

34  
вѣ

бѣ да сѣтъ оушныи .  
 бѣже ии оушныи .  
 прѣде же ии оушныи .  
 пѣти оушныи . гдѣ ии .  
 жѣ ми пѣти . оушныи .  
 ѡшныи бѣ оушныи . да бѣ  
 шныи оушныи . гдѣ ии .  
 жѣ самарѣи . ии .  
 тѣ ии оушныи . ѡмѣ  
 пѣти проиши жѣ сам  
 рѣи ии оушныи . не прѣ  
 пѣти бѣ жѣ самарѣи  
 ии . ѡвѣщаи ии .  
 аще бѣ вѣдала да бѣи .  
 ии то еѣтъ гдѣ ии . да  
 жѣ ми пѣти . тѣ бѣ прѣ  
 си оушныи . ии да бѣ  
 водѣ жѣ оушныи . гдѣ оушныи



жена . Гдѣни по чѣла  
и маши , и споденецъ  
Есть глаубоу , шквд  
убо и маши оуд живю .  
Еда ты бо ни еи шчаншо  
ини оа , иже да сть на м  
споденецъ ей . и то ни  
з него пиятъ , и ное есо  
иско ти есо ; шолца и  
рче ей . а сакъ пян шво  
ды сеа ожа дестя паны .  
а иже пиетъ шовды , ю  
азъ дамъ ёмоу , не жа  
дется отъ гбны . но во  
юже азъ дамъ ёмоу , боуде  
онё источникъ воды те  
куща оживотвѣчныи . Да  
и немуженъ . Гдѣ дакъ

миснѣ поудѣу . даниѣа дѣ  
ни прихѣдоу стѣмо почѣпа  
ти . гла ѿиіе , иди приѣа  
и моужа своѣ , и прииди  
стѣмо . ѿотѣца ѿженіа іре  
ѣмоу . не имамъ мѣжа .  
гла ѿиіе . добръ рече іако  
мѣжа не имамъ . пѣтъ  
мѣжи и мѣжа ѿиіе . и нѣ  
ѣго и маши нѣ стѣ тѣмъ .  
се пойѣстинноу рекла ѿиіе .  
гла ѿмѣженіа . гдѣи виѣхѣ  
ѣко прѣиѣ ѿиіе . ѿѣи  
иши агортѣ сеи поклонишѣ .  
и ѣи глѣтѣ , іако ѣи ѣи  
мѣ ѣ стѣ мѣ стѣ , и дѣ  
и мѣи мѣи поудѣа . гла  
ѿиіе , ѿженіа , вѣ роу мѣи мѣи



1  
ѡкогда дѣча, егда нивго  
рѣсеи, нивое рѣимѣ по  
клонитеса ѡцѣ, въсла  
на етеса егѣнеотѣте.  
мысла на етеса егѣотѣмы  
ѡкоспинне ѡиудѣи естѣ. но  
градѣча, инитѣ естѣ,  
егда истинни и похонни  
поклонитеса ѡцѣ дхѣ и  
стинною. нѣ ѡцѣти  
отѣ ицѣ поклонѣица  
емоу. дхѣ естѣ егѣ, и  
и сла на етеса емоу, дхѣ  
и истинною достѣи сла  
написана. гла емоу егѣ.  
ѡмы, ѡко мѣла прѣидѣ  
гѣмыи хѣ, егда тои прѣ  
идѣ въ звѣстѣи на мѣоѣ.

332  
гла и егѣ. азъ есмь гла  
сто бою. и тога прѣидѣ  
ша оучни егѣ, и чѣждѣ  
хочеса ѡко стѣок емоу глаше.  
нико то бо рече, чѣсо ицѣ  
ши, и личѣто гѣшии егѣ.  
обѣаиже водѣи емоу егѣ  
на, и дѣе погѣ, и гѣаиго.  
прѣидѣте и видѣте чѣла и  
рече ми оѣа елиа емоу егѣ.  
егда тои естѣ хѣ. и зѣдо  
шѣ егѣ и зѣрада, и гѣада  
хочемоу. ѡко емоу егѣ  
мола хѣ егѣ оучни егѣ, гла  
ше. равѣи, и гѣа. онѣ  
рече ми. азъ брашної  
матѣ гѣсти егѣ въ не  
те. глахоу дѣни егѣ.







те сподаше, како пррѣ  
 отъ оуе оуѣспѣи чти не  
 има . Егда прїиде о бимѣ  
 тейашаго Галилеане, оца  
 он дѣаше, ѣста творитъ  
 іерлїмѣ о прїзвѣніи . и  
 тїи бо прїидоша прїзвѣніи,  
 прїиде оца нѣу галилейнѣу  
 и дѣаше сотвори оудъ воїнї.  
 И бѣ нѣ існї царємоу, єго  
 снѣ болаше оца пѣнагумѣ.  
 снѣ слыша існї прїиде  
 ѡн дѣла блуженї, и дѣаше  
 моу, и молаше є . да снї  
 дѣ и нѣцѣхитѣ снѣ єго, хо  
 таше бо оуѣспѣи . рече  
 оу бо існї ємоу . оуѣцѣ нѣ  
 мени и чюдѣ не пїдїте,

пакн

34

гї

5

не имате отъ родачнї . гла  
 нїмѣ царєотѣ моу . гїнї  
 дї, прѣже да не оуѣспѣи  
 отъ оца моє . гла ємоу існї . и  
 дїснѣ та он ѣнѣ єсть .  
 и отъ родачнї словеснї, єже  
 рече ємоу існї, и дѣаше . о  
 бѣ оуѣспѣи моу, існї  
 єго снѣ тѣаша єго, и вѣзвѣ  
 стїиша ємѣ глаголюще, існї  
 снѣ та он ѣнѣ єсть . вѣ  
 прашаше оу бо існї члѣстѣ,  
 оуѣспѣи рѣнї ємѣ бѣ,  
 и рѣша ємоу . існї оуѣспѣи  
 члѣстїи оуѣспѣи ємоу .  
 разоумѣ же ѡцѣ, існї  
 тѣнѣ бѣ члѣстїи, оуѣспѣи  
 ємоу . існї оуѣспѣи ємоу







Бѣсть чѣмъ . назѣ одрѣ  
саи ихожаше . бѣже  
соубога тѣмъ . гла  
хоу жидове ищѣлѣаше .  
соубога есть , и не дого  
ипѣ тѣмъ . а тѣмъ одрѣ .  
онѣ же шѣмъ . и мѣ  
соубога , тѣмъ и мѣ  
рѣзми и дрѣмъ ихоу .  
ищѣлѣ выи не вѣдаше .  
и то есть . іе боушѣмъ  
народѣ соущѣмъ .  
потомѣ же обрѣтѣмъ  
іе въ црѣи , и рече мѣ  
се здравѣ бѣсть , и томѣ  
не сѣ грѣши , да не грѣ  
тѣмъ то бѣдетъ . и дѣ  
чѣмъ и тѣмъ да и дѣмъ .

Ѹпопросиша же єго , кто еста  
чѣмъ рекѣмъ , помѣ и дрѣмъ  
ихоу .

336  
іе . в . не . рѣга  
и вѣмъ и мѣмъ .

іакоу есть , и мѣмъ  
ричѣмъ . іе . не . и .  
рѣмъ ихоу іе и дѣмъ , и  
ишоу оуби тѣмъ , зане іа  
таурѣмъ оуби тѣмъ . іе  
шѣмъ . іе . и .  
до сѣмъ дѣмъ , и іа дѣмъ .  
сего рѣмъ ишоу єго  
ишоу оуби тѣмъ , іако не то  
и мо рѣмъ іе соуби тѣмъ .  
и шѣмъ іе іе іе іе іе , рѣ  
іе іа таурѣмъ . іе  
шѣмъ іе , іе іе . іе іе ,  
іе іе іе іе , не мо іе  
іе іе іе іе іе іе іе  
іе , іе іе іе іе іе іе іе  
іе іе . іе іе іе іе іе ,  
іе іе іе іе іе іе іе .

іе іе іе іе іе іе







па . в . не . ре . г . з .  
изъ пришеши и не мѣ . [мѣсто]

34  
31

Иже слышо соудѣ, не  
мои прѣдѣла вътъ . ю  
неищѣаюа моа , но пол  
послаа шѣомѣа ѿца . по  
те . и мѣсто . ѿцѣ азъ  
свѣдѣтъ телствѣ о мнѣ  
свѣдѣтъ телствѣ о мнѣ и  
но . и нѣ вътъ свѣдѣтъ  
ствѣ о мнѣ . и вътъ  
и нѣ вътъ свѣдѣтъ  
телствѣ , ѣ свѣдѣтъ тел  
ствѣ о мнѣ . въ послѣ  
ствѣ о мнѣ . и свѣдѣтъ  
телствѣ о мнѣ . ѿ  
зъаже не ѿчѣла свѣдѣтъ  
телствѣ о мнѣ . но сѣа  
дѣа въспѣи боудѣтъ . о  
ѣтъ свѣтъ и нѣ вътъ .

ѿхотѣтъ сѣа рѣдѣа ти  
очѣа свѣтъ и нѣа ѣго . ѿже  
и мѣа свѣдѣтъ телствѣ о  
лѣа и нѣа . дѣла боа  
дѣа мнѣа ѿца , дѣа  
вътъ . та дѣла и ѿже  
тауру свѣдѣтъ телствѣ о  
мнѣ , и ѿ ѿца ма послѣ  
и послѣа и мѣа ѿца и свѣ  
дѣтъ телствѣ о мнѣ . ни  
гѣа ѣ ни дѣа слышѣа те , ни  
вътъ и нѣа и нѣа ѣго  
дѣа те , и словѣа ѣ не мѣ  
те прѣа и нѣа въа . За  
не ѣгоа и нѣа , сѣа въ  
въроу не ѣмѣа те . и спѣа  
и телствѣа , ѿкоа и нѣ  
теа ни [мѣа] и нѣа



сѣи и , и та соудитъ  
дѣла тѣхъ , ꙗкоже оумѣ  
и нехоще те приити к ѿмнѣ  
даже и оумѣ и мѣте . сла  
вы шѣи не прїемлю , но  
расоумѣю , ꙗкоже оубѣ  
и не имате оубѣ . азъ  
приидѣ рѣи мѣ шѣи мѣ  
и не приимѣте мене . ꙗкоже  
и мѣ приидѣ оумѣ свое  
го не имѣте . ꙗкоже оумѣ  
же те оубѣ рѣи , славы  
дрѣи дрѣи дрѣи дрѣи  
и слава оубѣи единого  
не имѣте . не мѣи , ꙗ  
азъ на оубѣи рѣи шѣи .  
есть и на оубѣи мѣи  
на нѣже вы оубѣи .

339  
ѿше бо вы есте рѣи оумѣ  
и оубѣи , въ рѣи оубѣи  
оубѣи . оумѣи оубѣи  
пишѣ . ꙗкоже и оубѣи  
не оубѣи , ꙗкоже и  
оубѣи оубѣи . оубѣи  
и дѣи на оубѣи оубѣи  
ти оубѣи , и оубѣи  
даже на оубѣи . ꙗкоже  
даже на оубѣи , ꙗкоже  
та оубѣи на оубѣи .  
ѿше на оубѣи  
и оубѣи да же оубѣи  
ни оубѣи . бѣже би  
пѣи прѣи оубѣи  
и . ꙗкоже оубѣи  
чи , и оубѣи ꙗкоже  
ро оубѣи . ꙗкоже

ѿше . ꙗкоже . въ оубѣи  
оубѣи .

ѿше  
и  
и



Филиппу . чимъ соупимъ  
 хлѣбы . да даде имъ . се  
 глаше иисусъшаа его . а  
 бо оубо даще чюхоуше тѣ  
 сотвори ти . ѿ оубо  
 моу Филиппъ . двѣ ма  
 стомѣ пѣна за хлѣбы не  
 долѣтъ имъ . да но дѣи хъ  
 малочто прииметъ . гла  
 емоу Единъ ѿ оучниѣ  
 андреа бра симоу петра .  
 есть отроциѣ за хлѣбъ еди  
 нъ имать пѣтъ хлѣбъ ѿ  
 меннѣ . и двѣ рѣбѣ .  
 носити чю соупи оубо  
 рече исъ . сотвори те чю  
 оубо оубо . бѣже тра  
 па мно сѣнамъ стѣ . въ

злѣже оубо мѣхъ ни число  
 ѿкопѣтъ тѣ оубо . по  
 апѣ хлѣбы исъ . и хвалѣ  
 въ за дѣла подѣстѣ оучниѣ  
 оучниѣ оубо оубо .  
 такоже и ѿ рѣбоу бѣже  
 хотѣху . и ѿкопѣтъ тѣ  
 гла оучниѣ оубо . събѣ  
 рѣте и збѣтѣ оубо оубо .  
 да не по сѣбѣ ничтоже .  
 събраша . и исполниша  
 донадесятекоша оубо  
 ѿпѣти хлѣбъ ѿчменнѣхъ .  
 и збѣша ѿдѣши . **У**а  
 видѣвше знамение . бѣже  
 сотвори исъ . глаху . како  
 съи есть доистинноу прр  
 градыи омирѣ . **по сѣ**

оубо . ѿ . по па . въ ѿ . оубо  
 шѣ чѣу

34  
 41



іс же разобитъ, іс же хотѣ  
прійти, да похититъ  
его, и сътвори ево црѣ  
вѣ епѣмѣ бо роу единѣ.  
и по оуздѣ бысть, и идо  
ша оучици е на море. и вѣ  
зоша на корабль, и идоху  
на ширѣ моря да поспѣша оумѣ.  
и тмаа бысть. и не  
бѣ прише ни іс. шоре же  
аѣ троу о елихъ дыхлющѣхъ  
въ зѣнишеса. грѣбше  
и по ста дни доидѣша и па  
и и тридесате. оузрѣ  
ша ісхъ даща по морю, и  
близѣ корабля бѣвша оу  
боиша. онѣ же глаголю,  
азѣ есмь, не бойтеся. хѣ

341  
такоу пріятіе въ корабль, и  
лѣе корабль бысть на зѣни  
онѣ же идоху. въ оутро  
и на ро, и сътвори о бѣнѣ  
по морю. и идоша на ко  
корабля и не бѣ троу, то  
и по единѣ тои. вѣно же  
они доша оучици е. иже  
не онѣ естѣ оучици евои и  
іс въ корабль. Но единѣ оуче  
ници е идоша. и ии прі  
идоша на корабль и вѣрѣды  
близѣ мѣста, и доу же  
идоша хлѣбѣ, хвалѣво  
здаше гдѣи. Егда тои  
доша на родѣ, и іс оу не  
бысть троу, ни оучици ево,  
аѣ зоша елихъ на корабль.



в то . г . не рѣтъ  
иъ пришеши на нѣмъ [и]до .

И придоша сплѣнаю  
ищущи ея . и обрѣтше  
его въ бѣгъ по мѣру , рѣ  
шамоу . равно когда  
зѣбѣсть ; ѿвѣща  
иъ ирече . аминь аминь  
глаголю . ищете мене ,  
не въ оудѣстѣ знаменіе .  
но въ оудѣстѣ хлѣбѣ , и  
набѣтѣ спеса . **Дѣла**  
иже не брашно и бляще  
но брашно пребывающее  
в оудѣстѣ вѣчнѣ , еже  
иъ члвчн оа дѣстѣ . и  
бо ѿць знамена бѣа .  
**иъ . оудѣ .** рѣша же и  
что сотворимъ , да дѣ  
ла дѣла бѣа ; ѿвѣща

иъ ирече . се есть дѣло  
бѣже , да рѣчу ете въ  
еѿ поудѣстѣ . рѣша же  
емоу . ко еудѣстѣ поудѣ  
ши знаменіе . да иди  
и оудѣстѣ и мѣтебѣ , что  
дѣлаеши ; ѿвѣща  
доша манноу въ поудѣстѣ ,  
иъко есть писано . хлѣбѣ  
иже дѣстѣ и іасти . рѣ  
оудѣстѣ іа . аминь аминь  
глаголю . не мѣтебѣ дѣстѣ  
оа хлѣбѣ иже . но ѿць мо  
дѣстѣ оа хлѣба истиннѣ  
иже . хлѣбѣ бѣ бѣже еѣ  
схлѣдѣ иже , и да и жи  
во мироу . **иъ . оудѣ .**  
рѣша оудѣ бѣже . ги , вѣ











пнѣ . а . нѣ . рѣга  
 итъ пришеши иже мѣ [и]до

34  
 14

пнѣ . **И**дыи мою пѣ  
 и пѣи мою кроу . пѣмнѣ  
 прѣбылаѣ . [и]зъоу . и  
 пошламажиныи ѿца  
 и азъ живѣ ѿца ради . и  
 дынма . и поже поже  
 де мене ради . сеи есть  
 хлѣбъ сшѣдъи иже . не  
 по [и]доша ѿцыи пѣи  
 иноу . и оумрѣша . иды  
 хлѣбъ сеи . живѣ боудѣ въ  
 пѣны . сѣи рече на соимни  
 оу ча оука пѣна оумѣ . шно  
 зи оубо слышашѣ ѿ оучни  
 е бо рѣша . оже стѣ по еѣ  
 словои . и кто моужѣ  
 е бо послѣдшати . вѣды  
 и ие всебѣ . и по роушѣ

**О**се оучницыи . и речеи . се  
 лнѣи . блзнитѣ . аще оу  
 бо оузритѣ сначалнаго въ  
 ходаща и дѣбѣ прѣжде  
 ахъ еѣтъ иже ожнолаетѣ  
 плоть не по оуе ни что оу  
 глаи . а азъ гла оумѣ . ахъ  
 оу иже по оу пѣ . и оу оу  
 ѿ оу иѣни . и не вѣроуѣ  
 вѣдаше бо и сконниѣ . и то  
 оу не вѣроуѣи . и кто  
 еѣтъ прѣдали еѣ . и гла  
 ше . сего ради рѣ пѣмѣ . и  
 ни то моужѣ прийтѣи оми  
 аще не боудѣ дѣно емѣ ѿ  
 цѣмоу . **В**о мнози оу  
 чни пѣ еѣ и доша пѣ пѣ  
 и то мѣ неходоу дѣни мѣ .







$\frac{2}{3} \cdot \frac{2}{3} \cdot \frac{2}{3}$  не. шь прѣположеніе  
 и чл

или по еи кнѣзѣ вѣсть не оу  
чюдѣа . ѿ вѣщѣлоу еси и<sup>и</sup> ,  
и рече . ѿ оу ченіе нѣсть  
мое но поудѣшѣома . аще  
и то хоще оулю е бо творити  
расоритѣе ѿ ученіи ко е  
ѿ бѣ есть , и иа о себѣ та<sup>ю</sup>  
гдѣи о себѣ славы своей и<sup>и</sup>  
ще . аицаи славы по славу  
шеу его , еи истиннѣ есть ,  
и нѣсть не правды в немѣ .  
не мой еи аи дасть о а<sup>и</sup> за<sup>и</sup> ,  
и ни то ѿ а творити за<sup>и</sup>  
на ; что мене ище не оу  
бити ; ѿ вѣщѣа наро ирѣ<sup>и</sup>  
бѣ съ аи маши , истото ебѣ  
ище оубити ; ѿ вѣщѣа<sup>и</sup>  
іе , иречеи . Единодѣлостѣ



100  
твори, **и** суди дити. сего  
радине моеи дасть вам  
обрѣзаніе. не **яко** **ш**мои  
сѣа естъ, **но** **ш**оца. и **в**сѣхъ  
бо **ш**оу обрѣзаетъ члвчска. а  
ще обрѣзаніе пріемлетъ члвчъ  
всѣхъ бо **ш**оу, да не разориса  
законъ мой сѣа на малѣи  
паче. **яко** **ш**сего члвчъ зар  
паче **ш**оури всѣхъ бо **ш**д. не  
судитъ еналицѣ, **но** **ш**раве  
дныи **ш**оу сѣдитъ. **г**лахоу  
бонтѣ **ш**и **ш**ерліма. не сѣ  
или естъ **ш**оже и **ш**дѣ **ш**уби  
ти и сѣ не обинуа сѣа **ш**е,  
и **ш**ичего **ш**моу не **ш**а. **в**дѣ  
поза **ш**умѣ **ш**аннѣзи, **яко**  
сѣи естъ **ш**и. **но** сѣ **ш**а **ш**мы

348  
**ш**оу **ш**оу естъ. **ш**и же **ш**а  
пріидетъ **ш**и **ш**о **ш**а естъ  
**ш**оу **ш**а **ш**оу **ш**а **ш**а **ш**а **ш**а  
вѣрши, **ш**оу **ш**а **ш**а. и **ш**и не  
а **ш**а естъ, и **ш**а естъ **ш**и **ш**а  
есть. и **ш**а естъ **ш**и **ш**а **ш**а  
**ш**и естъ и **ш**и не **ш**а **ш**а **ш**а  
**ш**и **ш**а **ш**и не **ш**а естъ, а **ш**а **ш**а  
есть, **яко** **ш**и **ш**и не **ш**а естъ, и **ш**и  
на **ш**а **ш**а **ш**и **ш**а **ш**а **ш**а  
есть, и **ш**и **ш**и **ш**а **ш**а **ш**а  
роуши, **ш**и **ш**и **ш**а **ш**а **ш**а  
ча **ш**а **ш**а. **ш**и **ш**а **ш**а **ш**а  
**ш**и **ш**а **ш**а **ш**а **ш**а **ш**а  
и **ш**а **ш**а, **ш**и **ш**а **ш**а **ш**а  
а, **ш**и **ш**а **ш**а **ш**а **ш**а  
**ш**а **ш**а, **ш**и **ш**а **ш**а **ш**а  
сѣи **ш**а **ш**а **ш**а **ш**а  
сѣи **ш**а **ш**а **ш**а **ш**а







ѿ двѣхъ хс прїиде . распу  
же въистѣ онарѣдѣ егор  
дѣ . и ѿ цынже ѿ нїхотѣ  
хс ѿтѣиго . Но нїи пѣ  
посложнѣмъ роуцѣ . прї  
идоша ѿ двѣхъ по архїеро  
и фарїсео . и рѣ шанигѣи  
почто не прииде до стѣебо .  
ѿотѣцаша оу дѣи . нїколи  
тѣи оестѣ гла лѣ чѣи ѿиго  
чѣи . ѿотѣцаша оубѣ  
и мѣ фарїсео . едѣи въ  
прѣщѣи ѿистѣ . едѣи  
ѿи нѣ вѣ ропа по нѣ илї  
ѿ фарїсеи . но на ро сѣи и  
не оѣ стѣ законѣ прїидѣ  
соу тѣ . гла нїко дѣи нї  
и прїидѣ дѣи нїеи мѣи нїи

350  
и ѿи нѣи . едѣи закон  
нѣи ѿ дѣи нїоу . аще не ѿ  
шїтѣ ѿ нѣго прѣже . и ѿ  
зѣмѣи нїи нїи . ѿотѣ  
цаша и рѣиоша емоу . е  
дѣи тѣи ѿ салїи еи . и  
тѣи тѣи и ѿи нѣи . и ѿ про  
роу тѣи ѿ салїи еи не прїидѣи  
прїидѣи . на прѣ . и ѿдеи каждѣ  
оу свои . іе же нѣе вѣго  
роу елѣ ѿи нїоу . Злоу тѣи  
пѣи прїидѣ вѣи црїи вѣи .  
и оу нѣи дѣи и дѣи хоу нѣи мѣ  
и нѣи оу чѣи шѣи . **П**рїидѣ  
ша пѣи нїи цѣи и фарїсеи кѣи  
мѣи жѣи нїоу вѣи прѣи ѿ бѣи  
лѣи нїи тѣи . и по стѣи  
шѣи по сѣи рѣи . гла шѣи мѣи

и . аї . и тѣи и фарїсеи . пѣи ѿ  
прїидѣи шѣи нїи цѣи и фарїсеи  
жѣи нїоу

Зѣи



Бѣтѣю , сіаже<sup>и</sup> сіа<sup>и</sup> тѣ<sup>и</sup>  
 нѣ въ прелюбодѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> .  
 въ законѣ<sup>и</sup> же нѣ<sup>и</sup> повелѣ<sup>и</sup> ми  
 нѣ<sup>и</sup> тѣ<sup>и</sup> ко<sup>и</sup> вы<sup>и</sup> а<sup>и</sup> пѣ<sup>и</sup> мені<sup>и</sup> ем<sup>и</sup>  
 проб<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> тѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> , тѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> тѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> .  
 се<sup>и</sup> жер<sup>и</sup> тѣ<sup>и</sup> ша<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> ко<sup>и</sup> у<sup>и</sup> шѣ<sup>и</sup> ю<sup>и</sup> щѣ<sup>и</sup>  
 ѣ<sup>и</sup> . да<sup>и</sup> бы<sup>и</sup> шѣ<sup>и</sup> а<sup>и</sup> мѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> тѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup>  
 тѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> . і<sup>и</sup> сѣ<sup>и</sup> же<sup>и</sup> до<sup>и</sup> лѣ<sup>и</sup> прѣ<sup>и</sup>  
 шѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> сѣ<sup>и</sup> , тѣ<sup>и</sup> рѣ<sup>и</sup> стѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> сѣ<sup>и</sup> шѣ<sup>и</sup>  
 нѣ<sup>и</sup> зѣ<sup>и</sup> мѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> сѣ<sup>и</sup> сѣ<sup>и</sup> лѣ<sup>и</sup> а<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> . нѣ<sup>и</sup> ко<sup>и</sup>  
 прѣ<sup>и</sup> жѣ<sup>и</sup> хѣ<sup>и</sup> ю<sup>и</sup> до<sup>и</sup> прѣ<sup>и</sup> шѣ<sup>и</sup> ю<sup>и</sup> щѣ<sup>и</sup> ѣ<sup>и</sup>  
 до<sup>и</sup> сѣ<sup>и</sup> шѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> сѣ<sup>и</sup> рѣ<sup>и</sup> чѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> . нѣ<sup>и</sup> ѣ<sup>и</sup>  
 сѣ<sup>и</sup> тѣ<sup>и</sup> бѣ<sup>и</sup> сѣ<sup>и</sup> гѣ<sup>и</sup> рѣ<sup>и</sup> тѣ<sup>и</sup> хѣ<sup>и</sup> во<sup>и</sup> ѣ<sup>и</sup> . прѣ<sup>и</sup> жѣ<sup>и</sup>  
 вѣ<sup>и</sup> рѣ<sup>и</sup> сѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> мѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> . нѣ<sup>и</sup> пѣ<sup>и</sup>  
 шѣ<sup>и</sup> до<sup>и</sup> лѣ<sup>и</sup> у<sup>и</sup> прѣ<sup>и</sup> шѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> сѣ<sup>и</sup> пѣ<sup>и</sup> сѣ<sup>и</sup> шѣ<sup>и</sup>  
 нѣ<sup>и</sup> зѣ<sup>и</sup> мѣ<sup>и</sup> . о<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> сѣ<sup>и</sup> шѣ<sup>и</sup> вѣ<sup>и</sup>  
 шѣ<sup>и</sup> , нѣ<sup>и</sup> ко<sup>и</sup> о<sup>и</sup> гѣ<sup>и</sup> сѣ<sup>и</sup> тѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> о<sup>и</sup> бѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup>  
 ѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> , нѣ<sup>и</sup> хо<sup>и</sup> жѣ<sup>и</sup> хѣ<sup>и</sup> ѣ<sup>и</sup> дѣ<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup>

46. 5. не рѣгати пришѣшнѣ  
іудео

[illegible]

Пн, н. пм, г, ое



о себѣ са<sup>и</sup> свѣдѣтельству<sup>и</sup>  
 шн . . свѣдѣтельствую<sup>и</sup>  
 нѣсть истинно . ѿвѣщ<sup>и</sup>  
 ие<sup>и</sup> И<sup>и</sup>с<sup>и</sup>х<sup>и</sup> . аще азъ свѣ<sup>и</sup>  
 дѣтельствую о себѣ , и<sup>и</sup>  
 истинно есть свѣдѣтель<sup>и</sup>  
 ствомое . Иже азъ ѿвѣ<sup>и</sup>  
 доу приидо<sup>и</sup> . Иже азъ . вы<sup>и</sup>  
 не азъ есте ѿноудъ приходъ<sup>и</sup>  
 иже азъ градъ . вы ѿпо<sup>и</sup>  
 тиедните , азъ не сдохъ<sup>и</sup>  
 нишюу . аще сдоху азъ ,<sup>и</sup>  
 оумоиспинеи<sup>и</sup> есть ,<sup>и</sup>  
 иже единъ нѣтъ . но азъ<sup>и</sup>  
 иже азъ ѿвѣщ<sup>и</sup> . иже<sup>и</sup>  
 законъ азъ писано<sup>и</sup> есть .<sup>и</sup>  
 иже азъ оумоиспинеи<sup>и</sup> свѣдѣтель<sup>и</sup>  
 ствомое истинно<sup>и</sup> есть . азъ

ж. б. а. ж.  
и ирр. повозам.

ѿмь свѣдѣтѣ сподоблю  
 мѣ самѣ , и свѣдѣтель  
 сподобѣтъ о мѣ пощавыи  
 мѣ ѿцѣ . глаголю ѿмоу гдѣ  
 ѣсть ѿцѣ твои . ѿвѣща  
 ю , ни менѣ въстѣ , ни ѿца  
 мое . аще бы мѣ быстѣ  
 вѣдѣли , ни ѿца мое вѣ  
 дѣли быстѣ . сѣ глаголю  
 ѿ вѣрофуніи , оучав  
 ции . и ни кто не вѣдѣ  
 етъ . и ѿко не оубѣ прише  
 чѣтъ его . **Рече**  
 и мѣ паче . азъ ѿдоу  
 и вѣрофуніи , и вѣ  
 грѣшѣваше оумрестѣ .  
 и мѣже азъ видѣю , въ немъ  
 же тѣ прииди . глаголю

па . ду . не . рѣзати пришеши  
инемъ ꙗко .



Обониде, едаса мѹгнѣ  
 ѿкогдѣтъ, ѿмо изъидѣ  
 вы неможете приити .  
 и рече и, вы ѿнижнии есте  
 азъ ѿвышнии есмь . вы  
 ѿмираете, азъ нѣ емь  
 ѿмираю сего . рече оубо оамъ,  
 ѿкогдѣ есте въ грѣсѣхъ  
 шихъ . аще бо не имѣте  
 вѣры ѿкогдѣ есмь, оумре  
 те въ грѣсѣхъ оашихъ . гла  
 хоу емоу, ты истови .  
 и рече и . нача поидѣти  
 и глагола . оунигаи мѣ  
 оу глаголю и сдиати, но  
 поидеши мѣ и спиненъ  
 етъ . азъ и слыша ѿне  
 оа гдѣ миръ . Неразвѣтъ

шаю, ѿкогдѣ и гдѣ .  
 рече и мѣ . егда възнесе  
 ть на члвчнго, тогда  
 соумѣете ѿкогдѣ есмь .  
 и ѿсѣтъ ничесо не пою .  
 но ѿкогдѣ нѣ имѣю ѿца мо  
 еглаго, и поидеши мѣ  
 мною естъ . не остави  
 мене единого ѿца . ѿко  
 азъ оубо гдѣ емоу всегдѣ  
 пою . сие мѣ глаголю  
 мнози вѣроуша на нѣ .  
 и гла . игоу поидеши .  
 глаголю и, вѣроуша  
 шии на нѣ . аще  
 въпрекоудеши въ до  
 вѣру, вѣрѣши и оубо  
 ница мои бѹдѣте, неа

и

за  
ла

соу, и рече



Зову мѣстѣ истинѣхъ, исти  
на свободитъ бы. ѿвѣ  
щаюша грѣша емоу. стѣ  
на авраамъ есмы, кин  
кому работахоу ни коли.  
скако ты глѣши, ѿхъсво  
ди боудете. ѿвѣщаю  
ще. аминь аминь глѣша,  
ѿко послѣдъ по раи грѣ,  
ра естъ грѣхъ. ра же не  
прѣбыла е въ домоу евоу  
и нѣ прѣбыла е въ оуби.  
ѿще оуби нѣхъ свободитъ,  
пойстинѣхъ свободни  
дѣте. вѣмъ ѿкоу стѣ  
ѿбраамъ е есте, нѣищете  
мене оуби ти. ѿко сло  
во е не вѣмъ щѣстѣа кѣи.

азъ е<sup>х</sup> видѣ<sup>х</sup> оу<sup>х</sup> щѣ<sup>х</sup> мо<sup>х</sup>е<sup>х</sup> глаголю .  
 и<sup>х</sup> вѣ<sup>х</sup> оубо<sup>х</sup> е<sup>х</sup> видѣ<sup>х</sup> стѣ<sup>х</sup> оу<sup>х</sup> щѣ<sup>х</sup> .  
 оашѣ<sup>х</sup> творитѣ<sup>х</sup> . ѿ<sup>х</sup> вѣ<sup>х</sup> щѣ<sup>х</sup> а<sup>х</sup> .  
 ш<sup>х</sup>а и<sup>х</sup> рѣ<sup>х</sup> ш<sup>х</sup>а е<sup>х</sup> мѣ<sup>х</sup> , ѿ<sup>х</sup> щѣ<sup>х</sup> н<sup>х</sup> шѣ<sup>х</sup> .  
 а<sup>х</sup> в<sup>х</sup> р<sup>х</sup> а<sup>х</sup> а<sup>х</sup> е<sup>х</sup> стѣ<sup>х</sup> . и<sup>х</sup> г<sup>х</sup> л<sup>х</sup> а<sup>х</sup> и<sup>х</sup> мѣ<sup>х</sup> .  
 и<sup>х</sup> . а<sup>х</sup> щѣ<sup>х</sup> е<sup>х</sup> ч<sup>х</sup> а<sup>х</sup> д<sup>х</sup> а<sup>х</sup> а<sup>х</sup> в<sup>х</sup> р<sup>х</sup> а<sup>х</sup> а<sup>х</sup> м<sup>х</sup> а<sup>х</sup> б<sup>х</sup> ы<sup>х</sup> .  
 стѣ<sup>х</sup> е<sup>х</sup> б<sup>х</sup> а<sup>х</sup> л<sup>х</sup> и<sup>х</sup> . дѣ<sup>х</sup> л<sup>х</sup> а<sup>х</sup> а<sup>х</sup> в<sup>х</sup> р<sup>х</sup> а<sup>х</sup> а<sup>х</sup> м<sup>х</sup> а<sup>х</sup> .  
 б<sup>х</sup> ы<sup>х</sup> стѣ<sup>х</sup> е<sup>х</sup> т<sup>х</sup> п<sup>х</sup> о<sup>х</sup> р<sup>х</sup> и<sup>х</sup> л<sup>х</sup> и<sup>х</sup> . н<sup>х</sup> и<sup>х</sup> г<sup>х</sup> б<sup>х</sup> о<sup>х</sup> .  
 и<sup>х</sup> щѣ<sup>х</sup> тѣ<sup>х</sup> м<sup>х</sup> е<sup>х</sup> н<sup>х</sup> е<sup>х</sup> оу<sup>х</sup> б<sup>х</sup> и<sup>х</sup> т<sup>х</sup> и<sup>х</sup> . ч<sup>х</sup> л<sup>х</sup> о<sup>х</sup> ,  
 и<sup>х</sup> и<sup>х</sup> ст<sup>х</sup> и<sup>х</sup> н<sup>х</sup> н<sup>х</sup> оу<sup>х</sup> п<sup>х</sup> а<sup>х</sup> г<sup>х</sup> л<sup>х</sup> , и<sup>х</sup> а<sup>х</sup> ж<sup>х</sup> е<sup>х</sup> .  
 с<sup>х</sup> ы<sup>х</sup> ш<sup>х</sup> а<sup>х</sup> ѿ<sup>х</sup> б<sup>х</sup> о<sup>х</sup> г<sup>х</sup> а<sup>х</sup> . и<sup>х</sup> е<sup>х</sup> а<sup>х</sup> в<sup>х</sup> р<sup>х</sup> а<sup>х</sup> а<sup>х</sup> .  
 и<sup>х</sup> г<sup>х</sup> б<sup>х</sup> о<sup>х</sup> стѣ<sup>х</sup> е<sup>х</sup> т<sup>х</sup> п<sup>х</sup> о<sup>х</sup> р<sup>х</sup> и<sup>х</sup> з<sup>х</sup> ѣ<sup>х</sup> . в<sup>х</sup> ы<sup>х</sup> .  
 т<sup>х</sup> п<sup>х</sup> о<sup>х</sup> р<sup>х</sup> и<sup>х</sup> тѣ<sup>х</sup> дѣ<sup>х</sup> л<sup>х</sup> а<sup>х</sup> ѿ<sup>х</sup> щѣ<sup>х</sup> оашѣ<sup>х</sup> .  
 рѣ<sup>х</sup> ш<sup>х</sup>а ж<sup>х</sup> е<sup>х</sup> е<sup>х</sup> мѣ<sup>х</sup> , м<sup>х</sup> ы<sup>х</sup> ѿ<sup>х</sup> л<sup>х</sup> о<sup>х</sup> б<sup>х</sup> о<sup>х</sup> .  
 дѣ<sup>х</sup> л<sup>х</sup> а<sup>х</sup> н<sup>х</sup> і<sup>х</sup> а<sup>х</sup> и<sup>х</sup> г<sup>х</sup> б<sup>х</sup> о<sup>х</sup> м<sup>х</sup> ы<sup>х</sup> р<sup>х</sup> о<sup>х</sup> ж<sup>х</sup> е<sup>х</sup> н<sup>х</sup> и<sup>х</sup> ,  
 і<sup>х</sup> д<sup>х</sup> и<sup>х</sup> н<sup>х</sup> а<sup>х</sup> ѿ<sup>х</sup> щѣ<sup>х</sup> а<sup>х</sup> и<sup>х</sup> м<sup>х</sup> а<sup>х</sup> м<sup>х</sup> ы<sup>х</sup> б<sup>х</sup> о<sup>х</sup> г<sup>х</sup> а<sup>х</sup> .  
 Р<sup>х</sup> е<sup>х</sup> ч<sup>х</sup> е<sup>х</sup> ж<sup>х</sup> е<sup>х</sup> и<sup>х</sup> і<sup>х</sup> е<sup>х</sup> . а<sup>х</sup> щѣ<sup>х</sup> е<sup>х</sup> б<sup>х</sup> о<sup>х</sup> г<sup>х</sup> ѿ<sup>х</sup> б<sup>х</sup> о<sup>х</sup> .  
 в<sup>х</sup> а<sup>х</sup> шѣ<sup>х</sup> б<sup>х</sup> ы<sup>х</sup> з<sup>х</sup> ѣ<sup>х</sup> , л<sup>х</sup> ю<sup>х</sup> б<sup>х</sup> и<sup>х</sup> л<sup>х</sup> и<sup>х</sup> б<sup>х</sup> ы<sup>х</sup> .

Пн ѿ не рече и притиши  
и не мѡи до ѡмѡ

34  
AB



спе оу мені . азъ бо ѿ брѣ  
 изыдо и приидо . <sup>но</sup> не  
 неосебѣ бо приидо , но тѣ  
 ма поца . почито бестѣ  
 мова неразѡумѣте , ꙗко  
 неможе тебѣ шати сло  
 се мое . речеца аще бѣ  
 оудѣте , и похотица  
 аще хощете таорити .  
 онже оубѣица бѣ и снѡи  
 и оу истиннѣ не стѡитъ .  
 ꙗко нѣ истинны онѣ . егда  
 глеть лжѣ ѡ себѣ глеть .  
 ꙗко ло е и ѡ тебѣ азъ  
 заней истинноу глаю , и не  
 роуѣте мнѣ . кто ѡ ала  
 обличаема о грѣсѣ . аще  
 ли истинну глаю , по что

оу не вѣроуѣте мнѣ . и  
 естъ ѡ бѣга , глаголю  
 шѣ . се ради вы не послѣ  
 шаете , ꙗко ѡ бѣга не  
 ѡтѣщаши ꙗко дѣе ꙗко  
 емоу . недобрѣ ли мѣ  
 ꙗко самарѣнинѣ бѣи  
 бѣ и маши . ѡтѣща  
 и азъ бѣга не имѣ , но  
 ѡтѣщамоу , ꙗко нечте  
 не . азъ не щѣ славы  
 еда естъ ища и еда .  
 аминь аминь глагола . азъ  
 щѣи по слоу моему бѣ  
 де . смртиней маши  
 ны . <sup>но</sup> <sup>пи</sup> рѣша  
 емаждѣ . нѣ рѣ  
 мѣхѣ , ꙗко бѣи маши .

34  
 17

ѡто , е . не . рѣша  
 шѣи маждѣ



ѿвѣра оумре, и пррцы .  
 и пѣи глѣши . Аще и то  
 слово мое съблнѣ , смрти  
 нейма . а поучити вѣдѣи .  
 едѣти бѣи еси ѿца ншѣ  
 авраама . и оумре , и пррци  
 оумроша , кого сати тѣм  
 рѣши . ѿвѣщаіе , аще  
 азъ славою , славою  
 ниче съестъ . естъ ѿца  
 мой славою . его вы  
 глѣте . а поучѣншѣ естъ ,  
 и не познасте е , ѿзжѣв  
 мѣе . аще рѣноу , а по  
 не вѣе его . боудѣ подѣе  
 па лѣ . нѣмѣ его , и сѣво  
 е собудѣю . а прѣмѣ  
 ѿца пашѣ рабы бѣи , а дѣ



црѣсѣ, Нисни собрѣши, ни  
роднѣша, нудамъ  
дѣла бжѣа нане. мнѣ  
пудблѣ дѣлаши дѣлапо  
слашагома, дондеже  
днѣ естъ. придетъ гно  
бѣдѣишѣмо можѣ дѣлати.  
Егда мирѣ есмь, свѣ  
есть мироу. сѣа рѣшѣ плн  
на дѣлаю. нѣа таори  
брѣниѣ шплннѣвнѣ. и по  
мѣла шѣи брѣниѣ шѣ пом.  
речѣ емѣ. И днѣ умнѣ  
шѣу шѣли силѣа рѣшѣ, е  
шѣа шѣа пошлѣ. и дѣ  
иоу мѣ, и придетъ видѣ.  
сѣа днѣ и нѣа хѣу видѣ,  
лиѣ шѣ предѣ, и нѣа шѣ п

352  
бѣ, глѣхѣу. нѣсѣли е  
шѣа, и рога. ошѣ глѣхѣ  
и нѣа шѣ естъ. и нѣа шѣ  
глѣхѣу, и нѣа шѣ е  
моу естъ. онѣ глѣше.  
и нѣа шѣ есмь. глѣхѣу же  
емоу, и нѣа шѣ е  
отѣ. шѣа шѣа онѣ, и речѣ.  
шѣа нарицѣа мѣи шѣ, брѣ  
ниѣ шѣа шѣ, и по мѣа  
отѣи мѣ. и речѣ мѣ. и днѣ  
шѣу шѣа шѣа мѣа и ошѣ  
мѣи шѣ. шѣа шѣ и ошѣ  
шѣа шѣа шѣ. рѣа шѣа шѣ  
моу шѣ естъ. глѣ, нѣа шѣ.  
шѣа шѣа шѣа шѣа шѣа шѣа  
и бѣа шѣа шѣа шѣа шѣа шѣа  
шѣа шѣа, егда шѣа шѣа шѣа



Брѣннеіѣ, и ѿперзвѣмѣ  
оути. пачи отъ прашахѣ  
его и фарисее, како про  
зрѣ. онѣже речеи. Брѣнне  
положи мнѣ на оути, и оу  
мысла и оидѣ. глаху же  
ѿ фарисейнѣ цѣи. нѣ  
ии ѿбѣлачѣи, иако оу  
тоу нехрани. Оу глахѣ  
како мѡже члѣкъ грѣшен  
ице оу знаменіа творити.  
и распрѣбѣ пни. глахѣ  
оу бо слѣпцѣ оу пачи. тѣ  
что глѣши онѣ, иако ѿвѣ  
рзѣ оути пни. онѣже рѣ  
иако пррѣи естъ. Нелш  
оу отъ рыи рдѣе онѣмѣ.  
иако слѣпѣ бѣ и прозрѣ.

358  
дѣиѣ оузгласиша родитѣ  
ла тѣ прозрѣ оушѣ, иако  
просиша глѣше, сѣни  
и сѣни пачи, его выгѣте  
ио слѣпѣ родѣи, иако  
оу бо нѣ оидѣ. ѿвѣцѣ  
ста иако родитѣла есѣ,  
и рѣста. отъ мѣ, иако  
сѣестъ сѣи наю, иако оу  
пѣ родѣи. Како нѣи оу  
дитѣ, не отъ мѣ. иако то  
ѿвѣзѣмѣ оути мѣ не отъ  
мѣ. самѣ во возрастѣ иу  
само оу проситѣ. самѣ  
оу бѣ да глѣ. Сирѣи оу  
родитѣла е, иако бо дѣпѣ  
жидѣ. оу же бо мѣ глахѣ  
можи иако иако, дѣиѣ



что и поутѣсть х<sup>а</sup>, ш<sup>а</sup>  
ченъ с<sup>и</sup> мища д<sup>а</sup> б<sup>о</sup>удѣ.  
его ради родити п<sup>а</sup> е<sup>г</sup>о р<sup>е</sup>  
ста, и<sup>а</sup> ко<sup>о</sup> з<sup>р</sup>астъ и<sup>а</sup>  
саму отъпроситъ. въ з<sup>а</sup>  
гласиша отъ р<sup>и</sup>цы ч<sup>и</sup>а и  
б<sup>г</sup>ъ с<sup>а</sup>т<sup>в</sup>ъ, и<sup>р</sup>т<sup>в</sup>ша е<sup>м</sup>д.  
даж<sup>ь</sup> сла<sup>в</sup>у б<sup>о</sup>гу, м<sup>ы</sup> в<sup>ѣ</sup>  
мы, и<sup>ж</sup>о ч<sup>и</sup>стъ с<sup>и</sup> гр<sup>ѣ</sup>ш<sup>и</sup>  
е. ш<sup>а</sup>т<sup>в</sup>ца онъ и<sup>р</sup>е. а  
гр<sup>ѣ</sup>шникъ с<sup>и</sup>тъ нев<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>.  
Единъ о<sup>т</sup>ъ, и<sup>а</sup> ко<sup>о</sup> с<sup>а</sup>т<sup>в</sup>ъ б<sup>г</sup>х<sup>у</sup>  
ни<sup>ѣ</sup> о<sup>н</sup>о<sup>у</sup>. р<sup>т</sup>в<sup>а</sup>ж<sup>е</sup> е<sup>м</sup>  
п<sup>а</sup>и, что со<sup>д</sup>е<sup>л</sup>а<sup>л</sup>и<sup>т</sup>е<sup>б</sup>  
к<sup>а</sup>ко ш<sup>а</sup> в<sup>ѣ</sup> з<sup>е</sup> о<sup>ч</sup>и<sup>т</sup>а<sup>о</sup>и. ш<sup>а</sup>  
ца и. р<sup>е</sup>ко<sup>а</sup> а<sup>л</sup> о<sup>у</sup>, и<sup>н</sup>е<sup>с</sup>  
ш<sup>а</sup>ст<sup>е</sup>, что п<sup>а</sup>и<sup>х</sup> о<sup>щ</sup>и<sup>т</sup>е<sup>б</sup>  
слышати, е<sup>д</sup>а<sup>и</sup> о<sup>б</sup> о<sup>у</sup>ч<sup>и</sup>ц<sup>ѣ</sup>

359  
б<sup>г</sup>о х<sup>о</sup>щ<sup>е</sup>те б<sup>а</sup>и<sup>т</sup>и. о<sup>н</sup>и  
о<sup>у</sup>кор<sup>и</sup>ш<sup>у</sup> е, и<sup>р</sup>т<sup>в</sup>ша е<sup>м</sup>д.  
т<sup>ы</sup> о<sup>у</sup>ч<sup>и</sup>ст<sup>ѣ</sup> с<sup>и</sup>т<sup>о</sup>, м<sup>ы</sup> ж<sup>е</sup>  
м<sup>о</sup>и<sup>е</sup> о<sup>б</sup>и<sup>е</sup>с<sup>ы</sup> о<sup>у</sup>ч<sup>и</sup>цы. м<sup>ы</sup>  
о<sup>т</sup>ъм<sup>ы</sup>, и<sup>а</sup> ко<sup>о</sup> м<sup>о</sup>и<sup>е</sup> о<sup>б</sup>и<sup>е</sup>с<sup>ы</sup> г<sup>л</sup>а<sup>в</sup>ъ  
с<sup>е</sup>го не о<sup>т</sup>ъм<sup>ы</sup>ш<sup>а</sup> о<sup>у</sup>ч<sup>и</sup>ст<sup>ѣ</sup>.  
ш<sup>а</sup>т<sup>в</sup>ца ч<sup>и</sup>ст<sup>ѣ</sup>, и<sup>р</sup>е<sup>ч</sup>е<sup>н</sup>и<sup>т</sup>ъ.  
о<sup>б</sup>и<sup>е</sup>с<sup>ы</sup> б<sup>о</sup>ди<sup>о</sup>н<sup>о</sup> е<sup>с</sup>тъ, и<sup>а</sup> ко<sup>о</sup> в<sup>ы</sup>  
не в<sup>ѣ</sup>ст<sup>ѣ</sup>те ш<sup>а</sup> о<sup>у</sup>ч<sup>и</sup>ст<sup>ѣ</sup>. и  
ш<sup>а</sup> в<sup>ѣ</sup> з<sup>е</sup> о<sup>ч</sup>и<sup>т</sup>а<sup>о</sup>и. о<sup>т</sup>ъм<sup>ы</sup>ж<sup>е</sup>,  
и<sup>а</sup> ко<sup>о</sup> гр<sup>ѣ</sup>шникъ б<sup>г</sup>а не по<sup>с</sup>л<sup>а</sup>  
ш<sup>а</sup>е. и<sup>о</sup>л<sup>ѣ</sup>ще что б<sup>г</sup>о ч<sup>и</sup>ст<sup>ѣ</sup> е<sup>с</sup>тъ  
к<sup>о</sup>ю<sup>е</sup> та<sup>о</sup>ри, т<sup>о</sup> по<sup>с</sup>л<sup>а</sup>ш<sup>а</sup>  
е. ш<sup>а</sup>т<sup>в</sup>ца н<sup>ѣ</sup> слышано и<sup>а</sup>  
что ш<sup>а</sup> в<sup>ѣ</sup> з<sup>е</sup> о<sup>ч</sup>и<sup>т</sup>а<sup>о</sup>и с<sup>л</sup>ѣ<sup>д</sup>о<sup>в</sup>а<sup>н</sup>  
ноу. а<sup>щ</sup>е не б<sup>ы</sup> б<sup>ы</sup> с<sup>и</sup>и<sup>ѣ</sup>  
б<sup>г</sup>а, не м<sup>о</sup>г<sup>л</sup>ъ б<sup>ы</sup> та<sup>о</sup>ри<sup>т</sup>и  
ни<sup>ч</sup>е<sup>с</sup>о. ш<sup>а</sup>т<sup>в</sup>ца ш<sup>а</sup> и<sup>р</sup>т<sup>в</sup>























іс̃ необиннаѹа . да са іѹмре ,  
іраѹю ала ради , да оѹроуе  
те , іако не вѣтъ тѣмо , ной  
де іс̃немѹ . рече фомѣ гле  
мын блѣзнецѹ оучнио . іде  
імы да оѹтѣснѣ . Прише  
же іс̃ , орътѣе четѣрици  
оу імѹша оѹгробѣ . бѣ  
онѣ іа блѣзнецѹ , іако  
ста ііи пѣна дѣла . імно  
зѣи іѹ дѣнѣахѹ пришлии  
маѣей іарии , да оѹтѣ  
шати іи оѹратѣе . і  
рфа іс̃ да оѹслыша ііи іс̃ гра  
де , ерътѣе , іаріа же  
домѣста даше . рече же  
рфа ко іс̃оу . Гди , ііи бѣ  
зѣи бѣи , не бѣи бѣи

[illegible]



пѣстасоро іудеи не  
оуже бо кѣ прише ісхрѣ, но  
вѣ на мѣстѣ и дѣ ерѣте  
Емафа. іудее оубо оу  
чїи не оудомдіоути вша  
ющею. и идоше марїюна  
соро оу ста іи<sup>2</sup>аиде, поне  
идошѣще, іако идоша  
на гро, да плачѣ тамо. м  
ріа же іако прииде и дѣ же  
вѣ іс, оидѣши е пла<sup>т</sup>мѣ  
на оу. глѣщнѣмѣ. гн  
аще бы бызѣ, не бы оу  
ме<sup>2</sup>мои<sup>2</sup>ра. іс же іако и  
дѣ и плачѣ оу, и пришеша  
не оу іудеа плачѣща. Запрѣ  
тихѣ, и оидѣти іа іре.  
гдѣ полорокѣ е. глѣшѣ

366  
Емо<sup>2</sup>и, прииди и оидѣ. про  
мѣши іс. глѣхѣ оубо жнѣ.  
оидѣ иако и емаше. нѣ  
чїи оуни рѣша. не можа  
мсеи оуверсѣи оуни оубо  
оу та оурипи да іс не оуи<sup>2</sup>рѣ.  
іс же пакѣ прѣта оуе<sup>2</sup>тѣ,  
прииде оу<sup>2</sup>ро оу. вѣ пѣше  
ра, иако и лежаще на неи. глѣ  
іс, вѣзѣмѣ та мѣ. глѣ  
мѣ сестра оумѣшаго марфа.  
гн оу<sup>2</sup>мѣдѣ чѣта ера дѣе<sup>2</sup>  
бо е. глѣ іс. Не рѣлипи  
іако и е вѣ рѣши оу<sup>2</sup>ри  
іако дѣжнѣ. вѣшла іако  
и дѣ вѣ оу<sup>2</sup>мерѣи лежа. іс  
же оу<sup>2</sup>вѣ очнѣ оу<sup>2</sup>рѣ и рече.  
оу<sup>2</sup>че. хвалѣте вѣ воздѣю.







распаченнаа съборѣвоу днѣ.  
Ѹтого днѣ съѡбѣщахуся  
юуѣи ѡ еѡ. ꙗже и тоу же  
ѡбѣхоу хождаше въ индѣе, но  
иде ѡтѣхъ ѡтѣ степану бли  
поустыниа, ѡтѣ фрѣнари  
ца ѡмыи гра. и тоу хожда  
ше ѡбѣучи и свои ми. бѣ  
близъ паху и ѡдѣиша. и в  
заидоша мнѡзи ѡтѣ иерлѣм  
ѡтѣ прѣже паехи, да ѡчи  
стѣа сѣа. и сѣахъ ѡубо иа  
и глѣхъ ксе бѣ ѡ црѣви то  
лѣше. чѣто мни сѣа, и  
и ѡнеи мали прѣи пивѣхъ  
презѣнисть. даша ѡубо  
архѣереѣ и фарисѣе заповѣ  
даше кѣто ѡшѣти пѣхъ

онъ чѣбъ мали. прѣде  
шестѣ днѣи паехи. Прѣиде

сѣбѣ бѣуѣе, повѣѣи ѡдан  
мѣу еѡ. ш. пѣ. ꙗже прѣ  
же шестѣ днѣи паехи прѣ  
иде ѡтѣ фланию, и дѣ бѣ  
лаза ѡмерын. еѡже вѣ  
и сѣи ѡмерын. ѡтвори  
ша ѣмѣ ѡчерютиѣ. и мѣфа  
сѣбѣ жѣше. лаза же ѣдин  
бѣ ѡуоу лежѣи сѣи мѣ.  
марѣа прѣѣмши ли трѣ мѣр  
на рѣа писѣи мнѡ цѣѣны,  
помазанѡу сѣѣ ѡвѣ. и ѡ  
прѣѣмши сѣѣи мнѡу сѣѣ.  
храмина и сѣѣи ѡвѣа мѣсти  
бѣ ѡшѣи мнѡ. гла ѣди пѣ.  
ѡуѣи мнѡ еѣ и ѡдѣи мнѡ  
и сѣи ѡшѣи, и хотѣше  
ѣ прѣиди. чѣ ѡ радѣи мѣрѣ

за  
ма

бѣ

пѣ



непродано бѣ на триста  
пѣна, и дано ниши. се  
рече, не имѣю ниши печаше  
но имѣю тѣбѣ, и поче  
же имѣаше, и имѣаше  
мало шаше. рече се не  
имѣеа, да вѣдѣе по сере  
бѣ. нѣа мѣсто съблюде тѣбѣ. нѣ  
щаа бо всегда имѣею бою,  
менѣе всегда имѣеа. ра  
зумѣе народъ мнѣ. и вѣдѣе  
имѣю тѣбѣ, и прѣидѣе.  
нѣа радити мнѣ, нѣа  
царѣа пѣа тѣбѣ. се бо по сѣрѣи  
мертѣи. Сопѣа ахи  
сее, да и да царѣа оубиютъ,  
и по мнѣ сѣрѣа радити дахъ  
и вѣдѣе, нѣа по ахи сее.

ШАЖЕ

369  
въ оутрѣдѣ, народъ  
прѣидѣе отъ праздника.  
имѣаше имѣю сѣрѣа вѣе  
рѣимѣа. прѣидѣа имѣю сѣрѣа  
ниши, и вѣдѣа по сѣрѣа  
нѣе имѣа. И вѣахъ глѣше,  
о имѣа. Бѣа сѣрѣа градъ  
по имѣа глѣе црѣа имѣа. о  
бѣа тѣе сѣа о имѣа пѣа  
нѣ. имѣа сѣрѣа имѣа. не  
бѣа сѣрѣа имѣа, сѣа сѣрѣа  
градъ, сѣа да на сѣрѣа  
бѣа тѣа имѣа. сѣа же не раз  
мѣа оутѣа сѣа прѣе. нѣ  
сѣа прѣа сѣа имѣа. по сѣа  
по имѣа оутѣа, сѣа по имѣа  
о имѣа пѣа, нѣа сѣа по имѣа  
сѣа имѣа. сѣа да тѣа сѣа

ДІ



се иже обранныхъ

и магда . Прииде же , да про  
 славитъ снъ члчши . **А**ми  
 аминъ глгоуамъ . аще же  
 рпопшенично пла земли , не  
 оумре , то едино пребиде  
 аще ли оумретъ , мно пло  
 сопоритъ . **В**спомини  
 емоу древо рече сави днне  
**А**любиди оу сою поучеи  
 ине наиди дш свою омиръ  
 се , в живи въ чне сохра  
 нитъ ю . аще и то мнъ слави  
 мнъ да по снъ поде . и иде  
 е смъ дзъ . тоу и сламо не  
 де . и аще и то мнъ слави по  
 ште е дшъ мои . ннъ дш  
 мола въ смутн , и чторисъ  
 ште и пенна шча се , ннъ

34

34

ваше наро и бже предски ,  
 егда лара оу слави шрб  
 и оуири е дшъ мртвы . се  
 радий ербъ тее наро , и ннъ  
 шаша ешъ снъ ста по шаша  
 меніе . **и** ннъ етъ **Ф**арисе  
 е рбъ шаше етъ , иидите  
 иа ннъ ала ползаетъ , семипо  
 не иде . **Б**ахоу ннъ чин е  
 лини шашеши , да по ннъ  
 ннъ ала оу президиитъ . сн  
 оу пристоу пиша и филиппъ .  
 и бже шаша иды галилейи шдъ .  
 и мола хдъ его глгоуе , ги хо  
 ще иса иидъ ти . прииде  
 филиппъ , и гла андрею .  
 и паиса андрею и филиппъ гла  
 ста иса . и еже шаша шдъ

34  
ма  
34

**В**то , с . не . оу ш . соу сн  
 риша фарисейи и рбъи







рече исаіа . о сатѣпнотии .  
 и о имени е срдцаи . да не  
 видѣ очима , ни расоумѣ  
 ю срдце , и шрапиа пи  
 сцѣлюи . сѣа рече исаіа  
 е срдцаи срдцаи . и гла  
 оне . о баче ю и шни зъ  
 мноу срдцаи роуашиа онегѣ , но  
 фарисейи иудеи исповѣда  
 да не и зъ шни щѣи згнани  
 е срдцаи . полюбивша бо па  
 славою чечеи оу , не бав  
 бжїи . иже возоі рече .  
 вѣрѣдиомѣ , не вѣроуе  
 вѣа , но по слашомѣ .  
 іудѣи ма видѣ по славѣ  
 шомѣ . азъ свѣтѣ вни  
 пенїи . да сѣлѣ вѣроуѣ

и . с . не . алу . г . рдѣ . и пѣна  
 прѣ . с .

вѣа : во пѣи не прѣбо  
 іащѣи то оуслыши глаи ма  
 и не оу роуѣ , азъ не сѣжѣ  
 емоу . не приидѣ бо да сѣжѣ  
 мироуи , но да сѣсѣ мирѣ .  
 и сѣ . вѣмѣ тааи же  
 мене , и не прѣемѣ глаи мо  
 и , и ма сѣдѣща емоу . сло  
 во е гла , то сѣди емоу по  
 сѣдѣи днѣ . іако о сѣбѣ  
 не гла . но по славыи маи  
 тои мнѣ заповѣдѣ да сѣ .  
 чѣи роуѣ , и чѣи оу сѣ гла .  
 и оу мѣ іако заповѣдѣ е сѣ  
 по оу чѣи не . іа оу азъ  
 гла , іако рече мнѣ . тако  
 творю . Прѣже же  
 прѣзди и сѣи щѣ , вѣдѣи

щѣ  
 34  
 м

ачѣ . сѣ . иу . намы . а . оуаи

Прѣже



іс . іако прїиждє мѣа , да  
 прїидє ѿ мірасє коѿцѣ . во  
 злюбь своа ебѣла мирѣ ,  
 доконца возлюбия . и вєчє  
 бѣиши , діаполдѣ оудох  
 ошоу оєрєцє іудѣи монопоу  
 инариѣскомѣ , дає прїидє .  
*Писанє на нр .* *В* гѣ дѣиіс ,  
 іако оєа да ємѣ ѿцѣ прѣцѣ .  
 и іако ѿ бѣа издїдє , и ієвѣ  
 градѣ . вѣспїа сѣчєра , и  
 положїи рїзї , и прїєлєнь  
 тїѡ , прєпѡлсѣ . по тѣмѣ  
 олїа оудѣ оу мѣа ницѣ .  
 иначѣ оу мѣа тїи нѡсѣ оу  
 чнїѡ , и о тїи рѣтїи єсїи тїѣ  
 иже бѣ прєпѡлсѣ . прїидє  
 кїи моноу пєтїрѣ , іако ємѣ тїѡ .

гї . тѣи ли моно мѣиши нѡзѣ .  
 ѿпѣцїа іс ірѣ ємоу . єлѣзѣ  
 творю , тѣи нє вѣсїи нѣтѣ , рѣ  
 сѡмѣєши поєи . іако ємѣ пє  
 тїрѣ . нє оу мѣиши нѡгѣ оу мѣ  
 єю оу бѣи . ѿпѣцїа ємѣ іс ,  
 іако нє оу мѣи тѣбѣ , нє іако  
 шїа сїи ємоу . глѣ ємѣ  
 сїи мѡнѣ пєтїрѣ . гї , нє мѡ  
 зѣ мѡи тѣи мѡ , и оу ірѣцѣ  
 и глѣ оу . глѣ ємѣ іс , и змѣ  
 пєнїи нє тѣрѣбѡує , тѣи мѡ  
 нѡзѣ оу мѣи тїи . єсїи бѡ  
 пѣ чїсїтѣ . и вѣ чїсїтїи єсїи ,  
 нѡ нє вѣи . вѣдѣлшє бѡ прѣдѣ  
 юцѣ єсїѡ , сєгѡ радїє , іа  
 нє оєи чїсїтїи єсїи . *и оу нѣ*  
*и оу нѣ єсїи , оу мѣи .*



Ев. а. поумы . оу . в . егда  
оумы . нозъ оучино

ЗА  
МЕ

Егда оумы нозъи , прѣри  
сполъ ; позлѣпаширечей .  
рѣспели чѣтосотпорипа . вы  
глаша ете мѣ оучѣла иа ,  
идорѣ глесте , есмь бо . аще  
оубо оумы пашиннозѣ гѣи  
оучѣлѣ . и оубо должни есте  
дрогъ дрогъ оумы пашиннозѣ .  
образѣ бо да па . да икож  
изѣсотпорипа , и оубо  
ристе . аминь аминь глагола  
нѣ рабѣи нѣ глагола . ни по  
ни нѣ бо лѣи по глагола .  
аще еи аще есте , блжени есте  
аще таориште . *и . а . мѣ  
поумы . прѣи чѣ . а . а . гѣ  
ри . а . а . и . а . а .*  
необавѣ да гла , изѣбѣ

иже и зѣра , нодатисаніе  
сеоудѣтса , ндыисомно  
хѣтѣ , воздѣиже нѣма пашѣ  
свою . шселѣ глагола , прѣде  
да не боудѣ . да егда боудѣ ,  
бѣроу и мѣте , нѣкоа есмь .  
аминь аминь глагола . прѣи  
аще еи по послѣ , мене прѣи .  
а прѣи аминь , прѣи мѣ по  
лашагома . еи рѣи вѣи  
ти ахо , и свѣдѣтѣ по  
рѣ . аминь аминь глагола  
и ко едѣи по прѣи . вѣ  
сирѣхоу еи мѣдѣ бою оу  
ицы , нѣдоумѣи . аще еи  
ошѣтѣ . бѣ едѣи поучни  
е вѣслѣжѣи нѣи вѣи , е  
голюбашеи , поманусем



[illegible]

ΕΥΑ. Α. ἡμῶν ἡμεῖς  
οἱ ἐκ τῆς σαυῆς οὐκ ἔχουσιν ἡμῶν.



па . 5 . не . рѣсаша . и . ѿ .

ниѣ помниѣ ити . по сѣ  
же помниѣ и деши . гла ѿ  
петра . ги . по чѣмъ ниѣ не  
могѣ по сѣбѣ ити . ниѣ  
дѣшѣ моею замѣположѣ .  
ѡгѣщаѣ моею . дѣшѣ  
твою замѣположиши .  
ѡминѣ ѡминѣ . ѡминѣ  
не по сѣбѣ . а . ле . по . дѣ  
ѡдѣ жеши . а . менѣ . три .

**З**а  
мѣ  
Дане . мо . щѣ . е . тѣ . а . ѿ . рѣ . вѣ . шѣ .  
ѡроу . ни . те . вѣ . бѣ . а . . и . ѡ . мѣ . вѣ .  
роу . ни . те . . вѣ . мо . у . ѡ . ца . мо .  
ѡ . бѣ . те . ли . ми . но . си . го . . ѡ . щѣ . ли .  
ни . . рѣ . ку . а . бѣ . ѡ . мѣ . . и . дѣ .  
ѡ . го . то . ѡ . да . ти . мѣ . ѣ . то . ва . мѣ .  
и . ѡ . щѣ . ѡ . го . то . ѡ . да . ю . мѣ . ѣ . то . ва . мѣ .  
па . си . прѣ . и . до . у . . и . по . и . мѣ . ѡ . бѣ .

ше . бѣ . . дай . те . ѣ . мѣ . а . и . вѣ .  
ѡ . го . до . те . . и . ѡ . мѣ . а . зѣ .  
до . . ѡ . бѣ . те . . и . по . го . до . те . .  
гла ѿ . фѡ . ма . . ги . не вѣ . мѣ .  
па . мо . и . де . ши . . и . ѡ . мѣ . а . мо . жѣ .  
по . у . го . до . те . . гла ѿ . мо . у . і . сѣ .  
а . зѣ . ѣ . мѣ . по . у . и . сѣ . тѣ . на . и . ѡ .  
по . . ни . кто . прѣ . и . до . те . ѡ .  
ѡ . мѣ . мо . мѣ . . ѡ . щѣ . ма . бѣ .  
ѡ . те . зна . ли . . и . ѡ . ца . мо . ѣ . зна . ли .  
ѡ . те . го . . и . ѡ . до . те . . гла  
ѿ . фѡ . ма . . ги . по . ка . жи .  
на . ѡ . ца . и . до . те . на . . гла  
ѿ . і . сѣ . . то . ли . ко . до . те . ма . ѡ .  
ми . ѣ . мѣ . . и . не . по . зна . ме .  
фѡ . ма . . вѣ . до . те . вѣ . ми .  
и . до . те . ѡ . ца . . и . ѡ . мѣ . а .



34  
ми

покажи на тѣхъ . Не отвѣ  
 еши ли , ꙗко азъ пошлю и  
 тѣхъ поимѣю . **Г**ла  
 ꙗко азъ глаголю , оубо не гла  
 голю . поимѣю пребылаи ,  
 тѣхъ поимѣю . **В**ѣрди  
 тѣхъ , ꙗко азъ пошлю ,  
 и тѣхъ поимѣю . **и** . **п** .  
 аще ли ни , заподѣлаю отвѣ  
 имѣю тѣхъ . аминь аминь  
 гла . въ роудни . дѣла  
 ꙗко азъ творю , и тѣхъ  
 рѣ , и боша си творитѣ .  
 ꙗко азъ пошлю новѣи .  
 Не аще чѣсто проимѣю  
 оимѣни мое , тѣхъ творю .  
 да прославитсѣ тѣхъ вѣнѣ .  
 ꙗко аще чѣсто проимѣю

мое , азъ творю . аще  
 ли бы тѣхъ , заподѣлаю  
 дѣте . ꙗко азъ пошлю тѣхъ . и  
 иноутихъ шипела да пѣю .  
 да боудѣ соми вѣнѣхъ .  
 истинныи . **Е**гоу мнѣ  
 же прѣидти . ꙗко не оидѣ .  
 ни знаѣ его , аще знаѣтѣ  
 ꙗко во а прѣбываѣ , и во а  
 бѣдѣ . не оставлю аи .  
 прѣидѣ . **Е**ще мѣ . и  
 иномъ невидѣ менѣ , вы  
 дѣтѣ . ꙗко а живѣ , и  
 вы живѣ бѣдѣ . **Е**тоидѣ  
 расоумѣтѣ еси , ꙗко азъ  
 пошлю мое , и вы поимѣю .  
 ꙗко азъ . **И** мѣ аи за  
 пошлю дѣло , и боудѣ

34

иномъ невидѣ менѣ . рече святыи  
 оучении







УЩЕ ЗАПОЩЬДИ МОЯ СОБЛЮДѢТЕ  
ПРЕВОУДѢТЕ ЛЮБВИ МОЕЙ.



1 Г С  
пань оне люди . Ся глагола  
дрядость моя ова бѣ .  
и рядость о аша исповнися .  
еи естъ заповѣдь моя , да ми  
бѣте друѣ друѣ , ꙗко по  
любихъ оны . бѣша се алы  
бѣе нишѣ ѿ ма , да и то дѣш  
свою положи за друѣга испод .  
оу друѣ зимой естъ . аще  
творите елиа а зѣ заповѣ  
даюа . не испомѣа гнѣ  
бѣ . ꙗко ра не пѣтъ что  
творитъ гнѣ ѿ со . о а жере  
ко друѣ . ꙗко псма гнѣ  
ша ѿ оца моего снѣа . не  
оу мене и збравте , но а зѣ  
збравъ о а и по жѣ . да оу  
идете , и по при не сѣте .

380  
и паулашь прѣбѣде . да есо  
аще просите ѿ оца . а воина  
мое да сѣтъ о а .  
Ся заповѣдаюа , да любѣ  
те друѣ друѣ . аще миръ  
о а не наидѣ . вѣдите ꙗко  
прѣ мене о а оу не наидѣ .  
аще ѿ мира бѣ сѣте бѣли . ми  
оу сѣ оу любѣ бѣ . ꙗко  
ѿ мира бѣ сѣте , но а и збравъ  
ѿ мира . сѣради не наидѣ  
о а ми . поминанте сѣ  
оу оу зѣ рѣ о а . не сѣте  
ра бѣ оунига сѣоу . аще мене  
и сѣгнаша и вѣ и ждѣ оу . а  
щѣ сѣ оу оу сѣ оу оу и оу  
шѣ сѣ оу оу . Но сѣ оу оу оу  
рѣ оу зѣ оу оу , ꙗко не

сѣ . а . по а . рѣ оу оу оу  
чѣ оу



въ дѣла послалъ гомѣ . Аще  
 не бѣи<sup>ѣ</sup> прише<sup>хъ</sup> и глѣ<sup>хъ</sup> и мѣ<sup>хъ</sup> ,  
 грѣхѣ не бѣи<sup>хъ</sup> мѣ<sup>хъ</sup> ли . ни бѣ<sup>хъ</sup>  
 пины не имоу<sup>хъ</sup> о<sup>у</sup> грѣ<sup>хъ</sup> твоѣмъ .  
 не наидѣли мене , и ѿца мое<sup>го</sup>  
 не наидитѣ . аще дѣла<sup>хъ</sup>  
 не бѣи<sup>хъ</sup> сотвори<sup>хъ</sup> онихъ , иже  
 и нѣ<sup>хъ</sup> никтѣ<sup>хъ</sup> сотвори , грѣхъ<sup>хъ</sup>  
 не бѣи<sup>хъ</sup> мѣ<sup>хъ</sup> ли . ни бѣ<sup>хъ</sup> ни  
 дѣла<sup>хъ</sup> и во не наидѣша ме<sup>не</sup>  
 не ѿца мое<sup>го</sup> . иудас боудѣса  
 о дописанное въ законѣхъ  
 и живѣ<sup>хъ</sup> не наидѣша мѣ<sup>хъ</sup>  
 Тоу не . Егда приидѣ<sup>хъ</sup> оутѣ<sup>хъ</sup>  
 шитѣ<sup>хъ</sup> , его азъ пошлю<sup>хъ</sup>  
 ѿца дхъ истинныи , и  
 ѿца не ходи<sup>хъ</sup> , понеже  
 дѣлѣ<sup>хъ</sup> естѣ о мнѣ , и вы

Въѣзъ. не. рѣга  
свой оуѣнкома. Прїиде чѣ

[illegible]

342  
HG







мене, и паче омаже іосрі  
тема. о минь аминь лю  
па. како оуспаше те и в  
Зрѣдѣте вы, а ми оузрѣ  
теся, вы печальни бѣдете. не  
печаль паша прѣдѣ бѣде. же  
на егда раскаяетъ снѣ бѣи ма,  
и оупрѣиде его ея. егда роди  
отроча. и то мѣ не помни  
снѣ би Зрѣдѣте оуспаше те  
ми. и вы печаль и мѣте  
боннѣ, паче оуспаше те, и в  
Зрѣдѣтеся іосрі паше. и рѣ  
спаше а ни то оуспаше те  
па. и то мѣ не вѣ прѣ  
сити еничесѣ. **А**минь аминь  
глаголю. како бѣи аще есѣ  
просите шѣ оца оуспаше те, да оу.

и ѣ. 3. не рѣгаше оуспаше те.

383  
**ко. сре. досѣ не просите**  
ничесѣ оуспаше те. проси  
те и прѣимете, да радость  
паша не оуспаше те. сѣ вѣ  
прича гла па, и оупрѣиде ча  
Егда и то мѣ оуспаше те не гла  
па, и оуспаше те оуспаше те  
па. в то мѣ не оуспаше те  
вѣ просите, и не гла па. како  
бѣ оуспаше те оуспаше те. сѣ вѣ  
любнѣ вы, и оуспаше те не вѣ  
сѣ вѣ просите, и оуспаше те како  
а зѣ шѣ гла и зѣ шѣ. и зѣ шѣ  
шѣ оца, и прѣиде оми. и па  
и оуспаше те ми и оуспаше те  
цѣ. глаша е мѣ оуспаше те  
сѣннѣ не оуспаше те глаши,  
оуспаше те не глаши. и нѣ



пѣмъ, ꙗко ѿбоѣа. и не  
трѣбѣши да кто та оу  
шѣ. о се оу рѣ ꙗко ѿбѣ  
ишѣ еси. ѿ оу шѣи іс. и нѣ  
любо рѣте. іс граде ча и нѣ  
пріиде, дара сѣдетіе подо  
оушѣа, и мене єдино оу  
шѣте, и нѣмъ єди, ꙗко ѿбѣ  
сомною є. іс гла оу, да во  
мнѣ ми и мѣте. ѿ ꙗко  
ѿмирѣшѣ бни вѣдетіе. нѣ  
сѣи те, ꙗко ѿ побѣди ми.  
ѿ ꙗко іс, нѣ оу рѣ оушѣа  
нѣ бѣи рѣ. ѿчѣ, пріиде ча  
просѣи сѣа та оу ~~да и нѣ~~  
~~та оу~~, да и нѣ та оу пріидѣ  
аи та. ꙗко да єси єди вѣ  
сѣи та оу и плоти. да єди

ѿ ꙗко іс, нѣ оу рѣ оушѣа  
нѣ бѣи рѣ. ѿчѣ, пріиде ча  
просѣи сѣа та оу ~~да и нѣ~~  
~~та оу~~, да и нѣ та оу пріидѣ  
аи та. ꙗко да єси єди вѣ  
сѣи та оу и плоти. да єди

384  
іс же да єси єди, да и живѣи оушѣи  
ѿ ꙗко ѿбѣи рѣи. да знаи тебѣ є  
дина и истинна бѣа. іс гла  
сѣа ісѣа. а зѣ проглаголю  
на зѣмай. да бѣ оу рѣи, є  
да єси ми нѣ да сѣа оу рѣи. и  
нѣ пріидѣи ми та оушѣи  
самѣо, сѣа оушѣи ми нѣ оу  
тебѣ прѣже ми нѣ бѣи. нѣ  
и мѣа та оу рѣи. и же да єси  
ми нѣ ѿмира та оушѣи бѣи  
ми нѣи да єси, нѣ оушѣи  
сохранишѣ. нѣ рѣ оушѣи  
ша, ꙗко бѣи єди да єси ми нѣ  
ѿ тебѣ єди. ꙗко гла и же  
да єси ми нѣ, да и. и та пріидѣ  
аша, іс рѣ оушѣи ша оушѣи  
ꙗко ѿ тебѣ и зѣа. нѣ



[illegible]

па . в . не . въ ш . по се и очн  
сво на нбо [ре . та ко тры ма ш

ѿменѣ поудомѣ, ꙗко ꙗко  
 сла и помяти. и занаѣ ꙗко ꙗко  
 себѣ. дай ти бѣдоу сщѣнни  
 поистинѣ. не оубо ѿмѣ  
 нѣ. но и оубо роуѣщѣи слоу  
 сеи радѣи. дай ти бѣдоу  
 соу. ꙗко ты ѿмѣнѣ, ꙗко  
 оубо. дай ти бѣдоу  
 бѣдоу. дай ти бѣдоу



тымъ послѣ . <sup>3</sup> **Ѳ**ладоу  
 да есминѣ да имѣ . да бѣ  
 доу едино ѿ комы единоу  
 мы . азъ зъонн . и тѣмъ  
 мнѣ . да бѣ доу совѣщенн  
 по едино . и дара зъмѣтѣ мнѣ  
 ѿ комыма послѣ . и возлюбѣ  
 бѣ и еси . ѿ ко мене въ  
 злюбѣ еси . ѿ иже да еси  
 мнѣ . хощѣ . дай дѣ есмѣ  
 зъ . и тѣмъ доу сомноу . да  
 пида славою ю да еси  
 мнѣ . ѿ ко возлюбѣма еси  
 предѣслоуженіа мира . ѿ чѣ  
 прѣвѣныи . и мнѣ тѣбѣ непо  
 зна . азъ тѣмъ позна . и еси  
 познаша ѿ комыма послѣ .  
 и казаи има тѣмъ . и казаи

а . н . в . м . г . о . е . н . а . т . о . д . м .  
 г . i . и . т . а . м . у . д . е . ж . и . р . а

длюбѣ еюма еси возлюбѣ  
 онн бѣдѣ . **Ѳ**зъонн . **Ѳ**ладоу  
**Ѳ**сиа речѣ е . и зъидѣ стѣ доу нѣ  
 соимнн на ѿ по по тѣмъ ксерѣ  
 ша . да бѣ бѣ пѣтѣмъ гра . поже  
 онн дѣ е . и дѣ чѣу е . **Ѳ**ладоу  
**Ѳ**рт . **Ѳ**даше и да предѣлаи  
 егомъ тѣмъ . ѿ ко множищѣ е  
 юбирашѣ е тѣмъ стѣ доу нѣ еси  
 и ю да прѣ еспирѣ . и ѿ ахѣ ерѣ  
 и фарисѣи сѣдѣ . прѣидѣта  
 мо сѣ сѣ тѣмъ и сѣ тѣмъ и сѣ тѣмъ  
 жѣи . и сѣ е вѣ дѣ сѣ а грѣшѣла  
 нанъ . и зъидѣ речѣи . по ищѣте .  
 ѿ а тѣмъ шѣ е мѣ е сѣ на сѣ ара  
 ннн . глаи е . азъ есмѣ . то  
 аше и да и предѣлаше еси  
 ми . дай ко речѣи азъ есмѣ .

34  
 нн

е . в . м . г . о . е . н . а . т . о . д . м .  
 г . i . и . т . а . м . у . д . е . ж . и . р . а



[illegible]

бѣ божество каіаѳѣ, и бѣ  
 ахіереевъ тоу тоу мѣ. бѣ  
 каіаѳадавыи соѣтъ и юдеѣ.  
 ꙗко оу не е, Единому христу  
 мрети салуди. поистѣ и да  
 шѣ симо пѣтрѣ и дроусниоу  
 чниѣ. оучниѣ тои бѣ зна  
 е ахіерееви. и ни десть ісѣ  
 дворѣ ахіереев. пѣтрѣ сто  
 аше при двѣрѣ оуѣ. и сѣде оу  
 оучниѣ тои, и бѣ знае ахі  
 ерееви. ірече двѣницы и вѣс  
 пѣтра. гла раба двѣница  
 пѣтроу. і да и ты ѿ оуче  
 ниѣ еси чина. гла ѿ нѣ  
 смѣ. стоаху раби ісѣ хри  
 стѣ стѣ поѣше, ꙗ зима бѣ,  
 и грѣаху. бѣ и ни пѣтрѣ



[illegible]

и ив, ѿ чл воелипа непрестѣно

[illegible]

1. <sup>ⲉⲩⲁ</sup> ⲉⲩⲁ ⲛⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲉⲛ . ⲛⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲉⲛ  
 2. ⲛⲓⲧⲉⲛ

34  
H0



2. <sup>л</sup>о<sup>д</sup>ѣ<sup>и</sup> , <sup>н</sup>е<sup>б</sup>ѣ<sup>х</sup>о<sup>п</sup>ре<sup>д</sup>ѣ<sup>л</sup>и<sup>е</sup>  
 те<sup>б</sup>ѣ<sup>и</sup> . рече<sup>и</sup> <sup>и</sup> <sup>п</sup>и<sup>л</sup> . по<sup>и</sup>и<sup>м</sup>  
 те<sup>б</sup>ѣ<sup>и</sup> вѣ<sup>и</sup> , и по<sup>з</sup>а<sup>к</sup>о<sup>н</sup>ѣ<sup>и</sup> <sup>п</sup>о<sup>и</sup>и<sup>м</sup>  
 е<sup>д</sup>и<sup>н</sup>и<sup>ц</sup>ѣ<sup>и</sup> . рѣ<sup>ш</sup>а<sup>и</sup> е<sup>д</sup>и<sup>н</sup>  
 ю<sup>д</sup>ѣ<sup>и</sup> , на не<sup>д</sup>о<sup>с</sup>т<sup>о</sup>и<sup>и</sup> о<sup>б</sup>и<sup>и</sup>  
 ни<sup>и</sup>го<sup>и</sup> . дѣ<sup>л</sup>о<sup>и</sup> <sup>п</sup>о<sup>и</sup>и<sup>м</sup>  
 дѣ<sup>л</sup>а<sup>и</sup> е<sup>д</sup>и<sup>н</sup>и<sup>ц</sup>ѣ<sup>и</sup> , на<sup>з</sup>на<sup>м</sup>е<sup>н</sup>ѣ<sup>и</sup>  
 ко<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup> <sup>и</sup> <sup>п</sup>о<sup>и</sup>и<sup>м</sup>  
 ѡ<sup>б</sup>и<sup>и</sup> <sup>и</sup> <sup>п</sup>и<sup>л</sup> вѣ<sup>и</sup> <sup>п</sup>ре<sup>д</sup>ѣ<sup>л</sup>и<sup>и</sup> , <sup>и</sup> <sup>п</sup>о<sup>и</sup>и<sup>м</sup>  
 си<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup> , <sup>и</sup> <sup>п</sup>о<sup>и</sup>и<sup>м</sup>  
 и<sup>н</sup>ю<sup>д</sup>ѣ<sup>и</sup> <sup>и</sup> <sup>п</sup>о<sup>и</sup>и<sup>м</sup>  
 о<sup>б</sup>и<sup>и</sup> <sup>и</sup> <sup>п</sup>о<sup>и</sup>и<sup>м</sup>  
 ни<sup>и</sup> <sup>и</sup> <sup>п</sup>о<sup>и</sup>и<sup>м</sup>  
 те<sup>б</sup>ѣ<sup>и</sup> <sup>и</sup> <sup>п</sup>о<sup>и</sup>и<sup>м</sup>  
 ѡ<sup>б</sup>и<sup>и</sup> <sup>и</sup> <sup>п</sup>о<sup>и</sup>и<sup>м</sup>  
 пи<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup> . е<sup>д</sup>и<sup>н</sup>и<sup>ц</sup>ѣ<sup>и</sup>  
 пи<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup> . рѣ<sup>ш</sup>а<sup>и</sup> <sup>и</sup> <sup>п</sup>о<sup>и</sup>и<sup>м</sup>  
 пре<sup>д</sup>ѣ<sup>л</sup>и<sup>и</sup> <sup>и</sup> <sup>п</sup>о<sup>и</sup>и<sup>м</sup>  
 со<sup>п</sup>о<sup>и</sup>и<sup>м</sup> . ѡ<sup>б</sup>и<sup>и</sup> <sup>и</sup> <sup>п</sup>о<sup>и</sup>и<sup>м</sup>  
 мо<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup> <sup>и</sup> <sup>п</sup>о<sup>и</sup>и<sup>м</sup> . а<sup>и</sup> <sup>и</sup> <sup>п</sup>о<sup>и</sup>и<sup>м</sup>

расе бѣмобѣцѣтвое . едѣ  
гымодѣ оуподобиласябыш .  
данепредѣбѣбѣюо . нѣтѣ  
цѣтвое нѣтѣ ѿснѣдѣ . рече  
емѣпидѣ , оубоцѣрлнѣснѣты  
ѿѿбѣцѣе , тѣбѣглѣшнѣтѣко  
цѣрѣемѣѣзѣ . ѣзѣнаѣсѣроу  
хѣа , нѣнаѣпрѣндѣомнѣ , да  
сѣтѣтѣспѣдѣюнѣстннѣнѣ . нѣ  
пѣлѣсѣнѣ ѣстѣ ѿнѣстннѣны  
послѣдѣшѣглѣамоѣ . глѣемѣ  
пидѣ , чтоѣнѣстннѣа . нѣсѣ  
рѣсѣтѣ , пѣлннѣсѣѣдѣкоѣюѣде  
о нѣлннѣмѣ . ѣзѣннѣѣдннѣа  
пннѣны обѣртѣпѣаюпнѣе . ѣстѣ  
обѣчѣлннѣа даѣдннѣа вѣѿпѣдѣшѣ  
напѣлѣхѣ . хѣщѣстѣлннѣоу , да  
ѿпѣдѣшѣоупѣацѣрѣа [рѣдѣннѣко] .



вспыша ои гнище . несе  
но паравку . втѣ варава  
разбойништѣ . Тогда бопиша  
поа іа и виего . и поини  
сѣплѣтше оубо не штебнѣ  
поуожиша ема на гавѣ . и  
приз оу баграноу . оубепош  
его . и глахѣ . рачи сирюи  
юдениши . ібѣахоу его пол  
нишама . И сѣде паки оу  
пиша . и глаи . се и збоужу  
его па оу . дара зомѣте  
и по оне ни едина ои ны орѣ  
таю . И сѣде оу нѣи . не  
те оу оубне . И блегандри  
сѣ . ібѣаи . ібѣаи . ібѣаи . ібѣаи  
дѣшла е ахѣере и сѣдѣи . во  
зопиша гнище . **Распни** .

Ача се . дѣ . на оубоу и нѣтѣ . на ір

390  
вѣ ш . со оубо со твориша ахѣере  
и тацѣи іа . на оубоу бнѣе

Т . глаи пиша . поини  
те вѣ и распнѣте . азѣ бо  
не оубѣтаю оне пины . шѣ  
ша ема и нѣе . мы за со  
и мамы . и по за по нѣи шѣе  
е оумрети . іа по се се сѣ  
бѣ іа іотѣо . Егда сѣлѣи  
пила сѣсѣ оу . паче оубоа .  
и оини вѣ прѣтѣпаки . и гла  
ібо ои . шѣдѣоу сѣнѣи . іеж  
шѣтѣта нѣдѣ ема . гла ема  
пиша . мнѣ ли не глаши . не  
вѣ сѣли іа ко плѣсти и мамы  
распѣти іа . и оу дѣсти и  
ма пѣсти іа . шѣтѣ  
шѣи . не и машѣ дѣсти  
ни едина на мнѣ . оу сѣне  
вѣсти дано сѣи . **не и нѣтѣ**

И Прии еша его и пиша іа гнище  
по зми оми распни .



[illegible][illegible]



се исе . и с . и м а а . и и о у  
б о о о . н а н р

ца пила , е п н а п н а . во  
и н и е г д а п р и п а ш а і с а , п р і а  
ш у р и з а і с о . и с о т п о р и ш а  
ч е т ы р и ч а с т и . н о м б о ж о в о  
и н д ч а с т ь . и х и т о . е т ь х и  
т о н е ш о е с в ы ш е и с т п а н ь  
д е . р ь ш а ш е б ь . н е п р е д е  
р е , е . н о м е т н е ж р е б і a о н e  
н о м б о ж д e . д а с б о у д і a п и  
н і e г л ю ч е e . р а з т ь л и ш а р і z a  
м о а с e б ь . и о м а т и с м т ь м o  
e и м e т a ш a ж р e б і a . в o и н и  
о у с і d e t ь п o p и ш a . и т і . и р т ь  
С т o a x o y п р и с р т ь і c o t ь m i  
e . и c e t p a m t p e e м f a k л e o п o  
o a , и м a p і a м a г d a л ы i n i . і e  
ж e o i d ь m t p e , і o y ч н a c t o a  
ц a e g o л ю б а ш e . г л a m t p i

і e a . o c t o i c t p i t e n . и т o  
с т o a x d

392  
о а и . ж е н o . c e i n d t p o n . п o  
т o ж e g a o z ч н o c , c e m t i  
т o a . и т o t a п o a t ь o  
о у ч н ь o t ь o a d e i . п р e b o  
и n a n p e . c e e o y ч н ь o . 2 o a p 33  
п o c e o t ь d ы i n i e , и a n o c e a o y c o  
п e ш и ш a . п e e i r t d . д a c e d  
д e t a п и a n i e . г л a , ж a ж d .  
c ь o y ж e t o a ш e п o n t o o y t a .  
o n i i c p o n e ш e c o y b d o t a , и n  
т p o c t ь o t ь z n ь ш e , п р і d ь ш a  
и z o y c t o e . e g d a п р і a o y e i e  
p e c e , c ь o e ш и ш a . и t i n o t d  
и п р e n a w г л a b d , п р e d a x ь .  
d y t . и t i n a a a e n . a e n e p .  
і o d e e п o n e п a t i o n ь b ь , д a n e  
o c t a n o y n a c r t ь t e l e i a b i d  
b o t o y . b ь b o c e l i n d ь t i a i d







ЕѢ ПОСР. 3. вѢШ. ПОВѢДИНѢ

34  
34  
Въ единую ѡубо, маріа мѡда  
лыни прїиде сѡра, ещѣ сѣ  
щити мѣ на грѣ. и поидѣ на мѣ  
в сѡ ѡсрѣ. течѣ ѡубо и прї  
идеши мѡнѣ петрѣ, и сѣрѣ  
гомѣ ѡучишоу еѣ ѡблѣ шѣи.  
и глагола. оушѣла ѡсрѣ,  
и не вѣ гдѣ полагѣша еѣ. и зѡ  
дѣ петрѣ сѣрѣ ѡучиши и сѣ  
станѣ грѣ. течѣла ѡбл  
онѣтѣ. и сѣрѣ ѡучиши тѣ  
сѣрѣ петрѣ. и прїиде прѣдѣ  
ко грѣ. и прїи, и поидѣ  
ри сѣрѣ, ѡблѣ не онѣдѣ.  
прїиде сѣмѣ петрѣ ѡсѣ еѣ  
и онѣдѣ ѡсѣ. и поидѣ рїзѣ  
едины лежѣща. и сѣдѣ и сѣ  
глаѣ еѣ. и сѣ рїзѣ ми лежѣща

394  
ЕѢ ПОСР. 4. вѢШ. маріа

Бѣ на единомѣ сѣтѣ.  
тогда сѣ онѣдѣ и сѣрѣ ѡу  
чиши. прїидѣ и прѣдѣ  
грѣ. и поидѣ и сѣрѣ. не  
ѡубо сѣдѣ ѡуписѣнїа, и сѣ  
доблѣ еѣ ѡу и сѣрѣ ѡу  
сѣрѣ. и сѣрѣ пашиши  
бѣ ѡучиши. **ЕѢ ПОСР. 5.**  
Маріа сѣстоѣше ѡсрѣ вѣ  
плачѣши. и сѣрѣ плашѣ при  
ниче ѡсѣ. и поидѣ сѣрѣ  
вѣ сѣ рїзѣ сѣдѣща. еѣ  
но ѡу глаѣ, и сѣрѣ ѡу  
и сѣрѣ сѣрѣ ѡу сѣрѣ. и сѣ  
сѣрѣ ѡу. сѣрѣ ѡу плачѣши.  
глагола, и сѣрѣ ѡу  
и не вѣ гдѣ полагѣша еѣ. и сѣ  
рѣши, ѡбратѣ сѣрѣ. и сѣ







3      2      8  
 маюго зинныа . и олож  
 пестамовго въ азовго зин  
 ныа . и олож оурдоу мою  
 орбрав . нем до ть ра . *по*  
*вем . не . дече . и пудне оми*  
 пакы баху оу ть рауны е  
 и фомасими . Прїиде же двер  
 затворено . и ста посреда  
 и . іре ми да . пото глафом  
 Принесї пестъ тау и сьмо . и  
 ои сь рдцѣ мой . и принесї рд  
 цу тау . и оложї орбрав .  
 и не боу не вѣренъ но вѣренъ .  
 и ѿ вѣ ца фом и рѣ емд . га мой  
 и бѣ мой . гла емд іс . іс ко  
 оидѣ ма о ть ра . Блжнї не вї  
 дѣаше и о ть ро о лавше . многа  
 и на знаменїа сотво іс преоу

еу . і . оу нѣ . въ ѿ . маи іс .

и пи савими . и не соупіан  
 оини саси . іа пиіана бѣша  
 да о ть роу те . іако іс ехї снѣ  
 бѣ іи . и да о ть роу те ои о ть  
 и ма те по и ма е бо . *по . а ти*  
*оидѣ . и . і . оу нѣ . іа піа .*  
 По се іа пиіанїе оучникоу свои въ  
 ста ѿ мѣ тау . и а мори тїи де ріа  
 снѣ . іако іс е снѣ . бахоу  
 вїдѣ сї мѣ пѣ рѣ . іа ма на рі  
 ца іе мѣ блїне . и на фанїи  
 бѣ ѿ іако іс іако іс іа . іа на де  
 пе де о да . іа на ѿ оучни е де о .  
 гла іи іи мѣ пѣ рѣ . іа де ра іа .  
 лїантї . іа ма емд . іа де нїе  
 сто бою . іа іа іа іа іа іа іа  
 оу ра де . іа іа іа іа іа іа іа  
 нїе іо . оу ть роу бѣ вшѣ ста

34  
 35



ѿ прирѣстъ . непонаша оучици  
ѿ ісуса . глаголюще . дѣти . ѿ  
чѣмъ снѣднѣете . ѿбѣща  
ша имъ . ни . онъ же рече . въ  
рѣтѣхъ мрежѣхъ одесноу естра  
ноу корабля . и борашете . въ  
негоша . и кто мѣсто неможахъ  
Приидите ѿ мѣсто лави .  
глаголюще . оученици твои . есѣ люба  
ше ісусу . петроу . ісусъ . сѣмо  
же петръ слыша глаголюща .  
Еще дѣти попреполюбахъ на . и  
въ оже море . адрѣзани оучици  
корабле прѣидоша . не бѣ  
ша бо далече ѿ земли . но и  
двѣ стѣхъ и три . влѣбѣше  
мрежѣхъ . и идоша ѿ моря  
на землю . оидѣша о гнѣ

397  
ѿва . ѿ . пошр  
на . и . на шр . и на празди  
бѣ . шр . на шр . и . шр .

жащѣ . ісусъ . иже не лежа  
и хлѣбъ . и глаголюще . принесть те  
бѣхъ . и сѣте ихъ . влѣзъ  
сѣмо петръ . ісусъ . мрежѣхъ  
мѣсто . пошр . и . шр . ісусъ .  
дѣла и три . и . шр . ісусъ .  
непрѣтѣхъ мрежѣхъ . глаголюще .  
ісусъ . прѣидите . о бѣдоу ите .  
ни . едиже сѣмѣше ѿ оученицъ  
и . шр . ісусъ . тѣхъ . ісусъ .  
Прѣиде ісусъ и прѣхлѣбѣ и да и ісусъ  
боу такоже . сѣ оупрѣтѣи  
и . ісусъ . оученицъ . шр . ісусъ .  
мрѣхъ . ісусъ . ісусъ .  
Егда о бѣдоша . глаголюща .  
петроу ісусу . Сѣмо не ионилѣ  
шилима пѣи . глаголюща . и .  
тѣхъ . ісусъ . ісусъ . глаголюща .

ѿва . ѿ . пошр  
на . и . на шр . и на празди  
бѣ . шр . на шр . и . шр .



Емоу, пасиѡтнѣцѣмоу . гла  
Емоу пѣни второе . симоне  
іоннѣлюбимѣмѣ . гла емѣ  
ѣи҃ги , ты ѡтѣи , ѣлюбѣи .  
гла Емоу пасиѡтнѣцѣмоу . гла  
емѣтрѣтѣе . симоне іоннѣ  
любимѣмѣ . ѡскорѣтѣ пѣр  
ѣкорѣ емѣтрѣтѣе любимѣ  
мѣ . и гла емѣ . ги ты ѡтѣи  
и , ты ѡтѣи ѣколюбѣи .  
гла емѣ іс пасиѡтнѣцѣмоу . ѡ  
минѣ ми глѣтѣебѣ . Егда бѣ  
ю , поѡсѣшѣ ѣа , и хѡдѣи ѣа  
мо хѡтѣи . Егда ѣа старѣ  
ѣши , ѣозѣждѣи рѣцѣи твоѣ  
и ѣи ѣа поѡшѣ , и ѣѣѣи  
мо не хѡщѣи . ѣѣѣ , на ѣ  
мѣноу ѣа ѣѣѣи ѣа проѣ

[illegible]



иже въспойетъ истинно въ свѣдѣ-  
 ніе твоѣ . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** .  
 ГЛАГОЛЮЩИИ . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** .  
 ДИНОМЪ ПИСАНА БЫ ПОЛН . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** .  
 САМОМЪ МНѢ ПОСЛАМЪ МНѢ ВМѢ  
 СПИШИ ПИШЕ МЫ И НИГДѢ .  
**Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** .  
 И . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** .  
 И БГО СЛОВО .

ЕЖЕШЕ ИМѢННА БУГОПѢСТВО  
 ПАКІЕ . ИЗДАСТЬ СЯ ПОЛѢТѢ  
 ЛО . ХОЛОВОСНІА . СТИХО  
 ВЪ . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** . **Г** .



**СЕРІКЪ БІННЕСКІЗУН**

ГЛАГОЛЮЩИИ ДО СЕЛІЮ . **ИЗБ**  
 ИНЫ СТОИ . **И** ПРАЗДНИКОМЪ .

**И** ЧѢ СЕНТЯБРІИ . **И** МАДНІИ .  
 Л . **Д** . **Н** . **И** . **М** . **А** . **Ч** . **В** . **В** . **А** . **Н** . **О** . **В** .  
**Н** АЧАЛО НОВОМОУЛѢТОУ . **И** ПЛ  
 МА ПРП ШНШО СИМЕОНА СПО  
 ПНИСА . **Е** . **У** . **А** . **Н** . **О** . **Д** . **О** . **М** . **Д** . **Л** .  
 ТѢ . **Ш** . **У** . **Г** . **А** . **Г** . **А** . **С** . **Т** . **О** . **Ш** . **М** .  
 ГЛ . **М** . **Г** . **С** . **Т** . **О** . **М** . **Ч** . **Н** . **И** . **С** .  
 МАМАНТА . **И** ПРПШОА ПОСНІИ .

А

В



**Г** ѿѡа . ѡѡа . гл , н . С<sup>т</sup>го  
свѣночнѣа хнфѣма . пр  
**Д** бнбѣфеошпѣта . ѿѡа .  
ѡѡа . гл , лз . С<sup>т</sup>бо сѣ  
нночнѣа вѣойы . и с<sup>т</sup>го  
**Е** пррѣа шонсеа бѣоайца . ѿѡа  
ѡу . гл , зз . С<sup>т</sup>го пррѣа  
**С** захарѣиѡца прѣчеа . ѿѡа .  
ѡма . г , чз . Вспомни  
на нѣебѣіошдочдесеидхонъ  
**З** ахааггломихайю . ѿѡа , ѡу  
гл , на . Прѣпростое ро  
стаѡ прѣтыа бѣа . и с<sup>т</sup>го  
мчнѣа созонтѣа . ѿѡа . ѡѡ  
г , на . Ржѣтоу прѣты  
**И** оуцана шабѣа . Нѣур . ѿѡа  
ѡу . г , д . Налір . ѿѡа . ѡу  
гл , нд . Соубѣ . Превозви

[illegible]







۱۷۲

二

ॐ

et

51

ИИ

11

г, зѣ. **С**тѣ великомучни  
 сѣрѣа, и ѿпавѣа. **Ѹ**. **Ѹ**.  
 г, рѣ. **С**тѣ апѣла іако  
 валѣфѣова. **Ѹ**. **Ѹ**. г, на  
 стѣ апѣла филиппа еди  
 нага ѿ семидіако. **п**рѣ ѿ  
 нѣбо фѣѣна и сповѣниа.  
**Ѹ**. **Ѹ**. г, н. **В**ѣгрѣшѣ  
 на, пѣмѣ прѣзѣноу е стѣ  
 семѣсобора. **С**лѣбавіа  
 стѣ ѿ, тѣи. и цѣпола. **н**  
 з. **С**тѣ мучни прѣа т  
 рѣа, іако дронниа. **Ѹ**. **Ѹ**.  
 г, рѣ. **С**тѣ мучниа лѣсин  
 сопниа. **Ѹ**. **Ѹ**. г, рѣ.  
**С**тѣ апѣла іѣѣнѣталѣіа.  
**Ѹ**. **Ѹ**. г, н. **С**тѣ де  
 ликомучниа **А**рѣміа. **Ѹ**,

ѿмѣ. г, ѿс. Прѣ ѿна  
 ше іларіона пеліскаго. ѿу  
 ѿмѣ. г, ѿд. Іожевъст  
 ѿншо лѣвкіа. Епіска. ѿу  
 ѿмѣ. г, ѿс. Стѣс агуа  
 іакова, попуотни братѣ  
 гна. ѿу. ѿма. г, ѿс.  
 Ісѣс мчннса а рефы. ии си.  
 ѿу. ѿма. г, ѿи. Стѣс  
 мчннскъ иноу паріи маііан  
 и маіііа. ѿу. ѿма. г  
 ѿд. Ісѣс велико мчннса  
 димитріа. ѿу. ѿма. г, ѿс.  
 ии сѣроуед. ѿу. ѿма. г, ѿс.  
 ісѣс мчннскъ. ѿу. ѿма. г, ѿс.  
 нѣр. ѿу. ѿма. г, ѿс.  
 Мѣс Ноедріи. імадніи. ѿ.  
 ѿу. ѿма. г, ѿс.



а

б

г

д

е

(ты бѣзиреренико жомы  
 и дамїана . **Е**ѵа . ѿмѣ . г .  
 ісѣ . ѿпоу . **С**ты мчнн  
 акиндина . іписіа . іадо  
 нїа . іанѣподнїта іѣлпї  
 дифора . **Е**ѵ . ѿмѣ . рѣ .  
 (ты мчннѣ акеѡма епї  
 нїи . іѡсифа прозѡїте  
 ра . іанфала діакона . іо  
 сѣнїе црїсїи алѣдѣ . іаѣ  
 полонїѣ ітнѡтѣло . ітѣ  
 пелїко мчннѣ сеорїа . **Н**  
 лїр . **Е**ѵ . ѿмѣ . г . рѣ .  
**П**рп ѡнїѡ рѡаннїа пѣрїа .  
 істы мчннѣ нїсанрѣ іпїа  
 мїаго іѣремїа прозѡїте  
 ра . **Е**ѵ . ѿмѣ . г . лѣ .  
**І**же ѡнїѡ іѡаннѣ

ісповѣдника . патріа  
 харѣа града . **Е**ѵ . ѿмѣ . г .  
**З**а . (ты мчннѣ лѣ  
 іомїнїтїи . **И**прп мѣ  
 рачндоуѡца . **Е**ѵа . ѿмѣ  
 г . лѣ . **С**обѡстїѡ ахи  
 іспратнїа мїхїла . іпр  
 чї беглѡтнїѣ . **Е**ѵ . ѿмѣ  
 гѣ . нѣ . (ты мчннѣ  
 мннѣ есїптїанина . іої  
 итора . іонїїтїа . істы  
 мчннѣ ітѣфлїды . іпр  
 ѡнїѡ фѣѡдорѣ іѣнїа .  
**Е**ѵ . ѿмѣ . г . лї . **І**же  
 вѣ істы ѡнїѡ іѡаннѣ  
 мїїстїа . іпрп нїла .  
**Е**ѵ . ѿмѣ . гѣ . і . **І**же вѣ  
 істы ѡнїѡ іѡаннѣ

з

и

а

б

г



Епипаностантина Градо  
 змѣсто . Нѣр . еѵа . ѿ ѿ .  
 г , лѣ . ѿ поу . нлир . еѵ ,  
 ѿ , гл , лѣ . **С**тго **С**т  
 халандо аптла филиппа .  
 еѵа . ѿ ѿ . гл , е . **С**тѣ и  
 сповѣдника , соуріа , не  
 мѣна , глѣна . **Е**ѵ . ѿ .  
 г , лѣ . **С**тго аптла **С**т  
 глѣна матфеа . **Е**ѵ . ѿ  
 ма . г , лѣ . **С**тго ѿ **С**т  
 ріачютѣоу . **Е**ѵа . ѿ  
 г , лѣ . **В**осдѣніе вѣ  
 црѣовъ прѣтѣа влѣца нѣа  
 бѣа . **Н**ѣр . еѵ . еѵ . г , лѣ .  
 нлир . еѵ . ѿ . гл , лѣ .  
**С**тѣ вѣстѣ ѿ нѣо амѣ  
 филохія Епипаніоніи

404  
 иѣсто **С**тго **С**т  
 еѵа . ѿ . г , лѣ . **С**тѣ  
 мѣнцы **С**тѣринны .  
 иѣсто мѣна мѣоуріа . **Е**ѵ  
 ѿ . г , лѣ . **П**рѣ ѿ  
 сѣнно мѣнѣа илмѣна  
 паѣы рѣмѣо . ипѣтра ѿ  
 лександрийскаго . **Е**ѵа . ѿ  
 ѿ . г , лѣ . **С**тго мѣна  
 рѣоа пѣаина . **Е**ѵа . ѿ  
 ѿ . г , лѣ . **П**рѣ ѿ  
 иѣсповѣдника **С**тѣфана  
 нѣо . **Е**ѵ . ѿ . г , лѣ .  
**С**тго аптла ипѣвозвѣнна  
 го андрѣа . **Е**ѵ . ѿ . г , лѣ .  
**С**тѣ дѣаорѣи . илмѣна  
 дѣи мѣо . **С**тѣ .  
**С**тѣа пѣмѣо мѣнцы пѣаѣ .



и Прп ѿ ншѣ іѿла дмѣ  
 шина . **Е**ѿ . ѿмѣ . гѣ . іѿ .  
**Е** Прп нѣго ншѣмаго ѿ ншѣ  
 сады . **Е**ѿ . ѿмѣ . гѣ . мѣ .  
**С** **И**же въ стѣхъ ѿцѣ ншѣнино  
 лы . **Н**ѿр . **Е**ѿ . ѿмѣ . гѣ .  
 лѣ . **Н**алир . **Е**ѿ . ѿмѣ . гѣ .  
**А** **З**ачѣтїе стѣхъ лнны , **Е**ѿ  
 зачѣтїе стѣхъ бѣхъ . **Е**ѿ . ѿмѣ .  
**І** гѣ . лѣ . **С**тѣхъ мѣниста  
 мнны іѣмѣна іѣтрафа .  
**Е**ѿ . ѿмѣ . гѣ . рѣ . **Пр**п ѿ  
 ншѣ ичѣдогѣоца стѣхъ  
 на , **Е**лѣпатрѣмѣфѣнѣнѣ .  
**Г** **Е**ѿ . ѿмѣ . гѣ . лѣ . **С**тѣхъ  
 плѣнѣомѣниста бѣхъ стѣхъ  
 ичѣни . **Е**ѿ . ѿмѣ . гѣ . рѣ .  
**З** **С**тѣхъ трѣхъ отѣхъ . **С**тѣхъ прѣ

405  
 дѣниста . **Е**ѿ . ѿмѣ . гѣ . лѣ .  
**Н**ѿ . **С**тѣхъ прѣхъ . **Е**ѿ . ѿмѣ .  
 ѿ . гѣ . оѣ . **С**ѣхъ . **Пр**ѣ  
 рѣхъ стѣхъ хѣхъ . **Е**ѿ . ѿмѣ . гѣ .  
 оѣ . **Н**ѿ . **Пр**ѣ рѣхъ стѣхъ  
 хѣхъ . **Е**ѿ . ѿмѣ . гѣ . лѣ .  
**С**тѣхъ стѣхъ мѣниста нѣтрафѣ  
 бѣхъ стѣхъ . **Е**ѿ . ѿмѣ . гѣ . лѣ .  
**Пр**ѣ прѣзѣдѣ стѣхъ стѣхъ хѣхъ  
 іѣхъ стѣхъ мѣниста стѣхъ стѣхъ  
 ѿмѣ . ѿмѣ . гѣ . лѣ . **С**тѣхъ  
 рѣхъ стѣхъ хѣхъ . **Е**ѿ . ѿмѣ . гѣ . лѣ .  
**С**тѣхъ стѣхъ плѣхъ стѣхъ стѣхъ  
 ичѣхъ стѣхъ іѣхъ . **Н**ѿр . **Е**ѿ .  
 ѿмѣ . гѣ . лѣ . **Н**алир . **Е**ѿ .  
 ѿмѣ . гѣ . лѣ . **С**тѣхъ стѣхъ  
 стѣхъ бѣхъ . **Е**ѿ . ѿмѣ . гѣ . лѣ .  
**С**ѣхъ стѣхъ стѣхъ хѣхъ . **Е**ѿ .







свѣщеніи . **Е**ѵ . ѿмѣ . г . з .  
**Н**ѣа . **П**о просвѣщеніи  
**Е**ѵ . ѿмѣ . г . и . **С**тѣом  
 ни ка по дїеіста . **Е**ѵа ѿмѣ . г .  
 і . **И**же доусты ѿцѣнше  
 бсѣріа елїпаниисѣо . **Е**ѵ .  
 ѿмѣ . г . лї . **П**рп ѿцѣ  
 нше фѣѣіа ѿщежітѣла .  
**Н**ѣр . **Е**ѵ . ѿмѣ . г . іа . **Н**а  
 лїр . **Е**ѵ . ѿмѣ . г . мѣ .  
**С**тѣа мчїицы патїіа ны  
**Е**ѵ . ѿмѣ . г . лї . **С**тѣ  
 мчїицы ермїа и стрѣто  
 ннїа . **Е**ѵ . ѿмѣ . г . рѣ .  
**С**тѣ ѿ и прїа феїзбїе  
 ннїа . **Е**ѵ . ѿмѣ . г . мѣ .  
**П**рп ѿцѣнши плажа и  
 ннѣо , іиѣа иуцнїа .

Налїр . **Е**ѵ . ѿмѣ . г . п

**Е**ѵа . ѿмѣ . г . оз . **П**ошла  
 нѣні еѣтнѣ перїамѣ , етїсо  
 лїтїа пѣтрѣ . **Е**ѵа ѿмѣ .  
 г . зз . **П**рп ибѣоноснаго  
 ѿцѣнше лїтїа нїа пѣлїа  
**Н**ѣр . **Е**ѵ . ѿмѣ . г . мѣ .  
**С**тѣа ѿ афанасїа пѣлїа  
 нїа рїа . **Е**ѵ . ѿмѣ . г . мѣ .  
**П**рп ѿнше магарїа ерїпї  
 ннѣо . **Е**ѵ . ѿмѣ . г . оз .  
**П**рп ибѣоноснаго ѿцѣна  
 ше еѣфїмїа пѣлїа . **Е**ѵ  
 ѿмѣ . г . мѣ . **П**рп ѿ  
 нше маїїа и сподѣнїа  
**Е**ѵ . ѿмѣ . г . зд . **С**тѣо  
 лїтїа тимѣа . **И**спїа  
 мчїа анастасїа . **Е**ѵ . ѿ  
 мѣ . г . лї . **С**тѣа ѿ







Обрѣтѣніе чѣстныа гыи,  
 іѡа<sup>н</sup> прѣп<sup>р</sup>а. **Н**а<sup>р</sup>. еѡа,  
 ѡм<sup>н</sup>. г<sup>г</sup>, л<sup>л</sup>. **Н**а<sup>л</sup>и<sup>р</sup>. еѡа  
 ѡма<sup>н</sup>. г<sup>г</sup>, м<sup>м</sup>.  
 М<sup>м</sup>цѣ м<sup>м</sup>а<sup>н</sup>тѣ. і<sup>м</sup>а<sup>н</sup>д<sup>н</sup>іи<sup>н</sup>, л<sup>л</sup>.  
 д<sup>н</sup>и<sup>н</sup> і<sup>м</sup>а<sup>н</sup> ч<sup>ч</sup>ѡ. д<sup>н</sup>і. а<sup>н</sup>ш<sup>ш</sup>цѣ, д<sup>н</sup>і.  
 С<sup>с</sup>т<sup>т</sup>го а<sup>а</sup>с<sup>с</sup>ли<sup>н</sup>о м<sup>м</sup>ч<sup>ч</sup>н<sup>н</sup>а, м<sup>м</sup>, і<sup>и</sup>о<sup>о</sup>и<sup>н</sup>  
 а<sup>а</sup>с<sup>с</sup>т<sup>т</sup>іи<sup>н</sup>. еѡ. ѡм<sup>м</sup>а<sup>н</sup>. г<sup>г</sup>, п<sup>п</sup>.  
 Б<sup>б</sup>л<sup>л</sup>г<sup>г</sup>ш<sup>ш</sup>н<sup>н</sup>іе Пр<sup>р</sup>п<sup>п</sup>ыа а<sup>а</sup>л<sup>л</sup>ч<sup>ч</sup>ан<sup>н</sup>  
 ш<sup>ш</sup>а<sup>а</sup>б<sup>б</sup>ч<sup>ч</sup>а. **Н**а<sup>р</sup>. еѡ. ѡм<sup>м</sup>д<sup>д</sup>  
 г<sup>г</sup>, д<sup>д</sup>. **Н**а<sup>л</sup>и<sup>р</sup>. еѡ. ѡм<sup>м</sup>д<sup>д</sup>. г<sup>г</sup>,  
 г<sup>г</sup>. С<sup>с</sup>в<sup>в</sup>ѡ<sup>о</sup> ст<sup>т</sup>го а<sup>а</sup>р<sup>р</sup>х<sup>х</sup>а<sup>н</sup>г<sup>г</sup>ла  
 Г<sup>г</sup>е<sup>е</sup>ор<sup>р</sup>і<sup>и</sup>а. еѡ. ѡм<sup>м</sup>д<sup>д</sup>. г<sup>г</sup>, н<sup>н</sup>а.  
 М<sup>м</sup>цѣ а<sup>а</sup>п<sup>п</sup>р<sup>р</sup>ѣ. і<sup>м</sup>а<sup>н</sup>д<sup>н</sup>іи<sup>н</sup>, л<sup>л</sup>, д<sup>н</sup>и<sup>н</sup>  
 і<sup>м</sup>а<sup>н</sup> ч<sup>ч</sup>ѡ, г<sup>г</sup>і. а<sup>н</sup>ш<sup>ш</sup>цѣ, д<sup>н</sup>і.  
 Пр<sup>р</sup>п<sup>п</sup> м<sup>м</sup>т<sup>т</sup>і<sup>и</sup>р<sup>р</sup>е н<sup>н</sup>ш<sup>ш</sup>еа м<sup>м</sup>а<sup>н</sup>р<sup>р</sup>і<sup>и</sup>и<sup>н</sup>ѣ<sup>н</sup>  
 п<sup>п</sup>т<sup>т</sup>а<sup>н</sup>ы<sup>н</sup>и. еѡ. ѡм<sup>м</sup>д<sup>д</sup>. г<sup>г</sup>,  
 л<sup>л</sup>г<sup>г</sup>. Пр<sup>р</sup>п<sup>п</sup> ѡ<sup>о</sup> н<sup>н</sup>ш<sup>ш</sup>ѡ ф<sup>ф</sup>е<sup>е</sup>о<sup>о</sup>д<sup>д</sup>ор<sup>р</sup>

А

іа

іс

а

іс

і<sup>и</sup>с<sup>с</sup>е<sup>е</sup>о<sup>о</sup>та. еѡ. ѡм<sup>м</sup>д<sup>д</sup>. г<sup>г</sup>, л<sup>л</sup>с.  
 С<sup>с</sup>т<sup>т</sup>го а<sup>а</sup>с<sup>с</sup>ли<sup>н</sup>о м<sup>м</sup>ч<sup>ч</sup>н<sup>н</sup>а с<sup>с</sup>е<sup>е</sup>о<sup>о</sup>г<sup>г</sup>іа. **іс**  
**Н**а<sup>р</sup>. еѡ. ѡм<sup>м</sup>д<sup>д</sup>. г<sup>г</sup>, д<sup>д</sup>г<sup>г</sup>. а  
**Н**а<sup>л</sup>и<sup>р</sup>. еѡ. ѡм<sup>м</sup>д<sup>д</sup>. г<sup>г</sup>, н<sup>н</sup>в.  
 С<sup>с</sup>т<sup>т</sup>го а<sup>а</sup>п<sup>п</sup>ла і<sup>и</sup>ѡ<sup>о</sup>л<sup>л</sup>і<sup>и</sup>ст<sup>т</sup>а<sup>н</sup>а  
 р<sup>р</sup>і<sup>и</sup>а. еѡ. ѡм<sup>м</sup>а<sup>н</sup>. г<sup>г</sup>, і<sup>и</sup>с<sup>с</sup>.  
 С<sup>с</sup>т<sup>т</sup>го с<sup>с</sup>ѣ<sup>е</sup>н<sup>н</sup>о м<sup>м</sup>ч<sup>ч</sup>н<sup>н</sup>іа с<sup>с</sup>и<sup>и</sup>м<sup>м</sup>е<sup>е</sup>о  
 н<sup>н</sup>а. Б<sup>б</sup>р<sup>р</sup>а<sup>а</sup>т<sup>т</sup>а<sup>н</sup>а п<sup>п</sup>о<sup>о</sup>п<sup>п</sup>р<sup>р</sup>о<sup>о</sup>т<sup>т</sup>и.  
 еѡ. ѡм<sup>м</sup>д<sup>д</sup>. г<sup>г</sup>, н<sup>н</sup>с. С<sup>с</sup>т<sup>т</sup>го а<sup>а</sup>п<sup>п</sup>ла  
 ѡ<sup>о</sup>ж<sup>ж</sup>іа і<sup>и</sup>на З<sup>з</sup>е<sup>е</sup>в<sup>в</sup>е<sup>е</sup>д<sup>д</sup>е<sup>е</sup>о<sup>о</sup>а<sup>н</sup>. еѡа  
 ѡм<sup>м</sup>д<sup>д</sup>. г<sup>г</sup>, м<sup>м</sup>.  
 М<sup>м</sup>цѣ м<sup>м</sup>а<sup>н</sup>и. і<sup>м</sup>а<sup>н</sup>д<sup>н</sup>іи<sup>н</sup>, л<sup>л</sup>. д<sup>н</sup>і  
 і<sup>и</sup>м<sup>м</sup>а<sup>н</sup> ч<sup>ч</sup>ѡ, д<sup>н</sup>і. а<sup>н</sup>ш<sup>ш</sup>цѣ, д<sup>н</sup>і.  
 С<sup>с</sup>т<sup>т</sup>го пр<sup>р</sup>р<sup>р</sup>іа і<sup>и</sup>ер<sup>р</sup>е<sup>е</sup>м<sup>м</sup>т<sup>т</sup>ѣ<sup>н</sup>. еѡ  
 ѡм<sup>м</sup>д<sup>д</sup>. г<sup>г</sup>, д<sup>д</sup>г<sup>г</sup>. І<sup>и</sup>ж<sup>ж</sup>е<sup>е</sup>в<sup>в</sup>т<sup>т</sup>а  
 ст<sup>т</sup>ы ѡ<sup>о</sup>ц<sup>ч</sup>а н<sup>н</sup>ш<sup>ш</sup>ѡ а<sup>а</sup>ф<sup>ф</sup>а<sup>н</sup>а<sup>н</sup>с<sup>с</sup>і<sup>и</sup>а  
 в<sup>в</sup>ел<sup>л</sup>и<sup>н</sup>а. еѡ. ѡм<sup>м</sup>а<sup>н</sup>. г<sup>г</sup>, л<sup>л</sup>і.  
 С<sup>с</sup>в<sup>в</sup>ѡм<sup>м</sup>и<sup>н</sup>а<sup>н</sup>іе і<sup>и</sup>н<sup>н</sup>а<sup>н</sup>н<sup>н</sup>ѣ<sup>н</sup>и<sup>н</sup>а

іс

іс

іс

а

іс

іс



больше знаменіа чина  
 іста . **С**ловеса . **Е** . **Д** .  
**И** **С**тго апста ієвліста іста  
 биславо . **П**рп ѿншо  
 асеніа велика . **Н**ѣр . **Е**ѵ  
 ѿ ѿ . **Г** . **З** . **Н**алѣр . **Е**ѵ ѿ  
**Г** . **З** . **С**тго апста  
 симоуа зирота . **Е**ѵ . **ѿ** . **ѿ**  
**А** **Г** . **М** . **О**бноуєніа црл  
 градоу . **С**тго ецннмчнн  
 мнѣа . **Е**ѵ . **ѿ** . **ѿ** . **Г** . **Н**ѣ .  
**Е**ѵ **П**рп ѿншо пахоміа велика .  
**И** **С**ловеса . **Г**ѣ . **Е**ѵ . **С**тѣ црл  
 іраоно апста констанъ  
 тіна ієрєны . **Е**ѵ . **ѿ** . **ѿ**  
**И** **Г** . **Л**ѣ . **П**рп ѿншо симе  
 она , ивдиднеигоу . **Е**ѵ  
**И** **ѿ** . **Г** . **Г** . **Т**ретіе боръ

410  
 теніе іпныа главы іѿ .  
 іста . **Н**ѣр . **Е**ѵ ѿ ѿ . **Г**  
 ла . **Н**алѣр . **Е**ѵ . **ѿ** . **Г** .  
**М** . **С**тго апста іапа **Е**  
 динѣ ѿ . **О** . **Е**ѵ . **ѿ** . **Г**  
 ми . **ѿ** . **ѿ** .  
**С**тго іѿна . **И** . **Д** .  
 дѣи . **Е**ѵ . **ѿ** . **ѿ** .  
**С**тго елннмчннн фѣѿра  
 істрапіа . **Е**ѵ . **ѿ** . **Г**  
**Л**ѣ . **С**тѣ апста пафоломѣ  
 иоанлавы . **Е**ѵ . **ѿ** . **Г** . **Н**ѣ  
**П**рп ѿншо анѿуріа . **П**ѣра  
 афонскаго . **Е**ѵ . **ѿ** . **Г** . **М**ѣ .  
**С**тго пррка ієвліа . **С**тп  
 ѿ мефодіа патрїаха црл  
 градоу . **Е**ѵ . **ѿ** . **Г** . **Д**ѣ .  
**С**тго апста іѿды грапага .







ЕІ

га, на. **С**ты мчницы  
рика **р**овныты мтрѣ **Е**со.  
**В**спомни оуспение велика  
самодержца **р**овна **п**ради  
мира, и **п**устѣ **и**рениин  
**р**енна **п**асиліа. **Е**у. **ѡ**ма  
**г**, **о**д. **С**тго **с**щномчни  
а **и**фимусена. **И**сты **ѡ**ще  
ста **г**оса **б**ора. **С**лоу. **о**са  
непремѣнно **с**ты **ѡ**, **з**. **н**е  
попацѣ. **С**тыа **п**елиго  
мчницы **м**арины. **Е**уа. **ѡ**  
**м**а. **г**, **р**д. **С**тго **с**щна  
наго **р**рра **и**ни. **Е**у. **ѡ**у.  
**г**а, **д**і. **С**тыа **м**уріи  
гдальни. **Е**у. **ѡ**у. **г**а, **д**д.  
**С**тыа **м**чницы **х**рѣтины.  
**И**сты **п**рацдицы **с**пѣтѣ

**В**ладимиръ. **Е**уа. **ѡ**у. **н**а

БІ

ЗІ

К

КВ

ЦД

**п**ецъ **б**ориса **и**гавѣа. **Е**у  
**ѡ**иѡ. **г**а, **н**в. **В**спение  
**с**тыа **а**ины, **м**трѣ **п**рты  
**б**ца. **Е**у. **ѡ**у. **г**, **л**с.  
**С**тго **п**елиго **м**чника **п**анте  
**л**ьмона. **Е**у. **ѡ**иѡ. **г**, **н**в.  
**С**тго **п**рацнаго **р**адіа **и**ма.  
**Е**у. **ѡ**иѡ. **г**а, **н**г. **Ш**чѣа  
**п**роустѣ. **и**ма **д**іи. **л**а. **д**нѣ  
**и**ма **ч**ѡ. **г**а, **н**в. **А**і. **П**роиходе  
**н**іе **ч**тна **с**рѣта. **И**сты **м**сѣ  
**м**аксима **п**ен. **Е**у. **ѡ**иѡ. **г**, **л**с.  
**П**ринесеніе **м**още **с**т **п**вѣмса  
**с**тефана. **Е**у. **ѡ**иѡ. **г**, **п**з.  
**С**тго **п**реображеніе **г**а **н**шѣ **о**иѣа.  
**н**а **р**. **Е**у. **ѡ**у. **г**, **м**е. **н**а **л**и  
**Е**у. **ѡ**иѡ. **г**, **о**. **П**рѣно **м**са  
**д**оментіана. **Е**уа. **ѡ**иѡ.

ѡе

ѡз

ла

ѡ

ѡ

ѡ

ѡ







Розв'язаніє . нащо чотуєа єва  
покрѣна . и поведе на нїи . ш  
пахн до шесті стѣхъ . на оу  
трєна . и на иргїяхъ .

Въ стѣхъ ювелинїсоу юнїю па  
хн . Єва . шїш . тла , л .  
Втоу . нїю . вєчє . єва .  
вѣсїрно . шїш . тла , зє .

|     |    |     |    |   |
|-----|----|-----|----|---|
| пне | єв | шїш | гя | в |
| єто | єв | шїш | гя | р |
| єре | єв | шїш | гя | д |
| чє  | єв | шїш | гя | н |
| па  | єв | шїш | гя | з |
| б   | єв | шїш | гя | л |
| соу | єв | шїш | гя |   |



|     |    |        |      |        |          |
|-----|----|--------|------|--------|----------|
| Н   | В. | попѣть | ф    | оминѧ. | нѧ       |
| Ев. | въ | сирно, | л.   | шма.   | гл., си  |
| на  | и  | р.     | евѧ, | шѡ.    | гл., зѥ. |
| п   | не | евѧ    | шѡ   | гл.    | си       |
| в   | то | евѧ    | шѡ   | гл.    | и        |
| р   | е  | евѧ    | шѡ   | гл.    | и        |
| ч   | е  | евѧ    | шѡ   | гл.    | си       |
| п   | а  | евѧ    | шѡ   | гл.    | зи       |
| б   |    | евѧ    | шѡ   | гл.    | и        |
| оу  |    | евѧ    | шѡ   | гл.    | и        |

А 3 Б М  
 НЛА, д. попл. ора. мала. ено.  
 Нур. ега. вѣсно. д. шѣ. гла.  
 рѣ. н. м. нр. ега. шѣ. гла. д.  
 пне. еу. шѣ. гла. н.  
 впа. еу. шѣ. гла. н.  
 ре. еу. шѣ. гла. н.  
 че. еу. шѣ. гла. н.  
 па. еу. шѣ. гла. н.  
 су. еу. шѣ. гла. н.







гла  
а

|                                  |    |         |         |        |
|----------------------------------|----|---------|---------|--------|
| че                               | ев | шм      | гл      | из     |
| па                               | ев | шм      | гл      | ла     |
| бу                               | ев | шм      | гл      | ис.    |
| Не, в. поспѣтѣи. на оу рени.     |    |         |         |        |
| ев                               | а  | шм      | гл      | о.     |
| на лир. еуа. шма. гла. о.        |    |         |         |        |
| пне                              | г  | шм      | гл      | а      |
| впо                              | ев | шм      | гл      | ле     |
| ре                               | ев | шм      | гл      | лс     |
| че                               | ев | шм      | гл      | лз     |
| па                               | ев | шм      | гл      | ли     |
| бу                               | ев | шм      | гл      | ид     |
| Не, г. наур. еу. вострѣно. г. шм |    |         |         |        |
| гл                               | оа | на лир. | ев. шм. | гл. иі |
| па                               | ев | шм      | гл      | м      |
| впо                              | ев | шм      | гл      | ма     |
| ре                               | ев | шм      | гл      | мв     |
| че                               | ев | шм      | гл      | мѣ     |

гла  
е

|                                   |    |         |         |        |
|-----------------------------------|----|---------|---------|--------|
| па                                | ев | шм      | гл      | мѣ     |
| бу                                | ев | шм      | гл      | ис     |
| Не, а. наур. еу. вострѣно. г. шм. |    |         |         |        |
| гл                                | рѣ | на лир. | ев. шм. | гл. ке |
| пне                               | г  | шм      | гл      | ме     |
| впо                               | ев | шм      | гл      | мс     |
| ре                                | ев | шм      | гл      | ми     |
| че                                | ев | шм      | гл      | мѣ     |
| па                                | ев | шм      | гл      | н      |
| бу                                | ев | шм      | гл      | л      |
| Не, е. наур. еу. вострѣно. г. шм. |    |         |         |        |
| гл                                | рѣ | на лир. | ев. шм. | гл. ии |
| пн                                | с  | шм      | гл      | на     |
| впо                               | ев | шм      | гл      | не     |
| ре                                | ев | шм      | гл      | нѣ     |
| че                                | ев | шм      | гл      | нѣ     |
| па                                | ев | шм      | гл      | не     |
| бу                                | ев | шм      | гл      | лв     |

гла  
г

гла  
д



гла  
е

не, с. нур. ев. вѣнр. б. шѣ  
гл. раі. налі. ев. шма. гл. нѣ  
пн з. ев. шм. гла. нѣ  
вѣнр. ев. шм. гла. нѣ  
срѣ. ев. шм. гла. нѣ  
че. ев. шм. гла. нѣ  
па. ев. шм. гла. нѣ  
бу. ев. шм. гла. нѣ

гла  
с

не, з. нур. ев. вѣнр. з. шѣ  
гл. зг. налі. ев. шма. гл. лр.  
пн н. ев. шм. гла. нѣ  
вѣнр. ев. шм. гла. нѣ  
срѣ. ев. шм. гла. нѣ  
че. ев. шм. гла. нѣ  
па. ев. шм. гла. нѣ  
бу. ев. шм. гла. нѣ

гла  
з

не, и. нур. ев. вѣнр. и. шѣ  
гл. зх. налі. ев. шма. гл. ни

не, ф. нур. ев. вѣнр. ф. шѣ  
гл. раі. налі. ев. шма. гл. нѣ  
пн з. ев. шм. гла. нѣ  
вѣнр. ев. шм. гла. нѣ  
срѣ. ев. шм. гла. нѣ  
че. ев. шм. гла. нѣ  
па. ев. шм. гла. нѣ  
бу. ев. шм. гла. нѣ  
не, ѓ. нур. ев. вѣнр. ѓ. шѣ  
гл. зг. налі. ев. шма. гл. лр.  
пн н. ев. шм. гла. нѣ  
вѣнр. ев. шм. гла. нѣ  
срѣ. ев. шм. гла. нѣ  
че. ев. шм. гла. нѣ  
па. ев. шм. гла. нѣ  
бу. ев. шм. гла. нѣ  
не, і. нур. ев. вѣнр. і. шѣ  
гл. зс. налі. ев. шма. гл. ѓе  
пн ал. ев. шм. гла. нѣ  
вѣнр. ев. шм. гла. нѣ  
срѣ. ев. шм. гла. нѣ  
че. ев. шм. гла. нѣ  
па. ев. шм. гла. нѣ  
бу. ев. шм. гла. нѣ

гла  
и

гла  
а



гла  
ѣ

|          |          |          |          |          |
|----------|----------|----------|----------|----------|
| <b>Ѳ</b> | <b>Ѹ</b> | <b>Ѵ</b> | <b>Ѷ</b> | <b>Ѻ</b> |
| <b>Ѱ</b> | <b>ѹ</b> | <b>ѵ</b> | <b>ѷ</b> | <b>ѻ</b> |
| <b>ѱ</b> | <b>Ѻ</b> | <b>Ѷ</b> | <b>Ѹ</b> | <b>Ѽ</b> |
| <b>ѳ</b> | <b>ѻ</b> | <b>ѷ</b> | <b>ѹ</b> | <b>ѽ</b> |
| <b>Ѵ</b> | <b>Ѽ</b> | <b>Ѹ</b> | <b>Ѻ</b> | <b>Ѿ</b> |
| <b>Ѷ</b> | <b>ѿ</b> | <b>ѻ</b> | <b>ѽ</b> | <b>ѿ</b> |
| <b>Ѹ</b> | <b>Ѿ</b> | <b>ѿ</b> | <b>ѿ</b> | <b>ѿ</b> |
| <b>Ѻ</b> | <b>ѿ</b> | <b>ѿ</b> | <b>ѿ</b> | <b>ѿ</b> |
| <b>Ѽ</b> | <b>ѿ</b> | <b>ѿ</b> | <b>ѿ</b> | <b>ѿ</b> |
| <b>Ѿ</b> | <b>ѿ</b> | <b>ѿ</b> | <b>ѿ</b> | <b>ѿ</b> |
| <b>ѿ</b> | <b>ѿ</b> | <b>ѿ</b> | <b>ѿ</b> | <b>ѿ</b> |

Не . аї . пѣр . еѵ . пошр . аї . ші ш  
 ш , ээ . и мѣр . еѵ . ші . гл , оз  
 ш . аї . не . бѣрѣшѣи маиѣ .  
 ш то ш дѣи рѣ . а пошрѣ  
 ш ииѣ . шки омаѣи .

|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| Д | В | Г | Д | Б |
| Н | П | Л | Ш | В |
| В | П | Л | Ш | Г |
| Р | В | Л | Ш | Д |
| Е | В | Л | Ш | Е |
| Е | В | Л | Ш | А |
| А | В | Л | Ш | П |
| О | В | Л | Ш | В |

ГЛА  
22

ПЛА, ПІ НАУ. ЕУ ВОУПР. А. ОМЯ  
 ГЛ, РСИ. НАЛІ. ЕУ. ОМ. ГЛ, ОВ  
 ПН, ГІ ЕУ. ОМ. ГЛ. АІ

[illegible]

ГЛА  
Д

ГЛА  
~  
Е



гла  
5

па<sup>а</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
с<sup>у</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
не, еі: н<sup>а</sup>р. в<sup>у</sup>. пош<sup>р</sup>. а. ш<sup>у</sup>  
гла, р<sup>а</sup>і. налі. в<sup>у</sup>. ш<sup>м</sup>. р. ч<sup>е</sup>.  
пн<sup>а</sup> з<sup>і</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
в<sup>у</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
с<sup>р</sup>е в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
ч<sup>е</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
па<sup>а</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
с<sup>у</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
не, еі: н<sup>а</sup>р. в<sup>у</sup>. пош<sup>р</sup>. а. ш<sup>у</sup>  
гла, р<sup>а</sup>і. налі. в<sup>у</sup>. ш<sup>м</sup>. р. ч<sup>е</sup>.  
пн<sup>а</sup> з<sup>і</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
в<sup>у</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
с<sup>р</sup>е в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
ч<sup>е</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
па<sup>а</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
с<sup>у</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>

гла  
3

гла  
и

не, еі: н<sup>а</sup>р. в<sup>у</sup>. пош<sup>р</sup>. а. ш<sup>у</sup>  
гла, р<sup>а</sup>і. налі. в<sup>у</sup>. ш<sup>м</sup>. р. ч<sup>е</sup>.  
пн<sup>а</sup> з<sup>і</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
в<sup>у</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
с<sup>р</sup>е в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
ч<sup>е</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
па<sup>а</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
с<sup>у</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
не, еі: н<sup>а</sup>р. в<sup>у</sup>. пош<sup>р</sup>. а. ш<sup>у</sup>  
гла, р<sup>а</sup>і. налі. в<sup>у</sup>. ш<sup>м</sup>. р. ч<sup>е</sup>.  
пн<sup>а</sup> з<sup>і</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
в<sup>у</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
с<sup>р</sup>е в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
ч<sup>е</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
па<sup>а</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>  
с<sup>у</sup> в<sup>у</sup> ш<sup>м</sup> гла<sup>а</sup> п<sup>с</sup>

гла  
а



ГЛА  
В

НЛА . А . НАР . ЕВ . ПОСН . И . ІО  
ГЛА . З . А . НАЛІ . ЕВ . Ш . Г . ІС  
ПНЕ . ЕВ . Ш . ГЛА . ІС  
ВТО . ЕВ . Ш . ГЛА . ІС  
РЕ . ЕВ . Ш . ГЛА . ІС  
ЧЕ . ЕВ . Ш . ГЛА . ІС  
ПА . ЕВ . Ш . ГЛА . ІС  
БУ . ЕВ . Ш . ГЛА . ІС

ГЛА  
Г

НАЛ . ІС . НАР . ЕВ . ПОСН . І . ІО  
ГЛА . З . Е . НАЛІ . ЕВ . Ш . ГЛА . Л  
ПН . А . ЕВ . Ш . ГЛА . Л  
ВТО . ЕВ . Ш . ГЛА . Л  
РЕ . ЕВ . Ш . ГЛА . Л  
ЧЕ . ЕВ . Ш . ГЛА . Л  
ПА . ЕВ . Ш . ГЛА . Л  
БУ . ЕВ . Ш . ГЛА . Л

ГЛА  
А

НЕ . ІС . НАР . ЕВ . ПОСН . І . ІО  
ГЛА . З . С . НАЛІ . ЕВ . Ш . ГЛА . ЛЕ .

ПНЕ . ЕВ . Ш . ГЛА . ІС  
ВТО . ЕВ . Ш . ГЛА . ІС  
РЕ . ЕВ . Ш . ГЛА . ІС  
ЧЕ . ЕВ . Ш . ГЛА . ІС  
ПА . ЕВ . Ш . ГЛА . ІС  
БУ . ЕВ . Ш . ГЛА . ІС

НЕ . ІС . НАР . ЕВ . ПОСН . А . ІО  
ГЛА . З . С . НАЛІ . ЕВ . Ш . ГЛА . Л  
ПН . С . ЕВ . Ш . ГЛА . Л  
ВТО . ЕВ . Ш . ГЛА . Л  
РЕ . ЕВ . Ш . ГЛА . Л  
ЧЕ . ЕВ . Ш . ГЛА . Л  
ПА . ЕВ . Ш . ГЛА . Л  
БУ . ЕВ . Ш . ГЛА . Л

НЕ . ІС . НАР . ЕВ . ПОСН . А . ІО  
ГЛА . Р . СІ . НАЛІ . ЕВ . Ш . ГЛА . Л  
ПН . З . ЕВ . Ш . ГЛА . Л  
ВТО . ЕВ . Ш . ГЛА . Л

ГЛА  
Е

ГЛА  
С







ла  
г

не мн нур. ев. повнр. ѿмн  
гл рад. налн. у. ѿ. ѿс  
пн еі ев ѿм гл рб  
епо ев ѿм гл рб  
ре ев ѿм гл рб  
че ев ѿм гл рз  
па ев ѿм гл рн  
оу ев ѿм гл оп

ла  
а

не мн нур. ев. повнр. ѿмн  
гл, зг. налн. ев. ѿм. л. пе.  
пн. еі. не. б. ѿмн. ѿмн.  
тамодежир. а. повнр. не. ѿм  
пн. еі. ев. ѿм. гл. лг  
епо. ев. ѿм. гл. лг  
ре. ев. ѿм. гл. лг  
че. ев. ѿм. гл. лг  
па. ев. ѿм. гл. лг  
оу. ев. ѿм. гл. лг

ла  
с

пн. еі. нур. ев. повнр. ѿмн

гл, зг. налнр. ев. ѿм. гл, ча.  
пн. еі. ев. ѿм. гл. мв  
епо. ев. ѿм. гл. мв  
ре. ев. ѿм. гл. мв  
че. ев. ѿм. гл. мв  
па. ев. ѿм. гл. мв  
оу. ев. ѿм. гл. мв

ла  
с

не. ла. нур. ев. повнр. ѿмн  
гл, зг. налн. ев. ѿм. гл, чг  
пн. еі. ев. ѿм. гл. ми  
епо. ев. ѿм. гл. ми  
ре. ев. ѿм. гл. ми  
че. ев. ѿм. гл. ми  
па. ев. ѿм. гл. ми  
оу. ев. ѿм. гл. ми

ла  
з

пн. еі. нур. ев. повнр. ѿмн  
гл, зг. налн. ев. ѿм. гл, чг  
пн. еі. ев. ѿм. гл. мв



стѹ дѹ стѹ гл не  
 ре дѹ стѹ гл не  
 е дѹ стѹ гл не  
 па бѹ стѹ гл не  
 оу еу стѹ гл не  
 не ле мѹтѹ на нѹрени  
 еу стѹ стѹ на нѹ стѹ стѹ  
 не зѹ стѹ стѹ гл не  
 стѹ дѹ стѹ гл не  
 ре дѹ стѹ гл не  
 не дѹ стѹ гл не  
 па бѹ стѹ гл не  
 оу еу стѹ гл не  
 не ле мѹтѹ на нѹрени  
 еу стѹ стѹ на нѹ стѹ стѹ  
 не зѹ стѹ стѹ гл не  
 стѹ дѹ стѹ гл не  
 ре дѹ стѹ гл не  
 не дѹ стѹ гл не  
 па бѹ стѹ гл не  
 оу еу стѹ гл не

424  
 стѹ дѹ стѹ гл не  
 ре дѹ стѹ гл не  
 е дѹ стѹ гл не  
 па бѹ стѹ гл не  
 оу еу стѹ гл не  
 не ле мѹтѹ на нѹрени  
 еу стѹ стѹ на нѹ стѹ стѹ  
 не зѹ стѹ стѹ гл не  
 стѹ дѹ стѹ гл не  
 ре дѹ стѹ гл не  
 не дѹ стѹ гл не  
 па бѹ стѹ гл не  
 оу еу стѹ гл не  
 не ле мѹтѹ на нѹрени  
 еу стѹ стѹ на нѹ стѹ стѹ  
 не зѹ стѹ стѹ гл не  
 стѹ дѹ стѹ гл не  
 ре дѹ стѹ гл не  
 не дѹ стѹ гл не  
 па бѹ стѹ гл не  
 оу еу стѹ гл не  
 не ле мѹтѹ на нѹрени  
 еу стѹ стѹ на нѹ стѹ стѹ  
 не зѹ стѹ стѹ гл не  
 стѹ дѹ стѹ гл не  
 ре дѹ стѹ гл не  
 не дѹ стѹ гл не  
 па бѹ стѹ гл не  
 оу еу стѹ гл не



[illegible][illegible]

НЕ С. ЧЕБТНАА. И АР. ВЪЛ.  
 ѿМ. ГЛ. ПР. И АЛР. ЕВ. ѿВ  
 ГЛА. МА.

ѿстѣи вѣи ии . ѿм . ѿа .  
 ѿм . ѿ . ѿи . ѿстѣи вѣи  
 ии вѣи . ѿ . ѿм . ѿ . ѿв .  
 ѿстоу пѣи коу ѿре . ѿа .

[illegible]



[illegible]

Моли пилата ісхн . конѣ  
 ндѣ положиша ісѧ .  
 Ев . в . ш . м . гл , рд .  
 въ оутрѣ и днѣ , и есть по  
 плцѣ . ко . Знаменаше  
 самѣ поустодіею .  
 Посадиша ісѧ . стго  
 великаго патрѧ . чл , а . іу  
 ш . м . гл , рд . утрѣбѣишѧ .  
 ко . и мѣти свою зведевоу .  
 чл , г . Ев . ш . м . гл , зл  
 воини поше ісѧ ведоша .  
 ко . ни поуѣрѣишѧ .  
 чл , д . Ев . ш . м . гл , раі  
 ведѧху ісѧ , и на два зло  
 дѣѧ . ко . зрацѣи ихъ .  
 чл , е . Ев . ш . м . гл , нѧ  
 ведѧша ісѧ шкѧ іафы в прѣто .



конѣ. Е҃го пробошѣ.  
 вѣдѣ. дер. <sup>ѿ</sup>ѿ. ѿм. гла  
 рѣ. чѣти ѿхотѣти тамо пішѣ  
 вѣдѣ. наѿр. <sup>ѿ</sup>ѿ. ѿм. г  
 раі. вѣр. налір. <sup>ѿ</sup>ѿ. ѿ  
 ма. гла. рѣ.

бѣдѣти подобаеиѣ, ꙗко  
 не дѣжѣи цркви вѣленіа  
 нинаблѣнна ниналірѣа  
 чести а҃пѣлу іѣуліѣ по вѣ  
 дѣнствѣ. то чію рѣдоу рѣ  
 шѣстѣи. прѣвѣстоуѣ  
 соу на рѣ. Нѣстѣи избран  
 ны, ꙗко вѣстѣи а҃пѣлу  
 іѣуліѣ. І҃празѣнико сѣвѣи.  
 а҃ вѣстѣи на вѣстѣи дѣнствѣ  
 а҃пѣлу іѣуліѣ. сѣвѣи вѣнѣ  
 соуміа, а҃ не по цркви а҃нѣмѣ

427  
 ѿвѣстѣ. а҃ще и҃то хѣщѣт  
 таорити лѣргѣи вѣмѣхѣ  
 бо стѣмѣ. нѣли мѣниоу. нѣли  
 і҃тѣю, нѣли прѣвѣнѣмѣ, нѣли  
 а҃пѣлу. нѣли прѣвѣнѣмѣ, нѣли мѣниоу,  
 чѣти о҃бѣстѣ е҃уліѣ, о҃вѣстѣ  
 по вѣнствѣ, е҃мѣу таорити  
 і҃лоу боу. тако же е҃ѣ і҃а҃пѣлу;  
 вѣдѣ. а҃пѣлу. а҃пѣлу. а҃пѣлу.  
 ѿм. гла. рѣ. <sup>ѿ</sup>ѿ. в. ѿм  
 г. б. <sup>ѿ</sup>ѿ. г. ѿм. гла. оа.  
<sup>ѿ</sup>ѿ. а. ѿм. гла. рѣ. <sup>ѿ</sup>ѿ. і  
 ѿм. г. рѣ. <sup>ѿ</sup>ѿ. в. ѿм  
 г. раі. <sup>ѿ</sup>ѿ. в. ѿм. г. рѣ.  
<sup>ѿ</sup>ѿ. и. ѿм. г. рѣ. <sup>ѿ</sup>ѿ. а.  
 ѿм. гла. рѣ. <sup>ѿ</sup>ѿ. і. ѿм  
 гла. рѣ. <sup>ѿ</sup>ѿ. а. ѿм  
 гла. рѣ.



Евъ раличныя опамѣсты  
 Бесплѣтны. Евъ. шлѣ. гл  
 на. и шм. г, нв. а. плу.  
 Евъ. шм. г, лѣ. и шлѣ. г, н  
 и, на. шм. и шм. г, лѣ.  
 Евъ. шм. г, лѣ. и шлѣ. г, рс.  
 мнѣ. Евъ. шм. г, лѣ.  
 г, эв. и шм. г, ка.  
 Нерахо. Евъ. шм. г, лѣ.  
 шлѣ. г, лѣ, и шлѣ. Прпѣны.  
 Евъ. шм. гл, і. и, мѣ.  
 Сфини. Евъ. шлѣ  
 ца. и, нв. и, эв. и, оз.  
 Прпѣны. Евъ. шм. гл,  
 лн. и шлѣ. гл, эв.  
 Прпѣны. Евъ. шм. г, лѣ.  
 и шлѣ. г, лѣ. прпѣны.  
 Евъ. шм. г, лѣ. и шлѣ, эв.

ѿ различна на сѣмъ мѣстѣхъ.  
 На ошнѣе мѣстѣхъ сѣмъ пош  
 ѿ, а, ѿиѿ. г, дѣ. ѿ, в  
 ѿиѿ. г, дѣ. ѿ, г. ѿиѿ  
 г, дѣ. ѿиѿ. ѿ, дѣ. ѿиѿ  
 гл, кѣ. ѿ. ѿ. ѿиѿ. гл,  
 мѣ. ѿ, ѿ. ѿиѿ. г, лѣ.  
 ѿ, зѣ. ѿиѿ, гл, зѣ.  
 ѿиѿ на ошнѣе мѣстѣхъ.  
 зѣ. пошѣхъ. ѿ, а. ѿиѿ  
 гл, дѣ. ѿиѿ. ѿ, в. ѿ  
 м. гл, кѣ. ѿ, гѣиѿ,  
 гл, м. ѿ, дѣ. ѿиѿ. г, лѣ  
 ѿ, ѿ. ѿиѿ. г, кѣ. ѿ, ѿ  
 ѿиѿ. г, лѣ. ѿ, зѣ. ѿиѿ  
 гл, кѣ. ѿиѿ.  
 ѿиѿ. ѿиѿ. гл, лѣиѿ, мѣ.







|    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|
| ре | ев | шш | гл | са |
| не | ев | шш | гл | кв |
| ла | ев | шш | гл | иг |
| бу | ев | шш | гл | си |

руна за напочи дна тѣра  
 еуна аминіа кан. начасиѣ.

млтфѣи на доа чага . нatre  
 тіе ина , ѿ м . шарко .  
 тако на , ѿ , мѣ ина , ѿ м .  
 аука напричѣи , на , ѿ м  
 ина , ѿ мѣ ина , ѿ мѣ .  
 ѿла . на , ѿ мѣ ина , ѿ  
 не вѣсь . еулиспѣ но до , а  
 стрѣнага . идѣ пише .  
 нѣтъ проуѣдана снѣ чііи .



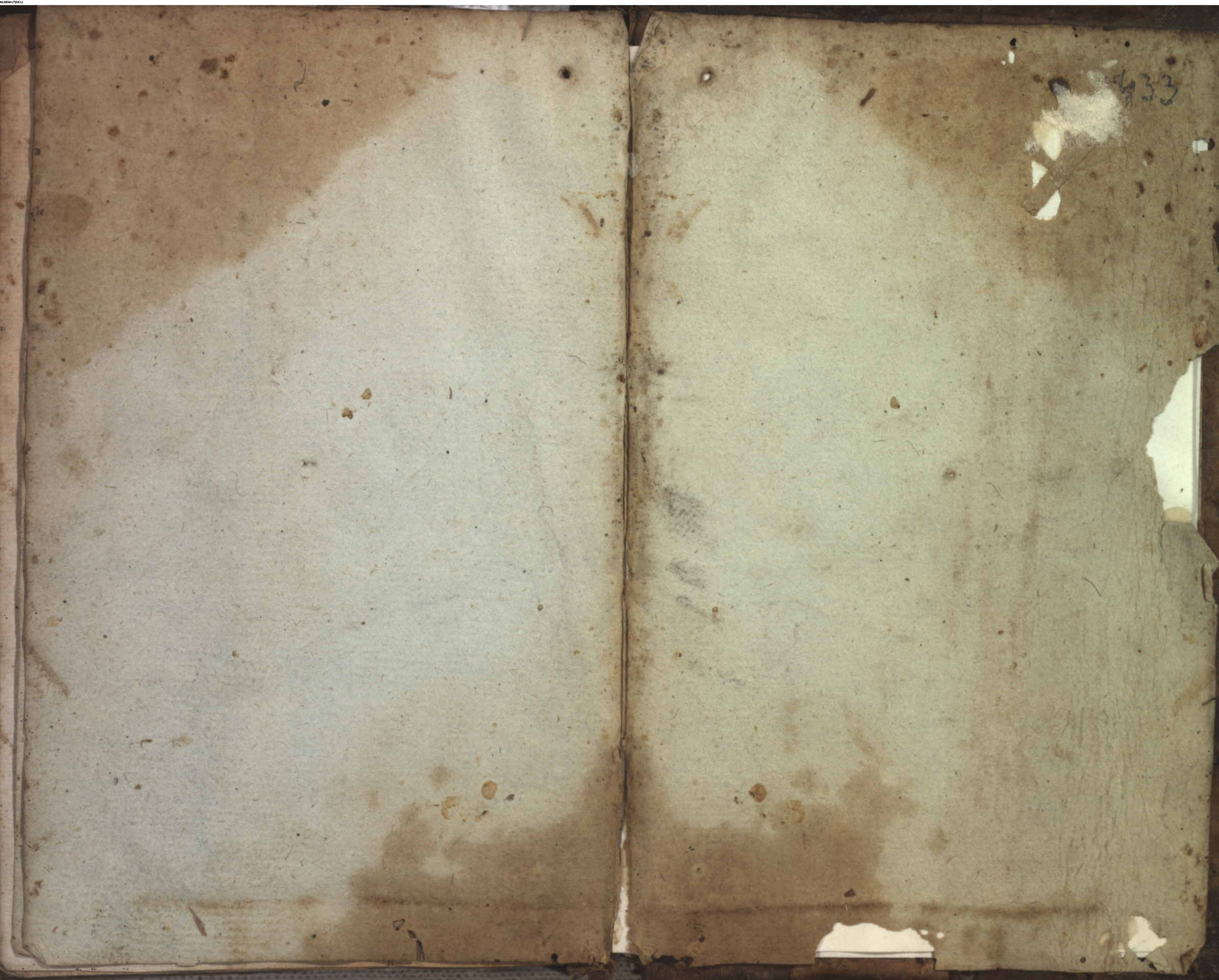






432







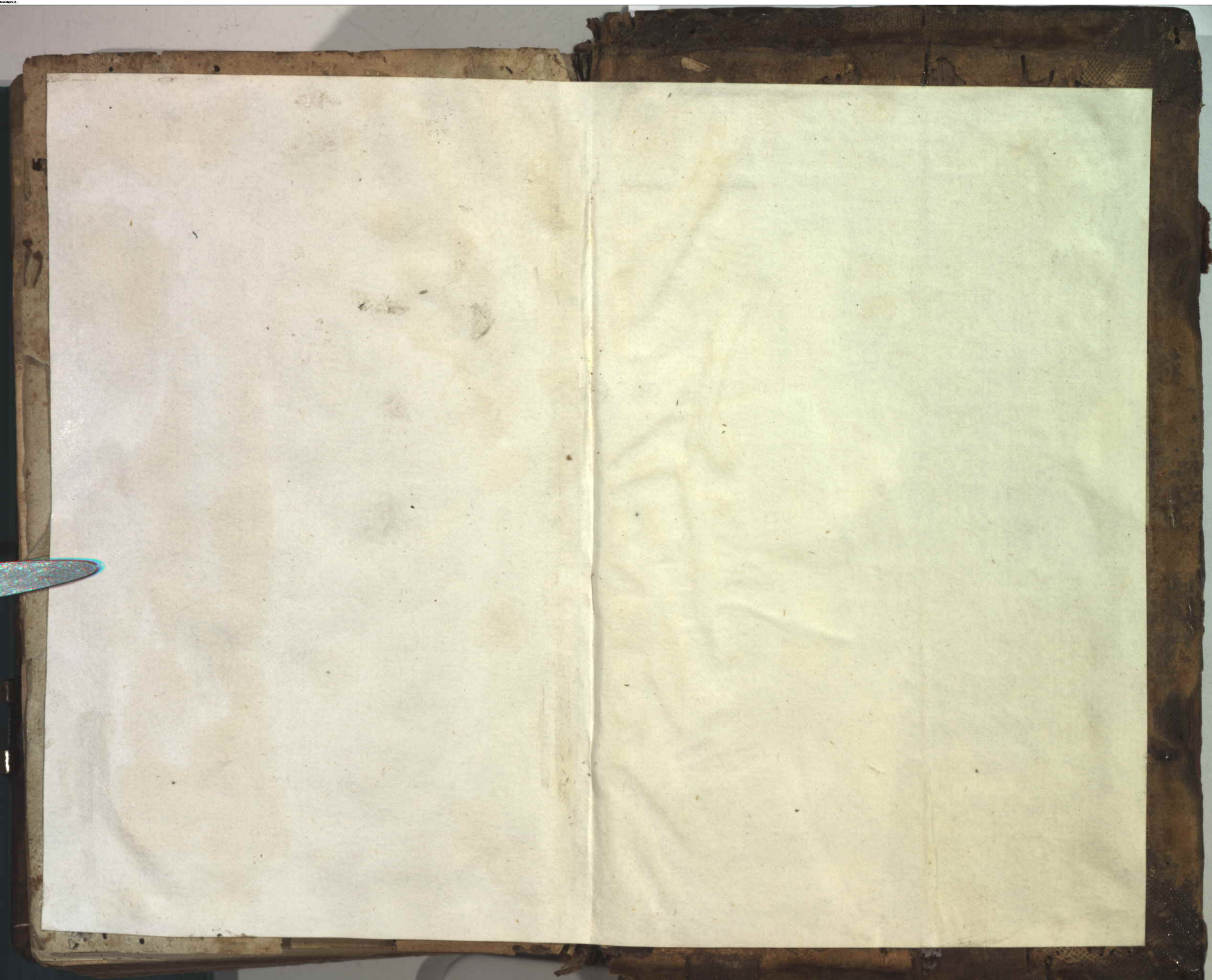




SLAVO 2









~~40~~

Slavo 2



